



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA

La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIOHUMANÍSTICA

TÍTULO DE LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MENCIÓN CIENCIAS HUMANAS Y RELIGIOSAS

**Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social
en el ámbito educativo**

TRABAJO DE TITULACIÓN

AUTORA: Cobos Cruz, Mónica Narcisa

DIRECTOR: Fajardo Chunchi, Daniel Humberto, Mgs.

CENTRO UNIVERSITARIO MACHALA

2016

APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Magíster.

Daniel Humberto Fajardo Chunchi

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

De mi consideración:

El presente trabajo de titulación: Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo realizado por Cobos Cruz Mónica Narcisa, ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja, agosto de 2016

f.....

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

Yo, Cobos Cruz Mónica Narcisa declaro ser autora del presente trabajo de titulación: Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo, de la Titulación de Licenciado en Ciencias de la Educación, siendo Fajardo Chunchi Daniel Humberto, director del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado o trabajos de titulación que se realicen con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”

f. _____

Mónica Narcisa Cobos Cruz

C.I. 070176518-2

DEDICATORIA

El presente trabajo de fin de titulación tiene especial dedicatoria al Altísimo Padre, Señor y dador de vida, quien ha sido el “Camino, verdad y vida” en todos estos años de estudio, principio y fundamento para mi vida, fuente de luz y verdad.

A mi esposo Claudio, por su entrega, comprensión y paciencia. A mis hijas Claudia especialmente, y María Gracia, de quienes he recibido en todo momento su apoyo incondicional.

Mónica Narcisa Cobos Cruz

AGRADECIMIENTO

Mi manifiesto de agradecimiento eterno a Dios, infinito y misericordioso por guiar cada uno de mis pasos en este largo caminar, por donarme su sabiduría y ser fuente de luz y verdad para mi entendimiento.

A los directores del trabajo de investigación, quienes han transmitido sus indicaciones con claridad y eficacia, siendo el pilar fundamental para llevar a cabo la realización del presente trabajo.

A todos los docentes de la Universidad Técnica Particular de Loja, quienes con su valiosa colaboración han sido instrumentos para impartir los conocimientos adquiridos, logrando llegar a cada uno de nosotros.

Al personal administrativo, por su gran aporte ofrecido en el transcurso de los diferentes ciclos académicos, por su constante preocupación para encontrar solución a diversas situaciones, entregando en todo momento atención cordial y respeto.

Mónica Narcisa Cobos Cruz

ÌNDICE DE CONTENIDOS

PORTADA.....	i
APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN	ii
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS	iii
DEDICATORIA.....	iv
AGRADECIMIENTO.....	v
ÌNDICE DE CONTENIDOS.....	vi
ÌNDICE DE GRÀFICOS.....	viii
RESUMEN	1
ABSTRACT	2
INTRODUCCIÓN	3
CAPÍTULO I. MARCO TEÓRICO	6
Tema 1.1. La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo	7
1.1.1. El habla.....	7
1.1.2. Los modismos.....	10
1.1.3. Definición de vocablo.....	13
1.1.4. Evolución del habla en el Ecuador.....	16
1.1.5. El habla en el Ecuador.....	18
Tema 1.2. La lengua como identidad cultural y social del Ecuador.....	20
1.2.1. Historia y sociedad en el Ecuador.....	20
1.2.2. Idiosincrasia y creencias.....	21
1.2.3. Educación, pertenencia y comunicación en el Ecuador.....	23
1.2.4. Dichos en la identidad.....	25
1.2.5. Colectividad y cultura.....	28
Tema 1.3. Vocablos delimitados para la investigación.....	30

1.3.1. Palabra y significado.....	31
CAPÍTULO II. METODOLOGÍA.....	38
Tema 2.1. Diseño de investigación.....	39
2.1.1. Contexto.....	40
2.1.2. Población a investigar.....	40
2.1.3. Instrumentos empleados.....	41
CAPÍTULO III. RESULTADOS, ANÁLISIS Y DISCUSIÓN.....	43
CONCLUSIONES.....	243
RECOMENDACIONES.....	245
Propuesta de aplicación de los vocablos investigados en el ámbito educativo.....	246
Elaboración de carteles.....	247
Diario del colegio.....	247
Una semana cultural.....	247
Juego de modismos con cartulinas.....	248
Proponer una gestión para que exista el día del ecuatorianismo.....	248
Intercambios regionales.....	248
BIBLIOGRAFÍA.....	250
ANEXOS.....	253

ÌNDICE DE GRÀFICOS

Gráfico 1. Frecuencia la palabra achachay. Profesionales.....	45
Gráfico 2. Frecuencia de la palabra achachay. No profesionales.....	45
Gráfico 3. Vigencia de la palabra achachay. Profesionales.	46
Gráfico 4. Vigencia de la palabra achachay. No profesionales.....	46
Gráfico 5. Perfil de la palabra achachay. Profesionales.	47
Gráfico 6. Perfil de la palabra achachay. No profesionales.....	47
Gráfico 7. Nivel de la palabra achachay. Profesionales.....	49
Gráfico 8. Nivel de la palabra achachay. No profesionales.	49
Gráfico 9. Ubicación geográfica de la palabra achachay. Profesionales.	50
Gráfico 10. Ubicación geográfica de la palabra achachay. No profesionales....	50
Gráfico 11. Representatividad de la palabra achachay. Profesionales.	52
Gráfico 12. Representatividad de la palabra achachay. No profesionales.....	52
Gráfico 13. Frecuencia de la palabra agringarse. Profesionales.	54
Gráfico 14. Frecuencia de la palabra agringarse. No profesionales.	54
Gráfico 15. Vigencia de la palabra agringarse. Profesionales.....	55
Gráfico 16. Vigencia de la palabra agringarse. No profesionales.	55
Gráfico 17. Perfil de la palabra agringarse. Profesionales.	57
Gráfico 18. Perfil de la palabra agringarse. No profesionales.....	57
Gráfico 19. Nivel de la palabra agringarse. Profesionales.....	58
Gráfico 20. Nivel de la palabra agringarse. No profesionales.	58
Gráfico 21. Ubicación geográfica de la palabra agringarse. Profesionales.	59
Gráfico 22. Ubicación geográfica de la palabra agringarse. No profesionales. .	59
Gráfico 23. Representatividad de la palabra agringarse. Profesionales.....	61
Gráfico 24. Representatividad de la palabra agringarse. No profesionales.	61
Gráfico 25. Frecuencia de la palabra alama. Profesionales.	62
Gráfico 26. Perfil de la palabra alama. Profesionales.....	64
Gráfico 27. Perfil de la palabra alama.	65
Gráfico 28. Nivel de la palabra alama. Profesionales.....	65
Gráfico 29. Ubicación geográfica de la palabra alama. Profesionales.	66
Gráfico 30. Representatividad de la palabra alama. Profesionales.....	66
Gráfico 31. Frecuencia de la palabra amague. Profesionales.	68
Gráfico 32. Frecuencia de la palabra amague. No profesionales.....	68
Gráfico 33. Vigencia de la palabra amague. Profesionales.	70
Gráfico 34. Vigencia de la palabra amague. No profesionales.....	70

Gráfico 35. Perfil de la palabra amague. Profesionales.....	71
Gráfico 36. Perfil de la palabra amague. No profesionales.....	71
Gráfico 37. Nivel de la palabra amague. Profesionales.	72
Gráfico 38. Nivel de la palabra amague. No Profesionales.....	72
Gráfico 39. Ubicación geográfica de la palabra amague. Profesionales.	73
Gráfico 40. Ubicación geográfica de la palabra amague. No profesionales.....	73
Gráfico 41. Representatividad de la palabra amague. Profesionales.	74
Gráfico 42. Representatividad de la palabra amague. No profesionales.....	74
Gráfico 43. Frecuencia de la palabra añás. Profesionales.	76
Gráfico 44. Vigencia de la palabra añás. Profesionales.....	77
Gráfico 45. Perfil de la palabra añás. Profesionales.	77
Gráfico 46. Nivel de la palabra añás. Profesionales.....	78
Gráfico 48. Representatividad de la palabra añás. Profesionales.....	79
<i>Gráfico 49. Frecuencia de la palabra arrimado/a. Profesionales.</i>	<i>81</i>
<i>Gráfico 50. Frecuencia de la palabra arrimado/a. No profesionales.....</i>	<i>81</i>
<i>Gráfico 51. Vigencia de la palabra arrimado/a. Profesionales.....</i>	<i>82</i>
<i>Gráfico 52. Vigencia de la palabra arrimado/a. No profesionales.</i>	<i>82</i>
<i>Gráfico 53. Perfil de la palabra arrimado/a. Profesionales.</i>	<i>84</i>
<i>Gráfico 54. Perfil de la palabra arrimado/a. No profesionales.....</i>	<i>84</i>
<i>Gráfico 55. Nivel de la palabra arrimado/a. Profesionales.....</i>	<i>85</i>
<i>Gráfico 56. Nivel de la palabra arrimado/a. No profesionales.</i>	<i>85</i>
<i>Gráfico 57. Ubicación geográfica de la palabra arrimado/a. Profesionales.</i>	<i>86</i>
<i>Gráfico 58. Ubicación geográfica de la palabra arrimado/a. No profesionales.</i>	<i>86</i>
Gráfico 59. Frecuencia de la palabra barroso. Profesionales.	91
Gráfico 60. Vigencia de la palabra barroso. Profesionales.	92
Gráfico 61. Perfil de la palabra barroso. Profesionales.	93
Gráfico 62. Nivel de la palabra barroso. Profesionales.....	94
Gráfico 63. Ubicación geográfica de la palabra barroso. Profesionales.	95
Gráfico 64. Representatividad de la palabra barroso. Profesionales.	96
Gráfico 65. Frecuencia de la palabra boletería. Profesionales.....	98
Gráfico 66. Frecuencia de la palabra boletería. No profesionales.	98
Gráfico 67. Vigencia de la palabra boletería. Profesionales.....	99
Gráfico 68. Vigencia de la palabra boletería. No profesionales.	99
Gráfico 69. Perfil de la palabra boletería. Profesionales.....	101
Gráfico 70. Perfil de la palabra boletería. No profesionales.	101
Gráfico 71. Nivel de la palabra boletería. Profesionales.	102

Gráfico 72. Nivel de la palabra boletería. No profesionales.....	102
Gráfico 73. Ubicación geográfica de la palabra boletería. Profesionales.....	103
Gráfico 74. Ubicación geográfica de la palabra boletería. No profesionales. .	103
Gráfico 75. Representatividad de la palabra boletería. Profesionales.....	104
Gráfico 76. Representatividad de la palabra boletería. No profesionales.	104
Gráfico 77. Frecuencia de la palabra cabinero/a. Profesionales.....	106
Gráfico 78. Frecuencia de la palabra cabinero/a. No profesionales.	106
Gráfico 79. Vigencia de la palabra cabinero/a. Profesionales.....	107
Gráfico 80. Vigencia de la palabra cabinero/a. No profesionales.....	107
Gráfico 81. Perfil de la palabra cabinero/a. Profesionales.....	108
Gráfico 82. Perfil de la palabra cabinero/a. No profesionales.	108
Gráfico 83. Nivel de la palabra cabinero/a. Profesionales.	109
Gráfico 84. Nivel de la palabra cabinero/a. No profesionales.....	109
Gráfico 85. Ubicación geográfica de la palabra cabinero/a. Profesionales.....	110
Gráfico 86. Ubicación geográfica de la palabra cabinero/a.No profesionales.	110
Gráfico 87. Representatividad de la palabra cabinero/a. Profesionales.	111
Gráfico 88. Representatividad de la palabra cabinero/a. No profesionales. ...	111
Gráfico 89. Frecuencia de la palabra calé. Profesionales.....	113
Gráfico 90. Vigencia de la palabra calé. Profesionales.....	114
Gráfico 91. Perfil de la palabra calé. Profesionales.	115
Gráfico 92. Nivel de la palabra calé. Profesionales.....	115
Gráfico 93. Ubicación geográfica de la palabra calé. Profesionales.....	116
Gráfico 94. Representatividad de la palabra calé. Profesionales.....	117
Gráfico 95. Frecuencia de la palabra cancha. Profesionales.	119
Gráfico 96. Frecuencia de la palabra cancha. No profesionales.....	119
Gráfico 97. Vigencia de la palabra cancha. Profesionales.	120
Gráfico 98. Vigencia de la palabra cancha. No profesionales.....	120
Gráfico 99. Perfil de la palabra cancha. Profesionales.	121
Gráfico 100. Perfil de la palabra cancha. No profesionales.....	121
Gráfico 101. Nivel de la palabra cancha. Profesionales.....	122
Gráfico 102. Nivel de la palabra cancha. No profesionales.	122
Gráfico 103. Ubicación geográfica de la palabra cancha. Profesionales.	123
Gráfico 104. Ubicación geográfica de la palabra cancha. No profesionales... 	123
Gráfico 105. Representatividad de la palabra cancha. Profesionales.	124
Gráfico 106. Representatividad de la palabra cancha. No profesionales.	124
Gráfico 107. Frecuencia de la palabra capaz. Profesionales.....	126

Gráfico 108. Frecuencia de la palabra capaz. No profesionales.	126
Gráfico 109. Vigencia de la palabra capaz. Profesionales.	127
Gráfico 110. Vigencia de la palabra capaz. No profesionales.	127
Gráfico 111. Perfil de la palabra capaz. Profesionales.	128
Gráfico 112. Perfil de la palabra capaz. No profesionales.	128
Gráfico 113. Nivel de la palabra capaz. Profesionales.	129
Gráfico 114. Nivel de la palabra capaz. No profesionales.	129
Gráfico 115. Ubicación geográfica de la palabra capaz. Profesionales.	130
Gráfico 116. Ubicación geográfica de la palabra capaz. No profesionales.	130
Gráfico 117. Representatividad de la palabra capaz. Profesionales.	131
Gráfico 118. Representatividad de la palabra capaz. No profesionales.	131
Gráfico 119. Frecuencia de la palabra cartera. Profesionales.	134
Gráfico 120. Frecuencia de la palabra cartera. No profesionales.	134
Gráfico 121. Vigencia de la palabra cartera. Profesionales.	135
Gráfico 122. Vigencia de la palabra cartera. No profesionales.	135
Gráfico 123. Perfil de la palabra cartera. Profesionales.	136
Gráfico 124. Perfil de la palabra cartera. No profesionales.	136
Gráfico 125. Nivel de la palabra cartera. Profesionales.	137
Gráfico 126. Nivel de la palabra cartera. No profesionales.	137
Gráfico 127. Ubicación geográfica de la palabra cartera. Profesionales.	138
Gráfico 128. Ubicación geográfica de la palabra cartera. No profesionales. ..	138
Gráfico 129. Representatividad de la palabra cartera. Profesionales.	139
Gráfico 130. Representatividad de la palabra cartera. No profesionales.	139
Gráfico 131. Frecuencia de la palabra cедular. Profesionales.	141
Gráfico 132. Frecuencia de la palabra cедular. No profesionales.	141
Gráfico 133. Vigencia de la palabra cедular. Profesionales.	142
Gráfico 134. Vigencia de la palabra cедular. No profesionales.	142
Gráfico 135. Perfil de la palabra cедular. Profesionales.	143
Gráfico 136. Perfil de la palabra cедular. No Profesionales.	143
Gráfico 137. Nivel de la palabra cедular. Profesionales.	144
Gráfico 138. Nivel de la palabra cедular. No Profesionales.	144
Gráfico 139. Ubicación geográfica de la palabra cедular. Profesionales.	145
Gráfico 140. Ubicación geográfica de la palabra cедular. No Profesionales. ..	145
Gráfico 141 Representatividad de la palabra cедular. Profesionales.	146
Gráfico 142. Representatividad de la palabra cедular. No profesionales.	146
Gráfico 143. Frecuencia de la palabra champuz. Profesionales.	147

Gráfico 144. Frecuencia de la palabra champuz. No profesionales.....	147
Gráfico 145. Vigencia de la palabra champuz. No Profesionales.....	148
Gráfico 146. Perfil de la palabra champuz. No Profesionales	149
Gráfico 147. Nivel de la palabra champuz. No Profesionales.....	149
Gráfico 148. <i>Ubicación geográfica</i> de la palabra champuz. No Profesionales.	150
Gráfico 149. <i>Representatividad</i> de la palabra champuz. No Profesionales.....	151
Gráfico 150. Frecuencia de la palabra chimbo/a. Profesionales.	153
Gráfico 151. Frecuencia de la palabra chimbo/a. No profesionales.....	153
Gráfico 152. Vigencia de la palabra chimbo/a. Profesionales.	154
Gráfico 153. Vigencia de la palabra chimbo/a. No profesionales.....	154
Gráfico 154. Perfil de la palabra chimbo/a. Profesionales.....	155
Gráfico 155. Perfil de la palabra chimbo/a. No profesionales.	155
Gráfico 156. Nivel de la palabra chimbo/a. Profesionales.	156
Gráfico 157. Nivel de la palabra chimbo/a. No profesionales.....	156
Gráfico 158. Ubicación geográfica de la palabra chimbo/a. Profesionales.	157
Gráfico 159. Ubicación geográfica de la palabra chimbo/a. No profesionales.	157
Gráfico 160. Representatividad de la palabra Chimbo. Profesionales.	158
Gráfico 161. Representatividad de la palabra chimbo. No profesionales.....	158
Gráfico 162. Frecuencia de la palabra chupón. Profesionales.....	160
Gráfico 163. Frecuencia de la palabra chupón. No profesionales.	160
Gráfico 164. Vigencia de la palabra chupón. Profesionales.....	161
Gráfico 165. Vigencia de la palabra chupón. No profesionales.	161
Gráfico 166. Perfil de la palabra chupón. Profesionales.....	162
Gráfico 167. Perfil de la palabra chupón. No profesionales.	162
Gráfico 168. Nivel de la palabra chupón. Profesionales.....	163
Gráfico 169. Nivel de la palabra chupón. No profesionales.....	163
Gráfico 170. Ubicación geográfica de la palabra chupón. Profesionales.....	164
Gráfico 171. Ubicación geográfica de la palabra chupón. No profesionales. ..	164
Gráfico 172. Representatividad de la palabra chupón. Profesionales.....	164
Gráfico 173. Representatividad de la palabra chupón. No profesionales.	164
Gráfico 174. Frecuencia de la palabra columna. Profesionales.....	167
Gráfico 175. Frecuencia de la palabra columna. No profesionales.....	167
Gráfico 176. Vigencia de la palabra columna. Profesionales.....	167
Gráfico 177. Vigencia de la palabra columna. No profesionales.....	167
Gráfico 178. Perfil de la palabra columna. Profesionales.....	168
Gráfico 179. Perfil de la palabra columna. No profesionales.	168

Gráfico 180. Nivel de la palabra columna. Profesionales.	169
Gráfico 181. Nivel de la palabra columna. No profesionales.....	169
Gráfico 182. Ubicación geográfica de la palabra columna. Profesionales.	170
Gráfico 183. Ubicación geográfica de la palabra columna. No profesionales.	170
Gráfico 184. Representatividad de la palabra columna. Profesionales.	170
Gráfico 185. Representatividad de la palabra columna. No profesionales.....	170
Gráfico 186. Frecuencia de la palabra conflictuar. Profesionales.....	172
Gráfico 187. Frecuencia de la palabra conflictuar. No profesionales.	172
Gráfico 188. Vigencia de la palabra conflictuar. No profesionales	173
Gráfico 189. Perfil de la palabra conflictuar. No profesionales	174
Gráfico 190. Nivel de la palabra conflictuar. No profesionales	174
Gráfico 191. Ubicación geográfica de la palabra conflictuar.No profesionales	175
Gráfico 192. Representatividad de la palabra conflictuar. No profesionales ...	175
Gráfico 193. Frecuencia de la palabra cotizar. Profesionales.	177
Gráfico 194. Frecuencia de la palabra cotizar. No profesionales.....	177
Gráfico 195. Vigencia de la palabra cotizar. Profesionales.	178
Gráfico 196. Vigencia de la palabra cotizar. No profesionales.....	178
Gráfico 197. Perfil de la palabra cotizar. Profesionales.....	178
Gráfico 198. Perfil de la palabra cotizar. No profesionales.	178
Gráfico 199. Nivel de la palabra cotizar. Profesionales.	179
Gráfico 200. Nivel de la palabra cotizar. No profesionales.....	179
Gráfico 201. Ubicación geográfica de la palabra cotizar. Profesionales.	180
Gráfico 202. Ubicación geográfica de la palabra cotizar. No profesionales.....	180
Gráfico 203. Representatividad de la palabra cotizar. No profesionales.....	180
Gráfico 204. Representatividad de la palabra cotizar. No profesionales.....	180
Gráfico 205. Frecuencia de la palabra curul. Profesionales.....	182
Gráfico 206. Frecuencia de la palabra curul. No profesionales.	182
Gráfico 207. Vigencia de la palabra curul. Profesionales.	183
Gráfico 208. Vigencia de la palabra curul. No profesionales.....	183
Gráfico 209. Perfil de la palabra curul. Profesionales.....	183
Gráfico 210. Perfil de la palabra curul.....	183
Gráfico 211. Nivel de la palabra curul. Profesionales.	184
Gráfico 212. Nivel de la palabra curul. No profesionales.....	184
Gráfico 213. Ubicación geográfica de la palabra curul. Profesionales.....	185
Gráfico 214. Ubicación geográfica de la palabra curul. No profesionales.	185
Gráfico 215. Frecuencia de la palabra desentejar. Profesionales.....	187

Gráfico 216. Frecuencia de la palabra desentejar. No profesionales.	187
Gráfico 217. Vigencia de la palabra desentejar. Profesionales.	187
Gráfico 218. Vigencia de la palabra desentejar. No profesionales.	187
Gráfico 219. Perfil de la palabra desentejar. Profesionales.	188
Gráfico 220. Perfil de la palabra desentejar. No profesionales.	188
Gráfico 221. Nivel de la palabra desentejar. Profesionales.	188
Gráfico 222. Nivel de la palabra desentejar. No profesionales.	188
Gráfico 223. Ubicación geográfica de la palabra desentejar. Profesionales.	189
Gráfico 224. Ubicación geográfica de la palabra desentejar.No profesionales	189
Gráfico 225. Frecuencia de la palabra doctrina. Profesionales.	191
Gráfico 226. Frecuencia de la palabra doctrina. No profesionales.	191
Gráfico 227. Vigencia de la palabra doctrina. Profesionales.	192
Gráfico 228. Vigencia de la palabra doctrina. No profesionales.	192
Gráfico 229. Perfil de la palabra doctrina. Profesionales	193
Gráfico 230. Perfil de la palabra doctrina. No profesionales	193
Gráfico 231. Nivel de la palabra doctrina. Profesionales.	194
Gráfico 232. Nivel de la palabra doctrina. No profesionales.	194
Gráfico 233. Ubicación geográfica de la palabra doctrina. Profesionales.	195
Gráfico 234. Ubicación geográfica de la palabra doctrina. No profesionales. .	195
Gráfico 235. Representatividad de la palabra doctrina. Profesionales.	195
Gráfico 236. Representatividad de la palabra doctrina. No profesionales.	195
Gráfico 237. Frecuencia de la palabra empastador/a. Profesionales.	197
Gráfico 238. Frecuencia de la palabra empastador/a. No profesionales.	197
Gráfico 239. Vigencia de la palabra empastador/a. Profesionales.	198
Gráfico 240. Vigencia de la palabra empastador/a. No profesionales.	198
Gráfico 241. Perfil de la palabra empastador/a. Profesionales.	198
Gráfico 242. Perfil de la palabra empastador/a. No Profesionales.	198
Gráfico 243. Nivel de la palabra empastador/a. Profesionales.	199
Gráfico 244. Nivel de la palabra empastador/a. No profesionales.	199
Gráfico 245. Ubicación geográfica de la palabra empastador/.Profesionales .	199
Gráfico 246. Ubicación geográfica de la palabra empastador.No Profesionales	199
Gráfico 247. Frecuencia de la palabra estancia. Profesionales.	202
Gráfico 248. Frecuencia de la palabra estancia. No profesionales.	202
Gráfico 249. Vigencia de la palabra estancia. Profesionales.	203
Gráfico 250. Vigencia de la palabra estancia. No profesionales.	203
Gráfico 251. Perfil de la palabra estancia. Profesionales.	203

Gráfico 252. Perfil de la palabra estancia.	203
Gráfico 253. Nivel de la palabra estancia. Profesionales.	204
Gráfico 254. Nivel de la palabra estancia. No profesionales.	204
Gráfico 255. Ubicación geográfica de la palabra estancia. Profesionales.	204
Gráfico 256. Ubicación geográfica de la palabra estancia. No profesionales. .	204
Gráfico 257. Frecuencia de la palabra feriar. Profesionales.	206
Gráfico 258. Frecuencia de la palabra feriar. No profesionales.	206
Gráfico 259. Vigencia de la palabra feriar. Profesionales.	207
Gráfico 260. Vigencia de la palabra feriar. No profesionales.	207
Gráfico 261. Perfil de la palabra feriar. Profesionales.	207
Gráfico 262. Perfil de la palabra feriar. No profesionales.	207
Gráfico 263. Nivel de la palabra feriar. Profesionales.	208
Gráfico 264. Nivel de la palabra feriar. No profesionales.	208
Gráfico 265. Ubicación geográfica de la palabra feriar. Profesionales.	208
Gráfico 266. Ubicación geográfica de la palabra feriar. No profesionales.	208
Gráfico 267. Representatividad de la palabra feriar. Profesionales.	209
Gráfico 268. Representatividad de la palabra feriar. No profesionales.	209
Gráfico 269. Frecuencia de la palabra fregón/a. Profesionales.	211
Gráfico 270. Frecuencia de la palabra fregón/a. No profesionales.	211
Gráfico 271. Vigencia de la palabra fregón/a. Profesionales.	212
Gráfico 272. Vigencia de la palabra fregón/a. No profesionales.	212
Gráfico 273. Perfil de la palabra fregón/a. Profesionales.	213
Gráfico 274. Perfil de la palabra fregón/a. No profesionales.	213
Gráfico 275. Nivel de la palabra fregón/a. Profesionales.	213
Gráfico 276. Nivel de la palabra fregón/a. No profesionales.	213
Gráfico 277. Ubicación geográfica de la palabra fregón/a. Profesionales.	214
Gráfico 278. Ubicación geográfica de la palabra fregón/a. No profesionales. .	214
Gráfico 279. Frecuencia de la palabra gallinazo. Profesionales.	216
Gráfico 280. Frecuencia de la palabra gallinazo. No profesionales.	216
Gráfico 281. Vigencia de la palabra gallinazo. Profesionales.	217
Gráfico 282. Vigencia de la palabra gallinazo. No profesionales.	217
Gráfico 283. Perfil de la palabra gallinazo. Profesionales.	217
Gráfico 284. Perfil de la palabra gallinazo. No profesionales.	217
Gráfico 285. Nivel de la palabra gallinazo. Profesionales.	218
Gráfico 286. Nivel de la palabra gallinazo. No profesionales.	218
Gráfico 287. Ubicación geográfica de la palabra gallinazo. Profesionales.	218

Gráfico 288. Ubicación geográfica de la palabra gallinazo. No profesionales.	218
Gráfico 289. Frecuencia de la palabra gotero. Profesionales.....	220
Gráfico 290. Frecuencia de la palabra gotero. No profesionales.	220
Gráfico 291. Vigencia de la palabra gotero. Profesionales.....	221
Gráfico 292. Vigencia de la palabra gotero. No profesionales.	221
Gráfico. 293 Perfil de la palabra gotero. Profesionales.	222
Gráfico 294. Perfil de la palabra gotero. No profesionales.....	222
Gráfico 295. Nivel de la palabra gotero. Profesionales.....	222
Gráfico 296. Nivel de la palabra gotero. No profesionales.	222
Gráfico 297. Ubicación geográfica de la palabra gotero. Profesionales.....	223
Gráfico 298. Ubicación geográfica de la palabra gotero. No profesionales.	223
Gráfico 299. Frecuencia de la palabra indio. Profesionales.	226
Gráfico 300. Frecuencia de la palabra indio. No profesionales.....	226
Gráfico 301. Vigencia de la palabra indio. Profesionales.	227
Gráfico 302. Vigencia de la palabra indio. No profesionales.....	227
Gráfico 303. Perfil de la palabra indio. Profesionales.....	228
Gráfico 304. Perfil de la palabra indio. No profesionales.	228
Gráfico 305. Nivel de la palabra indio. Profesionales.	228
Gráfico 306. Nivel de la palabra indio. No profesionales.....	228
Gráfico 307. Ubicación geográfica de la palabra indio. Profesionales.	229
Gráfico 308. Ubicación geográfica de la palabra indio. No profesionales.....	229
Gráfico 309. Frecuencia de la palabra lechucero. Profesionales.....	231
Gráfico 310. Frecuencia de la palabra lechucero. No profesionales.	231
Gráfico 311. Vigencia de la palabra lechucero. Profesionales.....	232
Gráfico 312. Vigencia de la palabra lechucero. No profesionales.....	232
Gráfico 313. Perfil de la palabra lechucero. Profesionales.....	233
Gráfico 314. Perfil de la palabra lechucero. No profesionales.	233
Gráfico 315. Nivel de la palabra lechucero. Profesionales.	233
Gráfico 316. Nivel de la palabra lechucero. No profesionales.....	233
Gráfico 317. Ubicación geográfica de la palabra lechucero. Profesionales.....	234
Gráfico 318. Ubicación geográfica de la palabra lechucero. No profesionales.....	234
Gráfico 319. Representatividad de la palabra lechucero. Profesionales.	234
Gráfico 320. Representatividad de la palabra lechucero. No profesionales. ...	234
Gráfico 321. Frecuencia de la palabra metido. Profesionales.....	238
Gráfico 322. Frecuencia de la palabra metido. No profesionales.....	238
Gráfico 323. Vigencia de la palabra metido. Profesionales.	238

Gráfico 324. Vigencia de la palabra metido. No profesionales.....	238
Gráfico 325. Perfil de la palabra metido. Profesionales.....	239
Gráfico 326. Perfil de la palabra metido.....	239
Gráfico 327. Nivel de la palabra metido. Profesionales.	240
Gráfico 328. Nivel de la palabra metido.	240
Gráfico 329. Ubicación geográfica de la palabra metido. Profesionales.	240
Gráfico 330. Ubicación geográfica de la palabra metido. No profesionales. ...	240

RESUMEN

El presente trabajo de investigación aborda el tema “Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo”, pretende conocer la actualidad sobre el uso de ecuatorianismos y cómo pueden ser estos introducidos en el ámbito educativo. Los objetivos trazados a alcanzar son identificar y analizar el empleo de vocablos en Ecuador, para su aplicación en el ámbito educativo señalando frecuencia, vigencia, tipo de perfil, nivel de la lengua y ubicación geográfica. La metodología consistió en un enfoque mixto, siendo estos métodos cualitativo y cuantitativo, los datos fueron obtenidos a partir de una encuesta. Para el desarrollo de la misma se consideró una muestra de 30 personas, mayores de edad, comprendidas entre 18 a 67 años, habitantes de la ciudad de Machala, región Costa. Luego de la investigación se realizó una propuesta de aplicación de los vocablos en el ámbito educativo. En conclusión, muchos de los ecuatorianismos que incluso aún tienen presencia en la mayoría de diccionarios, han perdido su vigencia en la comunicación, y ya no reflejan la idiosincrasia del ecuatoriano promedio de la actualidad.

PALABRAS CLAVE: ecuatorianismos, vocablos, identidad, ámbito, educativo.

ABSTRACT

The present research work addresses the topic “Ecuadorianisms as cultural and social identity elements in the educational field”. It aims to know the present stage of the use of ecuatorianisms and how they can be introduced in the educational field. The objectives to be considered, in order to develop this work study, are: identifying and analyzing the use of words in Ecuador, for its application in the educational field. It was analyzed the frequency, validity, type of profile, language level and geographic location. The methodology consisted on a mixed approach; quantitative and qualitative methods, and data were obtained through polls. For its development it was considered a sample of 30 people; adults between 18-67 years old, inhabitants of the city of Machala, in the Coast region. After the research, an application proposal for the use of the words in the educational field was made. In conclusion, many of the ecuatorianisms that still have presence in dictionaries, have lost their validity in communication, and they no longer reflect the Ecuadorian idiosyncrasy nowadays.

KEYWORDS: ecuatorianisms, words, identity, field, educational.

INTRODUCCIÓN

El Ecuador al ser un país diverso en términos demográficos, posee una nación en la que conviven muchas culturas; es decir, es un país pluricultural y multiétnico. Esto se traduce en el desarrollo de un bagaje social y cultural interpretado de formas distintas por los diferentes actores sociales que conforman el territorio nacional. Dentro de todo el conjunto de las manifestaciones culturales, es fundamental la expresión oral y el habla, puesto que no solamente es importante el reconocimiento formal del léxico castellano tal como aparece en los diccionarios o en los ámbitos más formales de la manifestación de la lengua, sino que existen algunas palabras que reciben otras connotaciones según en qué región, ciudad o espacio se las esté utilizando.

En el caso del Ecuador, los significados que adquieren algunas palabras dependerán de la región en la que se las use, así como el perfil demográfico del hablante. De esta forma, aparecen los ecuatorianismos, que no son más que los modismos, coloquialismos o jergas usadas en las distintas partes del país para referirse a una situación, problema o para describir cualquier circunstancia.

A pesar de la riqueza cultural que nos aporta el conocimiento de los ecuatorianismos, en el país es común que por las distancias territoriales entre las distintas regiones, no se sepa reconocer la riqueza del léxico que comprende a toda la nación, provocando diferencias culturales y malentendidos entre los habitantes de las distintas idiosincrasias que existen en el Ecuador.

El presente trabajo de investigación, por tanto, pretende analizar los vocablos empleados en el Ecuador y su aplicación en el ámbito educativo. Actualmente vivimos en un mundo que cambia constantemente, debido a los avances tecnológicos, y dentro de toda la evolución que esto ha supuesto en la vida en sociedad, también ha influido intrínsecamente en el uso del habla.

La lengua se encuentra en constante evolución, para adaptarse a las necesidades de una época determinada, especialmente por la participación dinámica del país en la globalización, lo cual conlleva la pérdida de tradiciones locales y nacionales, para dar paso a la aculturación y a la horizontalidad de usos y costumbres consideradas aceptables a nivel mundial; dentro de lo cual, la lengua y la forma de expresarse es un pilar fundamental.

El presente trabajo de investigación, se justifica en la necesidad de identificar los vocablos que podrían ser empleados en el ámbito educativo, considerando la problemática cultural ecuatoriana en torno a la expresión oral coloquial que se usa en las distintas regiones del Ecuador, las diferencias respecto al uso de palabras en distintos ámbitos demográficos, con base en la investigación cualitativa y cuantitativa realizada con una muestra poblacional de la ciudad de Machala, y el estudio de cuarenta ecuatorianismos que forman parte de la identidad cultural del país. La factibilidad de la investigación es alta en el sentido de que será realizada en territorio nacional, con acceso a literatura previa y contacto directo con las muestras poblacionales; sin embargo, al ser un tema poco explorado en la investigación del ámbito educativo, los resultados obtenidos no podrán ser de gran impacto en el área realizada porque la mayoría de los vocablos se sitúan en la región Sierra, siendo estos poco o nada conocidos por las personas encuestadas, los mismos que son pobladores de la ciudad de Machala, perteneciente a la Costa ecuatoriana.

El alcance de la investigación está basado en las respuestas de la muestra poblacional, la cual me permitió conocer el estado actual de los ecuatorianismos en la Costa del Ecuador, y la opinión que se tiene en esta región sobre los modismos usados en las otras regiones. Los objetivos a ser alcanzados son los siguientes: identificar los vocablos empleados en Ecuador con su significado para la aplicación en el ámbito educativo; señalar la frecuencia, vigencia, tipo de perfil, nivel de la lengua y ubicación geográfica de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo; analizar la representatividad e identidad cultural y social de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo; elaborar una propuesta de aplicación de los vocablos investigados en el ámbito educativo.

Para lograr los objetivos propuestos al presente estudio se lo ha dividido en tres capítulos:

En el capítulo uno se evaluó el marco teórico del problema de investigación; es decir, se realizó un recuento sobre la base de lo que es el habla, los modismos, definición de vocablos-ecuatorianismos, evolución del habla en Ecuador, el habla en el Ecuador de manera general. Asimismo, se profundizó en cómo la lengua ha constituido un bagaje cultural importante en el Ecuador, cuáles son las características de análisis de los vocablos: identificación, significado, representatividad, frecuencia, vigencia y tipo de perfil.

En el capítulo dos se describió el modelo de investigación cualitativo–cuantitativo usada en el presente trabajo, así como las herramientas empleadas en las encuestas, la muestra poblacional, y el contexto en el que se ha llevado a cabo la recopilación de datos.

En el capítulo tres se realizó el análisis y discusión de resultados, en el que se contrastaron los significados de los vocablos que constan en el Diccionario de la Real Academia (DRAE) con los proporcionados por los encuestados; se describieron las observaciones obtenidas de los ecuatorianismos en torno a su representatividad como identidad cultural, se estudió la frecuencia utilizada de las palabras, su vigencia y registro, así como su nivel y la ubicación geográfica de su empleo. De igual manera, se realizaron conclusiones y recomendaciones sobre los datos recabados y cómo estos son de vital importancia para el ámbito educativo ecuatoriano.

Es indispensable tomar en cuenta que debido a que no existe una bibliografía tan amplia sobre el tema del presente estudio, las conclusiones se basan mayoritariamente en los resultados obtenidos; lo que convierte a la investigación en un estudio empírico de lo que representan los ecuatorianismos en el país. Asimismo, las conclusiones han llevado al análisis de recomendaciones para posibles acciones que podrían darse en torno al tema de investigación. Además, se presentó una propuesta con la finalidad de introducir el uso de los ecuatorianismos en el ámbito educativo. La importancia del estudio, por lo tanto, se refleja en las conclusiones obtenidas en la evolución de connotaciones de ecuatorianismos, especialmente por el cambio social y tecnológico de las últimas décadas, la relación generacional entre el reconocimiento de ecuatorianismos y la edad de los encuestados, las visiones estereotipadas contenidas en la interpretación de los vocablos, así como las representaciones de identidad que se encuentran en los significados coloquiales. De esta manera, el presente trabajo realizado a través de una profunda investigación, discusión y análisis queda expuesto para que las presentes y futuras generaciones puedan acercarse al conocimiento de los diferentes ecuatorianismos existentes en nuestro país, y así alcancen a entender con mayor facilidad los diversos modos de expresión de las personas y culturas predominantes en el Ecuador.

CAPÍTULO I. MARCO TEÓRICO

Tema 1.1. La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo

No puede haber comunicación sin educación, ni educación sin comunicación, ambos campos del desarrollo humano trabajan con la información y con el objetivo de transformarla en conocimiento. No puede haber tarea educativa si no hay acción comunicativa; asimismo, no se puede enseñar si previamente no se comunica. Por lo tanto, la educación es en esencia un proceso de comunicación, debido a que los participantes del acto educativo intercambian diversos significados a través de procesos de conversación. La interlocución puede llevarse a cabo de forma oral, escrita o a través de la imagen.

1.1.1. El habla.

El habla es la materialización del pensamiento, es considerado como el proceso mental de abstraer, de poner un nombre a las cosas, donde también se encuentra implicada la capacidad de atribuirle características a los aspectos concretos de la realidad en categorías mentales, que llegan a despersonalizar el objeto, ofreciendo la posibilidad de comunicarse. Las personas siempre han permanecido en comunidad, donde la comunicación resulta indispensable para transmitir sus pensamientos y necesidades.

La comunicación oral en el ámbito educativo es la principal herramienta utilizada en el intercambio de ideas, en la transmisión de mensajes y enseñanzas, y en la asimilación del material de estudio. Escandell (2005) señala que "(...) los actos del habla son unidades comunicativas, y no unidades gramaticales. Un acto de habla puede ser complejo y presentar una estructura interna que contenga diferentes elementos..." (p. 76). Esto quiere decir que la comunicación oral, al trascender reglas y normas gramaticales en unidades de intercambio más bien sociales, requiere de un análisis enfocado en el dinamismo de las relaciones entre emisor y receptor desde un marco social.

El habla, por tanto, es el reflejo de la síntesis entre el lenguaje y la cultura. Kottak (2002) explica que "lenguaje, pensamiento y cultura están interrelacionados. Sin embargo, sería más correcto decir que los cambios en la cultura producen cambios en la lengua y en el pensamiento, que a la inversa" (p. 105). Realizando un análisis sobre lo expuesto, esto sucede porque el lenguaje y el pensamiento se ven influenciados directamente por los cambios culturales, de los que surgen cambios en el léxico que determinan el intercambio comunicativo en todos los ámbitos de la vida cotidiana, incluido el educativo.

La cultura, por lo tanto, se desenvuelve dentro de un marco en el que el pensamiento se encuentra dirigido por la palabra; por el lenguaje. No es sino porque el lenguaje nombra todos los objetos y circunstancias que nos rodean y experimentamos, que el pensamiento general de la sociedad va adquiriendo un camino determinado que influirá directamente en las manifestaciones culturales.

Dentro del ámbito educativo universitario ecuatoriano, por ejemplo, se puede argüir que actualmente existen muchos desafíos en torno a las relaciones comunicativas y sociales. Según Loyola et al (2014), et al, menciona:

Con el desarrollo de las tecnologías de la comunicación, la Universidad debe y tiene que superar una exigua y en casos nula información y comunicación de sus avances y desarrollo en los diferentes campos del conocimiento, estar en continua y sostenida interacción con el medio externo, y solo así poder identificar los principales hitos que suceden e interesan a la Universidad del incesante cambio de la sociedad. (p. 27)

Las nuevas tecnologías en la Universidad deben mantenerse al corriente de todos quienes conforman los distintos campos del conocimiento, puesto que estas constituyen constantes cambios en la sociedad. Es decir, que el avance en comunicación es tan frenético, que provoca que los sectores sociales se vayan transformando de manera antes insospechada, y es fundamental estar pendientes de dichos cambios.

Tomando en cuenta lo anterior, lo que el ámbito educativo ecuatoriano necesita, no es solamente adquirir destrezas en las nuevas tecnologías, sino ser competentes en el desarrollo del conocimiento a partir de las mismas, para su uso en la investigación de distintos campos, y ser capaces de incorporar el léxico implementado a las relaciones sociales cotidianas.

Pero no solo se precisa de innovación en lo que a comunicación tecnológica se refiere, sino a todos los procesos comunicativos que se utilizan en la enseñanza. Podría decirse que, debido al cambio generacional, son los docentes quienes deberían mantenerse al día con el léxico tecnológico; y asimismo, son los estudiantes quienes podrían beneficiarse de la riqueza de vocabulario de los profesores y de sus compañeros que (en muchas ocasiones) provienen de distintas idiosincrasias, quienes en su haber poseen infinidad de dichos, refranes y palabras que forman parte de la cultura ecuatoriana.

Escandell (2005) aclara que “la comunicación humana no se produce simplemente por codificación y descodificación de mensajes (...) [sino que] supone originar un conjunto de representaciones en la mente de otro individuo” (pág. 27). Dado que la expresión oral no se rige por patrones gramaticales, sino por las relaciones sociales entre individuos, y que específicamente el ámbito educativo ecuatoriano tiene el reto de dinamizar las interacciones del habla, es fundamental que las jerarquías sociales que intervienen en la comunicación oral en los centros de enseñanza, se enfoquen hacia la horizontalidad de las relaciones sociales. Los distintos actores comunicativos, por lo tanto, deberán sentirse incluidos, y el mensaje tendrá que ser de beneficio para todos.

Contreras (2016) señala que “(...) la comunicación no es solamente un espacio de intercambios de discursos o de circulación de informaciones, sino también un espacio de entendimientos, decisiones y soluciones para promover y asumir la solidaridad, la complementariedad y la reciprocidad...” (pág. 82). De esta manera la comunicación, por sobre todo, abre un camino a la comprensión en torno a la solidaridad, para así llegar al consenso de opiniones mediante el intercambio recíproco. La necesidad de una comunicación abierta y solidaria, por lo tanto, representa la base de un sólido intercambio en el que todos los participantes tienen acceso a dar su opinión, y en el que el proceso de toma de decisiones se torna más democrático.

Tomando como ejemplo al personaje histórico *Rumiñahui*, que en español significa *Cara de Piedra*, podemos darnos cuenta de la influencia del quichua en la enseñanza de la historia en los centros educativos. La historia de *Rumiñahui* y *Atahualpa* es trascendental para comprender la historia ecuatoriana, y de ella se han escrito innumerables obras literarias en las que *Rumiñahui* pasa a llamarse *Orominavi* u *Ollantay*, dependiendo de la apreciación del historiador o literato, y de la más o menos comprensión que tuviera sobre la métrica española y su extrapolación en el idioma quichua (Cordero, 2010). El hecho de que algunos autores hayan tenido la necesidad de acomodar la métrica española al quichua para realizar rimas asonantes, que complacieran a los indígenas (íbid), nos da la pauta de la agilidad y elasticidad de la comunicación oral, así como de su versatilidad en la nación ecuatoriana, desde tiempos pasados.

Dado que los elementos comunicativos no se pueden explicar únicamente desde el punto de vista gramatical o sintáctico, especialmente el habla, la comunicación oral se constituye en una herramienta de intercambio de opiniones dentro de una sociedad, en la que están en juego el dinamismo y el progreso del pensamiento de un grupo perteneciente a una nación.

En el ámbito educativo, esto es muy palpable, puesto que es necesario mantenerse al tanto de las constantes evoluciones, sobre todo en materia tecnológica, que hace que se desarrollen más rápidamente los cambios sociales. Más aún, es imprescindible percatarse de cómo la comunicación oral se va transformando, para así llegar por completo al entendimiento entre todos los interlocutores. En la educación ecuatoriana esto es fundamental, pues la elasticidad del habla influye en todo el rango de formas de expresarse de las distintas idiosincrasias que conforman el país, y es por ello que el estudio de los ecuatorianismos resulta indispensable para concertar una educación óptima.

1.1.2. Los modismos.

Los modismos son expresiones que carecen de sentido cuando se interpreta literalmente, o bien deben ser entendidos de manera diferente al sentido literal. Por lo general los modismos son entendibles entre las personas que ya utilizan el idioma y en la vida común de cada una de ellas. De esta manera, son una forma de comunicación entre las personas que pertenecen a un lugar.

La comunicación en el Ecuador, incluyendo la usada en los centros de enseñanza, ha sido marcada por un proceso de aculturación en el que el quichua y distintas formas de emplear los adjetivos y sustantivos han significado la aparición de modismos, que identifican a distintas regiones y culturas del país. Adoum (2000) señala que:

El modo de hablar en la Sierra ecuatoriana lleva, reconocible, la impronta del quichua, que desborda también a las ciudades de la Costa, particularmente en cuanto a comidas y bebidas (¿no es “chuchaqui” palabra de uso universal, sin sinónimo alguno, en el país?), pero, sobre todo, la del modo de ser de su poblador. (p. 208)

La palabras *soroche* o el modismo *dizque*, por ejemplo, son muy utilizados en el país. Resulta casi imposible que un ecuatoriano, de alguna u otra región, no lo haya escuchado o usado jamás, y así como esos existen muchos modismos más, como *horitas*, *horititas*, que quiere decir ahorita; “En el DRAE: horita, horitita, son usados en Cuba, México y El Salvador, pero con traslado a *ahorita*” (Espinosa, 2010, p. 219). El *ahorita*, que en la Costa sur se usa más como *horitas*, es un modismo que no solamente se usa en el Ecuador, sino también en otros países latinoamericanos, lo que nos indica que al compartir un pasado histórico similar, el

desarrollo de la lengua se ha dado de forma más o menos parecida en varios rincones de América Latina.

Además de la introducción de nuevas palabras, ya sea por aculturación, el desarrollo de nuevas ciencias, o por cambios en la propia cultura, entre los modismos también se incluyen la forma cómo se usa un adjetivo o sustantivo. Así, vemos que en la Sierra el uso del diminutivo caracteriza especialmente el trato, no solo con las personas, sino incluso con los animales y objetos para denotar *ternura*. A este respecto Adoum (2000) menciona:

La 'gallinita' del indio puede ser robusta, pero el diminutivo cobra mayor significado cuando se ve obligado a venderla o cuando se la han robado; los 'maicitos', que pueden haber estado crecidos, son llamados así, con cariño, cuando se ponen tristes con la sequía. (p. 209).

El autor pone el ejemplo de que en la Sierra, el uso del diminutivo denota pertenencia al objeto que se refiere la persona. Nos dice que si un indio tiene una gallina, esta pasa a ser *gallinita* cuando ha sido robada; o que un maíz que se ha deteriorado en mal tiempo, pasa a ser un *maicito*.

En la Sierra también ocurre el caso de que “el uso del gerundio en el modo imperativo parecería indicar una actitud de timidez” (íbid). Es por ello que en vez de decir *pásame un vaso de agua*, usualmente se diría *dame pasando un vaso de agua*. En la Costa, por otra parte, más bien es acostumbrado el mandar, por lo que el uso del gerundio imperativo no se usa tan asiduamente como en la Sierra. Según Myers (2005), “Las representaciones sociales son creencias socialmente compartidas como las ideas y valores ampliamente difundidos-, incluidos los supuestos e ideologías culturales” (pág. 14). De esto se puede inferir que los distintos modismos adoptados en las regiones del Ecuador, corresponden a una aceptación tácita de comportamiento que queda materializada en el habla, como la timidez o extroversión en el gerundio imperativo, el apego y ternura en el diminutivo, o la expresión de una palabra deformada gramaticalmente, como el uso de *horitas*, que denota la prontitud con la que ha de ejecutarse una acción.

Dado que los modismos son palabras del único dominio de una sociedad, estos adquieren la connotación de baluartes del uso del lenguaje, en términos descriptivos y comparativos entre las distintas esferas sociales que forman parte de un grupo idiosincrático. No solo esto último, sino que los modismos nos acercan más al pensamiento popular, a aquellas ideas cotidianas

que reflejan el pensamiento de los individuos en las tareas más simples, pero aún más imprescindibles de la condición humana. Por ejemplo, la forma en que expresamos afecto, nostalgia, o aversión por un objeto o situación, variará según en qué región del Ecuador nos encontremos, siendo común la cosificación de un evento; como la sequía mediante el uso de diminutivos (maicitos), en la Sierra, o los rituales de los indígenas amazónicos cuando tienen que enterrar a un ser querido.

Los modismos, al formar parte importante del lenguaje oral de un pueblo, denotan la cultura y sistema de creencias y pensamientos de la sociedad. Esto se refleja en la *saudade* portuguesa, por ejemplo, puesto que el término, que bien podría ser traducido como *nostalgia*, no tiene la connotación que le damos en español. La *saudade*, a diferencia de la *nostalgia*, es una sensación de melancolía feliz, con la que las personas recuerdan un evento pasado con la alegría de haber aprendido de él.

El ejemplo previamente expuesto nos va a dar la idea de cómo una palabra adquiere un sentido único para un grupo de individuos, hasta llegar al punto de marcar el sendero por el que su cultura irá adquiriendo forma. En el Ecuador, como se ha visto en los párrafos previamente expuestos, los coloquialismos que enriquecen el léxico varían de acuerdo a la región y a la demografía.

En torno al consenso social, los modismos se vuelven parte de la idiosincrasia de un país o de una región, y en ellos queda impresa también una parte de la historia, como bien lo plantean los dominios etnosemánticos, que estudian el agrupamiento de cosas, percepciones o conceptos recogidos en una lengua. Según Kottak (2002) "Los hablantes de lenguas particulares utilizan conjuntos de términos para organizar o categorizar sus experiencias y percepciones" (p.106). El modismo es un hábito; de un lugar común, se ha convertido en una costumbre lingüística. Los modismos se encuentran presentes en todas las lenguas del mundo y en el habla de todas las personas, facilitando la comunicación. Siendo gran parte de ese conjunto de términos, precisamente lo que representan los modismos en una sociedad determinada.

Es importante educar a las nuevas generaciones y desarrollar en ellas habilidades para que puedan comunicarse y llegar a relacionarse en la sociedad. Esta labor requiere de esfuerzos, tanto dentro como fuera de las instituciones educativas. Por lo general, las nuevas generaciones aprenden a hablar la lengua materna dentro de sus hogares; esta labor es llevada a cabo por los padres o personas que se encuentran encargados de su cuidado y por

las personas con las que los niños establecen vínculos sociales. Luego estos conocimientos son reforzados por los centros educativos, quienes ofrecen una guía al estudiante con respecto al dominio de la lengua, y les enseñan las reglas de la comunicación, tanto con lo que se refiere al lenguaje oral como al escrito. Igualmente resulta primordial analizar la relación que existe entre los modismos y las nuevas generaciones, las diferentes culturas o hasta con los estudiantes extranjeros. Este tipo de comunicación forma parte de la riqueza cultural y le agrega un colorido a la lengua popular para expresar las ideas en lugar de utilizar la lengua predominante. Por lo tanto, es necesario que dentro de los currículos académicos se considere el tema de los modismos y la forma de educar a los jóvenes sobre los significados de este tipo de expresiones.

Generalmente los modismos reducen el habla y ayudan a la mejor comprensión entre el grupo de personas que pertenecen a un lugar. Al ser parte de un sitio determinado y usado por sus habitantes, no puede ser traducido a otros idiomas y en caso de llegar a hacerlo, la traducción literal no permite comunicar su traducción real. Son parte de la idiosincrasia de un país, siendo representantes de su cultura.

1.1.3. Definición de vocablo.

La importancia de los vocablos radica en que las palabras y la comunicación son esenciales en todos los aspectos y en todo tipo de interacciones de la vida cotidiana. Siempre usamos el lenguaje y los vocablos como herramienta de información y de comunicación entre las personas que nos rodean, y mediante el lenguaje es cómo podemos expresar lo que sentimos, lo que deseamos y a través de él podemos comprender, un poco mejor si cabe, al mundo en que vivimos.

Los vocablos son el medio que se utiliza para designar las cosas, son una serie de sonidos que se encuentran encadenados y que poseen un significado; estos sonidos también pueden ser representados de forma escrita. Los vocablos se encuentran directamente relacionados con los modismos, estos representan la cultura de un lugar, y ayudan a representar de forma lingüística y gráfica las expresiones del ser humano.

En la actualidad existe poca literatura referida a la importancia de los ecuatorianismos en el ámbito educativo. Contreras (2016) indica: “que se requiere un enfoque que combine visiones, posiciones e intervenciones interculturales, educativas y políticas de un Vivir Bien/ Buen Vivir

(...) que está siendo construido en encuentros de múltiples alteridades culturales y sociopolíticas...” (p. 121).

Sería de gran relevancia que dentro del entorno multicultural en el que vivimos los ecuatorianos, exista más consenso sobre cómo incluir los diferentes léxicos, vocablos y palabras en los centros educativos, con el fin del desarrollo íntegro de los estudiantes y docentes, así como de todos los miembros de la organización educativa. Para ello, en primer lugar, es indispensable el conocimiento del habla de todas las idiosincrasias que conviven en la nación ecuatoriana.

Tomando como referencia el libro *Léxico Coloquial* (2010), presentado por la Casa de la Cultura, que se refiere al léxico coloquial de algunos cantones de la provincia de El Oro, podemos darnos cuenta de la riqueza que existe en la comunicación oral ecuatoriana. Asimismo, es de notar que a pesar de que este libro está dirigido al habla de estos cantones, es fácil darse cuenta que la mayoría de las palabras expuestas se usan también en otras ciudades, incluso en la Sierra.

De acuerdo a la necesidad de que todos los pueblos del Ecuador puedan reconocer los vocablos que se usan en las distintas regiones, es importante que exista un llamado de alerta en todas las instituciones educativas, para que mediante el aprendizaje de los modismos, se pueda llegar a un mejor entendimiento de la cultura. Para ello, la doctrina del Buen Vivir, nos brinda un enfoque inclusivo que aporta conciencia a la sociedad sobre la coexistencia de diversas culturas en una misma nación.

Cada vez más, son más las personas que reconocen la importancia del lenguaje y los vocablos en la educación. A través de estos, un niño puede conectar con otros niños de diferentes culturas y compartir sus pensamientos y experiencias. Un padre o maestro debe cuidar el desarrollo del lenguaje de los niños, debe crear un ambiente cálido y confortable en el que el niño pueda llegar a aprender las complejidades del lenguaje, de modo que este aprenda a identificar su propia identidad y desarrolle unos valores acordes con su familia y comunidad.

A continuación algunos ejemplos de ecuatorianismos:

Chambón: Torpe, inhábil para ejecutar un trabajo o deporte. En el DRAE: “chambón, na. (de chamba). adj coloq. De escasa habilidad en el juego, caza o deportes. U.t.c.s. || 2. coloq. Poco hábil en cualquier arte o facultad. U.t.c.s.”

Chinchoso/a: Pendenciero, buscapleitos, bochinchero, peleón. Está en el DRAE como vocablo aplicado a una persona molesta y pesada.

Chuma: Juma, borrachera. En el DQCCQ (Diccionario Quichua-Castellano, Castellano-Quichua. L. Cordero) “Chumay, n. Borrachera; embriaguez”. Quichuismo, con apócope en la y. No está en el DRAE.

Churón: Persona de cabello ensortijado. No está en el DRAE.

Dizque: Dizque es un buen médico. Al parecer es un buen médico. Ya dizque han llegado. Presuntamente ya han llegado. En el DRAE: “dizque”. (Se dice que). (...). || 2. Adv. *Am.* Al parecer; presuntamente.

Empacharse: Hartarse o saciarse de comida. || 2. Indigestarse. || 3. Fastidiarse de algo, llenarse de tedio. Está en el DRAE con la segunda y tercera acepción. La primera acepción de nuestro LÉXICO no es apropiada; es preferible usar los verbos hartarse o saciarse.

Filático: Que presume de listo o de erudito. Fatuo. En el DRAE: “filático, ca. adj. *Ecuad.* Que emplea palabras rebuscadas y raras para exhibir erudición.”

Flojo: Físicamente débil, perezoso, pusilánime. || 2. Débil de carácter, timorato, cobarde. En el DRAE: “flojo, ja. (Del lat. *fluxus*). (...) || 3. Perezoso, negligente, descuidado y tardo en las ocupaciones. U.t.c.s. || 4. Apocado, cobarde. No seas flojo, mantente firme. (...).”

Formal: Persona, niño particularmente, que tiene buen comportamiento; que tiene buenos modales. Es un niño muy formalito. En el DRAE: “formal. (...). || 2. Que tiene formalidad. (...).” “Formalidad (...). || 4. Seriedad, compostura en algún acto.”

Tatay: Interjección con la que se expresa repugnancia o asco. En el DRAE: “tatay. (Del quechua atatay, ¡qué asco!). Interj. *Ecuad.* U. para expresar asco o disgusto.”

Tieso: Sin vida. Muerto. Quedarse tieso. || 2. Firme con entereza frente a un adversario, en la discusión o en la pelea. Pararse tieso. Está en el DRAE. (V. tieso, sa. || 5. || 9.).

Yapa: Adehala, añadidura. Está en el DRAE, como término de origen quichua, que se usa en América Meridional.

Como se puede apreciar, muchas de las palabras que se consideran como ecuatorianismos constan en el Diccionario de la Lengua Española (para una visión más amplia sobre el tema es recomendable remitirse al Diccionario de María Moliner), aunque en su segunda o tercera acepción. Otros vocablos son solo conocidos a nivel local, y no aparecen en el Diccionario; sin embargo, se puede notar que la mayoría de las palabras sustituyen un significado por otro, agregándole un contenido idiosincrático. Por ejemplo, con la palabra yapa, que está definida como adehala o añadidura, al decirla en un regateo o en ventas informales, no solamente denota el hecho de recibir algo extra, sino el juego comunicativo implícito del que pide, a sabiendas de que el que dará, solo lo hará tras ruego y perseverancia.

El conocer el amplio espectro de los ecuatorianismos y sus alcances en las interacciones comunicativas nos encamina hacia una perspectiva de entendimiento con todos los actores de la sociedad. En la educación, resulta especialmente importante porque se necesita de un entorno predispuesto a la apertura, al dinamismo y al intercambio de ideas, y para que ello se realice de forma óptima, debe haber mayor conocimiento sobre las diferencias de habla en el país.

1.1.4. Evolución del habla en el Ecuador.

La constitución actual del español ecuatoriano es el resultado de un proceso histórico-cultural que lo ha moldeado según las necesidades de sus habitantes. Especialmente en lo referente a los ecuatorianismos, es cuanto más influencia ha tenido la injerencia del quichua y anglicismos para facilitar la comunicación coloquial. Es así, por ejemplo, que durante el boom económico de mediados del S. XX, el Ecuador liberalizó sus fronteras para dar paso a comunicaciones modernas y apertura internacional (Hurtado, 2007, pág. 211).

La problemática de la evolución lingüística en América Latina, y más propiamente en el Ecuador, tiene que ver con ver la dinámica social inherente a la evolución de la lengua. Por lo tanto, durante la época de los latifundios en la Primera República, la conexión lingüística entre

sujeto social y sujeto comunicativo estaba intrínsecamente ligada (ibid). Así pues, es de notar que, en la actualidad, el uso de eufemismos para referirse a distintas clases sociales o etnias es oficialmente prohibido y tácitamente cumplido, incluso, por personas que difieren de las propuestas oficiales de gobierno. El lenguaje, por tanto, ha cambiado de forma radical conforme los problemas sociales han salido a la luz para someterse a los más estrictos debates ciudadanos.

De acuerdo a la doctrina del Vivir Bien/Buen Vivir, hoy en día nos encontramos en un entorno en el que la globalización nos ha abierto las puertas para sistematizar la lengua en los pueblos de América Latina, así como en el Ecuador:

Dicho en otras palabras, sentimos, pensamos, nos expresamos, soñamos, desde los lugares a los cuales pertenecemos, que son nuestras idiosincrasias o nuestros modos propios de ser, sentir, pensar y actuar; ahora completamente entrecruzados con pertenencias desterritorializadas en las conexiones que admiten las Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación, así como las programaciones globalizadas de los distintos medios de comunicación. (Contreras, 2016, pág. 133).

De acuerdo a lo dicho previamente, se puede argüir que la puesta sobre la mesa de conflictos transnacionales, que también nos han afectado a los ecuatorianos (e.g. la aparición de la Declaración de los Derechos Humanos), ha provocado la creación de nuevos vocablos para vitalizar la lengua en torno a la aparición de nuevas formas de interacción.

Como se ha visto en los párrafos anteriores, la lengua de un pueblo es una entidad dinámica que cambia de acuerdo a la evolución del orden social existente. Desde el constructivismo, podemos darnos cuenta de que es la lengua la que define los problemas, y no al contrario. Y es así, como algunas palabras van cambiando de connotación, otras son prohibidas y otras más, nacen para poder nombrar situaciones emergentes en un paradigma que recién va apareciendo en la historia de una nación.

El Ecuador se caracteriza por ser un Estado Pluricultural y Multiétnico, en el cual se debe respetar y estimular el desarrollo de todas las lenguas que existen dentro del territorio nacional. Considerando la heterogeneidad de la población resulta indispensable determinar una alternativa educativa que sea favorable a la realidad socio-cultural que existe en el país,

garantizando de esta manera una educación de calidad en las que sean recuperados y fortalecidos los conocimientos y las prácticas sociales que caracterizan la cultura del Ecuador.

Nuestro País, al tener como lengua propia una prestada de España, posee una gran diversidad en su uso, que también ha sido influida por las distintas épocas históricas que le ha tocado vivir; desde la época colonial, la republicana, las dictaduras, hasta la actual globalización. De esta manera queda demostrada la vitalidad del lenguaje oral, particularmente en el Ecuador, donde las diferencias han sido también motivo de unión mediante la unificación de un mismo lenguaje inteligible para toda la sociedad en su conjunto.

1.1.5. El habla en el Ecuador.

Ecuador es un país multiétnico y pluricultural, cuya población actualmente sobrepasa los 14 millones de habitantes, de los cuales más de 5 millones 500 mil habitan en la Sierra. Resulta imposible entender sus costumbres sin tener en cuenta su diversidad étnica y regional, conformada por la presencia de indígenas, blancos, mestizos y afro-ecuatorianos repartidos entre Sierra, Oriente, región Insular y Costa.

La lengua jamás adquiere una forma definitiva ni se detiene al evolucionar. Pero sí es posible hacer un análisis de la situación lingüística actual. Desde la apertura de fronteras durante los comienzos del neoliberalismo, las generaciones jóvenes del Ecuador han adquirido el argot de distintas partes del mundo para extrapolarlo a su propia lengua, muchas veces combinándolo con ella, y así creando modismos nuevos en la sociedad.

En la actualidad, a los típicos ecuatorianismos de toda la vida podríamos incluir aquellos que se usan para referirse al internet, y a las nuevas formas de entretenimiento que este ofrece. Dado que aún falta mucho tiempo para el desarrollo de una lengua consensuada en torno a las nuevas tecnologías, de momento solo es posible indagar en términos como *vida real* (usado por jugadores asiduos en plataformas de realidad virtual) o la muy común *app* (usada para llamar al ícono de acceso directo a un programa de distinta índole). Watzlavick (2012) señala que: “los sistemas interaccionales se consideran el foco natural para el estudio del impacto pragmático a largo plazo de los fenómenos comunicacionales” (p. 139).

En los actuales momentos, por lo tanto, solo es posible mantenernos alerta sobre la evolución del lenguaje; en este caso, el dinamismo que aporta el uso de internet y las tecnologías. El debate sobre el tema se mantiene constante entre los usuarios de las plataformas

tecnológicas y los representantes que rigen las instituciones lingüísticas, como los beneficios y desventajas de usar el diccionario de *Google* (buscador de internet más popular de la actualidad) o el de la Real Academia de la Lengua, o cómo afrontar el impacto a largo plazo de las modificaciones en el lenguaje.

Solo con el tiempo, una vez que las relaciones sistemas-subsistemas, retroalimentación y equifinalidad (íbid), hayan alcanzado su máxima representatividad en determinado ámbito, como en las comunicaciones tecnológicas, se podrán definir los parámetros bajo los cuales su uso ha sido ratificado por los usuarios.

Y no solamente con la tecnología es que el habla actual en el Ecuador se ha visto modificada por la apertura internacional, sino también con la psicología, la moda de la gastronomía, e incluso el apogeo del sector turístico ecuatoriano, con las subsecuentes referencias a términos de Recursos Humanos. Así entonces, decir que alguien está *deprimido*, que es *bipolar*, que come *cupcakes*, que es *proactivo*, son palabras que poco a poco se han ido incorporando al habla actual del Ecuador. Donoso (2007), hace hincapié en la necesidad de ser responsables con las culturas que nos vienen de afuera; “Por eso es tan importante, en estos tiempos globalizadores (...) fortalecer nuestra identidad, enraizar nuestro comportamiento, nuestro ser cultural (...) aunque sin negarse a los cambios positivos y nutrientes que pueden aportar –y de hecho aportan- otras culturas” (p. 247).

Las necesidades humanas aumentan, y por lo tanto el vocabulario se encuentra en constante expansión, es común encontrar combinaciones de antiguas con nuevas palabras, como también la invención de otras distintas. Las lenguas cambian, evolucionan, a veces de forma rápida o lenta, en ocasiones por la interacción existente con otras lenguas o como consecuencia de las modas adoptadas por los jóvenes y que se vuelven parte del habla diaria.

El habla se encuentra en constante evolución, pero al mismo tiempo conserva sus raíces, que se ven reflejadas en la manera en que se comunican los distintos colectivos que forman parte de la población; por otra parte, es innegable su relación con la educación, ya que la diversidad cultural en las aulas es un hecho al que los maestros deben hacer frente día a día.

Tema 1.2. La lengua como identidad cultural y social del Ecuador

1.2.1. Historia y sociedad en el Ecuador.

Para comprender a profundidad la importancia del habla, la comunicación, y los modismos en el Ecuador, es indispensable tener una visión general de la historia y el contexto bajo los cuales evolucionó la lengua, hasta desarrollar coloquialismos en cada una de las regiones que conforman el territorio nacional. Es importante tomar en cuenta que la comunicación forma parte de la cultura, y esta, se encuentra intrínsecamente ligada al desarrollo histórico del país. Por lo tanto, el recuento general del carácter idiosincrático e histórico del Ecuador, se hace fundamental para explicar más adelante el significado de algunos ecuatorianismos.

Es solo hasta hace unos pocos años que el Ecuador, oficialmente, se ha encauzado a fortalecer la visión nacional sobre su carácter multicultural y plurinacional. Se explica que los estereotipos, tanto de los costeños para con los serranos y viceversa, han marcado la identidad cultural y social del Ecuador. Donoso (2004) comenta “Ya Espejo se refería a los guayaquileños como crueles, salvajes, violentos, indolentes, impulsivos, constantes, orgullosos, etc.” (p.185). Y el Padre Juan Bautista Aguirre descalificaba a los quiteños de “1. Dos caras, es decir, hipócritas, farsantes y chismosos; 2. Tacaños; y 3. Traidores” (p. 186). Los apelativos injuriosos para cada una de las regiones, dichos por sus antagonistas, pueden llegar a ser contraproducentes hasta convertirse en lo que en Psicología Social se denomina *profecía autocumplida*. De acuerdo a Myers (2005): “Cuando las ideas nos conducen a actuar en formas que aparentemente las confirman, se convierten en lo que el sociólogo Robert Merton (1948) llamó profecías autorrealizadas, es decir, en falsas ideas que conducen a su propia realización (p. 124). La insistencia en estereotipar al otro ocasiona, por lo tanto, un tipo de comunicación dictaminada por la desconfianza y el estigma que se pone ante lo desconocido.

La gente del Ecuador es diversa y portadora de una riqueza cultural y étnica raramente encontrada en otras partes del mundo. A pesar de que las poblaciones indígenas del Ecuador han tenido sus propios modismos que permiten la comunicación del ecuatoriano dentro de su país, en la actualidad, especialmente en los últimos años, Ecuador se ha convertido también en el país de acogida de miles de inmigrantes, los mismos que contribuyen desde su propia cultura a la formación de nuevas identidades y características culturales incluyendo la lingüística.

1.2.2. Idiosincrasia y creencias.

La idiosincrasia se refiere a la cultura de la población, de esta manera la cultura tradicional se llega a constituir como motivo de participación de tipo comunitario, desde donde emergen valores, tradiciones, memoria histórica y costumbres asentadas de generación en generación, hasta convertirse en parte de la identidad de ese grupo de personas. El reconocimiento de cada individuo o comunidad con su cultura es parte de la historia de los pueblos, razón por la cual, el conservar las costumbres, hábitos y formas de vida, se puede lograr a partir de crear una mayor conciencia en la comunidad y en aquellos que son parte activa de la misma, en este sentido resultan esenciales la enseñanza, la promoción y la aplicación de acciones para educar a la comunidad en una cultura de amor por mantener sus tradiciones.

Una idiosincrasia es el conjunto de características del temperamento y de la forma de ser propias de una persona o de un grupo. Es lo que define el bagaje cultural con el que realizamos nuestras acciones. Por ejemplo, en un país colectivista como el Ecuador, un rasgo fundamental del carácter de sus individuos es la preocupación por el conjunto del conglomerado, además de prestar atención a sí mismo. Por otra parte, una idiosincrasia lleva la impronta de las creencias que hacen de una sociedad diferente de otra. Dentro de esas creencias, se pueden encontrar la opinión sobre religión, política y temas de actualidad como el aborto y la inmigración.

Desde este punto de vista, la identidad nacional, debido a la enorme diferencia de creencias, actitudes, opiniones y comportamientos, se fraguó en torno a un ambiente, cuanto menos, de sospecha y de recelo para todo aquel que fuera distinto. La comunicación jugó un papel importante, no solamente en representar oralmente al otro, sino en creer que, en efecto, el otro era y actuaba de la forma en que el estereotipo intentaba dar vida, lo que realmente escondían las calificaciones de Espejo y de Bautista Aguirre, era que, por ejemplo, según Donoso (2004) “lo que llamamos hipocresía es discreción, y lo que calificamos de franqueza no es más que malacrianza” (p. 186). Asimismo, lo que podría resultar *ser tacaño* para algunos, para otros simplemente podría significar *ser precavido*.

En sus ideas, Donoso confirma lo que se ha estado hablando a lo largo de todo el presente trabajo de investigación. Que las diferencias culturales en el Ecuador han fraguado esquemas idiomáticos distintos entre las diferentes regiones que conforman la nación, y que muchas veces han servido para alimentar estereotipos de carácter despectivo para referirse a personas que no pertenezcan a la misma idiosincrasia. Esto queda plasmado en la literatura

y arte de la época, así como en la prensa. La cuestión debería ser no ocultar cualquier hecho denostado del pasado, sino más bien aprender a profundidad en los centros de enseñanza, para concienciar a la población sobre la riqueza lingüística del país y su diversidad, haciendo hincapié en los tropiezos de la historia, para que no vuelvan a suceder.

En la actualidad, el desplazamiento de la fuerza laboral entre la Sierra y la Costa ha provocado que exista más empatía y entendimiento entre las distintas culturas y sociedades. Sin embargo, aún es necesaria una mayor comprensión sobre el significado de ser una nación multicultural y plurinacional (entiéndase multicultural como la coexistencia de diferentes culturas en un mismo territorio, y plurinacional como la existencia de una nación conformada por distintas naciones), sobre todo con los indígenas, quienes, a pesar del apoyo que han recibido recientemente para que existan más medios bilingües, aún se sienten excluidos en el entorno. Muenala en Haboud & Ostler (2013) explica que:

La educación formal hasta hace pocos años era y en algunos casos todavía es una forma sutil de dominación, ajena a la realidad sociocultural de los pueblos indígenas. (...) [Y se hace indispensable la] aplicación de modelos de comunicación comunitaria e innovadora, se pretende alcanzar productos informativos y comunicacionales que garanticen la sostenibilidad, con el fin de lograr una construcción efectiva de comunicación y educación al alcance de las comunidades, debatidos y discutidos colectivamente en cada uno de los idiomas de las nacionalidades del Ecuador. (p. 221, 223)

El autor explica que la educación en el Ecuador ha sido, y en algunos casos aún es, una forma de alienación de las culturas indígenas, y que es necesario que existan espacios en donde la información esté a la mano de todas las comunidades del Ecuador, donde se pueda discutir y debatir abiertamente, para el enriquecimiento mutuo de todos los actores sociales. Los derechos de los indígenas recién han sido valorados por los demás mediante la verbalización de sus problemas. Sin embargo, el solo hecho de hablar de algo no conlleva a una automática resolución. Y es en la Costa, especialmente donde debería haber mayor énfasis en aprender sobre los orígenes quechua de la lengua, puesto que la presencia indígena es escasa. De esta forma la brecha entre las diferentes culturas de una región y otra se va zanjando paulatinamente, hasta poder obtener una mayor comprensión mutua sobre el conjunto de la nación y sus costumbres.

El influjo de la comunicación en el desarrollo de la identidad ecuatoriana, queda reflejado por las relaciones entre las diferentes etnias, razas, culturas y sociedades. Estas relaciones, muchas veces dispares; otras, hostiles, han sido el marco de apoyo para el fomento de creencias prejuiciosas, que en lugar de aproximarnos a una realidad colectiva, la ha socavado y fragmentado. Donoso (2004, pág. 254) dice que: “lo básico de la conversación es el intercambio de preguntas, información, datos, órdenes, conocimientos, invenciones pero, por sobre todo, la producción de nuevas interrogantes”. Y son precisamente esas interrogantes las que abrirán el camino del entendimiento, mediante el diálogo y la aceptación, y con ello, el desarrollo de una identidad unificada.

La cultura del Ecuador está influenciada por tradiciones ancestrales, perteneciendo la población de este país a diversidad de etnias. Todos los lugares del Ecuador poseen historia, la misma que se encuentra comprendida por tradiciones, culturas, leyendas, las cuales representan el legado de los antepasados y sobre las que se construye el presente y el futuro del país. Debido a esto, mientras más riqueza cultural-tradicional exista en un pueblo, son más sólidas las bases para su desarrollo e identidad. Lamentablemente muchas de las veces, esta riqueza ha sido poco entendida, subvalorada e incluso desvalorizada por la población.

1.2.3. Educación, pertenencia y comunicación en el Ecuador.

La educación es un proceso humano y cultural complejo. Para establecer su propósito y su definición es necesario considerar la condición y naturaleza del hombre y de la cultura en su totalidad, para lo cual cada particularidad tiene sentido por su vinculación e interdependencia con los demás y con el conjunto.

El sentido de pertenencia es sentirse parte de un grupo, una sociedad o de una institución. Esto tiene su origen en la familia, ya que es la primera comunidad a la que pertenecemos. Al serle fiel al grupo y siguiendo sus normas, se da una identidad y una seguridad, mientras más segura se sienta la persona, más elevado será su sentimiento comunitario y estará con mayor disponibilidad para seguir normas de convivencia.

La comunicación es un fenómeno inherente a la relación que los seres vivos mantienen cuando se encuentran agrupados. A través de la comunicación, las personas o animales obtienen información respecto a su entorno y pueden compartirla con el resto.

El Ecuador es un Estado pluricultural y multiétnico, que debe respetar y estimular el desarrollo de todas las lenguas existentes en su territorio, así como la identidad cultural de las nacionalidades que existen en su interior. Las diferentes culturas y nacionalidades tienen un papel protagónico en la comunicación, formando parte de las tradiciones del país.

Watzlawick (2012), afirma que: “la comunicación afecta a la conducta y este es un aspecto *pragmático*. Si bien es posible efectuar una separación conceptual clara entre estas tres áreas, ellas son, no obstante, interdependientes” (pág. 23). La comunicación es, por lo tanto, el puente de conexión entre los comportamientos y actitudes *entre* los individuos de una sociedad determinada, y *con* los actores de sociedades de afuera. El desafío es proporcionar canales de comunicación en el que existan espacios para todos los grupos e individuos, con miras a zanjar las disimilitudes que afectan el desarrollo armónico de la sociedad. Esto se logra desde la educación, llegando hasta los medios y la fuerza laboral.

La identidad ecuatoriana ha sido muy rica en símbolos, ritos, creencias y tradiciones en sentido vertical, pero sería fundamental que estos sean respetados, admitidos y comprendidos por toda la nación. Las manifestaciones de lealtad a un modo de vivir se reflejan en el sentido de pertenencia y de identidad de un nosotros Valdano (2014). Entre esas manifestaciones podríamos encontrar desde la congregación de multitudes de fieles en semana santa, la celebración del Inty Raymi, hasta el fervor de los hinchas cuando son espectadores de un partido de fútbol. Y en todas esas actividades inherentes a la cultura ecuatoriana, subyace el hilo conductor de la comunicación.

Tomando en cuenta lo previamente señalado, se puede argüir que la comunicación es un fenómeno social que afecta a todos los aspectos de la sociedad global Giménez (2009). La forma de hablar de los ecuatorianos ha repercutido también en su forma de ser y de su identidad. Por ejemplo, Hurtado (2014, pág. 229), señala que:

La ausencia de principios éticos es tan grande y tiene tanta historia que el lenguaje nacional se ha acomodado a ella. Para atenuar los sentimientos de culpa se han creado los eufemismos de *llevar* y *coger*, con los que se califica piadosamente la acción de apropiarse de bienes ajenos. Quien lucra deshonestamente con los dineros del Estado no roba sino *lleva* y el que en la casa que visita, en la fiesta a la que asiste, y en el supermercado o almacén en el que compra hurta un objeto, no lo roba sino que se *coge*. (p. 229)

Es importante reconocer que el lenguaje construye la forma de vivir y percibir la sociedad. Es por ello que es indispensable conocer el contexto histórico por el que la lengua ha desarrollado diferentes tipos de creencias, dichos y coloquialismos que explican el desenvolvimiento del imaginario colectivo ecuatoriano. De los párrafos anteriores podemos extraer que el conjunto de un *nosotros* está conformado por las diferencias individuales de los distintos grupos, y de los diferentes individuos que forman parte de cada uno de ellos. De esta forma, el *nosotros* de la sociedad, pasa a ser el *nosotros* de una nación robusta, y asentada sobre pilares de comprensión y entendimiento, en donde la memoria histórica, se corresponde con la memoria política, y donde todos los habitantes son conscientes de las particularidades que los hacen únicos y diferentes, pero también similares entre todos los que conforman la ciudadanía.

El contexto histórico del que hablaba Hurtado en el párrafo anterior, es el de la segunda mitad del S.XX.; sin embargo, aún es posible escuchar a gente que dice que *se ha cogido algo*, cuando en realidad se trata de que se ha robado *algo*. Este ejemplo explica claramente cómo el lenguaje y la comunicación se encuentra ligado a la percepción; y por tanto, a la identidad: en este caso, atribuyendo un carácter poco incriminatorio al que ha robado algo casualmente.

El lenguaje y la comunicación, y en este caso, los modismos resguardan las opiniones y acciones que se realizan. Muchas veces el lenguaje se usa para ensalzar una situación, como recriminarla, cambiando por completo el significado de las palabras para que este adquiera el matiz que el interlocutor quiere darle. En el caso de lo que habla Hurtado, podemos observar un carácter negativo de lo que es el uso de un modismo. Así, se puede apreciar que el que haya una mayor consciencia del habla en el Ecuador, no servirá solamente para conocer la riqueza de nuestro lenguaje, sino también para tomar consciencia de los errores que se cometen al justificar acciones negativas con palabras suavizantes.

1.2.4. Dichos en la identidad.

En el ámbito educativo, la identidad se manifiesta como la toma de conciencia de las diferencias y las similitudes referidas a comunidades, grupos sociales y entidades con procesos históricos similares o disímiles. El tratamiento a la dimensión de identidad en la educación implica la visión integral de los diferentes ámbitos de resolución social, natural y cultural del fenómeno, donde las relaciones del pasado y del presente se resumen en las culturas, formaciones políticas y sociales; que han adoptado desde el pasado formas económicas, sociales y culturales propias. El fortalecimiento de la identidad cultural permite al individuo identificarse a sí mismo, asumir su especificidad para avanzar en el reconocimiento

del otro. Asimismo, constituye un elemento fundamental en la elevación del sentido de pertenencia. Cualquier intento de aproximarse a lo que debe ser la cultura general e integral de un educador, quedaría incompleto si no tuviera en cuenta los elementos que identifique con la identidad de su cultura, pues esto le permitirá la aceptación frente a otros, la convivencia, y el estar abierto a todo.

El término identidad ha recibido múltiples interpretaciones y ha llegado a ser muy amplio, en los que se inmiscuyen diversos temas relacionados con la actualidad. A este respecto Traverso (1998) menciona lo siguiente:

Se relaciona la identidad nacional con un sentimiento o conciencia de pertinencia atribuido a un grupo de personas. La identidad nacional al igual que los términos afines como identidad colectiva, conciencia colectiva o representación colectiva, pretende explicar un tipo de solidaridad grupal que hace posible el convivir social, en tanto en cuanto ordena a sus miembros alrededor de valores reconocidos como comunes (p. 17).

Ese sentimiento o conciencia de grupo es la base sobre las cuales se forjan los imaginarios colectivos de una nación. Esto permite que la sociedad cree códigos o representaciones lingüísticas, que más allá de denotar significados explícitos e inteligibles universalmente, constituyen connotaciones subjetivas, y más bien simbólicas, que dotan a un grupo determinado de una identidad única.

Del entendimiento tácito de estos símbolos, nacen los valores, creencias y tradiciones que delinean la cultura nacional. Entonces, así vemos que de leyendas, fábulas, dichos y refranes populares, se forman palabras o epítetos que se impregnan en la conciencia colectiva para referirse a hechos cotidianos.

Los modismos, en este sentido, crean un sentimiento de empatía entre todos los ciudadanos, pues las representaciones lingüísticas y simbólicas narran los acontecimientos de la forma en que todos son capaces de comprender y asimilar. Es así, por ejemplo, que escuchar a alguien decir que se *ha quedado ruco*, no es lo mismo que se *ha quedado frito*, como dicen en España. *Ruco*, del quechua, denota más bien inactividad, a diferencia del modismo español, que parece decir que alguien ha quedado exhausto sobremanera.

Esas apreciaciones, implícitas, crean un entorno de entendimiento único por el grupo, y además fortalecen los lazos de identidad sobre cómo la sociedad asimila el mundo por sus propios ojos.

Por otra parte, existen dichos en la cultura del país que se han arraigado en la identidad, como *no sea malito, hagamos vaca, aunque pegue, marido es, mucho chicle y poca bomba, le dejaron con los churos hechos, se fue a volver, 2 por shunsho, póngale la yapa*, etc. (Corral et al, s.f). *Hagamos vaca*, por ejemplo, significa “recolectar dinero para un fin común (...) frecuentemente [salido] de boca de estudiantes de colegio y universidad” (íbid, p. 27).

Se resalta el uso de este dicho en estudiantes, por su bajo poder adquisitivo, puesto que según la opinión popular, la clase pudiente no puede ni debe expresarse de esa forma. Como se puede percibir, la identidad ecuatoriana habla por sí misma a través de sus palabras, sus omisiones o eufemismos, sus dichos, y sus modismos; y es por ello, que el debate en torno a la comunicación se ha convertido en el nuevo paradigma, incluso para hacer política pública al respecto (Muenala en Haboud & Ostler, 2013).

Como lo menciona Valdano (2005) con respecto a la identidad:

Somos el producto de nuestra cultura; nacemos dentro de ella, la vivimos y respiramos cada momento y a ella tornamos como una necesidad de vernos y entendernos, sobre todo cuando estamos lejos, en medio de una sociedad extraña. La identidad cultural es ese ser-así-como-somos que nos retrata, explica y justifica (p. 17,18)

Muchas veces cuando nos preguntan ¿qué es lo que define nuestra identidad cultural? nos encontramos en la dificultad de explicarlo. Esto sucede porque la descripción somera de una cultura tiende a provocar malentendidos. Sin embargo, para quienes están inmersos en ella resulta tan normal que sería imposible vivir sin los modismos, los coloquialismos y las interpretaciones de la vida en sociedad a la que tanto estamos acostumbrados.

Los símbolos culturales son un atajo cognitivo de comunidad que nos ayudan a crear conciencia colectiva sobre un determinado hecho. Si en vez de asimilar una circunstancia bajo los códigos creados en sociedad, los enfrentáramos tal como lo hace otra cultura, nos parecería artificial, ajeno y carente de sentido. Por ejemplo, si ante una expresión de afecto en público, alguien lo tomara como una invasión a su persona, tal como ocurre en sociedades

individualistas, ello significaría una disonancia cognitiva entre lo que se espera del otro comúnmente, y lo que este está intentando cambiar de forma deliberada. Un argumento, por cierto, muy escuchado por quienes tienen fobia a la globalización, que hacen hincapié en que la globalización extrema borraría los límites culturales, sometiendo a todos a parámetros ambiguos de comportamiento.

Sin embargo, a pesar de que la globalización fomente el temor del quiebre cultural en los distintos países, difícilmente se podrá asimilar un fenómeno de la misma manera. En el contexto histórico ecuatoriano, podemos ver que a pesar de haber sido colonizados por España, nuestro español no es igual al de los otros países latinoamericanos. Siendo de esta manera, perfectamente normal que la forma en la que los ecuatorianos asimilen la globalización y las nuevas formas de expresarse, difiera mucho de lo que hará el resto del mundo. El mismo hecho de que todavía existan comunidades individualistas y colectivistas, nos da la pauta de que las culturas y sus expresiones, como el lenguaje, no están sometidas a patrones únicos en los que puedan encajar todas las idiosincrasias.

Al fin de cuentas, la identidad cultural es el lugar común que define nuestras creencias y actitudes ante la vida. Es la columna vertebral en la que se asienta el equilibrio de nuestras percepciones, y dota de sentido las decisiones que tomamos y las acciones que llevamos a cabo.

1.2.5. Colectividad y cultura.

A lo largo de la historia se observa una tendencia de las sociedades a la conservación de su cultura con el proceso de socialización o aculturación de sus miembros, siendo esto función de la educación a través de la cual, a nivel social, se adaptan los individuos a los comportamientos y exigencias de su grupo, con el deseo de mejorar y cambiar su propia realidad. Desde el punto de vista social, la educación se produce siempre en contextos tales como familia, amigos, centros educativos, asociaciones, etc., que a su vez son influidas por la cultura común de la sociedad a la que pertenecen, y es ella la que al potenciar las relaciones e influencias entre grupos, prepara a los individuos para comportarse como personas y desempeñar su función. Esas relaciones e influencias grupales generan un conjunto de valores y conocimientos que se transmiten y que son asimilados desde una perspectiva social, por ello en el proceso educativo están presente la contradicción dialéctica entre lo individual y lo social, cuya solución es el encuadre social de la educación.

La cultura es una construcción realizada a partir del comportamiento de los individuos pertenecientes a un grupo; de esta manera el conocimiento de cultura generalmente proviene de la observación efectuada a los miembros de un grupo y desde el cual se deduce su comportamiento. Las personas pertenecientes a una cultura comparten muchos elementos en común, y entre estos se encuentra el lenguaje, que les permite comunicarse fluidamente entre ellos.

De esta manera, las reflexiones sobre la identidad ecuatoriana se sitúa más allá al subrayar que en el yo colectivo debe existir una afirmación de lo que constituye el otro. Resultando que la individualidad se corresponde consustancialmente a la cultura del *nosotros*, para dar paso a la solidaridad y al sentido de pertenencia de la nación.

Para comprender esto es necesario recordar que América Latina es una región eminentemente colectivista, lo cual se podría definir como “dar prioridad a las metas de los propios grupos (a menudo a la familia extensa o al grupo de trabajo) y definir la identidad propia, de acuerdo con ellas” (Myers, 2005, p. 46). En este sentido, las relaciones interpersonales adquieren una relevancia mayor que en otras culturas con más sentido de individualidad. Por ejemplo, si en el Ecuador un miembro de la familia deja de tener contacto y preocupación por sus allegados, y solo aparece en momentos de fiestas o de crisis, esa persona podría ser vista como un miembro funcional, más que como uno integral de la unión familiar. Situación que en otras partes del mundo es respetada por la sensación de independencia que otorga a la persona que se desprende del núcleo de la familia.

Sabiendo que la convivencia colectiva es representativa de nuestro país, se puede argüir que al compartir tradiciones y ritos culturales se fortalece el yo, a través de las reacciones que provocamos en los otros, aún de forma más dinámica que en las sociedades individualistas: “Con un yo *interdependiente* se tiene un mayor sentido de pertenencia. Si son arrancados y escindidos de la familia, de sus colegas y los amigos leales, los individuos interdependientes perderían las conexiones sociales que definen lo que ellos son” (Myers, 2005, p. 48). Es decir, que la pertenencia a una agrupación se encuentra intrínsecamente ligada a lo que percibimos mutuamente los unos de los otros.

Esa percepción mutua y el sentido de pertenencia es lo que otorga a los modismos y a las representaciones culturales la importancia de su estudio y de su comprensión por todos los actores sociales, así como el sentido de ser de la nación, de los individuos que se relacionan

con otros individuos, y de los grupos de individuos que se relacionan con otros grupos de individuos. De acuerdo a Kottak (2002)

Las culturas están integradas, no simplemente por sus actividades económicas y sus patrones sociales dominantes, sino también por los temas, valores, configuraciones y visiones del mundo que permanecen. Las culturas preparan a sus miembros individuales para compartir ciertos rasgos de la personalidad. Los elementos separados de una cultura pueden integrarse mediante símbolos clave... (p. 49)

La cita anterior nos da a entender que los rasgos compartidos en una sociedad sobre cómo mirar al resto del mundo y así mismos, es también un aspecto fundamental en la cultura. Mediante símbolos, como algún evento religioso, los individuos comparten una misma visión sobre lo que significa pertenecer a una sociedad determinada.

Sin que exista ese compartir de rasgos individuales, será muy difícil que se desarrolle una cultura nacional, y que se articulen códigos compartidos de símbolos y representaciones que formen la identidad. En otras palabras, la cultura es el conjunto de valores, costumbres, creencias y prácticas que constituyen la forma de vida de un grupo o sociedad. Las personas que la componen tienen los mismos intereses y creencias. Se encuentra en constante cambio, ocasionado por influencias externas, y trayendo como resultado la inclusión de nuevos modismos y tradiciones. Como se expuso en los párrafos anteriores, no solo es importante conocer lo que nos define a nosotros mismos en términos de cultura y de idiosincrasia, sino cómo los demás nos definen a nosotros. Puesto que no vivimos de forma aislada, sino que pertenecemos a una sociedad cada vez más interconectada, es necesario que el reflejo de nuestras acciones también forme parte del reflejo con el que los demás nos miran, de cómo atribuyen en nosotros las justificaciones de nuestra forma de ser y nuestra lengua.

Tema 1.3. Vocablos delimitados para la investigación

Luego de haber analizado la relación entre la comunicación oral y el habla con la identidad ecuatoriana, se presenta a continuación una lista de varios vocablos ecuatorianos, en los que se describirá su significado, frecuencia, vigencia, tipo de perfil, ubicación geográfica, representatividad. Cabe señalar que los significados aquí expuestos provienen del Diccionario de la Academia Española (2014).

1.3.1. Palabra y significado.

Achachay: De acuerdo al DLE (2014), achachay es una interjección coloquial de Ecuador y Colombia “para expresar la sensación de frío”. Este vocablo es representativo de la región Sierra y su uso es muy común, por el clima frío que lo caracteriza. Aún sigue vigente en las generaciones más jóvenes, y es usado por todas las clases sociales.

Agringarse: Según el DLE (2014), agringarse es “Adoptar el aspecto o las costumbres de los gringos”. Este vocablo es utilizado en todas las regiones del país, muy a menudo, especialmente por adultos jóvenes.

Alama: De acuerdo al DLE (2014), alama es un arbusto leguminoso de flores amarillas, que sirve de pasto para el ganado. Esta palabra es usada por los ganaderos de la Costa y la Sierra, no tan frecuentemente, por personas dedicadas a la actividad, especialmente mayores.

Amague: El DLE (2014), en su octava acepción define *amagar* como “ocultarse, esconderse”, y ese es el significado que en el Ecuador se le da de forma coloquial. Este vocablo es más usado en la Costa por personas jóvenes, con bastante frecuencia para referirse a la acción de mentir o esconder algo.

Añás: El DLE (2014), define *añás* como “*mofeta*”, que sería una especie de zorro que emite un olor pestilente. Este vocablo viene del quechua y es usado por poblaciones rurales cercanas a zonas donde este mamífero habita, y no se encuentra muy reconocida en las poblaciones urbanas de ninguna región.

Arrimado/a: De acuerdo al DLE (2014), *arrimado/a* es usado en América para referirse a quien vive en casa ajena a costas del dueño. Este vocablo es más usado en la Costa por clases sociales bajas, muy a menudo por personas más bien jóvenes.

Badulaquería: Según el DLE (2014), *badulaquería* es un coloquialismo ecuatoriano que hace referencia al *badulaque*; es decir, a la persona que procrastina, o que “es impuntual en sus compromisos”. Esta palabra es todavía usada en la Costa, por personas de todas las edades y clases sociales, aunque su vigencia se ha perdido con el tiempo.

Barroso: El DLE (2014), en su segunda acepción, define barroso como un adjetivo usado en América, para denotar el color marrón rojizo o anaranjado. Este vocablo es usado en la región Amazónica, por personas de todas las edades, con mucha frecuencia.

Boletería: De acuerdo al DLE (2014), *boletería* es un sustantivo femenino usado en América para referirse a la taquilla o despacho de billetes, que en Ecuador se les llama boletos. Este vocablo es usado ampliamente y muy a menudo en todo el país, por personas de todas las edades y clases sociales.

Cabinero/a: Según el DLE (2014), *cabinero/a* es un vocablo de Ecuador y Colombia para referirse a los auxiliares de vuelo. Su uso no está muy extendido en el país, y es poco frecuente, sin importar la edad ni clase social.

Calé: De acuerdo al DLE (2014), en su cuarta acepción, *calé* es una moneda antigua de cuarto de real de Colombia y Ecuador. Esta palabra es prácticamente desconocida como ecuatorianismo en la población del país.

Cancha: El DLE (2014), define *cancha* en su primera acepción como “espacio destinado a la práctica de ciertos deportes o espectáculos”. Como ecuatorianismo, en el país también se usa dar cancha, que se refiere a dar espacio al otro para que haga su voluntad. También consta en el DLE como coloquialismo de orden general. Esta palabra es usada en todo el país, muy a menudo, por personas de todas las edades y clases sociales.

Capaz: El DLE (2014), define *capaz* en su octava y novena acepción como coloquialismo latinoamericano. La octava, denota “posible o probable”; y la novena, “Quizá o tal vez”. Este vocablo es usado en todo el país con los significados antes mencionados, de forma muy frecuente, por gente de todas las edades y de todas las clases sociales.

Cartera: De acuerdo al DLE (2014), en su novena acepción, *cartera* es usado en América para referirse a “el bolso de las mujeres”. En el resto de los países hispanohablantes, cartera es lo que en Ecuador se llama billetera: de ahí que sea un coloquialismo en nuestro país. Esta palabra es usada en todo el país, muy a menudo, por personas de todas las edades y clases sociales.

Cedular: Según el DLE (2014), *cedular* es un coloquialismo de Colombia, Ecuador, El Salvador, Nicaragua y Venezuela, para referirse a la expedición de una cédula de identidad o

ciudadanía. Es una palabra de uso muy común en todo el país, por personas de todas las edades y clases sociales.

Champuz: De acuerdo al DLE (2014), *champuz* es un coloquialismo de Ecuador y Perú, que significa “gachas de harina de trigo con maíz cocido y membrillo”. Esta palabra es usada en la Sierra para referirse al platillo antes mencionado. Su uso es frecuente, por personas de todas las edades y clases sociales.

Chimbo/a: *Chimbo*, según el DLE (2014), en su cuarto significado, se refiere a un pueblo amerindio que habitaba en los andes ecuatorianos. En la actualidad, esta palabra es usada en la Sierra, muy a menudo, para referirse a objetos, personas o situaciones vulgares o de mala calidad. Su uso es muy frecuente, especialmente por personas más bien jóvenes, de todas las clases sociales.

Chupón: Según el DLE, en su décima tercera acepción, *chupón* es un coloquialismo de Ecuador y México que significa “chupador”; es decir, “pieza para que chupen los niños”. Este vocablo es muy usado en todo el país, por todas las clases sociales y edades.

Columna: El DLE (2014), en su quinta acepción, define *columna* como “persona o cosa que sirve de amparo, apoyo o protección”. Este vocablo con dicha acepción, es muy utilizado en todo el país para referirse a los padres, maestros o personas que sirven de guía. Su uso es muy frecuente por personas de todas las edades y clases sociales.

Conflictuar: De acuerdo al DLE (2014), *conflictuar* es un coloquialismo de Argentina, Bolivia, Ecuador, México, Paraguay y Uruguay, que denota la provocación de un conflicto o el sufrimiento de un conflicto interno. Esta palabra es usada en todo el país, con mucha frecuencia, por personas de todas las edades y clases sociales.

Cotizar: El DLE (2014), en su sexta acepción, señala que *cotizar* es un coloquialismo de Bolivia, Colombia, Cuba, Ecuador, Nicaragua, Panamá, Paraguay y República Dominicana, que significa “imponer una cuota”. Este uso no difiere mucho del común usado en toda Hispanoamérica “poner o fijar precio a algo”. Este vocablo es usado en todo el país, muy a menudo, por personas de todas las edades y clases sociales.

Curul: De acuerdo al DLE (2014), *curul* es un coloquialismo usado en Colombia, Ecuador, El Salvador, México y Perú para denotar los escaños del parlamento. Esta palabra es usada en el ámbito legislativo, y su uso común y frecuente se limita a él.

Desentejar: El DLE (2014), lo define como un coloquialismo de Colombia, Ecuador, El Salvador, Honduras, Nicaragua y Venezuela, para referirse a *destejar*, que significa “quitar las tejas a los tejados de los edificios o a las albardillas de las tapias”. Este vocablo es de uso común en todo el país, por personas de todas las edades y clases sociales y su frecuencia se limita a las pocas ocasiones en que se necesita usarlo en la práctica.

Doctrina: Según el DLE (2014), en su octava y novena acepción, *doctrina* se usa en América para nombrar a los sacerdotes encargados de convertir a los indios a la Iglesia Católica, o para referirse a los indios recién convertidos. Este vocablo con ese significado, se lo usa muy poco actualmente en el Ecuador. Su utilización se limita a los libros de historia y al estudio de esta.

Empastador/a: El DLE (2014), en su segunda acepción, define empastador como “encuadernador de libros”. Esta palabra es usada en todo el país, por gente de todas las edades y clases sociales, aunque ha perdido su vigencia debido al uso cada vez más frecuente de la tecnología.

Enjagüe: Según el DLE (2014), en su primera acepción significa “reparto que se hacía a los interesados en una nave, en satisfacción de los créditos respectivos”; es decir, el reparto de la mercancía de acuerdo al trabajo realizado.

Estancia: De acuerdo al DLE (2014), *estancia* en su séptima acepción, es un coloquialismo de Argentina, Bolivia, Chile, Ecuador, Honduras, Paraguay, Perú, República Dominicana y Uruguay para referirse a “hacienda de campo destinada al cultivo”. Este vocablo no es muy común, ya que en el Ecuador se usa más la palabra *hacienda* o *finca*. Dentro de la población que la usa, son personas dedicadas a la ganadería o al cultivo de productos agrícolas.

Feriar: En el DLE (2014), *feriar* en su cuarta acepción, es un coloquialismo de Cuba y Ecuador que significa “dilapidar los bienes, especialmente el dinero”. Este modismo es utilizado en la Costa, para describir que alguien no ha sido precavido con el dinero, que lo ha malgastado. Ya no es tan utilizado por los jóvenes, aunque todavía hay algunos adultos de mediana edad y de todas las clases sociales que lo siguen usando.

Fregón/a: De acuerdo al DLE (2014), *fregón* es un coloquialismo de Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Honduras, México y Nicaragua, que significa “que produce molestias, que fastidia”. Este vocablo es usado en la Costa, muy a menudo, por personas de todas las edades y clases sociales.

Gallinazo: De acuerdo al DLE (2014), *gallinazo* es un término usado en Bolivia, Colombia, Ecuador y Perú para denominar al *zopilote*, que es el ave de rapiña. Esta palabra es muy usada en todo el país, muy frecuentemente, por personas de todas las edades y clases sociales.

Gotero: Según el DLE (2014), *gotero* es un americanismo para nombrar al *cuentagotas*. Es un vocablo ampliamente usado en el Ecuador, a menudo, por personas de todas las clases sociales y edades.

Guardapalos: De acuerdo al DLE (2014), *guardapalos* es un coloquialismo de Bolivia, Colombia y Ecuador que se usa para designar al portero: “jugador que defiende la portería”. Esta palabra es usada en todo el país, con poca frecuencia, por personas más bien mayores, de todas las clases sociales.

Hembraje: El DLE (2014), define hembraje como un coloquialismo de Argentina, Bolivia, Chile, Ecuador, Paraguay, Perú y Venezuela, para referirse al “conjunto de las hembras de un ganado”: Este vocablo es usado especialmente en la Sierra, a menudo, por personas dedicadas a la ganadería, de todas las edades.

Indio: De acuerdo al DLE (2014), *indio* es un adjetivo coloquial despectivo usado en Bolivia, Colombia, Guatemala, Nicaragua y Venezuela, para referirse a alguien “inculto (de modales rústicos)”. Esta palabra es usada en la Sierra, muy a menudo, especialmente por personas de estrato social bajo, y de todas las edades.

Jorga: En el DLE (2014), *jorga* se define como un ecuatorianismo que significa “pandilla (grupo de amigos)”. Esta palabra es usada en todo el país por personas jóvenes y de todas las clases sociales, aunque su vigencia se ha perdido considerablemente.

Lechucero/a: De acuerdo al DLE (2014), *lechucero* es un ecuatorianismo para referirse a un taxista que hace servicio solo por las noches. Este vocablo es usado en la Costa, por personas de todas las edades y clases sociales, aunque actualmente su vigencia se ha perdido.

Luna, a la luna de Paíta: Según el DLE (2014), *a la luna de Paíta* es un ecuatorianismo que significa *a la luna de valencia*; es decir, “frustradas las esperanzas de lo que se deseaba o pretendía”. Esta expresión es usada en la Costa, por personas mayores, de todas las clases sociales, y su vigencia se ha perdido.

Mampuesto: Según el DLE (2014), *mampuesto* es un nombre usado en Cuba, Ecuador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua y Perú. Objeto en que se apoya el arma de fuego para tomar mejor la puntería. Esta palabra es usada en todo el país, por personas del ámbito castrense, de todas las edades.

Marimbero/a: De acuerdo al DLE (2014), *marimbero* es un americanismo para designar al músico que toca la marimba. Este vocablo es muy usado en todo el país, por personas de todas las edades y clases sociales, y se lo usa especialmente para referirse a los marimberos de Esmeraldas.

Metido: De acuerdo al DLE (2014), *metido* es un adjetivo usado en América Meridional, Costa Rica, Cuba, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y República Dominicana, que significa entrometido; es decir, persona acostumbrada a meterse donde no la llaman. En Ecuador también significa lo mismo, y es usada ampliamente en todo el país, por personas de todas las edades y clases sociales.

Conclusión:

El presente trabajo de investigación permitirá dilucidar el panorama actual del uso de modismos en el ámbito educativo ecuatoriano. El contexto histórico-social del Ecuador nos remite a épocas en la que su identidad se encontraba fragmentada por diferencias regionales y de idiosincrasias. Tanto en términos geográficos como demográficos, el lenguaje se ha desarrollado de formas diversas. Además, el proceso educativo y la inclusión de sectores, como el indígena, se ha visto afectado en el debate público, educativo y social, al no permitir la igualdad de voz de todos los actores sociales. De esta manera, el reconocimiento de que la lengua es de vital importancia para la comprensión mutua, solo ha tenido cabida recientemente gracias a programas como el Buen Vivir, y la lucha indígena por involucrarse de manera más abierta en el desarrollo de procesos comunicativos. Es por ello, que el estudio de los ecuatorianismos nos acercará más al entendimiento de la identidad ecuatoriana y al mejoramiento de la educación; a través de la compenetración de distintas formas del habla y expresiones que hacen única a cada una de las regiones del país.

CAPÍTULO II. METODOLOGÍA

Tema 2.1. Diseño de investigación

El diseño de la investigación se refiere a su estructura, con el objetivo de mostrar las partes que la componen. La presente investigación tiene un enfoque mixto, debido a que se han utilizado, tanto estudios cuantitativos como cualitativos. Gómez (2006) menciona que:

La investigación se encuentra entre el pensamiento inductivo y deductivo, con lo cual el investigador llega a tener un enorme dinamismo en el proceso, es el punto de vinculación entre lo cualitativo y cuantitativo, presentando la información en un único informe donde se encuentran combinados los resultados (p. 64).

Mediante el uso del método cuantitativo fue posible la aplicación de la estadística básica, donde se pudo analizar los datos de forma numérica, además de representarlos gráficamente para una mejor comprensión de los resultados; mientras que el método cualitativo le dio cierta flexibilidad a la investigación, en cuanto a la interpretación de los resultados.

A pesar de que durante mucho tiempo existieron críticos ante el planteamiento de cualquiera de los enfoques de investigación ya descritos, como lo menciona Barragán (2003), “la investigación cualitativa ha demostrado tener métodos y procedimientos de investigación válidos e importantes, y la investigación cuantitativa, no llega a ser tan objetiva porque también utiliza una serie de elementos cualitativos” (pág. 102).

De esta manera, en la investigación se utilizó el método cuantitativo que permitió contabilizar los resultados y representarlos en forma numérica para la correcta interpretación, mientras que con el método cualitativo, fueron interpretados de acuerdo al contexto en el que se realizó la investigación. La unión de ambos métodos permitió obtener una visión global y trascendente del problema.

Siendo el diseño de investigación de tipo narrativo, es decir, cualitativo, con el cual fue necesario tener un vasto conocimiento del comportamiento de las personas encuestadas, con la finalidad de poder entender las experiencias que han tenido respecto a los vocablos mencionados en la encuesta. Y con los hechos narrados por ellos respecto a los términos, se pudo realizar un análisis más factible de los mismos dentro del presente trabajo investigativo.

2.1.1. Contexto.

La investigación que se llevó a cabo fue de campo, debido a que la información recopilada fue mediante el contacto directo con los hechos de estudio. Según lo manifestó Moreno (2013), “estos hechos pueden ocurrir de manera ajena al investigador o ser provocados por este, al tratarse de una recolección de datos se recurre directamente a la fuente de la información haciendo un registro sistemático de los resultados” (p. 42).

La investigación fue de campo debido a que la información se obtuvo directamente de la población de estudio, recurriendo a la fuente misma de la información para que los resultados sean valederos y confiables, permitiendo una interpretación óptima de los hechos. De esta manera, el trabajo del investigador recayó en el hecho de determinar la confiabilidad de la información, siendo adecuada y pertinente al problema, sobre todo para esclarecer las relaciones entre conceptos y hechos mediante el manejo de ideas de otros autores. Para esto, fue necesario contar con los instrumentos pertinentes que permitieron el correcto análisis de la información (Rojas 2011).

Es relevante mencionar que en una investigación de campo, la información también es obtenida de fuentes secundarias como lo son las bibliografías, que contribuyen y sirven de fundamento para la construcción del marco teórico. No obstante, son los datos primarios obtenidos a través de un diseño de campo, los indispensables para el logro de los objetivos y la solución al problema planteado (García 2011, p. 35).

Por lo tanto, en el contexto de la presente investigación, los datos fueron recabados en el contexto mismo donde se realizó el estudio, es decir, fue aplicada en la provincia de El Oro, Cantón Machala, región Costa a un grupo de ciudadanos escogidos de acuerdo a la muestra proporcionada. Las preguntas fueron realizadas en base a un instrumento de investigación, lo que permitió obtener resultados precisos; sujetos a las correspondientes interpretaciones.

2.1.2. Población a investigar.

La población de estudio en la presente investigación, Hernández (2014), la define como:

Un conjunto de unidades o ítems que comparten algunas notas o peculiaridades que se desean estudiar. La información puede darse en medias

o datos porcentuales. La población es una investigación estadística que es definida arbitrariamente en función de las propiedades particulares (p. 127).

Por lo tanto, la investigación es una muestra de la población que la representa, cuyas características deben reproducirse de la forma más aproximada posible. En el presente trabajo se tomó una muestra representativa de la población de estudio en el cantón Machala, provincia de El Oro, región Costa, siendo encuestadas treinta personas comprendidas entre 18 a 67 años de edad, de ambos sexos; masculino y femenino. Los diferentes rangos se sitúan entre las edades: 18-27, 28-37, 38-47, 48-57 y 58-67 años. Teniendo como nivel de educación universitaria, secundaria, primaria y otros. Gran porcentaje de los encuestados mencionaron que su ocupación u oficio son diferentes a los referidos en la investigación. Algunas personas manifestaron ser profesionales en la docencia y en otras áreas laborales, los demás son estudiantes y otros ejercen oficios como taxista, ama de casa, costurera.

2.1.3. Instrumentos empleados

Para recabar los datos indispensables que permitieron entender el problema de la investigación, fue necesaria la aplicación de instrumentos que facilitaron la obtención de la información.

El instrumento principal que se aplicó fue la encuesta, la misma que permitió de forma directa obtener la información necesaria de la población de estudio. García (2006), menciona que “la encuesta es una estrategia oral o escrita que es propia de las ciencias sociales y cuyo objetivo es tener información de un grupo de la población llamado muestra” (p. 36).

En la presente investigación se llevó a cabo una encuesta, la misma que permitió recopilar la información referida a los modismos ecuatorianos y que llevaron al establecimiento de análisis con sus respectivas conclusiones. Esto permitió tener información clara y actualizada del objeto de estudio.

Para la presente investigación se utilizaron los siguientes instrumentos:

Encuesta: Realizada en base a un cuestionario, el cual consistió en un conjunto de preguntas respecto a una o más variables, en este caso, las preguntas del cuestionario se dirigieron hacia el conocimiento de cada uno de los encuestados, siendo a través de las palabras representativas para ellos, lo que permitió determinar los modismos ecuatorianos más

utilizados. Asimismo, es posible indicar, que son los instrumentos de recolección de datos más empleados. En el desarrollo de la investigación, también se precisó del apoyo de grabaciones, debido a que las preguntas eran en algunos casos abiertas y se necesitaba la opinión de las personas, con la finalidad de obtener información general de todo lo manifestado. De esta manera, se evitó omitir algún dato relevante expresado por los encuestados.

Observación: Mediante la observación y anotación en un libro diario, se escribieron los aspectos más importantes del desarrollo de la investigación.

CAPÍTULO III. RESULTADOS, ANÁLISIS Y DISCUSIÓN

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante.

Vocablo: achachay.

De acuerdo al diccionario de la Real Academia Española, achachay es de origen quechua. Interj. Coloquial ecuatoriana, que denota para expresar la sensación de frío.

Para las personas investigadas, tanto profesionales como no profesionales, efectivamente la palabra achachay sirve para expresar la sensación de frío. Además, se observó que le otorgaron otro significado; expresión de dolor, esto quedó manifestado en las respuestas ofrecidas por las personas encuestadas.

Es una interjección usada para expresar una intensa sensación de frío. Es de origen quichua según Salas (2007) utilizada mayormente en la Sierra ecuatoriana. También la define el diccionario de la Real Academia Española, como término coloquial peruano que denota sensación de miedo. Luego de las encuestas realizadas puedo manifestar que la gran mayoría de las personas conocen la palabra achachay, especialmente con más recurrencia entre los profesionales mayores de 40 años. Por el contrario, las personas no profesionales que superan los 50 años se encuentran entre el grupo que más la desconocen. Un ejemplo claro del modismo de esta palabra que se utiliza es: “achachay que frío que hace”; “achachay no me aguanto”; “achachay va a llover”

Con referencia a lo investigado es posible concluir que la palabra “achachay” es un ecuatorianismo de origen quichua, el cual está directamente vinculado con el léxico de las personas de la serranía ecuatoriana y según los criterios de los encuestados y el respectivo análisis, es una palabra muy común. Esto manifestaron, no obstante, de que ellos no utilizan la palabra achachay, puesto que son habitantes de la ciudad de Machala, región de la Costa, quienes para referirse a la sensación de frío no expresan achachay, sino qué frío que tengo. El significado otorgado a esta palabra no tiene mayor variación al momento de realizar el análisis a las personas encuestadas, por cuanto se concluye que una gran parte de ellas conocen el popular término, y solo una pequeña proporción de la población analizada le atribuye otro significado, haciendo referencia a la sensación de dolor y no de frío, como es lo correcto. Este término coloquial se ha extendido a nivel nacional por las diferentes culturas e identidades que existen en nuestro país.

3.2. Frecuencia de los vocablos

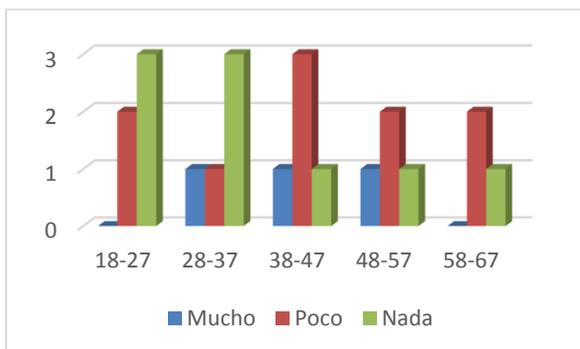


Gráfico 1. Frecuencia de la palabra achachay. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

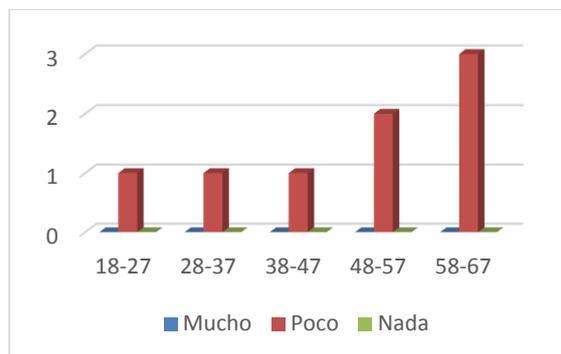


Gráfico 2. Frecuencia de la palabra achachay. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con referencia a la frecuencia sobre el uso del vocablo achachay se observó que dentro de todos los grupos, en los diferentes rangos de edades 18 a 27 años, 28 a 37 años, 38 a 47 años, 48 a 57 años, 58 a 67 años, gran parte de los encuestados aseguraron no utilizarlo, otros manifestaron que lo utilizan poco y en menor proporción que es usado mucho. A pesar de que todas las personas encuestadas viven en Machala, ciudad de la Costa, una mínima cantidad lo conoce mucho, esto puede deberse a que en población mencionada también existen otros habitantes de diferentes regiones del país, como es la Sierra.

Respecto a los no profesionales encuestados en su generalidad afirmaron que el término es utilizado poco por ellos, puesto que si bien es cierto que lo han escuchado, conocen su significado; sin embargo, no lo utilizan porque consideran que este es un vocablo que pertenece a la Sierra ecuatoriana y la investigación fue llevada a cabo en la ciudad de Machala, región Costa.

En base a las respuestas de los encuestados se deduce que el vocablo achachay es una palabra conocida para la mayoría de las personas, estas saben su significado, aunque por las respuestas obtenidas afirmaron que no es muy usado, especialmente por los jóvenes que en su mayoría respondieron no emplearla. Lo contrario se observa en las personas de más de 40 años, estas mencionaron que sí la utilizan un poco.

Como frecuencia al uso del vocablo se entiende a aquellas palabras que son utilizadas mayor número de veces dentro del territorio nacional. Es así que se observa que la palabra achachay no entra dentro de este parámetro, debido a que se manifestó que no es muy utilizada en el

lugar donde se realizó la encuesta, siendo este la ciudad de Machala, perteneciente a la Costa ecuatoriana; sin embargo, su significado es muy bien conocido por la mayoría de las personas que fueron encuestadas. Razón por la cual se reconoce que la palabra achachay no es de uso frecuente en la Costa. Con sustento en el Diccionario Habla del Ecuador de Carlos Córdova puedo afirmar que la palabra achachay sí es reconocida y utilizada más en la Sierra, citando uno de los ejemplos investigados en el mismo se puede confirmar lo antes mencionado: “Achachay aguacerito/ no me vengas a mojar/ porque soy un pobrecito/ que no tengo que mudar”. P. Cisneros, Folk. Liter., 49.

3.3. Vigencia de los vocablos

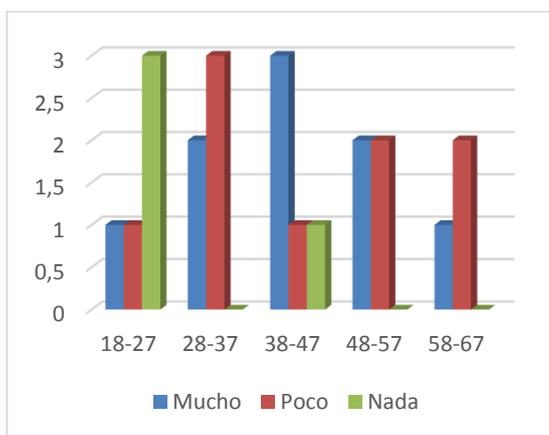


Gráfico 3. Vigencia de la palabra achachay. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

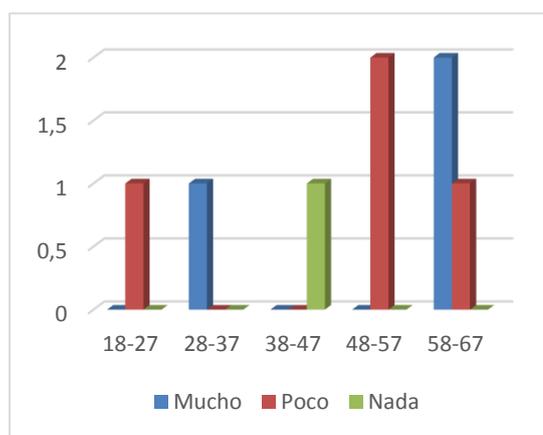


Gráfico 4. Vigencia de la palabra achachay. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Respecto a la vigencia de la palabra se refiere a la permanencia de la misma en la actualidad, es decir, aún cumple sus funciones, a pesar de que se la viene utilizando durante mucho tiempo.

En el rango correspondiente a la edad comprendida entre los 18 a 27 años, los profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra ya no tiene vigencia, y un pequeño porcentaje indicaron que tiene mucha y poca vigencia. Respecto a los no profesionales en su totalidad manifestaron que tiene poca vigencia.

En el rango de 28 a 37 años, los profesionales en su mayoría expresaron que la palabra tiene poca vigencia y en menor proporción afirmaron que tiene mucha vigencia. En los no

profesionales se observó que la mayoría de encuestados mencionaron que la palabra achachay tiene mucha vigencia.

En el rango de 38 a 47 años, los encuestados profesionales respondieron en su mayoría que la palabra achachay tiene mucha vigencia, y en menor número poca y nada vigencia. Los no profesionales en su totalidad expresaron que no tiene vigencia.

En el rango de 48 a 57 años, los profesionales mencionaron que la palabra tiene en igual proporción mucha y poca vigencia. Mientras que los no profesionales en su totalidad afirmaron que tiene poca vigencia.

En el rango de 58 a 67 años, los profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra tiene poca vigencia y en menor proporción manifestaron que tiene mucha vigencia. Por el contrario, los no profesionales indicaron en su mayoría que tiene mucha vigencia y en menor proporción nada de vigencia.

Con base a las respuestas otorgadas por los encuestados se puede afirmar que la palabra achachay, aún se encuentra vigente. Si bien no es muy utilizada por las personas encuestadas, puesto que ellas viven en la región Costa, estas entienden perfectamente su significado y pueden comunicarse en base a él, porque saben que con toda seguridad serán entendidas por las demás personas. Es un ecuatorianismo que aún es muy utilizado en algunas localidades del país.

3.4. Perfil de la palabra

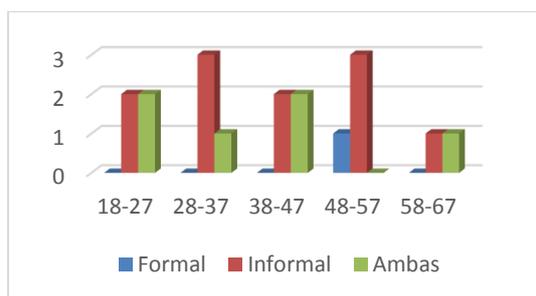


Gráfico 5. Perfil de la palabra achachay. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

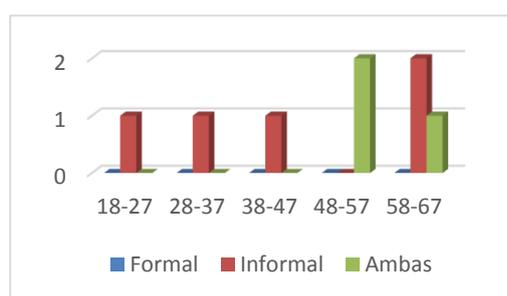


Gráfico 6. Perfil de la palabra achachay. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto al perfil de la palabra, en el rango de edad comprendido entre los 18 a 27 años, los encuestados profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra es informal y en

igual proporción consideraron que pertenece a la categoría de palabras, tanto formales como informales. Por su parte, los no profesionales en su totalidad la calificaron de informal.

En el rango de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales consideraron que la palabra achachay es informal, mientras que en menor proporción indicaron que tiene ambos perfiles. Los no profesionales, por el contrario en su totalidad la calificaron como informal.

En el rango de 38 a 47 años, los profesionales señalaron en su mayoría que la palabra es informal y en menor proporción la calificaron como ambas. Los no profesionales en su totalidad consideraron que es informal.

En el rango de 48 a 57 años, la palabra fue calificada como informal por la mayoría de profesionales y en menor número la consideraron formal. Los no profesionales en su totalidad mencionaron que tienen ambos perfiles, formal e informal.

En el rango de 58 a 67 años, los profesionales en su mayoría la calificaron como informal y de igual manera indicaron que tienen ambos perfiles. Los no profesionales en su mayoría afirmaron como informal y en menor proporción indicaron que la palabra pertenece a ambas categorías.

Con base a las respuestas otorgadas por los encuestados, como investigadora es posible afirmar que los encuestados le dan un uso informal, es decir, la palabra es utilizada cuando las personas conversan con sus amigos o con aquellos a los que les tienen gran confianza.

La palabra achachay que es utilizada para describir la sensación de frío “achachay que frío...” tiene origen quichua y es utilizada por la mayoría de personas de la Sierra ecuatoriana. El perfil de la palabra es informal debido a que es utilizada en ambientes de confraternidad.

Con la anterior descripción coinciden las personas que contestaron la encuesta, en su mayoría, tanto profesionales como no profesionales, manifestaron que la palabra achachay es de perfil informal, no es de uso frecuente, pero cuando la utilizan lo hacen en lugares y con personas de confianza.

Es así, que en base a lo mencionado se deduce que la palabra achachay tiene perfil informal y es usada por las personas para expresar la sensación de frío.

3.5. Nivel de la palabra

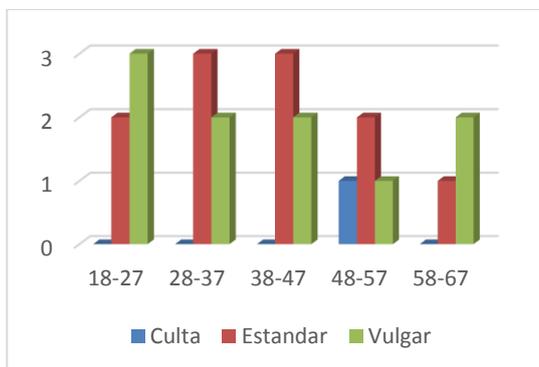


Gráfico 7. Nivel de la palabra achachay. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

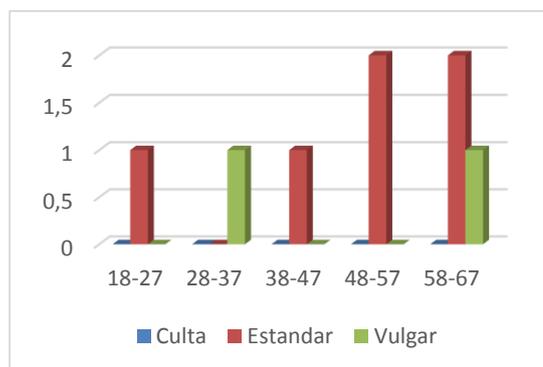


Gráfico 8. Nivel de la palabra achachay. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En este apartado se analizó el nivel de la palabra, si esta es culta, estándar o vulgar.

Palabra culta, se entiende a aquella que es utilizada en su significado original o tiene una afectación reducida por el lenguaje vivo.

Palabra estándar, se refiere a un dialecto particular de una lengua que ha recibido un estatus legal en alguna jurisdicción, donde es considerada la lengua “más correcta”. Es la versión cuyas normas ortográficas y gramaticales siguen la mayoría de los textos escritos en esa lengua, y la que se enseña a quienes la aprenden como lengua extranjera.

Palabra vulgar, hace referencia a la lengua popular.

Respecto al nivel de la palabra achachay, en el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra es vulgar, y en menor proporción la consideraron estándar. Los no profesionales en su totalidad respondieron que esta es estándar.

En el rango comprendido entre los 28 y 37 años, los profesionales en su mayoría expresaron que es una palabra estándar, y en menor proporción vulgar. Los no profesionales en su totalidad mencionaron como vulgar.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales en su mayoría respondieron que es una palabra estándar, y en menor proporción vulgar. Los no profesionales en su totalidad mencionaron que es estándar.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los profesionales en su mayoría afirmaron que es una palabra estándar y en menor proporción culta y vulgar. Los no profesionales en su totalidad manifestaron que es una palabra estándar.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales en su mayoría la consideraron una palabra vulgar y en menor proporción estándar. Los no profesionales en su generalidad dijeron que es estándar y en menor proporción vulgar.

En cuanto al nivel de la palabra se observó que un gran porcentaje de profesionales calificaron a esta palabra como estándar o vulgar. Se le dio esta asignación debido a que se considera una palabra ampliamente difundida y es entendida por todos los ecuatorianos, siendo comprendida sin ningún inconveniente, por lo que aún se encuentra vigente en el léxico de los ecuatorianos.

La palabra achachay es vulgar, debido a que hace referencia del lenguaje popular, no es parte de las palabras consideradas socialmente aceptables, debido a que las personas no las usan en su cotidianidad. Es así, que en base a las respuestas de las personas y contrastando la información obtenida se concluye que la palabra achachay es vulgar, porque forma parte del lenguaje popular y coloquial del Ecuador.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos.

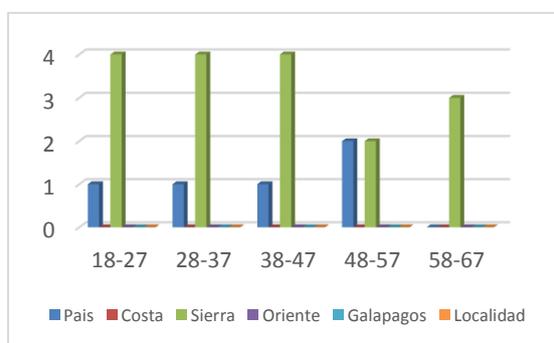


Gráfico 9. Ubicación geográfica de la palabra achachay. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

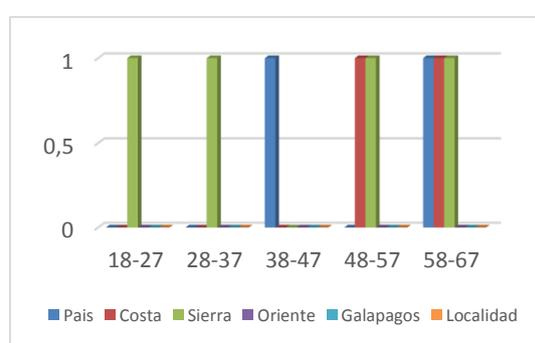


Gráfico 10. Ubicación geográfica de la palabra achachay. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Respecto a la localización de la palabra achachay, en los rangos entre 18 a 27 años, 28 a 37 años de edad, los profesionales en su mayoría respondieron que la palabra es de la Sierra y en menor proporción indicaron que se la utiliza en todo el país. Los no profesionales en su totalidad la consideraron que pertenece a la Sierra.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales en su mayoría dijeron que la palabra es de la Sierra, y en menor proporción indicaron que se la utiliza en todo el país. Los no profesionales en su totalidad consideraron que es utilizada en todo el país.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los profesionales respondieron que la palabra es utilizada en todo el país y en igual proporción en la Sierra. Los no profesionales en su totalidad consideraron que es utilizada en igual proporción, tanto en la Costa como en la Sierra.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales en su mayoría manifestaron que la palabra es utilizada en la Sierra. Los no profesionales en igualdad de proporciones mencionaron que es utilizada en todo el país; Costa y Sierra.

En base a las encuestas realizadas se deduce que el vocablo achachay es usado en el Ecuador. Aunque es una palabra de origen quichua y más empleada en la Sierra ecuatoriana, su uso se ha extendido hacia otras localidades del país.

La palabra achachay tiene raíces quichuas y su ubicación geográfica en cuanto al uso está situado en la Sierra ecuatoriana. Es comprendida en todo el Ecuador debido a las raíces, pero en la Costa ecuatoriana ya ha ido perdiendo uso. Es así, que esta palabra es comprendida en nuestro país, es reconocida como palabra ecuatoriana, pero su uso no se extiende a lo largo del territorio nacional.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

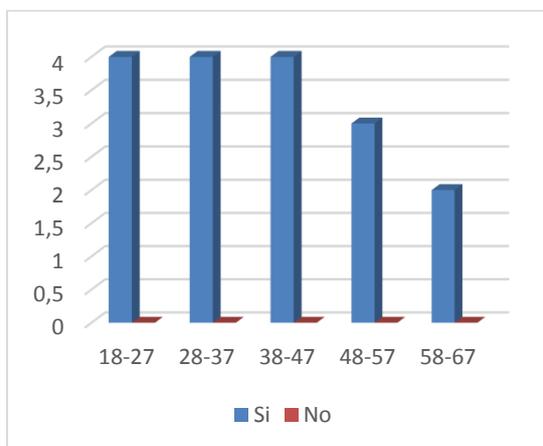


Gráfico 11. Representatividad de la palabra achachay. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

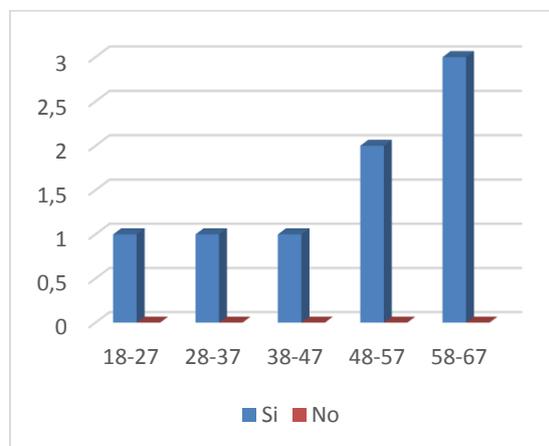


Gráfico 12. Representatividad de la palabra achachay. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con fundamento en las encuestas realizadas en la investigación se puede afirmar que la palabra achachay tiene representatividad ecuatoriana.

Es utilizada en varias localidades del Ecuador y la mayoría de ecuatorianos conocen su significado. No es frecuentemente utilizado en la Costa; sin embargo, en la Sierra es un vocablo ampliamente difundido.

Como experiencia en la investigación puedo manifestar que la mayoría de los encuestados conocen la palabra y su significado, pero según lo expuesto por ellos es un vocablo de poco uso en la Costa, puesto que para expresar la sensación de frío lo hacen manifestando, qué frío tengo y no achachay, si bien la mayoría de las personas indicaron conocerlo, son en gran cantidad las que pasan los 40 años y son no profesionales.

A pesar de lo manifestado en párrafos anteriores que la palabra achachay no es de uso frecuente en la localidad donde se llevó a cabo las encuestas, es evidente que su significado se encuentra presente en la mente de los ecuatorianos, ya que la mayoría de los encuestados expresan que tiene representatividad.

Ante esto se puede afirmar que es uno de los ecuatorianismos más representativos del país, aunque no es de uso frecuente en la Costa, hecho deducido por el lugar donde se realizó la

investigación, sí es fácilmente comprendido y entendido por los ecuatorianos. Es una palabra ampliamente difundida en el país, pero con mayor vigencia de uso en la Sierra, utilizada para exclamar frío.

Como conclusión, luego de un amplio análisis realizado a partir de las respuestas de las personas encuestadas, es posible asegurar que es uno de los ecuatorianismos más representativos del Ecuador.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: Agringarse

De acuerdo a la Real Academia de la Lengua Española (2014), agringarse es tomar costumbres o aspectos de gringo.

Para los investigados, tanto profesionales como no profesionales, se puede observar que esta palabra tiene otro significado. 1. La persona toma acentos extranjeros.

Según lo investigado, Fernández (2007), es un verbo regular, aunque la ortografía de unas pocas de sus formas exige un cambio de letras. Para Quesada (2008), este término se refiere a algo implícitamente latino, lo cual es adoptar hábitos de un gringo. Conde (2011), le otorga el significado de extranjerizarse.

Con base a lo investigado puedo afirmar que el término agringarse no se encuentra muy difundido entre el léxico ecuatoriano, la mayoría de las personas que le otorgaron significado, lo hicieron más por deducción que, porque en realidad conocían su significado.

La palabra agringarse se refiere a las acciones, acentos, palabras o hábitos que una persona ha adquirido del extranjero, el término gringo se asocia a Estados Unidos, por lo tanto, se encuentra vinculado a aquellas personas que han tomado costumbres estadounidenses. En el habla popular ecuatoriana, si una persona adquiere acento español por haber pasado una temporada en España se le dice: “ha venido hecho el español”, ante esto, agringarse no está sujeto a todos los acentos extranjeros.

A pesar de lo mencionado la palabra agringarse no fue ampliamente identificada por los encuestados o dentro del contexto en que fue realizada la encuesta; en la ciudad de Machala, perteneciente a la región Costa, donde gran parte de los encuestados no pudieron brindar un significado.

Es así, que si bien el término agringarse forma parte del léxico de los ecuatorianos, especialmente de la población más joven, no forma parte del vocabulario ni de la cultura de los ecuatorianos.

3.2. Frecuencia de los vocablos

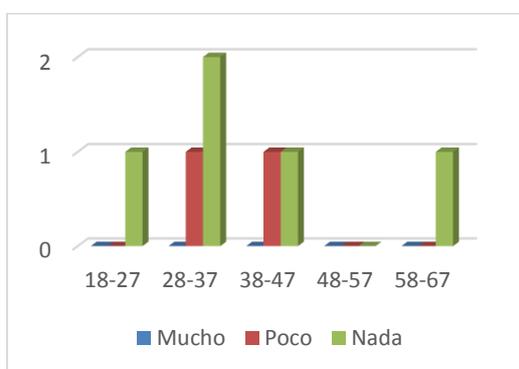


Gráfico 13. Frecuencia de la palabra agringarse. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz



Gráfico 14. Frecuencia de la palabra agringarse. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

La palabra agringarse no fue un término totalmente reconocido por las personas encuestadas. En base a aquellas que mencionaron conocerla se exponen los siguientes resultados:

Con respecto a la frecuencia de la palabra agringarse, dentro de los rangos de 18 a 27 años, 28 a 37 años, 38 a 47 años, 48 a 57 años, 58 a 67 años de edad, la mayoría de los profesionales indicaron que no utilizan esta palabra y en menor proporción que la utilizan poco.

Gran parte los no profesionales encuestados manifestaron que no es nada frecuente en ellos utilizar la palabra agringarse, mientras que en menor proporción expresaron que la emplean un poco.

La mayoría de las personas encuestadas no utilizan la palabra agringarse, no forma parte de su léxico en el diario vivir, y para ellos no es común escuchar esta palabra, la misma que fue

mayormente identificada por parte de la población encuestada más joven, aun así, se mantuvo la tendencia de no usar o no ser parte del vocabulario empleado de forma común.

De esta manera la palabra agringarse no es de uso frecuente, es decir, no forma parte de léxico común de los ecuatorianos. Es identificable para algunas personas por la estructura de la palabra, más no, por haberla escuchado. Es importante mencionar que algunas de las personas consideraron que era una palabra que no estaba reconocida en ningún Diccionario y que, por lo tanto, su uso era gramaticalmente incorrecto. No obstante, de las respuestas proporcionadas por los encuestados, sí es posible destacar, con sustento en el Diccionario Habla del Ecuador de Carlos Córdova que la palabra agringarse se encuentra presente, el mismo que se refiere a una persona con aspecto de gringo, por ejemplo: “Su primo ha venido agringado después de estar dos años en el extranjero”.

3.3. Vigencia de los vocablos

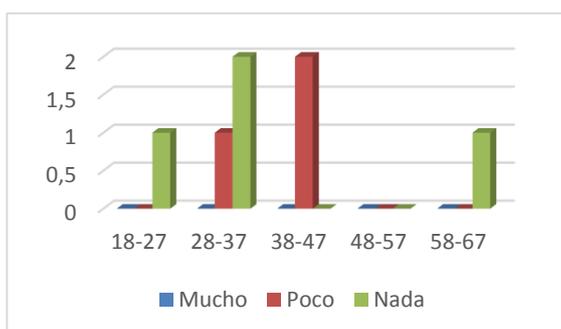


Gráfico 15. Vigencia de la palabra agringarse. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz



Gráfico 16. Vigencia de la palabra agringarse. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Respecto a la vigencia de la palabra agringarse, en el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales en su totalidad mencionaron que la palabra no se encuentra vigente.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales en su mayoría manifestaron que la palabra no tiene vigencia, y en menor proporción señalaron que es de poca vigencia.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales en su totalidad indicaron que la palabra es de poca vigencia. Los no profesionales en su mayoría señalaron que en la actualidad la palabra agringarse no tiene vigencia.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los no profesionales en su totalidad mencionaron que la palabra no se encuentra vigente.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales en su mayoría dijeron que no se encuentra vigente. Los no profesionales en su totalidad mencionaron que tiene poca vigencia.

Con base a lo investigado y considerando las respuestas de las personas investigadas, se puede deducir que la palabra agringarse no es una palabra vigente para la mayoría de los encuestados, principalmente esta situación se debe a que para gran parte de ellos, la palabra resultó nueva, razón por la que pensaron que no pertenece al léxico ecuatoriano y le otorgaron el carácter de no vigente.

Al referirnos a la vigencia de la palabra se desea conocer que tan actual es su significado o interpretación para las personas encuestadas, así tenemos, que en su mayoría la consideraron una palabra que no se encuentra vigente, es decir, que no es escuchada o que su significado ha dejado de ser representativo.

Considero que esto es fundamental para realizar el análisis respectivo de la mencionada palabra. Debido a que la mayoría de las personas de los diferentes rangos de edades la desconocían, y porque su significado tenía más representatividad para la población más joven, es posible que la palabra sea relativamente nueva, razón por la cual no fue fácilmente identificada por las personas encuestadas.

Es así, que con sustento en lo investigado y analizado la palabra agringarse no se encuentra vigente. Esta situación en especial ha sido percibida, a partir de que las personas partícipes de la encuesta no reconocieron la palabra, o no pudieron expresar su significad

3.4. Perfil de la palabra

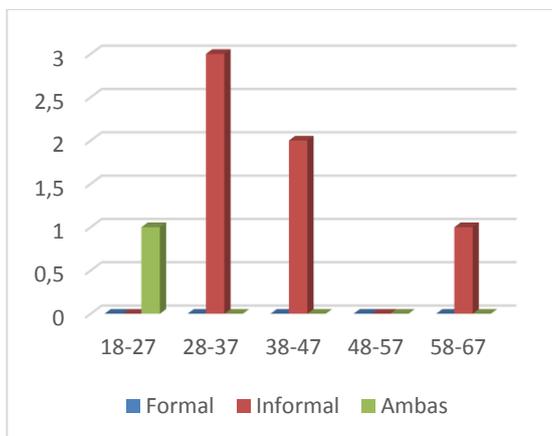


Gráfico 17. Perfil de la palabra agringarse. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

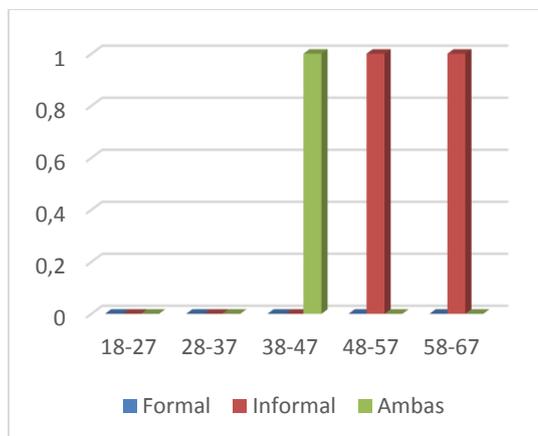


Gráfico 18. Perfil de la palabra agringarse. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Respecto al perfil de la palabra agringarse, en el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales en su totalidad mencionaron que la palabra tiene perfil formal e informal.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales en su mayoría dijeron que la palabra tiene perfil informal.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales en su totalidad indicaron que la palabra tiene perfil informal. Los no profesionales en su totalidad mencionaron que tiene, tanto perfil formal como informal.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los no profesionales en su totalidad mencionaron que la palabra es informal.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra es informal. Los no profesionales en su totalidad afirmaron de igual manera, que la palabra es informal.

Con fundamento en la investigación emprendida, puedo deducir que la palabra agringarse tiene un perfil informal, es decir, generalmente es utilizada en las conversaciones sostenidas con personas de absoluta confianza, eso fue lo que manifestaron los entrevistados. Es una

palabra no tan conocida, pero de fácil deducción, por lo cual es utilizada en el hablar diario de las personas.

La informalidad de la palabra agringarse se refiere al contexto en el que será utilizada. Es así, que la mayoría de personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, mencionaron que la palabra agringarse es usada en ambientes donde prevalece la informalidad, pudiendo de esta manera expresarse a través del lenguaje popular, siendo así entendidos por los demás.

La palabra agringarse es utilizada como referencia informal hacia una persona que ha adquirido hábitos en el extranjero. No se trata explícitamente de alguien que rechace su cultura ecuatoriana, sino de aquella que tiene nuevos hábitos, especialmente en el acento, en el léxico de otro territorio, lo que se hace entendible, puesto que cuando una persona reside fuera de su lugar de origen, fácilmente adquieren la cultura, forma de expresión, hábitos. No es considerada una palabra despectiva para referirse a estas personas, pero sí puede caer dentro de la burla o ser motivo de broma en el círculo de amigos. Razón por el que se le ha otorgado carácter de informal.

3.5. Nivel de la palabra

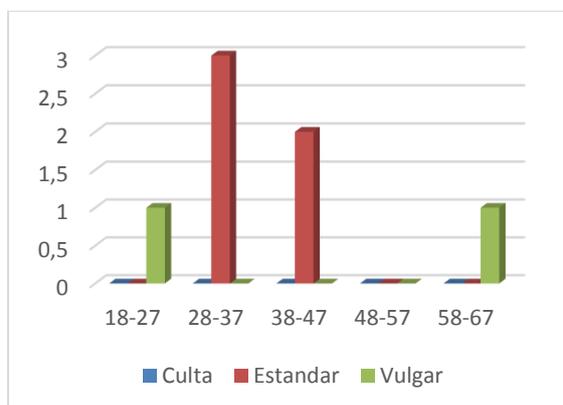


Gráfico 19. Nivel de la palabra agringarse. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

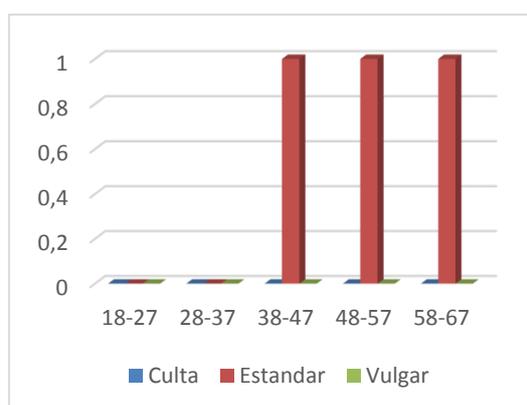


Gráfico 20. Nivel de la palabra agringarse. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Respecto al nivel de la palabra agringarse, en el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales en su totalidad mencionaron que la palabra tiene nivel vulgar.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales en su mayoría informaron que la palabra tiene nivel estándar.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, tanto los profesionales como no profesionales, en su generalidad indicaron que la palabra tiene nivel estándar.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los no profesionales en su totalidad afirmaron que la palabra tiene nivel estándar.

El rango conformado entre 58 a 67 años, los profesionales en su totalidad mencionaron que la palabra tiene nivel vulgar. Los no profesionales en su generalidad señalaron que la palabra tiene nivel estándar.

El nivel de la palabra agringarse se encuentra directamente relacionado con la capacidad de expresar su significado. En este caso la mayoría de las personas encuestadas le dan el calificativo de estándar, es decir, la identifican al escucharla o leerla. También el nivel se encuentra asociado a si se trata de una palabra socialmente aceptable, con la finalidad de que no llegue a provocar incomodidad cuando esta se menciona frente a los interlocutores.

Es así, como la palabra agringarse tiene nivel estándar, es de fácil comprensión para las personas y llega a ser utilizada en las conversaciones, especialmente dentro de un ambiente de confianza. De acuerdo a lo manifestado por los encuestados, esta palabra resulta muy entendible para las personas que la escuchan.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

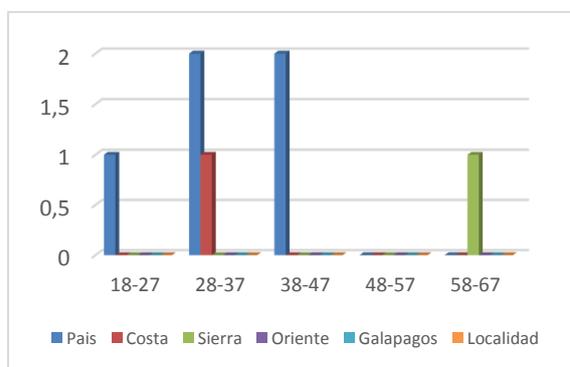


Gráfico 21. Ubicación geográfica de la palabra agringarse. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

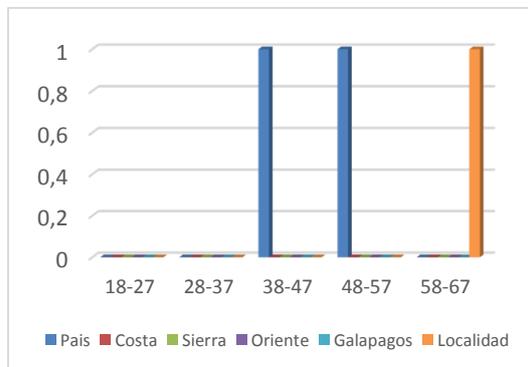


Gráfico 22. Ubicación geográfica de la palabra agringarse. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En cuanto a la ubicación geográfica de la palabra agringarse, en el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales en su totalidad mencionaron que es en todo el país.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales en su mayoría consideraron que la palabra es de uso en el país y en menor proporción la utilizan solo en la Costa.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, tanto los profesionales como no profesionales, en su totalidad estimaron que la palabra tiene localización en el país.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los no profesionales en su totalidad indicaron que la palabra agringarse tiene localización en todo el país.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales en su mayoría consideraron que la palabra se encuentra en la Sierra ecuatoriana. Los no profesionales mencionaron que tiene su ubicación en la localidad.

De la investigación realizada se extrae que la palabra agringarse, si bien no es muy familiar, puede ser utilizada sin mayores inconvenientes, debido a que la estructura de la misma permite su fácil interpretación. Se considera que es una palabra utilizada en todo el país, aunque un número importante de personas manifestaron que su ubicación geográfica pertenece a la Costa, debido a los modismos similares que se utilizan en esa localidad.

Tanto profesionales como no profesionales, ubican el uso del término agringarse en todo el Ecuador, y debido al desconocimiento de la palabra, no pueden especificar un lugar geográfico donde su uso sea común y frecuente.

A partir de la presente investigación se puede percibir que la palabra agringarse, si bien no es de uso común o frecuente en todo el Ecuador; sin embargo, es entendida y utilizada en todo el territorio nacional. Es importante mencionar que debido a la estructura de la palabra puede ser ubicada con mayor frecuencia de uso en la Costa, debido a los modismos similares que son utilizados en esa región del Ecuador.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

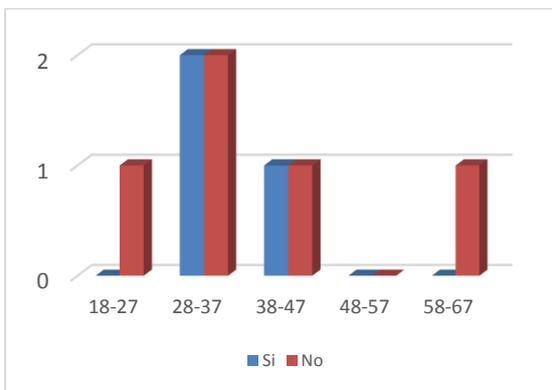


Gráfico 23. Representatividad de la palabra agringarse. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

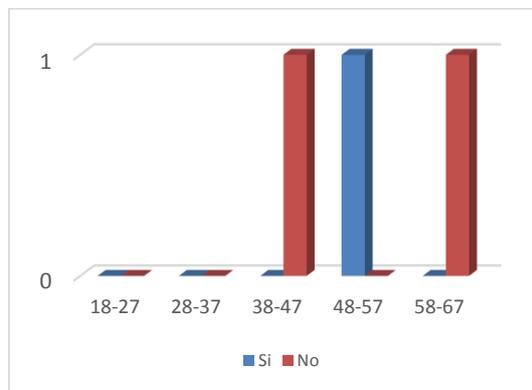


Gráfico 24. Representatividad de la palabra agringarse. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Respecto a la representatividad del vocablo agringarse se observó que la mayoría de encuestados expresaron que no tiene representatividad ecuatoriana, esto se debe especialmente a que la palabra en sí, resulta desconocida, y si bien pueden entender su significado, usualmente no se la utiliza.

Como ya se mencionó en párrafos anteriores, la palabra agringarse se encuentra directamente relacionada a una persona que ha adquirido modismos extranjeros. Frases como “no te hagas la gringa”; “ya pareces gringo” son atribuidas a personas que poseen hábitos de otros países. Aunque es usual escuchar estas expresiones, la mayoría de las personas encuestadas no supieron identificar su significado. Además, es necesario destacar que a partir de estas premisas es posible revelar, que para la mayoría de los ecuatorianos no es una palabra que los represente en su cultura.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante.

Vocablo: alama

Según lo establece la Real Academia Española (2014), “alama” es un dicho de una persona: de un pueblo amerindio de la familia quechua, que habita en la región Amazónica del Ecuador.

En la investigación realizada, tanto profesionales como no profesionales, en su mayoría desconocen la palabra alama, y quienes la conocen le otorgaron el siguiente significado. 1. Planta propia del Ecuador.

De acuerdo a lo investigado, el diccionario de la Real Academia Española (2014), le otorga otro significado, el cual consiste en una planta leguminosa, de tallo no espinoso y de un metro aproximadamente de altura, hojas inferiores pecioladas, sésiles las superiores, y flores amarillas. Sirve para pasto del ganado.

Según lo analizado en las encuestas, claramente es posible observar que esta palabra no es muy conocida en la población ecuatoriana, ya que fue utilizada en tiempos pasados por familias quichuas para definir a una persona que vive en la Amazonía. Siendo más bien un término coloquial expresado por los nativos quichuas, el cual no es muy representativo de nuestro país, puesto que la utilización de su frecuencia es muy poca o casi nada. Además, se la usa para pronunciar el lugar donde viven los amazónicos. Un ejemplo mencionado por uno de los investigados es: “la alama esta lista para ser cosechada”.

3.2. Frecuencia de los vocablos.

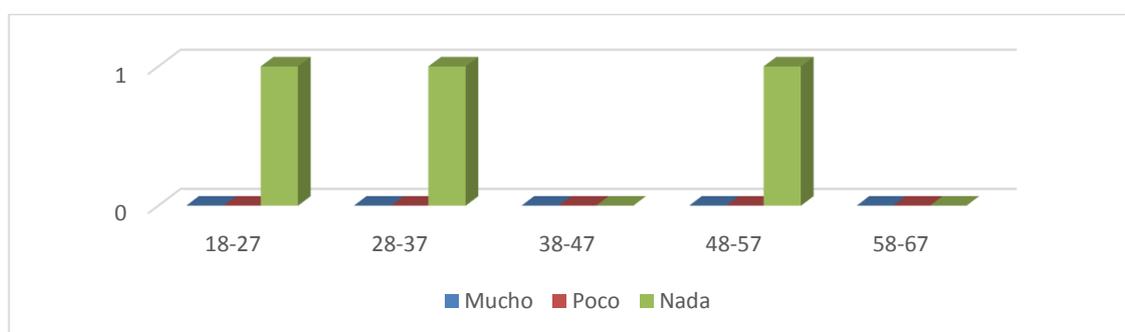


Gráfico 25. Frecuencia de la palabra alama. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Se hace relevante destacar, antes de iniciar la descripción de los datos, que la palabra alama resultó desconocida para la mayoría de las personas encuestadas, siendo en realidad un mínimo número de ellas las que manifestaron conocerla. La mayoría de profesionales respecto a los no profesionales indicaron conocer dicho vocablo.

De esta manera es posible mencionar, que en los rangos comprendidos entre 18 a 27 años, 28 a 37 años, 48 a 57 años de edad, los profesionales en su totalidad afirmaron que es un vocablo que no lo utilizan.

Respecto a la frecuencia del vocablo puedo manifestar, que según lo expuesto por la mayoría de los encuestados, tanto profesionales como no profesionales, esta palabra resultó desconocida en su significado, llegando incluso a afirmar que jamás la han escuchado. Entre aquellas personas que informaron haberla conocido, lo cual es una parte mínima de la población encuestada, el uso de la palabra se reduce a nada, es decir, que no la utilizan.

Fundamentando estas respuestas en el Diccionario Habla del Ecuador de Carlos Córdova es comprensible el hecho de entender el desconocimiento de la palabra por parte de los encuestados, puesto que el mismo hace referencia a una Tribu de origen quichua que habita en la selva oriental ecuatoriana próxima a la cordillera de los Andes, en la provincia de Napo, y como la investigación fue realizada en Machala, provincia de El Oro, es probablemente ese, el motivo del desconocimiento de la palabra.

Siendo posible determinar que la palabra alama no es de uso frecuente en el Ecuador. Las personas desconocen su significado, por lo cual no podrían utilizarla en su vocabulario para realizar una correcta comunicación con los demás, y esto afectaría notablemente en las interrelaciones, dejando así sin efecto la utilización de este término en la vida cotidiana.

3.3. Vigencia de los vocablos

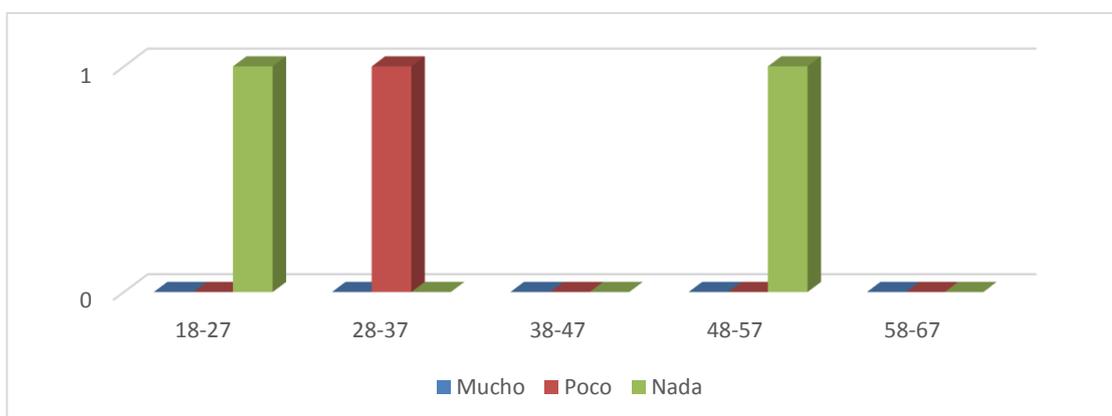


Gráfico 26. Vigencia de la palabra alama. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales en su totalidad afirmaron que en la actualidad es un vocablo que no tiene vigencia.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales en su generalidad respondieron que es un vocablo que posee poca vigencia.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los profesionales en su totalidad manifestaron que es un vocablo que ya no tiene vigencia.

Es importante mencionar que la palabra alama resultó desconocida para la mayoría de los encuestados, tanto profesionales como no profesionales, en los diferentes rangos de edad. La tabla estadística se realizó en base a aquellas personas cuyas respuestas indicaron conocer su significado y es precisamente donde se evidencia que la palabra no tiene vigencia en la actualidad.

De acuerdo al análisis respectivo de los encuestados, se pudo observar que la palabra alama tiene poca admisión en el léxico de los ecuatorianos, ya que no fue reconocida por la mayoría de personas encuestadas. Es importante recordar que la investigación se llevó a cabo en la ciudad de Machala, región Costa del Ecuador, lo cual puede ser una causa probable para que se indique que el vocablo tiene poca vigencia, puesto que por sus raíces quichuas ha de ser más conocida en otras regiones del Ecuador.

3.4. Perfil de la palabra

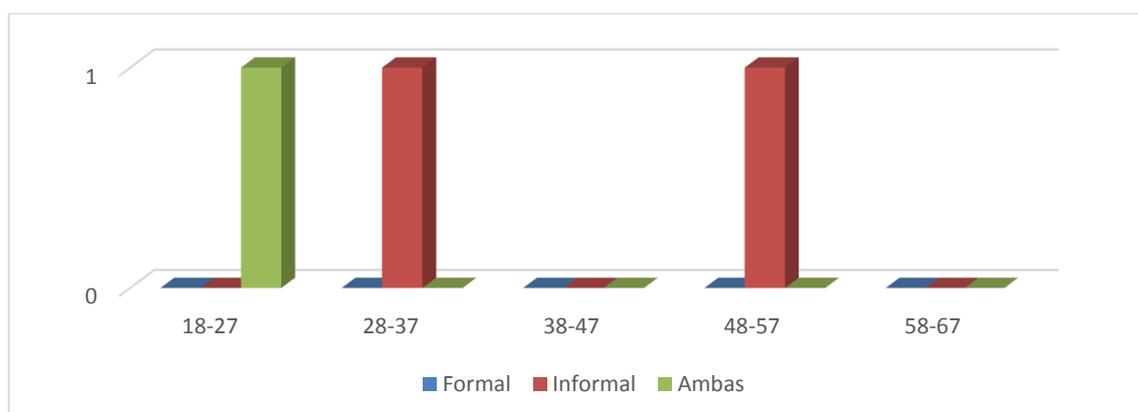


Gráfico 26. Perfil de la palabra alama. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales en su totalidad mencionaron que el vocablo alama tiene perfil, tanto formal como informal.

Dentro de los rangos comprendidos entre los 28 a 37 años, 48 a 57 años de edad, los profesionales en su totalidad señalaron que la palabra alama tiene perfil informal.

De acuerdo a la investigación realizada, las personas consideraron que la palabra alama es utilizada en conversaciones informales, especialmente con aquellas que inspiran confianza y pueden mantener una conversación sin sentirse incómodos. Aunque manifestaron algunos encuestados, que realmente no están seguros del significado otorgado.

3.5. Nivel de la palabra

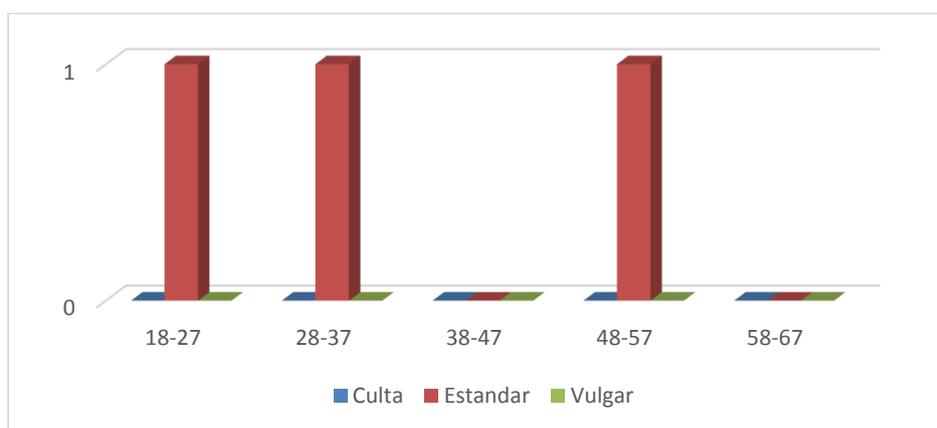


Gráfico 27. Nivel de la palabra alama. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Respecto a los rangos entre 18 a 27 años, 28 a 37 años, 48 a 57 años de edad, los profesionales en su totalidad mencionaron que el vocablo alama es de nivel estándar.

Las personas encuestadas le otorgaron el nivel estándar a la palabra alama, aunque reconocen que no están seguros de su significado, debido a que prácticamente es desconocida para ellos.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

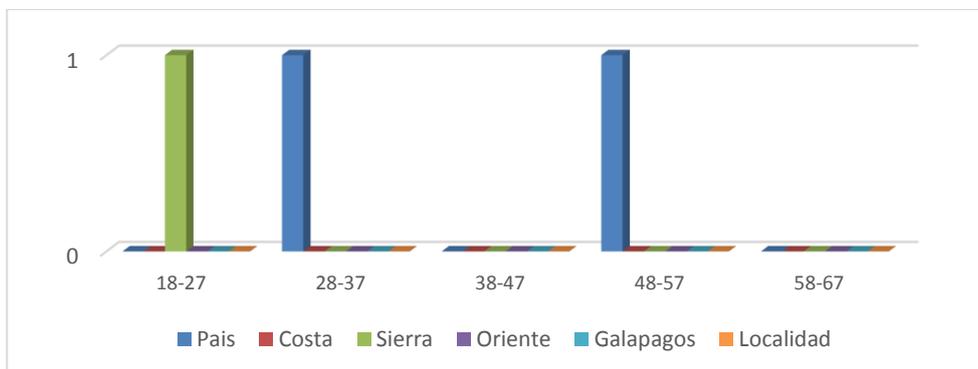


Gráfico 28. Ubicación geográfica de la palabra alama. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango entre 18 a 27 años de edad, los profesionales en su totalidad afirmaron que el vocablo alama tiene localización en la Sierra ecuatoriana.

En los rangos comprendidos entre los 28 a 37 años, 48 a 57 años de edad, los profesionales en su generalidad señalaron que la palabra alama tiene localización en el país.

Como fue manifestado con anterioridad, el vocablo alama tiene raíces quichuas, por lo que su localización se encuentra en la Sierra ecuatoriana, razón por la cual resultó desconocido para la mayoría de encuestados, puesto que ellos son habitantes de la región Costa de nuestro país.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

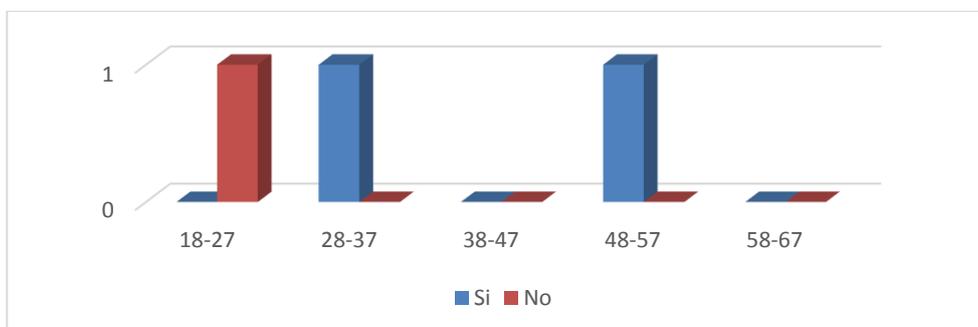


Gráfico 29. Representatividad de la palabra alama. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Como se observó en los gráficos anteriores, no todas las personas encuestadas afirmaron conocer efectivamente el vocablo alama, y entre quienes lo hicieron se encuentran los profesionales.

Siendo en el rango de 18 a 27 años de edad, quienes en su totalidad manifestaron que la mencionada palabra no tiene representatividad.

Dentro de los rangos de 28 a 37 años, 48 a 57 años de edad, en su totalidad expresaron que esta palabra sí tiene representatividad como modismo ecuatoriano

La mayoría de personas encuestadas consideraron que la palabra alama tiene representatividad para el Ecuador, especialmente para la región Sierra, donde se encuentra su localización, siendo su uso y significado más extendido.

Con fundamento en la investigación realizada es posible determinar, que si bien, la palabra alama tiene representatividad e identidad ecuatoriana, resultó desconocida para la mayoría de las personas encuestadas, puesto que las respuestas otorgadas fueron de residentes de la Costa, quienes expresaron conocer la palabra y le adjudicaron el significado correspondiente a una planta leguminosa, como comúnmente es conocida en algunas regiones europeas. De esta manera se puede deducir que el significado expresado es conocido, debido al efecto migratorio que atraviesa el Ecuador, y que hace que algunos habitantes que han permanecido en otros territorios, ahora que han retornado al país tengan en su léxico; palabras y modismos extranjeros.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: amague

De acuerdo a la Real Academia Española (2014), la palabra amague: Indicio o señal de algo que finalmente no llega a suceder.

Para las personas encuestadas, amague tiene diversos significados, entre los cuales se encuentran los siguientes: 1. Engañar; 2. Dar algo que no es a lo que la otra persona espera. 3. Confundir. 4. Intención de querer realizar alguna situación y no cumplirla.

En base a lo investigado, Collins (2005), menciona que amague es dejar ver la intención de hacer o decir algo. Aparecer manifestaciones de una enfermedad o suceso. tr. Hacer además de herir o golpear. 2. tr. Amenazar a alguien con algún mal o mostrar intención de hacérselo. 3. tr. Dicho de un mal: Amenazar o presentarse como inminente, a una o más personas o cosas. 4. tr. Dicho de una enfermedad: Manifestar en alguien sus primeros síntomas. 5. tr. Mostrar intención o disposición de hacer algo próximo o inmediatamente.

De acuerdo a lo investigado y a la información obtenida de diversos autores, las personas que participaron en la encuesta sitúan a esta palabra en el contexto definido, es decir, la utilizan con la intención de hacer algo, aunque aparentemente para ellas el término incluye la acción de engañar a los demás, pero sin que lleve maldad de por medio, más bien es como un engaño entre amigos.

La investigación demuestra que la palabra amague es parte del léxico ecuatoriano, debido a que una gran cantidad de personas manifestaron conocerla y utilizarla. Así mismo, es más frecuente su uso en la Costa que en la Sierra, según lo manifestado por los encuestados. También podemos observar que es una palabra muy común entre los ecuatorianos, la cual es de fácil comprensión, con lo que se lograría un correcto entendimiento cuando dicho término sea aplicado entre las distintas culturas e identidades de nuestro país. Es necesario destacar ciertos ejemplos proporcionados por las personas encuestadas: “mi amigo no me amague”; “el día de hoy me amago con el trabajo”; “no me amague con el viaje”.

3.2. Frecuencia de los vocablos

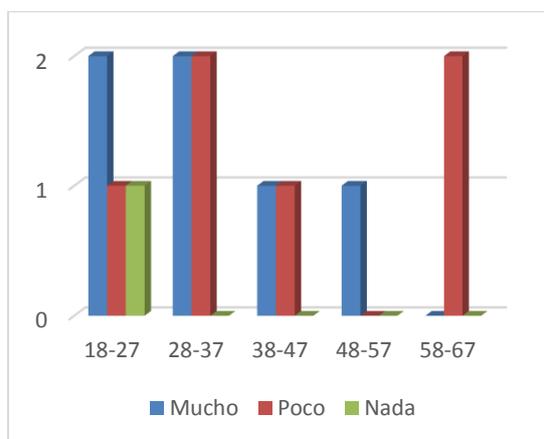


Gráfico 30. Frecuencia de la palabra amague. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

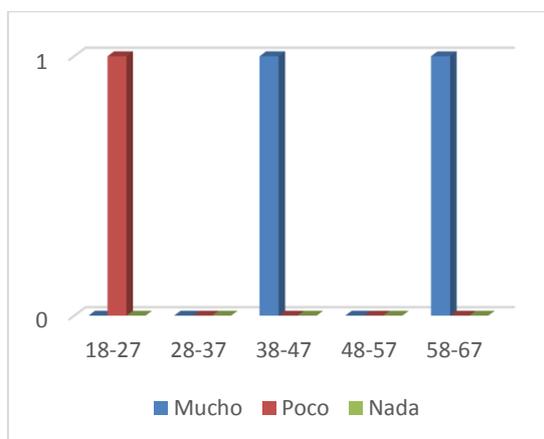


Gráfico 31. Frecuencia de la palabra amague. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Dentro de los rangos entre 18 a 27 años, 28 a 37 años, 38 a 47 años, 48 a 57 años, 58 a 67 años de edad, los profesionales en su mayoría mencionaron que utilizan con gran frecuencia el vocablo amague, mientras que en menor proporción la utilizan poco y en algunos casos nada.

Las personas no profesionales en su generalidad afirmaron utilizarla con mucha frecuencia, y en menor proporción emplearla poco.

En este apartado se trata de determinar la frecuencia de uso de la mencionada palabra, es así, que en términos generales es conocida por la mayoría de los encuestados, ya sean estos profesionales o no. Es necesario destacar, que en los profesionales es utilizada entre los más jóvenes, y respecto a los no profesionales la emplean aquellas personas que poseen mayor edad. Entre los jóvenes es común escuchar: “ya no me amagues” ante la acción engañosa de otra persona. Esta palabra no distingue clases sociales y es utilizada de forma popular. En el Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando Miño podemos sustentar esta afirmación manifestada por los encuestados, el mismo que describe a la palabra amague: Como dominio y control que una persona tiene sobre algo o sobre alguien.

Fundamentada en la investigación realizada es posible deducir que el vocablo amague es de uso común en el Ecuador, formando parte del léxico, tanto de los profesionales como de los no profesionales, siendo este utilizado con frecuencia en todos los rangos de edades. Las personas encuestadas indicaron su asiduidad en la utilización de la presente palabra, especialmente en ambientes de familiaridad, donde pueden expresarse ampliamente, alcanzando a ser entendidos y sin llegar a inconvenientes.

3.3. Vigencia de los vocablos

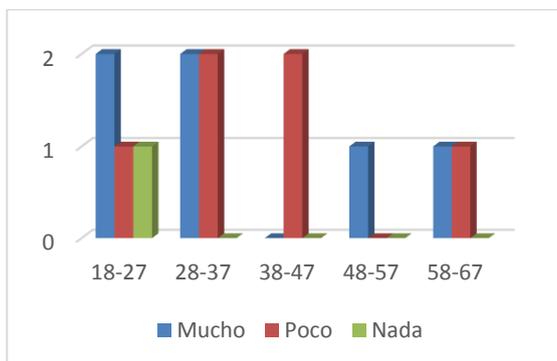


Gráfico 32. Vigencia de la palabra amague. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

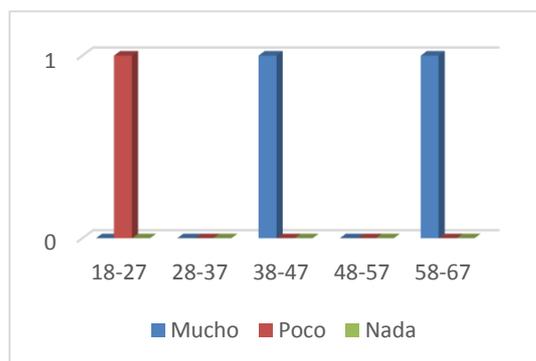


Gráfico 33. Vigencia de la palabra amague. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales en su mayoría afirmaron que la palabra amague tiene mucha vigencia con respecto a un mayor número de personas. Por otra parte y en menor proporción la utilizan poco y algunos nada. Las personas no profesionales en su totalidad afirmaron que es poca la vigencia de la palabra.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales en su mayoría compartieron criterios, considerando que es mucha y poca la vigencia de la palabra.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales mencionaron en su totalidad que es poca la vigencia de la palabra. Los no profesionales en su generalidad señalaron también, que aún es mucha la vigencia del vocablo amague.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los profesionales expresaron que es mucha la vigencia de la palabra.

Dentro del rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales consideraron en igual proporción, que es mucha y poca la vigencia de la palabra. Los no profesionales en su totalidad mencionaron que es mucha la vigencia de la palabra amague.

Las respuestas obtenidas de las personas encuestadas nos acercan a la conclusión de que en la actualidad la palabra amague, aún tiene vigencia en cuanto a su uso y significado, siendo en muchas ocasiones una expresión popular, que comúnmente la utilizan para comunicarse con las personas que se relacionan en el diario vivir. Utilizada con mayor frecuencia por los

jóvenes, siendo posiblemente esta la razón para que las personas mayores consideren que ya no se encuentra vigente.

En el habla popular se puede observar que el vocablo ha evolucionado hasta darle otros significados, siendo esto lo que le permite sustentar a la definición original que es la intención de hacer algo, por lo que frases como: “voy a amagar a cambiar la llanta del carro”, quiere decir; hacer creer a los demás que realizó una acción.

3.4. Perfil de la palabra

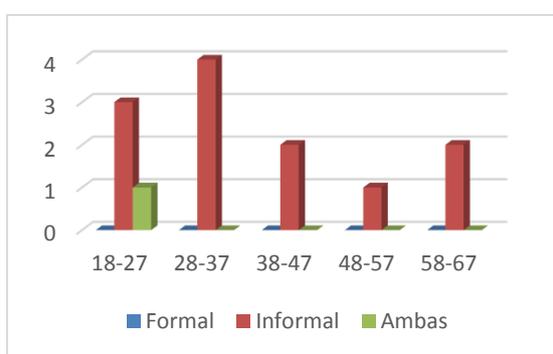


Gráfico 34. Perfil de la palabra amague. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

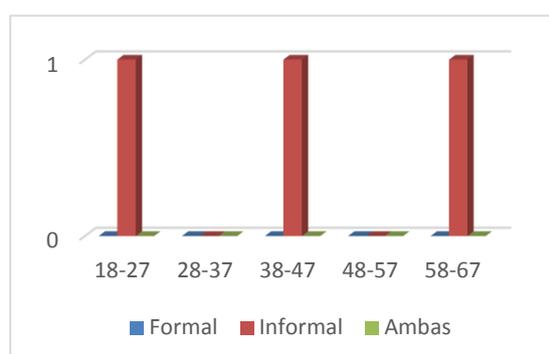


Gráfico 35. Perfil de la palabra amague. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Dentro de casi todos los rangos de edades de las personas encuestadas y que son profesionales y no profesionales en su mayoría manifestaron que la palabra amague tiene un perfil informal y en menor proporción indicaron que tiene perfil formal e informal.

De acuerdo a las respuestas de la mayoría de las personas encuestadas esta palabra tiene perfil informal, es decir, que se la utiliza en frases que serán mencionadas entre amigos y personas de confianza, por lo general es usada por jóvenes que la emplean en frases jocosas o para expresar cierto tipo de engaño. Razón por la cual es poco probable encontrarla en medios de comunicación masivos, aunque sea que la mayoría de las personas conozcan su significado.

En base a la investigación realizada puedo concluir, que la palabra amague es común en el vocabulario de las personas encuestadas, quienes están en todos los rangos de edades y generalmente la utilizan en un ambiente de camaradería; entre amigos y familiares, donde

esta no puede llegar a ser malinterpretada, puesto que es empleada de tal forma que será entendida por todas las personas que se encuentren presentes.

3.5. Nivel de la palabra

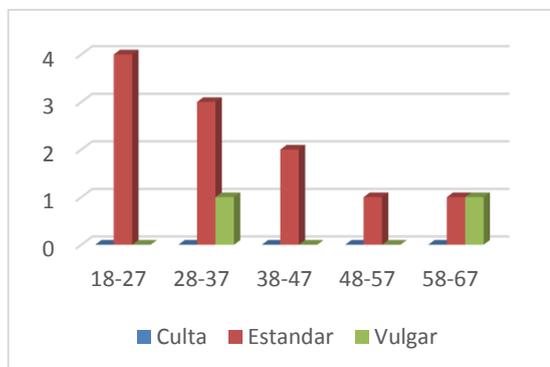


Gráfico 36. Nivel de la palabra amague. Profesionales

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

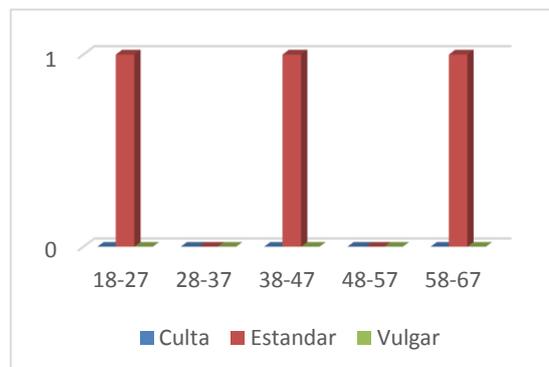


Gráfico 37. Nivel de la palabra amague. No Profesionales

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Dentro de todos los rangos de edades de las personas entrevistadas y que son profesionales expresaron que la palabra es estándar, y una mínima parte de la población le adjudicó el nivel de vulgar. En lo que respecta a los no profesionales, una gran parte de ellos afirmó que la mencionada palabra es estándar.

La mayoría de personas encuestadas expresaron que la palabra amague es estándar; es decir, que es de fácil entendimiento y uso común en el Ecuador. Resulta comprensible para la mayoría de los ecuatorianos, si bien no llega a ser utilizada en los medios de comunicación, es una palabra que ha extendido su uso y resulta fácilmente escucharla, especialmente entre los más jóvenes, sin que esta sea incomprensible para los mayores. En la actualidad también es posible encontrarla en cierta publicidad dirigida hacia los jóvenes consumidores de comida rápida, telefonía celular, vestimenta, etc., formando parte del vocabulario ecuatoriano.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

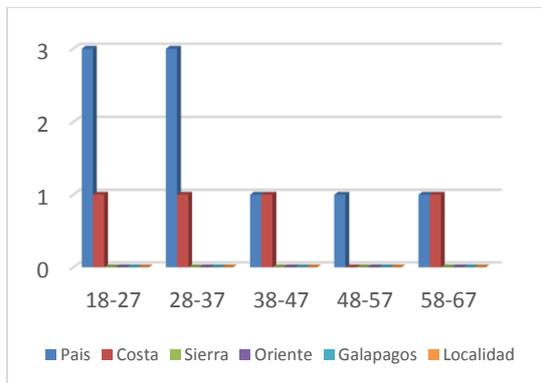


Gráfico 38. Ubicación geográfica de la palabra amague. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

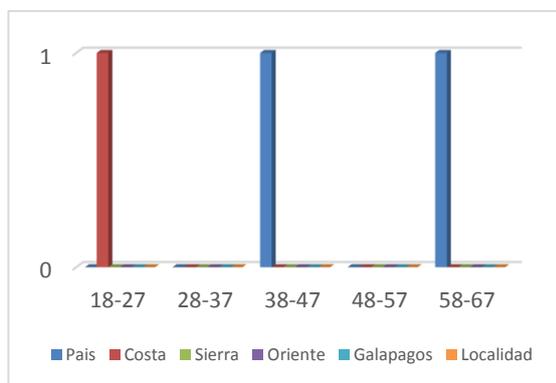


Gráfico 39. Ubicación geográfica de la palabra amague. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales en su totalidad mencionaron que el nivel de la localización de la palabra amague es en todo el país, mientras que un pequeño número consideraron que su localización es en la Costa. Las personas no profesionales en su totalidad afirmaron que la localización de la palabra es en la Costa ecuatoriana.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales en su mayoría le adjudicaron la localización a todo el país, y en menor proporción a la Costa.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales mencionaron como localización al país y otros a la Costa ecuatoriana. Los no profesionales en su totalidad consideraron como localización a todo el país.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los profesionales en su totalidad le adjudicaron la localización a todo el país.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales compartieron criterios en cuanto a la localización de la palabra amague, la ubicaron en todo el país y en la Costa ecuatoriana. Los no profesionales, en cambio manifestaron que tiene localización en todo el país.

El presente resultado demuestra que esta palabra se ha extendido hasta ubicarse en el léxico popular de gran parte de los ecuatorianos. Sin importar la región a la cual pertenece, esta palabra tiene el mismo significado. A partir de las respuestas proporcionadas por las personas

encuestadas, quienes informaron que la ubicación geográfica se encuentra en todo el país, es posible expresar mi criterio personal, siendo este fundamentado en los resultados obtenidos, por cuanto se deduce que la palabra amague es de uso común en todo el territorio nacional. Los encuestados mencionaron que su empleo es más extendido en la Costa ecuatoriana, pero aun así, es una palabra cuyo significado se aprecia en todo el país.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

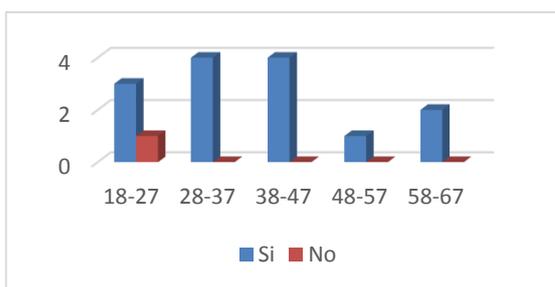


Gráfico 40. Representatividad de la palabra amague. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

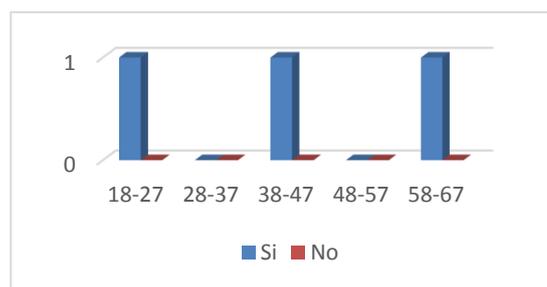


Gráfico 41. Representatividad de la palabra amague. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

De acuerdo a las respuestas proporcionadas por las personas encuestadas tenemos que:

En todos los rangos de edades, la mayoría de los profesionales manifestaron que la palabra amague sí tiene representatividad en el Ecuador, mientras que una pequeña parte de los encuestados mencionaron lo contrario. Los no profesionales que respondieron a la encuesta en su totalidad indicaron que sí tiene representatividad.

Con fundamento en la investigación realizada puedo deducir que la palabra amague tiene identidad ecuatoriana, así lo manifestaron la mayoría de las personas encuestadas. La identidad nacional se expresa de muchas formas, pero especialmente a través del lenguaje. La palabra amague forma parte del bagaje cultural de los ecuatorianos.

De esta manera es posible deducir que esta palabra es conocida por la mayoría de los ecuatorianos y por lo general es usada para especificar una mentira, broma o también sirve para comunicar la ironía de una frase.

Es un ecuatorianismo con alta vigencia en la expresión popular de los ecuatorianos, siendo parte de su cultura. Además, por su uso y comprensión es una de las palabras que identifica su forma de hablar. Dependiendo del sexo, nivel cultural o estrato social, puede ser utilizada de varias maneras, pero siempre en el contexto de que está asociada a algo engañoso o que demuestra la intención de realizar algo.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: añás

De acuerdo a la Real Academia Española (2014), “añás”, se refiere a una mofeta. Mamífero carnívoro americano de unos 50 cm de largo, de los que casi la mitad corresponden a la cola, de pelaje oscuro con partes blancas, y que, cuando está en peligro, lanza un líquido fétido que segregan dos glándulas situadas cerca del ano.

Para las personas encuestadas el significado otorgado para añás es el de mofeta.

Según las fuentes investigadas, es un mamífero carnívoro de unos cinco centímetros de largo y pelaje bicolor (negro con rayas blancas) cuyo rasgo característico es el fuerte y fétido olor que segregan sus glándulas anales. Su etimología tiene origen quechua original.

De acuerdo a la definición otorgada por los autores, esta palabra contrasta con las de los informantes, quienes aseguran que en la actualidad ya no se la utiliza. Con fundamento en la investigación realizada puedo afirmar que la palabra añás, no fue de conocimiento para la mayoría de los encuestados. Un reducido porcentaje aseguró conocerla, para los demás resultó un vocablo nuevo. Por tal razón podemos observar que este término no es común entre el léxico ecuatoriano, por lo que es de difícil comunicación y en la actualidad no se está empleando entre la población. Es necesario citar un ejemplo de acuerdo a lo investigado: “el añás está rondando”.

3.2. Frecuencia de los vocablos

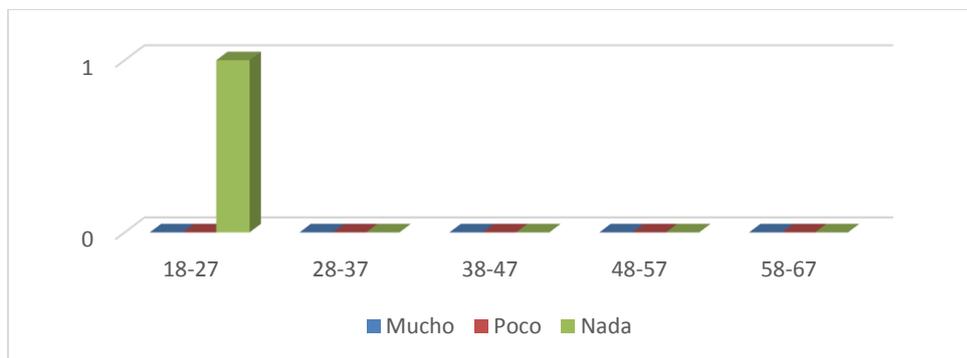


Gráfico 42. Frecuencia de la palabra añás. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

De las personas encuestadas, solo un mínimo porcentaje aseguraron conocerla, lo cual no resultó un dato significativo para deducir la frecuencia de su uso.

Con respecto al rango de edad que se encuentra entre los 18 a 27 años, siendo ellos profesionales expresaron que no utilizan esta palabra en su diario hablar.

Respecto a la frecuencia se trata de establecer, qué tanto la utilizan los encuestados con las demás personas en su comunicación diaria. Antes de referirnos a la frecuencia de uso de la palabra, es importante saber acerca de su significado, situación que no se hizo evidente porque la mayoría de ellos expresaron no conocerla. No se puede hablar de frecuencia porque una mínima proporción la conoce, y aun así, no la usa. Motivo por el cual esta palabra no tiene frecuencia de uso entre las personas encuestadas, no forma parte de su vocabulario diario, especialmente por el alto grado de desconocimiento. Para poder fundamentar la respuesta otorgada por los encuestados es necesario recurrir al Diccionario Habla Del Ecuador de Carlos Córdova, en el que hace referencia a la palabra añás mencionando que la misma es: “Especie de zorra del Perú”. Esta definición, tal vez sea por la que la mayoría de la muestra en estudio no la conocían, a pesar de encontrarnos cerca de una zona fronteriza que limita con Perú, como lo es la provincia de El Oro.

3.3. Vigencia de los vocablos

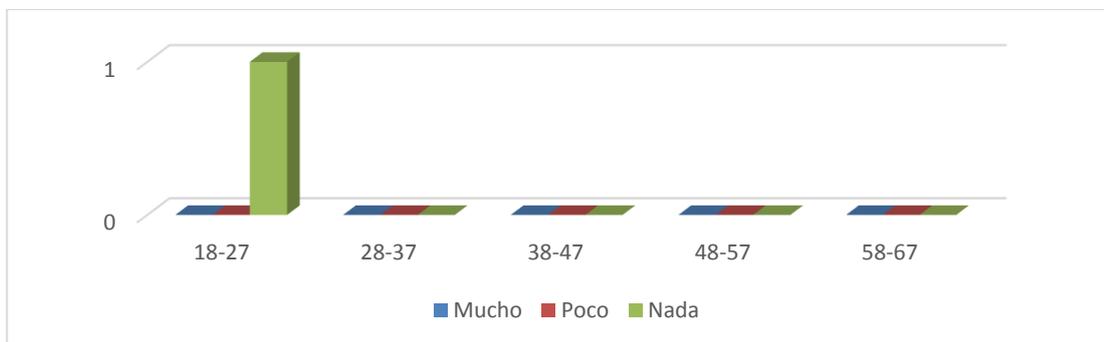


Gráfico 43. Vigencia de la palabra añás. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Respecto a la vigencia de la palabra, las personas profesionales cuyo rango de edad se encuentra entre los 18 a 27 años, indicaron que la palabra añás no tiene vigencia en la actualidad. Se deduce que el desconocimiento por parte de la mayoría de los encuestados sobre esta palabra imposibilita expresar conclusiones en cuanto a su vigencia.

Para establecer la vigencia de la palabra se realizó un gráfico estadístico, con el cual se pretende demostrar el alto grado de desconocimiento del vocablo. Ante esta evidencia se establece que añás en la actualidad no tiene vigencia, por cuanto no es usada por las personas debido a su desconocimiento.

3.4. Perfil de la palabra

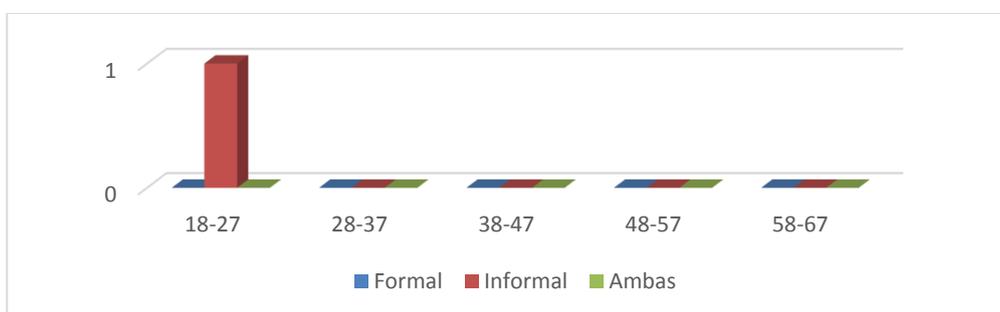


Gráfico 44. Perfil de la palabra añás. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En cuanto al perfil de la palabra, el rango de edad comprendido entre los 18 a 27 años, y que son profesionales mencionaron en su mayoría que la palabra tiene un perfil informal.

Esta respuesta está sujeta, solo a aquellas personas que manifestaron conocer la palabra, concluyéndose que son en mínima cantidad. La palabra añás no tiene un perfil informal porque no es de común conocimiento entre ellas.

Por el alto grado de desconocimiento, no es posible establecer el perfil de la presente palabra, puesto que el mínimo porcentaje respondió, que es de perfil informal. Se pone en evidencia que esta palabra en la actualidad no se encuentra en uso.

3.5. Nivel de la palabra

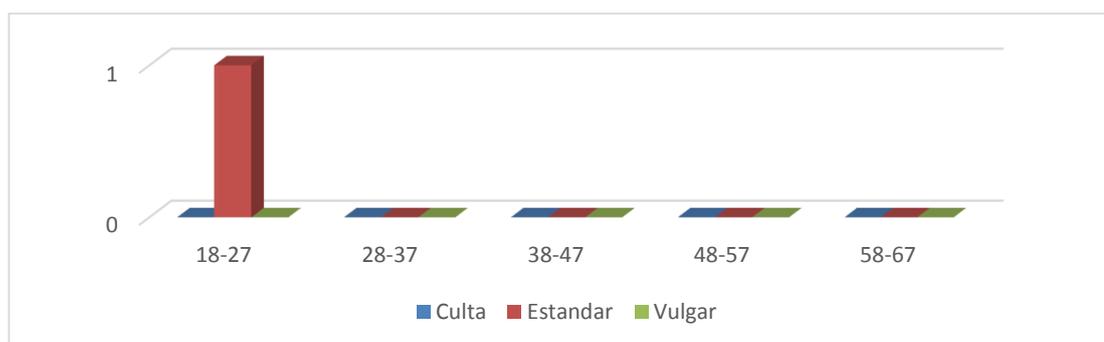


Gráfico 45. Nivel de la palabra añás. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango de edad comprendido entre los 18 a 27 años, y que son profesionales le otorgaron un perfil estándar al vocablo añás.

Para ser catalogada como estándar este vocablo debe ser conocido por la mayoría de personas, y de esta forma puedan utilizarlo de manera frecuente. Observamos que en el caso de la presente encuesta, esto no se cumple. Con base a las respuestas de los encuestados, debido a que un mínimo porcentaje afirma conocerla, no es posible establecer su nivel, siendo una palabra estándar y no culta porque no se menciona el nombre científico del significado, el mismo que hace referencia a un mamífero o mofeta.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

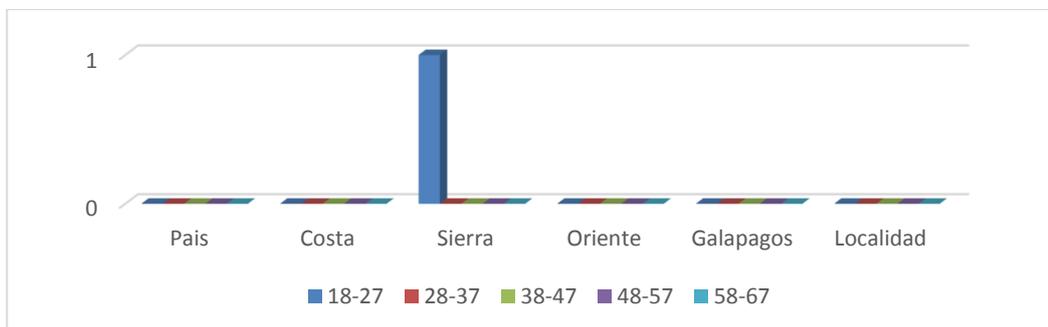


Gráfico 47. Ubicación geográfica de la palabra añás. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Considerando lo expuesto en los apartados anteriores, no es posible establecer la localización geográfica del uso de la palabra añás, el mínimo porcentaje de respuestas frente a esta inquietud la ubica en la Sierra ecuatoriana. La ubicación geográfica del vocablo añás consideró a la Sierra ecuatoriana, y debido a que la encuesta se llevó a cabo en la ciudad de Machala, se estima que la mayoría de personas encuestadas desconocen su significado, no existiendo suficiente sustento para adjudicarle una ubicación geográfica.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

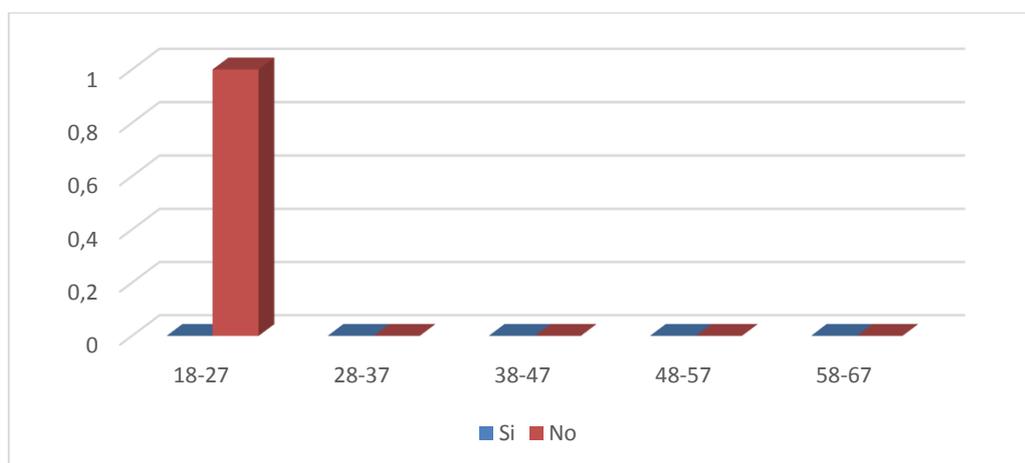


Gráfico 46. Representatividad de la palabra añás. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

De acuerdo a lo que muestra el gráfico se deduce que la mayoría de las personas encuestadas no conocen la palabra y quienes la conocen se encuentran en el rango de edad de 18 a 27 años, los mismos que son profesionales, indicando que no tiene representatividad como ecuatorianismo.

Esta palabra resultó desconocida para la mayoría de los encuestados, en base a lo investigado se sabe que tiene raíces quichuas. Seguramente si se hubiera preguntado por mofeta habría sido de mayor conocimiento, por este motivo lo único que se puede deducir es que no se encuentra vigente. Puede tener raíces quichuas y representar al Ecuador, pero para los informantes no hay relación alguna debido a su desconocimiento por lo que no la consideran representativa del país.

A partir de la investigación realizada, se deduce que la palabra añás no tiene representatividad ecuatoriana, debido a que la mayoría de personas encuestadas no la conocen y por lo tanto, no se sienten identificadas con ella.

No resulta posible determinar la frecuencia, el nivel, el perfil, la representatividad y en donde es utilizada, esto se debe a que como ya se manifestó con anterioridad, no resultó conocida para los encuestados. Ante esta evidencia su puede manifestar que es posible que la palabra ya no se encuentre vigente; sin embargo, no se puede aseverar de forma absoluta porque la encuesta fue realizada en un porcentaje pequeño de la población y con localización en la Costa.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante

Vocablo: arrimado/a

Según la Real Academia Española (2014), “arrimado/a”, es una palabra que sirve para designar a una persona que vive en casa ajena, a costa o al amparo de su dueño.

Entre las definiciones otorgadas por las diferentes personas encuestadas se tienen las siguientes: 1. Persona que vive gratis. 2. Apoyarse en algo. 3. Junto a.

Respecto a los autores investigados Fernández (2012), en España, arrimarse tiene el significado de ‘buscar la protección o el apoyo’, y referido a una persona ‘vivir con otra con la

que mantiene relaciones sexuales sin estar casada con ella', 'amancebarse'. En tauromaquia, arrimado significa torear en terreno próximo al toro: Para torear y casarse, hay que arrimarse.

Collins (2005), menciona que m. f. (Amér.) Persona que vive en casa ajena, a costa o al amparo de su dueño. Es una palabra muy conocida en todo el Ecuador, razón por la cual se estima que forma parte del léxico de los ecuatorianos.

De acuerdo a las definiciones dadas por los autores y contrastadas con las otorgadas por las personas encuestadas se observa coincidencias, lo que permite establecer que las personas han hecho correcto empleo del vocablo y que en cuanto a su significado, este se encuentra en vigencia. Es una palabra popular en el Ecuador que posee muchas definiciones, pero que evidentemente se refiere a una persona que vive en una casa que no es la suya, y consumiendo los bienes de los demás sin aportar nada.

3.2. Frecuencia de los vocablos

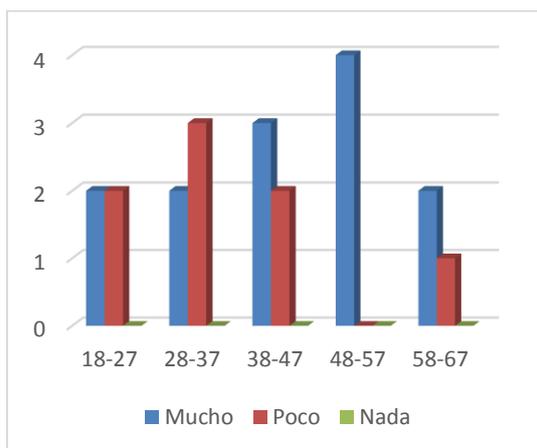


Gráfico 47. Frecuencia de la palabra arrimado/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

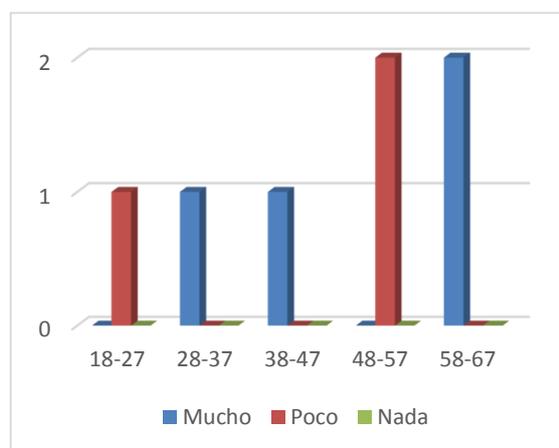


Gráfico 48. Frecuencia de la palabra arrimado/a. No profesionales

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Dentro los rangos de edades investigados de 18 a 27 años, 28 a 37 años, 38 a 47 años, 48 a 57 años, 58 a 67 años de edad, la mayoría de los profesionales mencionaron que la frecuencia de uso de la palabra arrimado/a se encuentra entre mucho y poco.

Respecto a las personas no profesionales la generalidad manifestó que es mucha la frecuencia con que utilizan la palabra, mientras en menor proporción respondieron que es poco utilizada.

En conformidad con las respuestas de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, se deduce que utilizan la palabra arrimado/a con mucha frecuencia.

Esta palabra se encuentra frecuentemente relacionada con frases populares y dichos: es común escuchar lo siguiente: “el muerto y el arrimado a los tres días apestan”, haciendo esto clara alusión a las molestias que causa una persona que vive de esa manera. También es frecuente escuchar entre los jóvenes que manifiestan “no te me arrimes”, cuando alguien desea sacar provecho de alguna situación.

Con la finalidad de sustentar en fuentes teóricas lo anteriormente expuesto por los encuestados, es necesario remitirse al Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando Miño, quien le otorga la siguiente definición: Persona que vive en casa ajena, a costa o al amparo de su dueño. Perú: potaje típico de legumbres cocidas con carne y por ext., guiso no hecho al horno sino a la cacerola. Polla maltona en estado de poner huevos. Por ext., dicese de las adolescentes. Siendo de esta manera como concuerda el significado del presente autor con el mencionado por las diferentes personas de la investigación realizada.

Con lo expuesto anteriormente es posible establecer que la palabra arrimado/a es de uso frecuente en el Ecuador, especialmente cuando se trata de expresarse de manera popular, utilizada por igual en todos los rangos de edad, lo que demuestra que es de fácil comprensión para los ecuatorianos

3.3. Vigencia de los vocablos

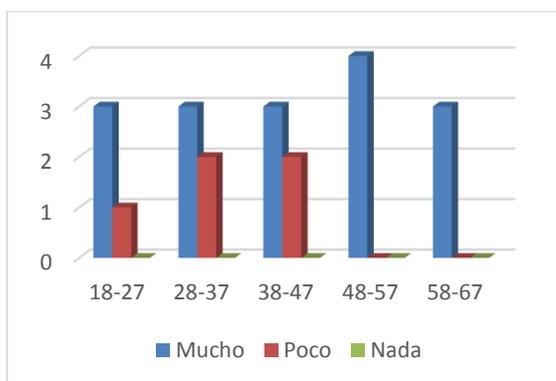


Gráfico 49. Vigencia de la palabra arrimado/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

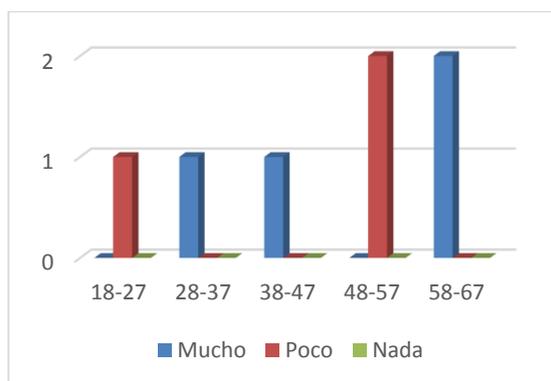


Gráfico 50. Vigencia de la palabra arrimado/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales mencionaron en su mayoría que es mucha la vigencia del vocablo, mientras que en menor proporción manifestaron que es poca. Las personas no profesionales en su totalidad indicaron que la palabra arrimado/a tiene poca vigencia.

En los rangos comprendido entre los 28 a 37 años, 38 a 47 años de edad, los profesionales en su mayoría mencionaron que es mucha la vigencia de la palabra arrimado/a, mientras que en menor proporción expresaron que es poca la vigencia. Los no profesionales en su totalidad afirmaron que es mucha la vigencia.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los profesionales en su totalidad mencionaron que es mucha la vigencia del vocablo. Los no profesionales en su generalidad indicaron que es poca la vigencia de la palabra.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales y no profesionales en su totalidad indicaron que es mucha la vigencia de la palabra.

Como se observa en el gráfico, la palabra arrimado/a se encuentra muy vigente para la mayoría de los encuestados, tanto profesionales como no profesionales y en todos los rangos de edad.

En base a lo expuesto, la palabra arrimado/a tiene una alta vigencia en el Ecuador. Su significado permanece igual para las antiguas y nuevas generaciones, además de ser de fácil comprensión, utilizada a nivel general, sin distinguir clases sociales o culturales. Generalmente es empleada en las comunicaciones informales

3.4. Perfil de la palabra

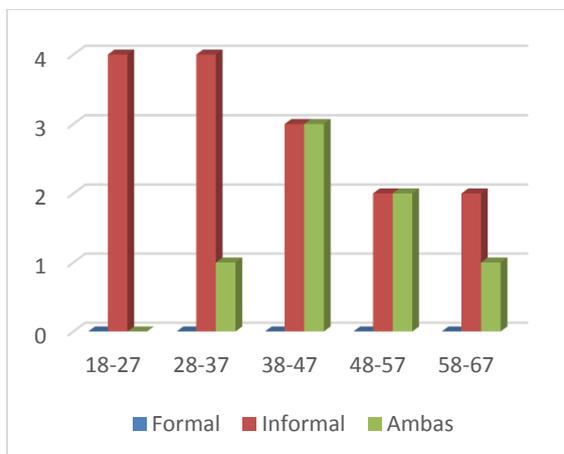


Gráfico 51. Perfil de la palabra arrimado/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

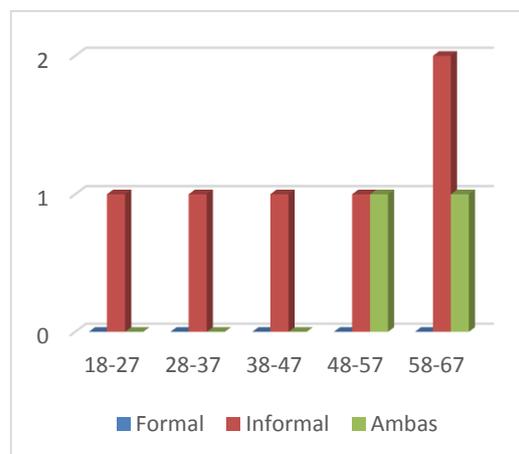


Gráfico 52. Perfil de la palabra arrimado/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales y no profesionales mencionaron en su totalidad que el perfil de la palabra es informal.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales en su mayoría indicaron que el perfil de la palabra es informal y en menor proporción señalaron que es, tanto formal como informal. Los no profesionales en su totalidad afirmaron que el perfil de la palabra es informal.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra arrimado/a tiene perfil informal y en igual proporción afirmaron que tiene perfil formal e informal. Los no profesionales indicaron que el perfil de la palabra es informal.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los profesionales y no profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra tiene perfil informal y en igual proporción indicaron que tiene perfil, tanto formal como informal.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales y no profesionales en su mayoría señalaron que la palabra arrimado/a tiene perfil informal y en menor proporción mencionaron que tiene perfil formal e informal.

La mayoría de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, le otorgaron el carácter de informal, es decir, que la palabra es usada en un lenguaje popular sin emplear grandes estructuras en la comunicación, permitiendo su fácil interpretación.

De esta manera se deduce que es una palabra informal, que no será escuchada en los medios de comunicación debido a su carácter popular, pero que resulta muy conocida en la “calle”, lo que permite su fácil comprensión.

Usada en ambientes donde las personas se pueden expresar con total libertad, especialmente entre amigos y familiares. Es común que sirva como palabra de comunicación entre amigos y forme parte del léxico popular del Ecuador.

3.5. Nivel de la palabra

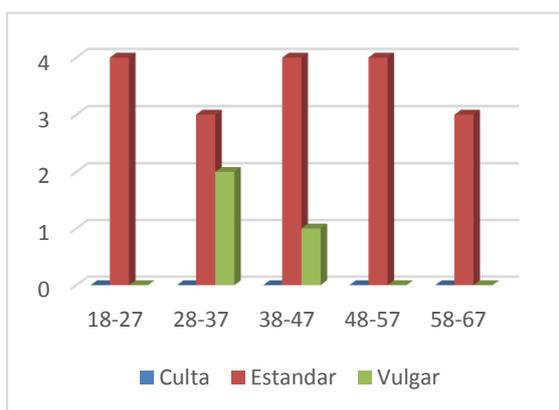


Gráfico 53. Nivel de la palabra arrimado/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

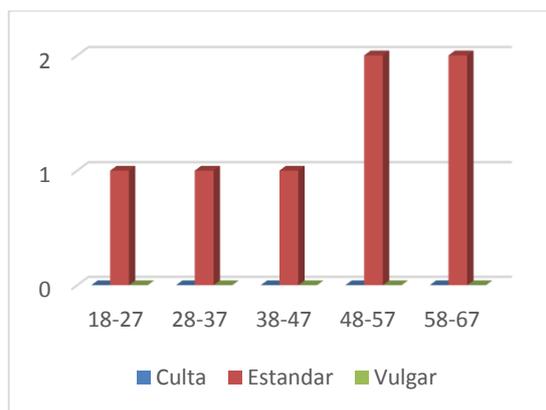


Gráfico 54. Nivel de la palabra arrimado/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Dentro de todos los rangos de edades de 18 a 27 años, 28 a 37 años, 38 a 47 años, 48 a 57 años, 58 a 67 años de edad, los profesionales mencionaron en su totalidad que el nivel de la palabra es estándar y en menor proporción que es vulgar.

Las personas no profesionales en su totalidad afirmaron que la palabra arrimado/a tiene nivel estándar.

La mayoría de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales consideraron que la palabra arrimado/a es estándar, resulta de fácil interpretación para las personas, aunque no es usada con frecuencia en ambientes informales, queda

sobreentendido que la mayoría de los encuestados pueden identificar su significado. Forma parte del lenguaje socialmente aceptable, aunque su uso es más extendido a nivel popular.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

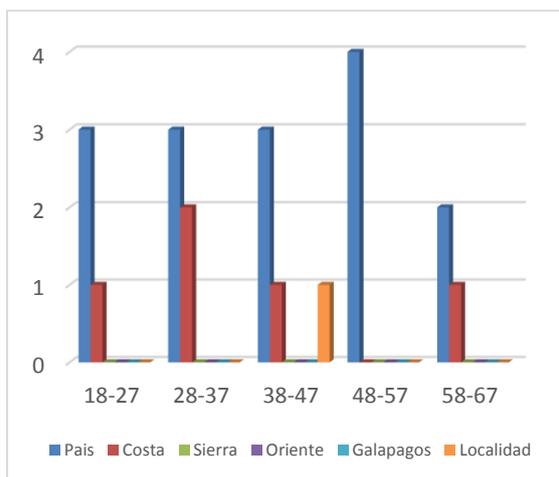


Gráfico 55. Ubicación geográfica de la palabra arrimado/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

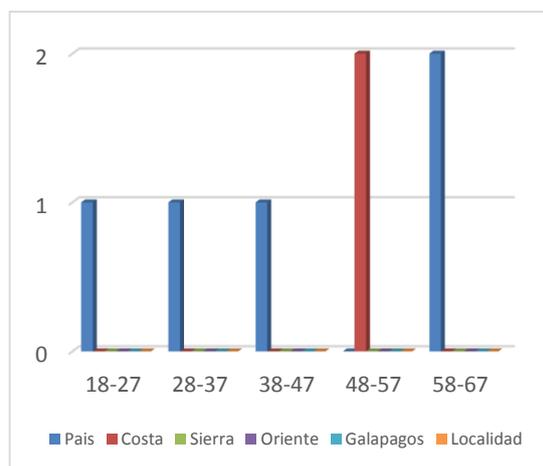


Gráfico 56. Ubicación geográfica de la palabra arrimado/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales expresaron en su mayoría que la localización de la palabra es en todo el país; y en menor proporción en la Costa ecuatoriana. Las personas no profesionales en su totalidad mencionaron que la palabra arrimado/a tiene localización en todo el país.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales en su mayoría afirmaron que la localización de la palabra es en el país y menor proporción en la Costa. Los no profesionales en su totalidad dijeron que el nivel de la palabra arrimado/a tiene localización en todo el país.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales en su mayoría indicaron que la palabra arrimado/a tiene localización en todo el país y en menor proporción en la Costa, y en la localidad en particular donde se realizó la encuesta. Los no profesionales en su totalidad consideraron que la palabra arrimado/a tiene localización en todo el país.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los profesionales en su totalidad mencionaron que la palabra arrimado/a tiene localización en todo el país. Los no profesionales la ubicaron en la Costa ecuatoriana.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales en su mayoría indicaron que la palabra arrimado tiene localización en todo el país, y en menor proporción consideraron que la localización se encuentra en la Costa. Los no profesionales en su totalidad mencionaron que la palabra arrimado/a tiene localización en todo el país.

La mayoría de los encuestados, tanto profesionales como no profesionales, la ubicaron en todo el país, es decir, es una palabra cuyo significado se ha extendido a todas las regiones del Ecuador.

Es así, que la palabra arrimado/a es usada en todo el Ecuador, su significado se mantiene para todas las regiones del Ecuador, lo que facilita su comprensión. Es una palabra popular y de frecuente uso.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

De acuerdo a las respuestas otorgadas por las personas investigadas y en base a la fundamentación teórica expuesta en párrafos anteriores, es posible afirmar que la palabra arrimado/a es parte del léxico ecuatoriano. La mayoría de encuestados la conocen y utilizan para referirse a alguien que se encuentra viviendo a costa de otra persona, que por lo general vive gratis en una casa, sin solventar ningún tipo de gastos.

De esta manera es posible deducir que la palabra arrimado/a es parte de la cultura ecuatoriana. Se encuentra presente en la costumbres de las personas que manifiestan conocer o vivir con alguien de arrimado. Ampliamente conocido dentro del vocabulario de los encuestados, quienes manifestaron que es común escuchar esta palabra dentro de una conversación, y que por cierto para ellos resulta un poco en tono de burla. Es importante destacar que una de las personas investigadas comentó una frase que recientemente había escuchado: “Mi primo es el colmo, han pasado ya tres meses desde que vino a mi casa y no se ha marchado, parece que está de arrimado”. Es parte de la identidad ecuatoriana, tal y

como lo manifiestan las personas encuestadas, razón por la cual la palabra arrimado/a tiene gran representatividad como identidad y cultura del Ecuador.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante.

Vocablo: badulaquería.

De acuerdo a la investigación realizada la palabra badulaquería resultó desconocida para todos los encuestados, no proporcionando ninguna definición complementaria a la de la obtenida de la Real Academia Española, razón por la que fue imposible ejecutar una representación gráfica que sustente las respuestas otorgadas por los encuestados.

Según el DLE (2014) es un coloquialismo ecuatoriano que hace referencia al badulaque, es decir, a la persona que procrastina, o “es impuntual en sus compromisos”. Esta palabra es todavía usada en la Costa por personas de todas las edades y clases sociales, aunque su vigencia se ha perdido con el tiempo.

Según lo indica Márquez (2010), la palabra “badulaquería” es poco usada, pero tiene fuerte carga semántica. Su empleo está restringido, seguramente porque se piensa que es un vocablo culto, aunque de hecho es una palabra poco conocida. Es, además, polisémica, es decir, tiene varios significados.

La palabra badulaquería resultó desconocida para todas las personas encuestadas, pudiendo ser entre las razones, el hecho de que ya no se encuentre en vigencia como lo mencionan autores anteriormente citados.

Para fundamentar el análisis de la mencionada palabra es importante remitirse al Diccionario de ecuatorianismos de Fernando Miño, la misma que hace referencia a la persona que falta a la palabra, es irresponsable.

En el Diccionario de ecuatorianismos, El Habla del Ecuador de Carlos Córdova menciona que la palabra badulaque es el que ofrece algo y no cumple la oferta; incumplido, embustero; tramposo.

No obstante, de encontrar significado para el presente vocablo, el mismo que es utilizado en la región Costa, zona de la investigación, y es empleado por personas de diferentes edades y clases sociales, no fue posible realizar el análisis respectivo, tampoco expresar la frecuencia del uso, vigencia, perfil, nivel de la palabra y ubicación geográfica, debido al desconocimiento por parte de todos los encuestados. No se puede afirmar si existe representatividad del vocablo porque no se poseen los datos suficientes para catalogarla como un ecuatorianismo.

Debido a las circunstancias manifestadas es posible afirmar que la palabra badulaquería no está reconocida por los ecuatorianos, una de las razones puede deberse a que ya no se encuentra vigente, o que por el contrario, sea reconocida en otras localidades del Ecuador, destacando que la ciudad de Machala, región Costa fue el lugar donde se realizó la encuesta del presente trabajo de investigación.

Si analizamos el significado de esta palabra, el mismo que se refiere a una persona impuntual, en la actualidad se le llama directamente impuntual, razón por la que se puede suponer que su uso ha perdido vigencia. La impuntualidad en el Ecuador es conocida como “hora ecuatoriana”, y con esta frase se la intenta justificar: “no llegues a la hora ecuatoriana”; “el evento es a la hora establecida, no a la hora ecuatoriana” son frases que se escuchan con frecuencia. Puede resultar motivo de análisis si el modismo “hora ecuatoriana” se refiere a la palabra “badulaquería”.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: barroso

Según la Real Academia Española (2014), “barroso”, se refiere a un terreno o un sitio que tiene barro o que lo produce fácilmente.

Según las definiciones obtenidas en la investigación a través de los encuestados, tenemos la siguiente: 1. Sucio. Según los datos investigados, Collins (2005) menciona acerca del significado de la palabra barroso, que tiene barro o es de su color.

Adjetivo. Se dice de un sitio, lugar o de un terreno que tiene en abundancia barro o de un lodo que se puede producir con mayor facilidad, se dice del color del barro que se tiñe o pigmenta de rojo. Se dice de la cara o del rostro que tiene granillos o espinillas causada por el acné.

Este vocabulario en su etimología procede del sustantivo “barro” y del sufijo “oso” que indica abundancia o relativa de él.

De acuerdo a la información obtenida por los autores y que se encuentra contrastada por la que ofrecieron las personas, el término barroso se refiere a un terreno cubierto de barro, mientras que los encuestados lo asocian a algo que se encuentra sucio, aunque en apariencia es lo mismo. Si se analiza el contexto de la palabra se observa que no es así. Según la Real Academia Española se refiere a algo que produce barro, mientras que las personas le asignan a algo que se ensució con barro.

También es importante mencionar que la mayoría de las personas encuestadas no conocen la palabra barroso, o no pudieron identificar o asociarla a algún significado en particular, razón por la que los resultados que a continuación se presentan no representan las respuestas de la mayoría de los encuestados, sino que se remiten a aquellos que contestaron afirmativamente conocerla

Según lo investigado, se puede expresar, que la palabra barroso no es un término de común conocimiento, debido a que la mayoría de personas encuestadas manifestaron no conocerla, puesto que la encuesta se realizó en la región Costa. Pero es relevante mencionar que según lo leído, podemos citar algunos ejemplos que se podrían utilizar con este vocablo: “el terreno no sirve para sembrar porque esta barroso”; “no pases por ahí que es barroso”; “estos zapatos están barrozos”.

3.2. Frecuencia de los vocablos

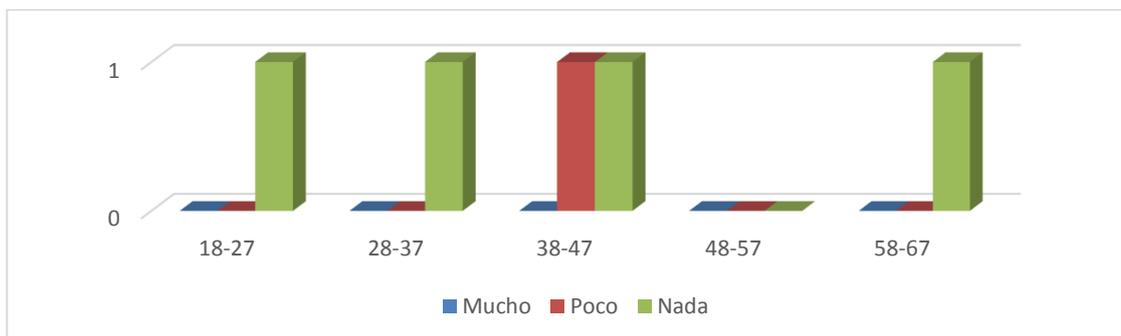


Gráfico 57. Frecuencia de la palabra barroso. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Dentro de los rangos de 18 a 27 años, 28 a 37 años, 38 a 47 años, 58 a 67 años de edad los profesionales mencionaron en su totalidad que no es frecuente en ellos el uso del vocablo barroso, mientras que en la categoría de 38 a 47 años de edad manifestaron que la utilizan poco.

Pocas de las personas encuestadas manifestaron conocer la palabra barroso por lo que su uso no es muy significativo.

Es así, que se establece que esta palabra no es de uso frecuente en el Ecuador. No fue identificada por las personas encuestadas, ante lo que se pone de manifiesto que no resultó de comprensión para los ecuatorianos.

La mayoría de las personas encuestadas y que mencionaron conocer la palabra, manifestaron que no la usan con frecuencia. Para poder fundamentar lo expresado por los entrevistados, recurro al Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando Miño, quien le otorga a este vocablo el siguiente significado: Animal que tiene color de barro, además menciona que las acepciones castizas de barroso son diversas: sitio que tiene barro o se forma fácilmente; rostro afeado por los barro. De esta manera, es comprensible por qué desconocieron la palabra las personas encuestadas, puesto que la investigación se llevó a cabo en la zona urbana de la ciudad de Machala, y ellos tal vez, no se relacionan con lugares en donde exista barro, que por lo general se encuentra en las zonas rurales, siendo posiblemente allí reconocido el presente vocablo.

3.3. Vigencia de los vocablos

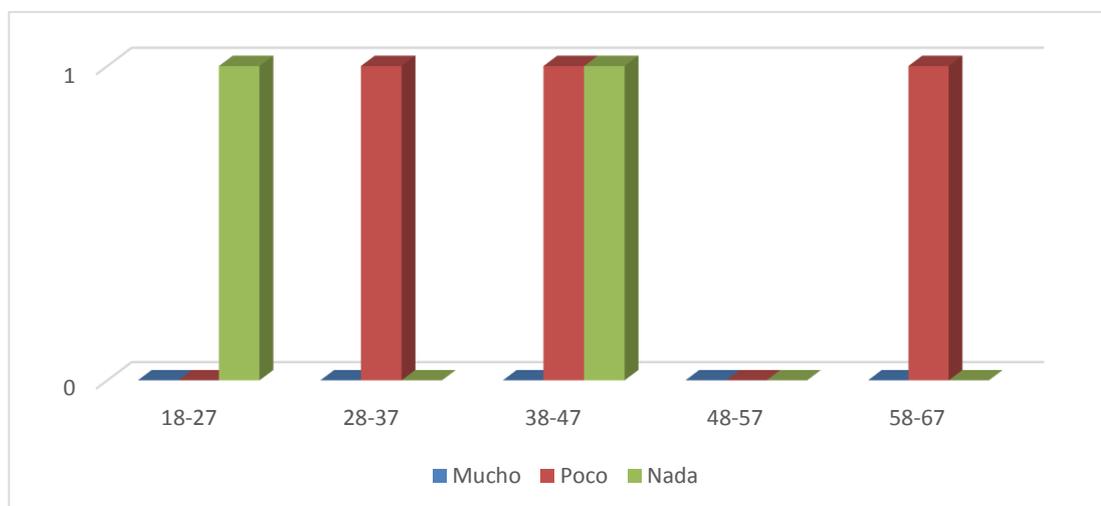


Gráfico 58. Vigencia de la palabra barroso. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales en su totalidad expresaron que el vocablo barroso ya no tiene vigencia en la actualidad.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales en su totalidad indicaron que la palabra barroso tiene poca vigencia.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales compartieron criterios, manifestando en su mayoría que la palabra tiene poca vigencia y en igual proporción que ya no está vigente.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales en su generalidad aseguraron que la palabra tiene poca vigencia.

En base a que la mayoría de las personas encuestadas no supieron identificar la palabra barroso, el análisis se efectuó a partir de aquellas personas que sí lo hicieron, quienes manifestaron que esta palabra ya no tiene vigencia y si la tiene, es muy poca.

Considero que la palabra barroso sí tiene vigencia en la actualidad, pero con un uso muy poco frecuente. El desconocimiento se debe al contexto en el que fue realizada la encuesta.

Generalmente se la relaciona con alguien que se ha ensuciado con barro. Es posible que esta palabra sea identificada por personas pertenecientes a otras regiones del Ecuador.

3.4. Perfil de la palabra

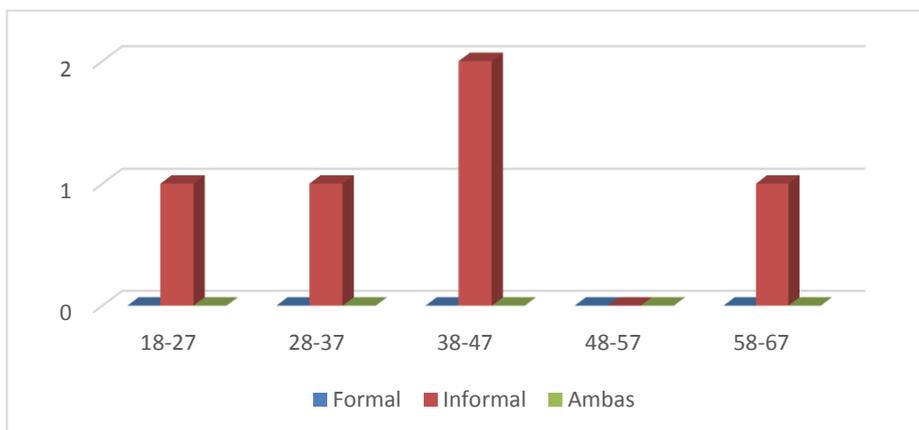


Gráfico 59. Perfil de la palabra barroso. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Dentro de los rangos entre 18 a 27 años, 28 a 37 años, 38 a 47 años, 58 a 67 años de edad, los profesionales en su totalidad mencionaron que el vocablo barroso tiene perfil informal.

De acuerdo a las respuestas ofrecidas por las personas que indicaron conocer la palabra barroso, esta es de tipo informal, utilizada en el lenguaje común.

En base a lo expuesto es posible afirmar que la palabra barroso tiene perfil informal, es decir, puede ser utilizada en ambientes donde existe camaradería y confianza junto a amigos o más allegados. No es una palabra para utilizar en actos formales. Sin embargo, es importante destacar que para la mayoría de las personas resultó desconocida, lo cual puede perjudicar su comprensión en el acto comunicativo.

3.5. Nivel de la palabra

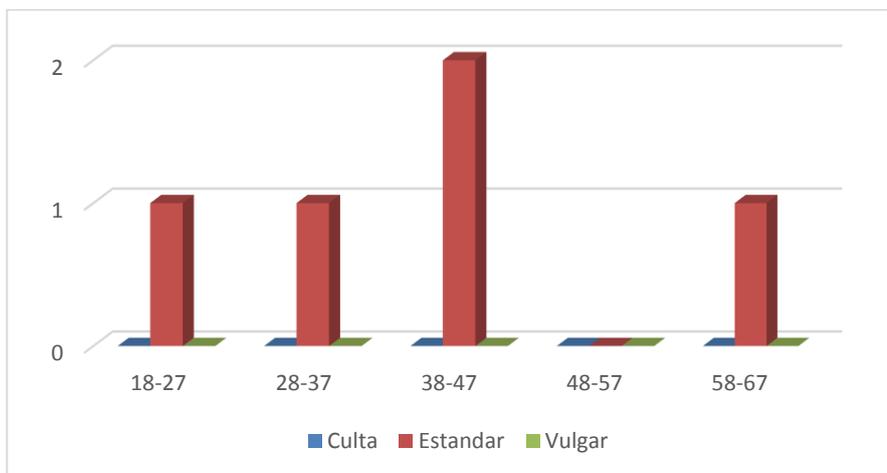


Gráfico 60. Nivel de la palabra barroso. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En los rangos entre 18 a 27 años, 28 a 37 años, 38 a 47 años, 58 a 67 años de edad, los profesionales en su generalidad expresaron que el nivel de la palabra barroso es estándar.

De acuerdo a las respuestas otorgadas por las personas que afirmaron conocer la palabra, pertenece al nivel estándar, es decir, es de uso frecuente en el vocabulario. Sin embargo, por el desconocimiento respecto a su significado es evidente que no es así.

Con las respuestas proporcionadas por las personas se ha llegado a la conclusión de que conocen y utilizan esta palabra, otorgándole el nivel estándar, es decir, que se encuentra dentro del lenguaje común, pudiendo ser comprendida por los demás.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

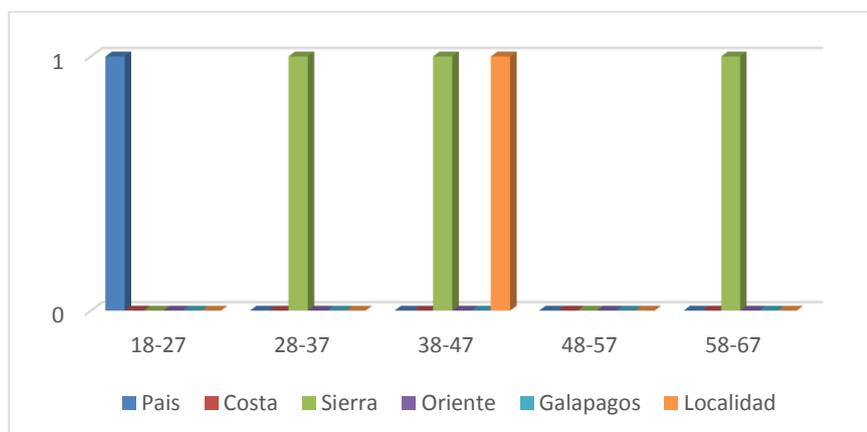


Gráfico 61. Ubicación geográfica de la palabra barroso. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales en su totalidad indicaron que la localización de la palabra es en todo el país.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales en su generalidad mencionaron que la palabra barroso tiene localización en la Sierra.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales consideraron en igualdad de criterios, que la palabra barroso se encuentra, tanto en la Sierra como en la localidad.

En el rango comprendido entre los 58 y 67 años, los profesionales mencionaron como ubicación de esta palabra a la Sierra ecuatoriana.

Las respuestas ofrecidas por los encuestados indicaron que por el desconocimiento de la palabra se les hizo difícil definir la localización o dónde es más utilizada, pero en su mayoría coincidieron que es en la Sierra ecuatoriana, es posible que debido a esta ubicación no la conocieron, puesto que la encuesta fue realizada en la región Costa y debido a la estructura de la palabra es posible que sea utilizada en la región Sierra. La presente deducción ha sido fundamentada en las respuestas obtenidas porque, tanto los autores consultados como los encuestados, no mencionaron el lugar donde más se la emplea.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

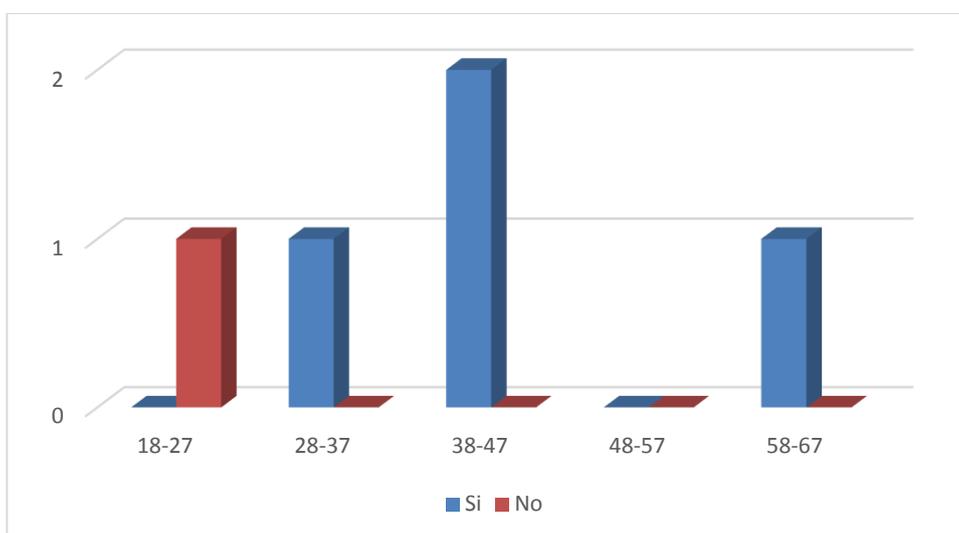


Gráfico 62. Representatividad de la palabra barroso. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la representatividad de la palabra barroso se obtuvieron los siguientes resultados:

En el rango comprendido entre 18 a 27 años, la mayoría de las personas encuestadas y profesionales manifestaron que esta palabra no tiene representatividad en la identidad de los ecuatorianos.

Dentro de los rangos de 28 a 37 años, 38 a 47 años, 58 a 67 años de edad, en su totalidad los profesionales mencionaron que la palabra barroso sí tiene representatividad en nuestro país.

Según la información obtenida de las encuestas realizadas la mayoría de las personas que conocen y utilizan la palabra barroso, mencionaron que sí tiene representatividad ecuatoriana, es decir, a pesar de que su uso ya no se encuentra vigente y es desconocida por ellas, este vocablo tiene su significado proveniente de la identidad ecuatoriana.

De esta manera se determina que para los ecuatorianos la palabra barroso se encuentra relacionada a algo cubierto y lleno de barro, no a algo que produce barro. También es importante destacar que no resultó de fácil deducción para los encuestados. Razón por la que

se puede suponer que en la actualidad ya ha perdido vigencia, motivo por lo que es desconocida. Popularmente no se ha escuchado o no es conocida una frase que involucre a esta, siendo una de las razones por las que se deduce que ya no representa la cultura e identidad de los ecuatorianos, aun cuando otros autores o fuentes bibliográficas le atribuyen su uso al Ecuador.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: boletería

Según los datos proporcionados por la Real Academia Española (2014), “boletería”, taquilla, casillero o despacho de billetes.

Respecto a las definiciones otorgadas por las personas encuestadas se menciona que es un lugar de venta de boletos.

En base a la investigación realizada, otros autores dan las siguientes definiciones. El *Oxford dictionary* menciona que es un lugar, generalmente una cabina, donde se venden billetes para un medio de transporte o entradas para un espectáculo.

Collins (2005) indica que es una taquilla donde se venden billetes.

De acuerdo a las definiciones proporcionadas por la Real Academia Española y por las personas encuestadas se observa que el significado de la palabra se relaciona adecuadamente. De esta manera los ecuatorianos consultados mencionaron que boletería es un lugar donde pueden adquirir boletos.

La palabra boletería es de amplio conocimiento por parte de las personas encuestadas, utilizada generalmente para mencionar la venta de boletos o pases para juegos deportivos o conciertos: “la boletería en el estadio Atahualpa se encuentra abierta para que las personas adquieran sus entradas al juego de...” siendo una de las frases en la que se incluye la palabra boletería, y que demuestra cómo esta ha pasado a formar parte de la cultura de los ecuatorianos.

3.2. Frecuencia de los vocablos

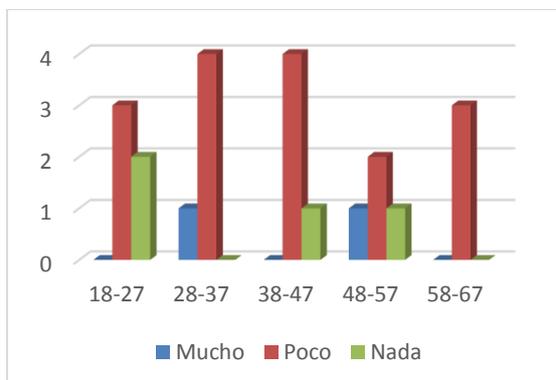


Gráfico 63. Frecuencia de la palabra boletería. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

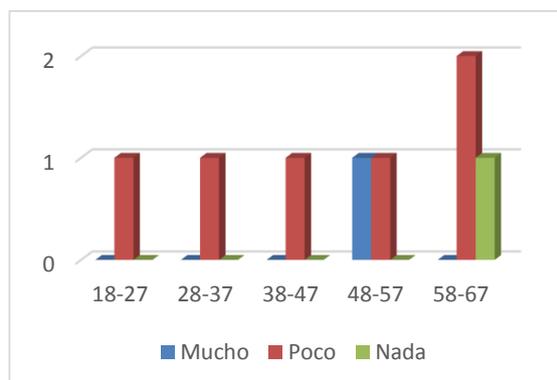


Gráfico 64. Frecuencia de la palabra boletería. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales en su mayoría indicaron que la palabra boletería es de uso poco frecuente, mientras que en menor proporción consideraron que no usan la palabra. Los no profesionales mencionaron en su totalidad que la palabra es de poco uso.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales en su mayoría contestaron que su uso es poco frecuente, mientras que en menor número respondieron que es muy usada. Los no profesionales en su mayoría contestaron que la palabra boletería es de poco uso.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales en su mayoría consideraron que la palabra es de poco uso, mientras que un pequeño número estimaron que no se la usa. Los no profesionales en su totalidad manifestaron que la palabra es de poco uso.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los profesionales en su mayoría afirmaron que la palabra boletería es de poco uso y un número menor de encuestados informaron que la palabra es utilizada mucho, mientras que otros consideraron que no es utilizada. Los no profesionales manifestaron que la usan poco y mucho en igualdad de proporciones.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales en su totalidad indicaron que la palabra boletería es de poco uso. Los no profesionales mencionaron también en su mayoría que es de poco uso y en menor número contestaron que no la usan.

La mayoría de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, manifestaron que el uso de la palabra boletería es poco frecuente, es decir, no la utilizan mucho en su comunicación diaria.

Es relevante recordar el contexto de la palabra, la misma que está destinada a eventos deportivos o espectáculos de diversión. Esa puede ser una de las razones por las que resulta poco frecuente su uso, ya que la mayoría de las personas no asisten todos los días a este tipo de eventos. Pero forma parte del vocabulario de ellas, quienes comprenden su significado, así no la utilicen en su diario vivir. Sustentado las respuestas de los entrevistados en el Diccionario Habla del Ecuador de Carlos Córdova, nos aporta con el siguiente significado para la palabra boletería: Caseta o lugar donde se venden boletos de entrada a espectáculos, o pasajes de transporte. Quedando de esta forma confirmado lo expuesto anteriormente por otros autores y por las personas encuestadas.

3.3. Vigencia de los vocablos

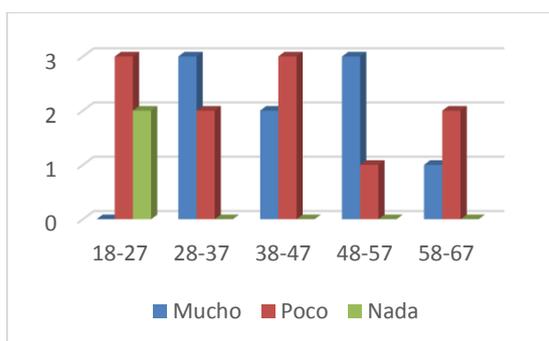


Gráfico 65. Vigencia de la palabra boletería. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

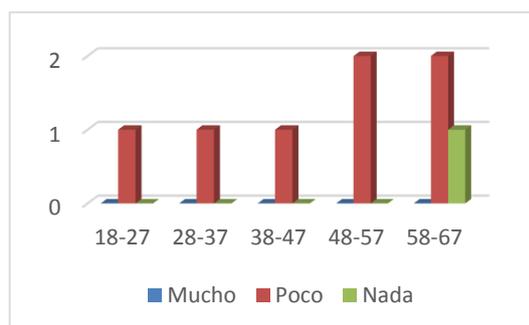


Gráfico 66. Vigencia de la palabra boletería. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales en su mayoría indicaron que la palabra boletería tiene poca vigencia, mientras que en menor proporción consideraron que ya no tiene vigencia. Los no profesionales mencionaron en su totalidad que la palabra boletería tiene poca vigencia.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales en su mayoría contestaron que la palabra boletería tiene mucha vigencia y en menor proporción aseguraron que tiene poca vigencia. Los no profesionales respondieron que la palabra boletería tiene poca vigencia.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales consideraron que la palabra tiene poca vigencia, mientras que un pequeño número estimaron que es mucha. Los no profesionales en su totalidad manifestaron que la vigencia de la palabra es poca.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los profesionales en su mayoría manifestaron que la vigencia de la palabra boletería es mucha, y un número menor de encuestados indicaron que es poca. Los no profesionales en un número mayor consideraron que es de poca vigencia.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales en su mayoría manifestaron que la vigencia de la palabra boletería es poca, y un número menor de encuestados indicaron que esta vigencia es mucha. Los no profesionales en un número mayor consideraron que la palabra boletería es de poca vigencia, y una minoría de encuestados indicaron que ya no tiene vigencia.

La mayoría de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, expresaron que esta palabra tiene poca vigencia. Siendo esta la situación por la que podría estar asociada al uso de la palabra en la comunicación diaria, pero la vigencia de esta queda determinada por el conocimiento de las personas, así como también por el sustento que tiene el vocablo en la actualidad.

Con fundamento en los resultados obtenidos en la encuesta se concluye que la palabra boletería se encuentra vigente y es utilizada de manera común por las personas, especialmente cuando deben referirse al lugar donde adquieren las entradas para cualquier tipo de evento. Es una palabra utilizada en América y por lo tanto, no es de uso exclusivo de Ecuador.

3.4. Perfil de la palabra

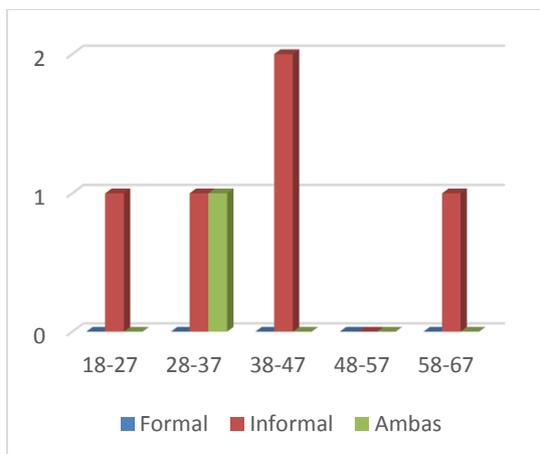


Gráfico 67. Perfil de la palabra boletería. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

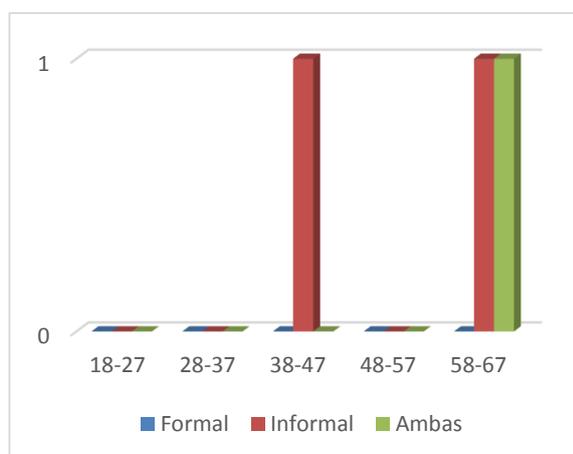


Gráfico 68. Perfil de la palabra boletería. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales en su totalidad indicaron que la palabra boletería tiene perfil informal.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales en su mayoría contestaron por igual que la palabra boletería tiene perfil informal, y ambos perfiles, tanto formal como informal.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, tanto profesionales como no profesionales, en su totalidad contestaron que tiene perfil informal.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales en su totalidad indicaron que la palabra es de perfil informal. Los no profesionales, en igualdad de proporciones mencionaron que la palabra es formal e informal.

La mayoría de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, concuerdan que la palabra boletería tiene perfil informal.

Si bien esta palabra es usada por la mayoría de las personas como lenguaje informal, es conveniente analizar que esta es utilizada en diferentes contextos, y bien podría ser nombrada sin ninguna dificultad en ambientes que demanden más formalidad. Así también, es empleada

en los medios de comunicación, discursos, por personas influyentes o populares. La palabra boletería tiene, tanto perfil formal como informal.

3.5. Nivel de la palabra

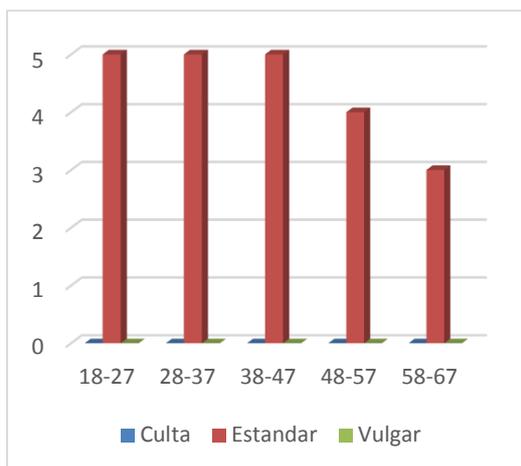


Gráfico 69. Nivel de la palabra boletería. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

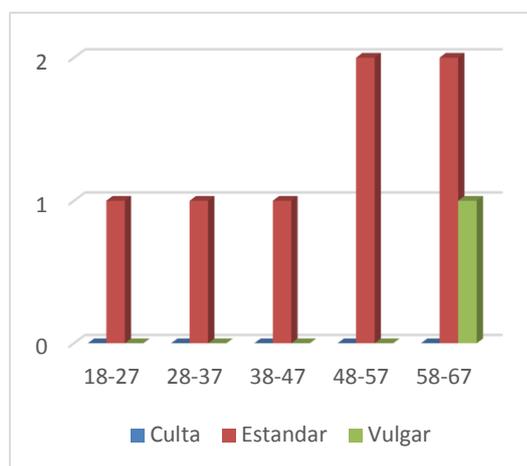


Gráfico 70. Nivel de la palabra boletería. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Dentro de los rangos de 18 a 27 años, 28 a 37 años, 38 a 47 años, 48 a 57 años de edad, tanto los profesionales como no profesionales indicaron que la palabra boletería es de nivel estándar.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales en su totalidad mencionaron que la palabra boletería tiene nivel estándar, mientras que los no profesionales en un número mayor consideraron que la palabra es de nivel estándar y en menor proporción aseguraron que es de nivel vulgar.

La mayoría de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, manifestaron que la palabra boletería es una palabra estándar.

De acuerdo a lo investigado, es una palabra que resulta de fácil identificación para las personas, razón por la que se considera estándar. Es comprensible para la mayoría de los encuestados, por lo que es empleada en las conversaciones sin inconvenientes. Es usada en los medios de comunicación y socialmente aceptable.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

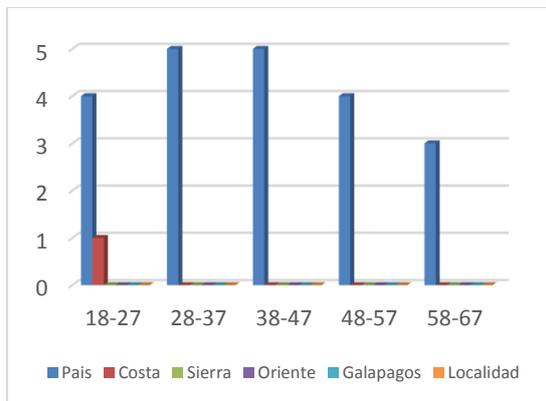


Gráfico 71. Ubicación geográfica de la palabra boletería. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

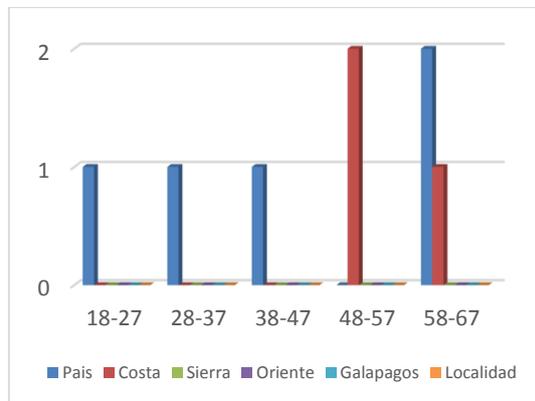


Gráfico 72. Ubicación geográfica de la palabra boletería. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra boletería tiene localización en el Ecuador y en mínima proporción indicaron que es en la Costa. Los no profesionales indicaron también que tiene localización en todo el país.

En los rangos comprendidos entre los 28 a 37 años, 38 a 47 años de edad, tanto profesionales como no profesionales, expresaron que la palabra boletería tiene localización en el país.

En el rango comprendido entre los 48 y 57 años, los profesionales en su totalidad indicaron que la palabra tiene localización en el país. Los no profesionales, por el contrario, afirmaron que es una palabra localizada en la Costa.

En el rango comprendido entre los 58 y 67 años, los profesionales en su totalidad expresaron que la palabra tiene localización en el país. Los no profesionales en su mayoría la ubicaron en todo el país y un pequeño porcentaje mencionó que su localización es en la Costa.

Gran cantidad de los encuestados situaron a la palabra boletería en todo el país, la misma que resultó de fácil entendimiento para las personas dentro de todo el territorio nacional, razón por la que su uso se asocia a todo el Ecuador.

Los resultados obtenidos en las encuestas permiten concluir que la ubicación de la palabra es en todo el país, siendo difícil establecer la región en donde más se la utiliza, considerando que es una palabra estándar.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

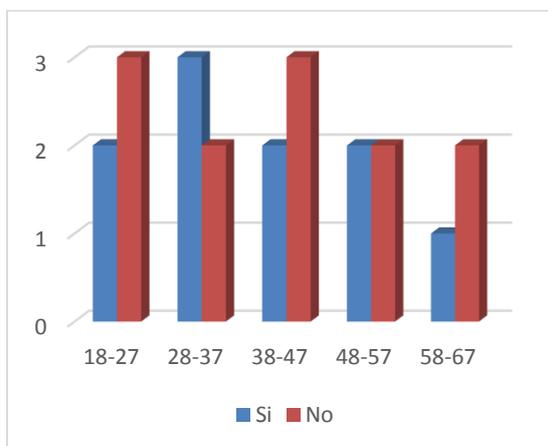


Gráfico 73. Representatividad de la palabra boletería. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

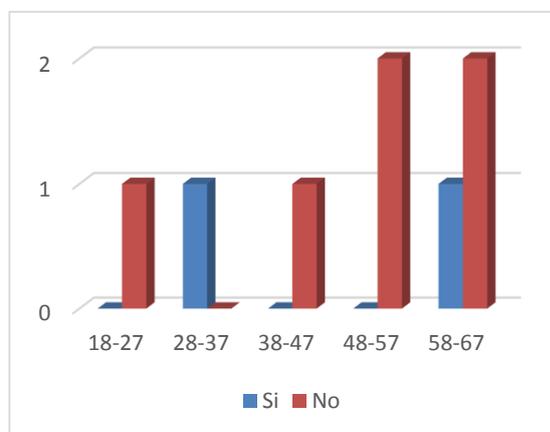


Gráfico 74. Representatividad de la palabra boletería. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Respecto a la representatividad de la palabra boletería se obtuvieron los siguientes resultados:

En el rango comprendido entre 18 a 27 años, los profesionales en su mayoría manifestaron que la palabra no tiene representatividad, mientras que en menor proporción consideraron que sí la tiene. Con respecto a los no profesionales en su totalidad indicaron que no tiene representatividad.

En el rango de 28 a 37 años, los profesionales en su mayoría consideraron que sí tiene representatividad, mientras que en menor proporción expresaron que no la tiene. Con respecto a los no profesionales la totalidad indicaron que sí tiene representatividad.

En el rango de 38 a 47 años, los profesionales en su mayoría indicaron que la palabra no tiene representatividad, en menor proporción expresaron que sí tiene. Los no profesionales en su mayoría consideraron que no tiene representatividad.

En el rango de 48 a 57 años, en igualdad de proporción, los profesionales manifestaron que sí y no tiene representatividad. Con respecto a los no profesionales en su totalidad indicaron que no tiene representatividad.

En el rango de 58 a 67 años, tanto los profesionales como no profesionales, en menor proporción consideraron que la palabra boletería sí tiene representatividad y en su mayoría aseguraron que no la tiene.

Con respecto a la representatividad de la palabra boletería se deduce que la mayoría de las personas encuestadas consideraron que no es representativa del Ecuador, esto se debe a que su uso es prácticamente común en toda América, sin tener origen exclusivamente ecuatoriano. Es decir, a pesar de ser una palabra ampliamente difundida, que es entendida, usada por los ecuatorianos, no es considerada parte de la representatividad del Ecuador, debido a que no refleja su cultura, sino que es una palabra de uso estándar de varios países de Latinoamérica.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: cabinero/a

De acuerdo a la Real Academia Española (2014), “cabinero/a”, es el auxiliar de vuelo.

Con referencia a las interpretaciones realizadas por las personas encuestadas, tenemos las siguientes: 1. Chismoso. 2. Trabajador de cabinas. 3. Persona que maneja armas. 4. Chofer de camiones

Con respecto a la investigación realizada, se ha determinado las siguientes definiciones. El *Oxford Dictionary* menciona que es una palabra utilizada en Colombia y Ecuador. Sirve para nombrar a una persona que forma parte de la tripulación de un avión y tiene como función atender a los pasajeros, prestándoles servicios para su comodidad y seguridad.

La mayoría de las personas encuestadas le proporcionó diferente significado al que menciona la Real Academia Española. Siendo este fundamentado más, en la composición de la palabra, sin que realmente conozcan lo que quiere decir. Por lo que mencionaron la mayoría, *cabinero/a* se conoce a alguien que maneja armas. Este significado le fue otorgado en asociación con la palabra carabina relacionada con las armas. De esta manera, el otorgado por los autores no coincide con el proporcionado por los informantes.

3.2. Frecuencia de los vocablos



Gráfico 75. Frecuencia de la palabra cabinero/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

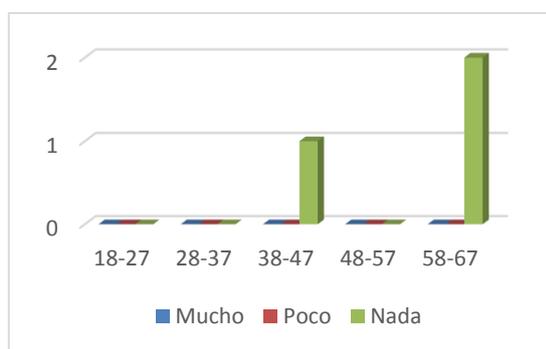


Gráfico 76. Frecuencia de la palabra cabinero/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Dentro del rango de 18 a 27 años y profesionales, expresaron que la usan poco, mientras que entre los 28 a 37 años, 38 a 47 años, 48 a 57 años y 58 a 67 años de edad, los profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra cabinero/a no es frecuentemente utilizada por ellos.

Entre los no profesionales dentro de las categorías de edades de 38 a 47 años y 58 a 67 años expresaron que no utilizan para nada la mencionada palabra.

De esta manera es posible manifestar que no es una palabra de uso común en el Ecuador, no es frecuente su uso, o este ya se ha perdido. Razón por la cual se establece que no resultó conocida para la generalidad de las personas encuestadas. Una de las fuentes consultadas para poder sustentar esta aseveración es el Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando Miño, quien menciona que la palabra cabinero/a es: Caminera. Media botella de cualquier bebida alcohólica, siendo este diferente al otorgado por las personas encuestadas.

3.3. Vigencia de los vocablos

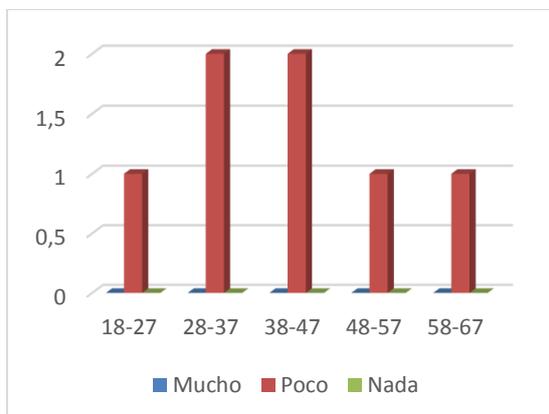


Gráfico 77. Vigencia de la palabra cabinero/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz



Gráfico 78. Vigencia de la palabra cabinero/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Dentro de todos los rangos de edades de los entrevistados y que son profesionales, en su mayoría indicaron que la palabra cabinero/a tiene poca vigencia.

Los no profesionales que respondieron a la encuesta mediante criterios compartidos expresaron que la palabra tiene poca y nada vigencia.

En base a la investigación realizada se concluye que la palabra cabinero/a tiene poca vigencia; así lo manifestaron las personas que contestaron las preguntas. Conclusión que se ve reforzada por el hecho de que fueron varias de ellas a las que se les realizó la encuesta y expresaron desconocer el vocablo. Seguramente sucedió esto, por el poco uso que se hace de él en el habla diaria.

3.4. Perfil de la palabra

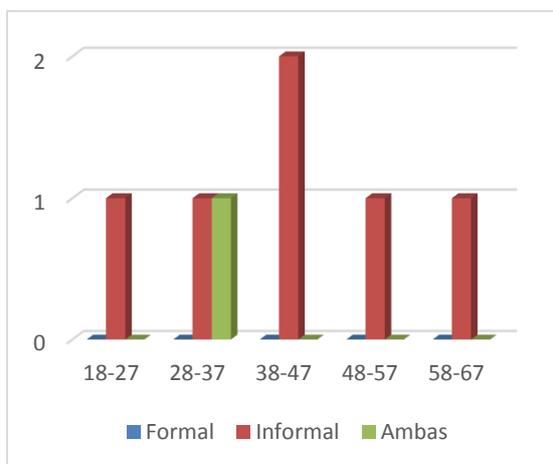


Gráfico 79. Perfil de la palabra cabinero/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

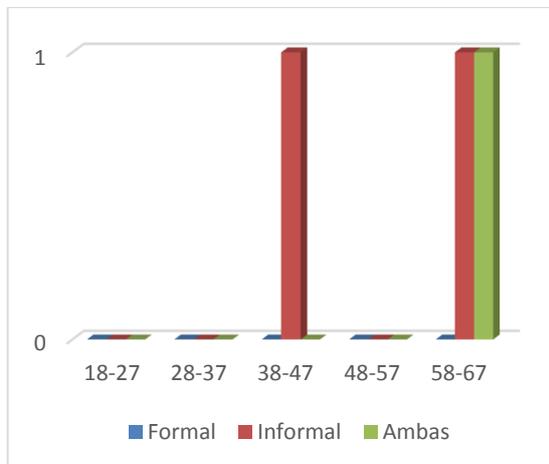


Gráfico 80. Perfil de la palabra cabinero/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales en su totalidad informaron que la palabra cabinero/a es de perfil informal.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales compartieron criterios en cuanto al perfil de la palabra, mientras unos la consideraron como informal, los demás indicaron que es una palabra, tanto formal como informal.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, tanto profesionales como no profesionales indicaron en su totalidad que el vocablo es de perfil informal.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los profesionales en su totalidad manifestaron que la palabra es de perfil informal.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales en su totalidad dijeron que la palabra tiene perfil informal. Los no profesionales a través de criterios compartidos mencionaron que la palabra tiene ambos perfiles, tanto formal como informal.

Con fundamento en la investigación y respecto a las encuestas realizadas se concluye que la palabra cabinero/a es de tipo informal, es decir, que es utilizada en conversaciones que denotan confianza y donde se habla un lenguaje popular. Esto, a pesar de que la mayoría de encuestados manifestaron no conocer en realidad su significado.

La generalidad de las personas encuestadas no identificó el vocablo cabinero/a o fue relacionada a otros significados. Llegando a ser palabra informal en base a los significados proporcionados por ellos. Siendo esta utilizada en el lenguaje popular, aunque es necesario recordar que no es muy conocida, razón por la cual podría resultar de difícil comprensión.

3.5. Nivel de la palabra

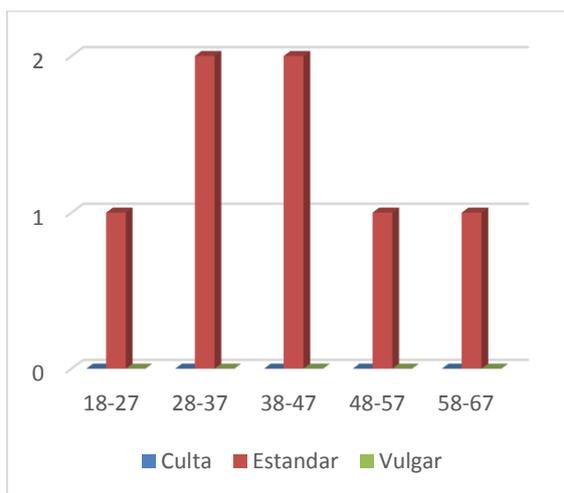


Gráfico 81. Nivel de la palabra cabinero/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

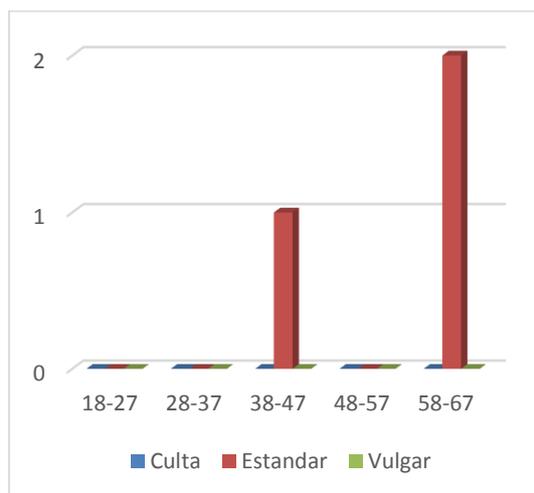


Gráfico 82. Nivel de la palabra cabinero/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Dentro de todos los rangos de edades, las personas entrevistadas que respondieron y que son profesionales en su mayoría manifestaron que la palabra tiene nivel estándar, coincidiendo con la minoría de personas no profesionales que mencionaron así mismo que, es de nivel estándar.

La palabra cabinero/a, de acuerdo a la investigación realizada tiene perfil estándar, es decir, puede ser usada sin ningún inconveniente en cualquier contexto, pero que de acuerdo a los encuestados, esta resultó desconocida para la mayoría.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

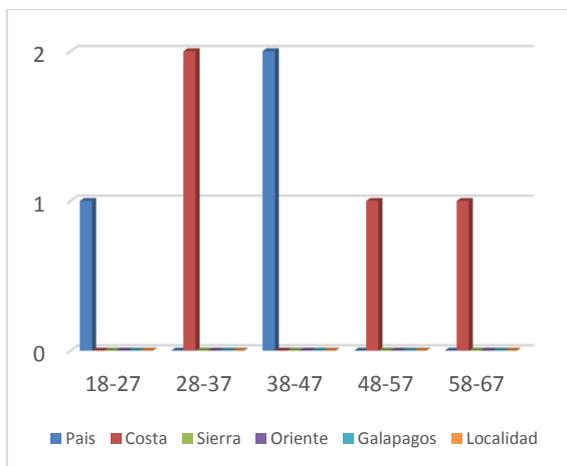


Gráfico 83. Ubicación geográfica de la palabra cabinero/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

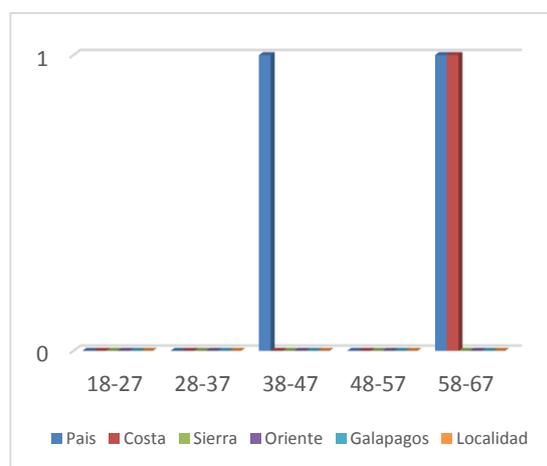


Gráfico 84. Ubicación geográfica de la palabra cabinero/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales en su totalidad afirmaron que la palabra cabinero/a tiene localización en todo el país.

En el rango comprendido entre los 28 y 37 años, los profesionales en su totalidad indicaron que el vocablo tiene origen en la Costa ecuatoriana.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, tanto los profesionales como no profesionales consideraron en su totalidad que el vocablo tiene su ubicación en todo el país.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los profesionales en su totalidad manifestaron que la palabra tiene su localización en la Costa.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales en su totalidad mencionaron que la palabra tiene su localización en la Costa. Los no profesionales indicaron que este vocablo tiene su origen en el país y en la Costa del Ecuador.

No existe uniformidad con las respuestas proporcionadas por las personas a las que se les realizó la investigación, debido a que señalan su ubicación geográfica en todo el país y en la Costa ecuatoriana. Además los diversos autores tampoco ofrecen información respecto a esto.

Se puede concluir que el vocablo cabinero/a tiene localización en todo el país debido a que la investigación, tanto bibliográfica como de campo, no lo permite deducir con exactitud.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

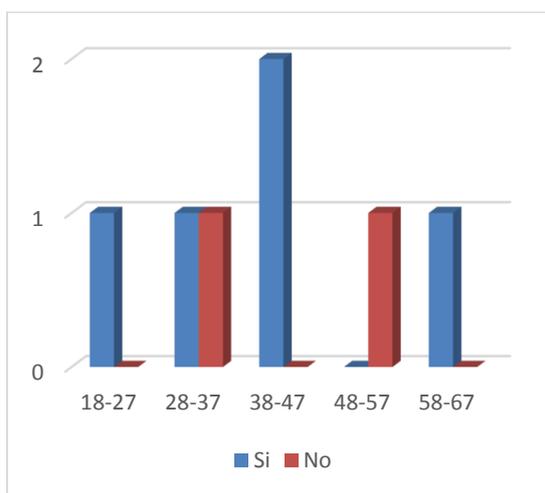


Gráfico 85. Representatividad de la palabra cabinero/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

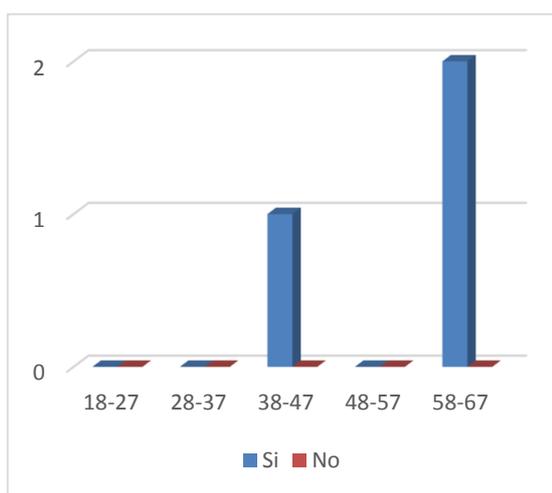


Gráfico 86. Representatividad de la palabra cabinero/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la representatividad de la palabra cabinero/a se obtuvieron los siguientes resultados:

En el rango comprendido entre 18 a 27 años, los profesionales en su totalidad manifestaron que sí tiene representatividad.

En el rango de 28 a 37 años, los profesionales mediante criterios compartidos indicaron que sí y no tiene representatividad.

En el rango de 38 a 47 años, la mayoría de profesionales y no profesionales mencionaron que sí tiene representatividad.

En el rango de 48 a 57 años, los profesionales en su totalidad indicaron que no tiene representatividad.

En el rango de 58 a 67 años, tanto profesionales como no profesionales, expresaron que la palabra sí tiene representatividad en el Ecuador.

Según lo establece la investigación y en concordancia con las respuestas otorgadas por las personas encuestadas se considera que la palabra cabinero/a tiene representatividad en Ecuador. Refleja sus modismos y formas de hablar, así como también, se la puede considerar como una palabra popular. Es relevante mencionar que varios de los encuestados no conocen la palabra.

De acuerdo al contexto realizado y a las preguntas que formaron parte de la encuesta se deduce que la palabra cabinero/a no forma parte del léxico ecuatoriano, debido a que la mayoría afirmaron desconocerla. Sin embargo, es importante mencionar que algunas de estas personas realizaron asociaciones respecto a su uso. De esta manera, algunas la relacionaron a un oficio de personas que trabajan en cabinas telefónicas, mientras que otras manifestaron que es alguien que labora como chofer de camiones.

A pesar de esto, es difícil estimar que tan representativa resultó la palabra, debido a que la mayoría de encuestados como ya se mencionó desconocen su significado. Siendo imposible establecer su vigencia, uso, perfil, nivel y lo más importante, su representatividad como ecuatorianismo.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: calé

De acuerdo a la Real Academia Española (2014), “calé” moneda antigua de cuarto de real.

De los datos obtenidos en la investigación, los significados de la palabra calé otorgados por los investigados son los siguientes: 1. Entender. 2. Llegar.

Collins (2005), menciona a calé como la persona perteneciente a un pueblo nómada que probablemente tuvo su origen en la India y que se extendió por todo el mundo.

Con fundamento en la información reunida de la investigación es posible afirmar que la palabra calé no es de uso común para los encuestados. El vocablo resultó desconocido para ellos.

La mayoría de las personas encuestadas desconocen la palabra y las personas que indicaron conocerla dieron significados que no se encuentran relacionados con los proporcionados por los autores.

Algunos informantes mencionaron que se relaciona con entender, ya que a veces se puede escuchar en algunos jóvenes frases como: “ya calaste” haciendo referencia a “entendiste”. Este modismo adquirido por algunos jóvenes pudo haber influenciado en la interpretación del vocablo. Uno de los ejemplos de modismo de calaste es: “ya calaste la clase”; “me calaste lo que dije”.

3.2. Frecuencia de los vocablos

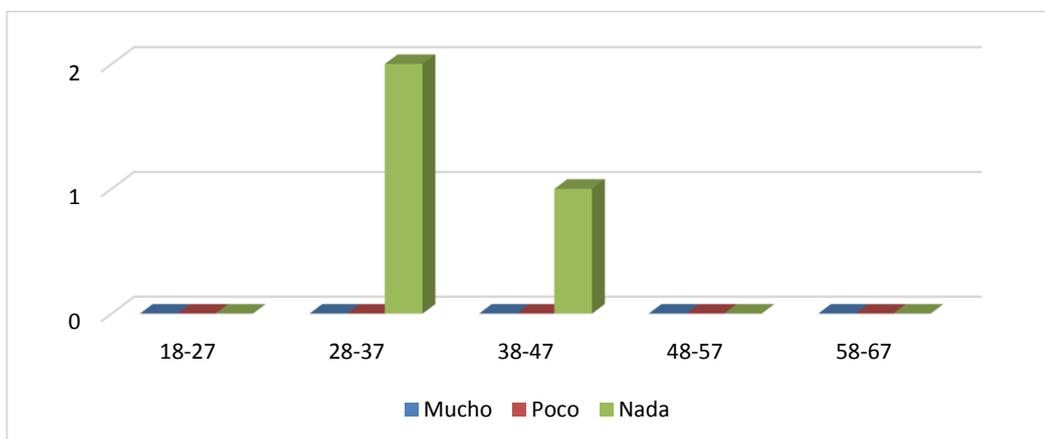


Gráfico 87. Frecuencia de la palabra calé. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En los rangos comprendidos entre los 28 a 37 años, 38 a 47 años de edad, los profesionales en su totalidad mencionaron que la palabra calé no es usada con frecuencia.

Los resultados que se exponen pertenecen al mínimo porcentaje que menciona conocer la palabra calé. Aquí se evidencia, que a pesar de indicar que sí la conocen, no forma parte de su vocabulario cotidiano.

La frecuencia de uso de la palabra calé, tanto para profesionales como para no profesionales es nula; no tienen conocimiento de ella y no la utilizan.

Recurriendo al Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando Miño para sustentar lo manifestado, el significado es el siguiente: Moneda antigua que valía dos centavos y medio de sucre. Comprendiéndose de esta manera, el porqué del desconocimiento de la palabra por parte de los encuestados, puesto que en aquella época aún no habíamos nacido y resulta difícil también, que generaciones anteriores a la nuestra la hayan conocido y transmitido a las actuales.

3.3. Vigencia de los vocablos



Gráfico 88. Vigencia de la palabra calé. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales en su totalidad mencionaron que la palabra calé tiene poca vigencia.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales en su generalidad manifestaron que esta palabra no tiene vigencia.

Debido a que la mayoría de las personas desconocieron a la palabra, se puede establecer que su significado original haya perdido vigencia. Las personas no la reconocen porque su significado alude a una moneda antigua, razón por la cual evidentemente esta palabra no tiene vigencia.

3.4. Perfil de la palabra

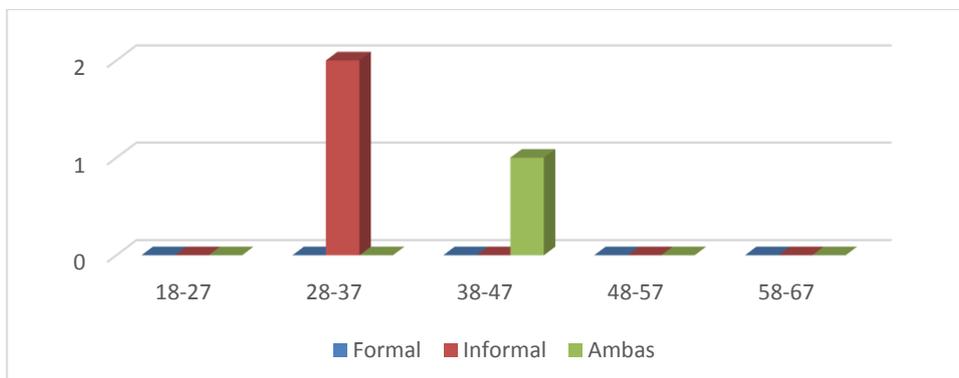


Gráfico 89. Perfil de la palabra calé. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales en su totalidad indicaron que la palabra calé tiene perfil informal.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales en su generalidad manifestaron que la palabra tiene, tanto perfil formal como informal.

La información proporcionada por las personas que respondieron a la encuesta manifiesta que la palabra calé tiene perfil informal, pero en realidad es muy difícil de establecer, ya que esta resultó desconocida para gran parte de la población encuestada.

3.5. Nivel de la palabra

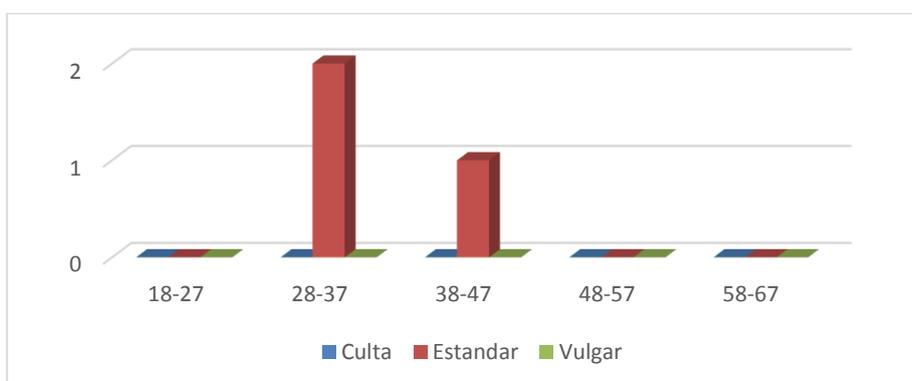


Gráfico 90. Nivel de la palabra calé. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En los rangos comprendidos entre los 28 a 37 años, 38 a 47 años de edad, los profesionales en su totalidad respondieron que la palabra calé tiene nivel estándar. .

La escasa cantidad de personas que conocen la palabra le otorgaron el nivel de estándar porque consideraron que puede resultar de uso común, pero en realidad son pocas las personas que la conocen.

La palabra calé según las respuestas de las personas de la muestra tiene nivel estándar, es decir, que puede ser comprendida por los interlocutores sin que represente problema para su interpretación. Sin embargo, una de las principales razones para que se afirme que la palabra no es estándar, es el desconocimiento de la misma.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

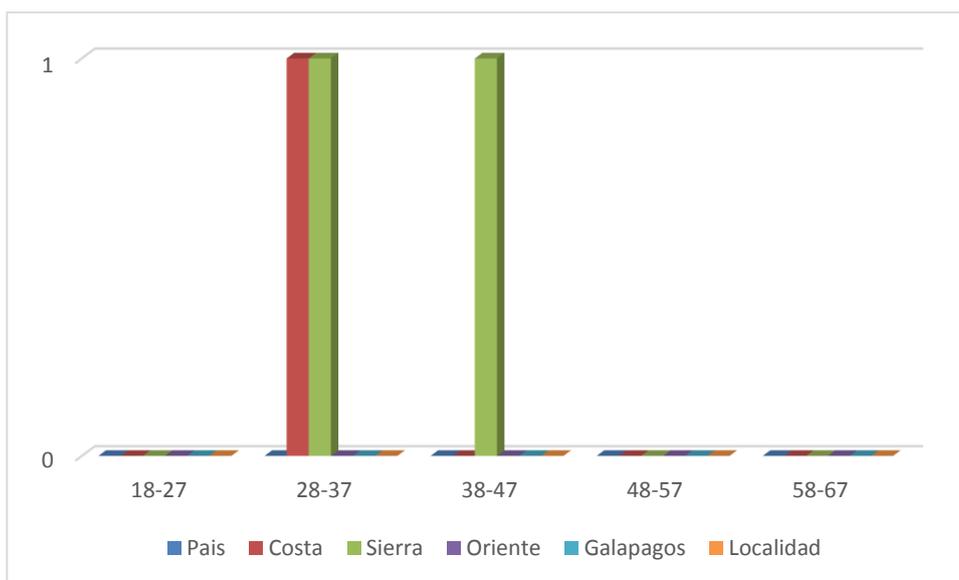


Gráfico 91. Ubicación geográfica de la palabra calé. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales mencionaron que la palabra calé puede tener, tanto localización en la Costa como en la Sierra ecuatoriana.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales ubicaron al vocablo en la Sierra.

Según lo investigado, la palabra calé tiene presencia en dos países de América Latina, siendo estos Ecuador y Colombia. La mayoría de encuestados le dieron presencia en la Sierra ecuatoriana, lo cual puede ser una de las razones por las que las personas encuestadas la desconocían, debido a que la investigación se llevó a cabo en la ciudad de Machala, perteneciente a la Costa.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

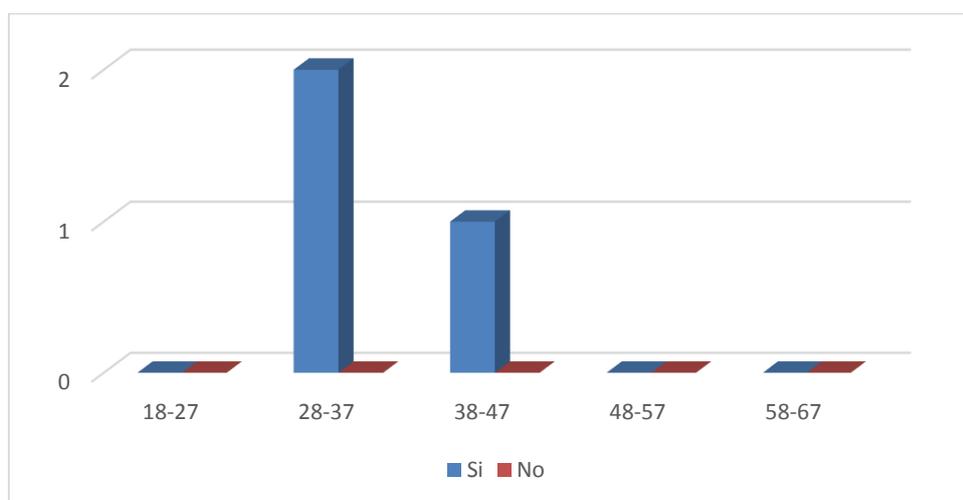


Gráfico 92. Representatividad de la palabra calé. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la representatividad de la palabra calé se obtuvieron los siguientes resultados:

En los rangos entre 28 a 37 años, 38 a 47 años de edad, los profesionales en su totalidad manifestaron que la palabra calé sí tiene representatividad.

La mayoría de las personas encuestadas indicaron que la palabra calé tiene representatividad e identidad nacional, pero considerando que las que expresaron conocerla, son un pequeño porcentaje respecto a las personas que indicaron no conocerla.

De esta forma se deduce que la palabra ha perdido vigencia y que ya no es de uso común en el Ecuador.

De acuerdo al significado de la palabra, esta tiene representatividad ecuatoriana, pero lamentablemente se encuentra extinguiéndose en el tiempo, debido a que en la actualidad la misma resulta desconocida.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: cancha

De acuerdo a la Real Academia Española (2014), “cancha” 1. f. Espacio destinado a la práctica de ciertos deportes o espectáculos. 2. f. Am. Habilidad que se adquiere con la experiencia. 3. f. Arg., Bol., Chile, Col., Ec., El Salv., Méx., Pan., Par., Perú, R. Dom. y Ur. Terreno, espacio, local o sitio llano y desembarazado. 4. f. Arg., Chile, Ec., Par., Perú y R. Dom. Corral o cercado espacioso para depositar ciertos objetos. Cancha de maderas. 5. f. Cuba y Par. hipódromo. 6. f. Ec. Lugar en donde el cauce de un río es más ancho y desembarazado. 7. f. Col. y Par. Cantidad que cobra el dueño de una casa de juego. 8. interj. coloq. Arg., Bol., Ec., El Salv., Méx., Pan., Par., Ur. y Ven. U. para pedir que abran paso.

La investigación realizada demostró que los significados otorgados por los encuestados coinciden con los definidos por la Real Academia Española.

Las personas consideraron como cancha a los sitios descubiertos y en algunos casos acondicionados para hacer deporte, especialmente el fútbol. Es un lugar de esparcimiento en donde se reúnen con sus familias y amigos.

Es una palabra que forma parte del común vocabulario de los ecuatorianos, resulta fácil escuchar “vamos a la cancha” cuando un grupo de amigos decide reunirse en un lugar para practicar deporte. Así mismo, en los medios de comunicación utilizan frases como “jugadores a la cancha” cuando se va iniciar un nuevo partido en algún programa deportivo o “el mantenimiento de la cancha del estadio continúa”. En los noticieros demuestran cómo la palabra es común escucharla en cualquier contexto.

3.2. Frecuencia de los vocablos

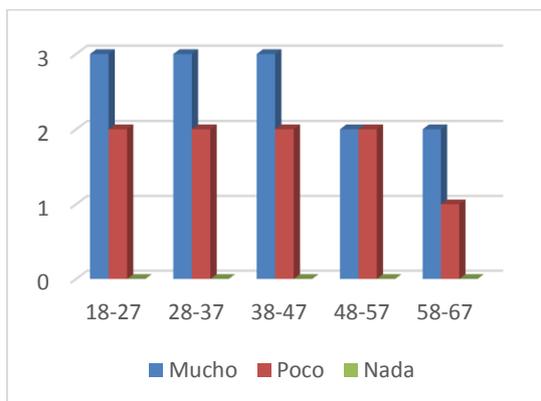


Gráfico 93. Frecuencia de la palabra cancha. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

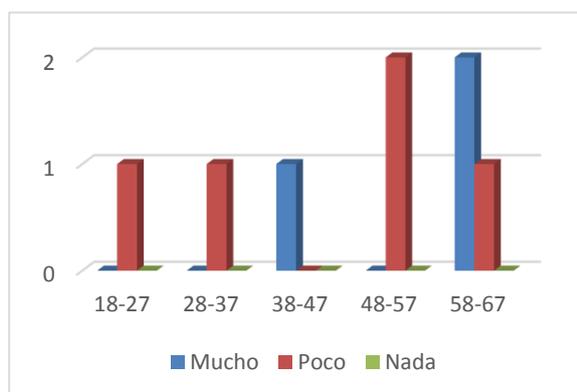


Gráfico 94. Frecuencia de la palabra cancha. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra cancha es de uso frecuente, en menor proporción expresaron que su uso es poco frecuente. Los no profesionales dijeron que su uso es poco frecuente.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales señalaron que es de uso frecuente y en menor proporción le asignaron uso poco frecuente. Los no profesionales por su parte indicaron que la palabra es de uso poco frecuente

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales consideraron en su mayoría que es de uso frecuente y un pequeño porcentaje le asignaron uso poco frecuente. Los no profesionales en su totalidad manifestaron que la palabra es de uso frecuente.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los profesionales en igualdad de criterios indicaron que la palabra tiene uso frecuente y poco frecuente, mientras que los no profesionales le asignaron uso poco frecuente.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, tanto los profesionales y como no profesionales, en su mayoría mencionaron que la palabra cancha tiene uso frecuente y en menor proporción uso poco frecuente.

La generalidad de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, mencionaron que la palabra cancha es usada con frecuencia.

En el país permanece la tradición de la práctica de fútbol, especialmente los fines de semana. Esa puede ser una de las razones por la que la palabra cancha sea de uso frecuente. Además, no se trata solo de un lugar de deportes, sino en el que se pueden establecer relaciones sociales, reunirse con familiares y amigos a compartir tiempo de esparcimiento.

Para poder sustentar lo expresado por los encuestados es necesario acudir al Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando Miño, quien también tiene su aporte respecto a la presente palabra: Campo de deportes, especialmente de pelota. Popularidad. Auditorio siempre favorable. Para referirme a este último significado citaré un ejemplo: “Ese diputado tiene mucha cancha entre los obreros”. Quedando por una parte corroborado con lo expuesto por los anteriores autores y por las personas entrevistadas y por otra resultó un nuevo significado.

3.3. Vigencia de los vocablos

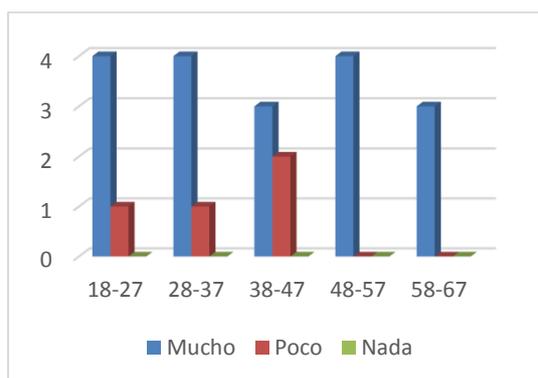


Gráfico 95. Vigencia de la palabra cancha. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

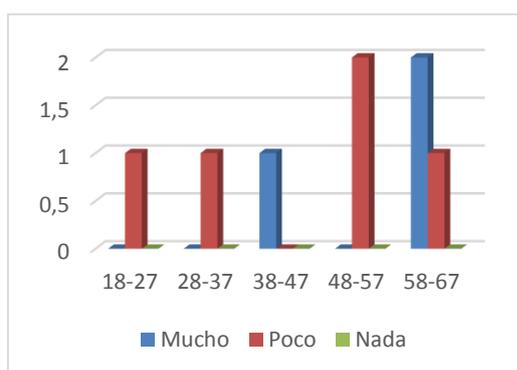


Gráfico 96. Vigencia de la palabra cancha. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En los rangos de 18 a 27 años, 28 a 37 años de edad, los profesionales en su mayoría mencionaron que tiene mucha vigencia la palabra cancha y en menor proporción expresaron que tiene poca. Los no profesionales dijeron que es poca su vigencia.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales consideraron en su mayoría que tiene mucha vigencia y un pequeño porcentaje mencionaron que es de poca vigencia. Los no profesionales en su totalidad manifestaron que la palabra tiene mucha vigencia.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los profesionales en su totalidad expresaron que es de mucha vigencia. Los no profesionales por su parte le asignaron poca vigencia.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra cancha tiene mucha vigencia, mientras que los no profesionales manifestaron que tiene mucha y poca vigencia.

De acuerdo a las repuestas de la mayoría de los encuestados, tanto profesionales como no profesionales, la palabra cancha tiene gran vigencia en la actualidad. La promoción de una vida más sana, así como la práctica de deportes ha ocasionado que a esta palabra la relacionen con los deportes y de esta manera tenga gran vigencia en la actualidad. Frases como: “vamos a la cancha”; “nos reunimos en la cancha”; “te espero en la cancha” son usadas con frecuencia, demostrando así, que la palabra tiene mucha actualidad.

3.4. Perfil de la palabra

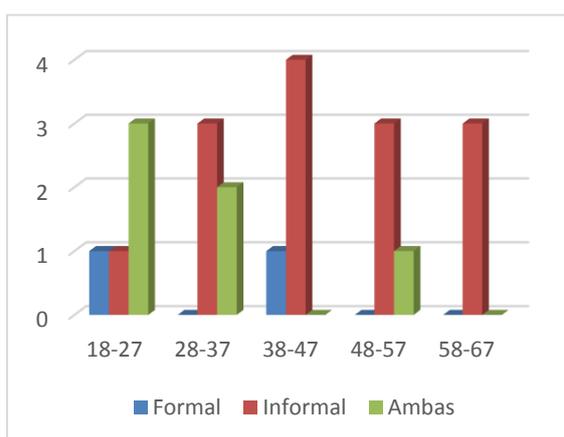


Gráfico 97. Perfil de la palabra cancha. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

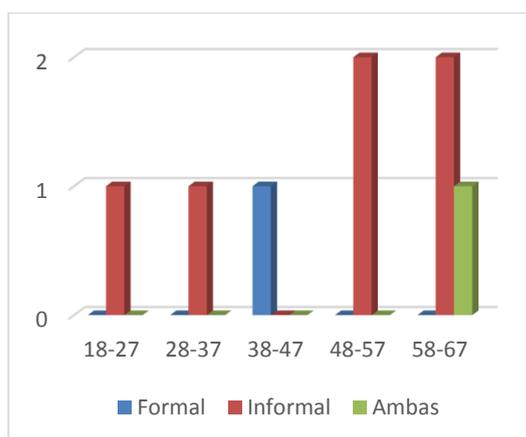


Gráfico 98. Perfil de la palabra cancha. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango de 18 a 27 años de edad, los profesionales en su mayoría respondieron que la palabra cancha tiene perfil, tanto formal como informal. Los no profesionales mencionaron que su perfil es informal.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales afirmaron que tiene perfil informal y en menor proporción, perfil formal como informal. Los no profesionales por su parte indicaron que la palabra es informal.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales consideraron en su mayoría que la palabra tiene perfil informal y en menor cantidad que es formal. Los no profesionales en su totalidad manifestaron que la palabra es formal.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los profesionales en su mayoría indicaron que la palabra es de perfil informal y en menor cantidad que es, tanto formal como informal. Los no profesionales le adjudicaron un perfil informal.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra cancha es informal. Los no profesionales en su generalidad le asignaron un perfil informal y en menor proporción dijeron que era, tanto formal como informal.

De acuerdo a la investigación realizada, la palabra cancha tiene perfil informal. Según las personas que contestaron la encuesta es común utilizarla entre amigos, familiares y personas con las que se mantiene relaciones de amistad. Pero es importante analizar que no solo es utilizada de manera informal, existe el deporte profesional que también se practica en espacios grandes, y que es nombrado con regularidad en los medios de comunicación.

El vocablo cancha tiene uso extendido. Es posible que las personas la utilicen, tanto formal como informal. Es parte del léxico ecuatoriano y de uso popular.

3.5. Nivel de la palabra

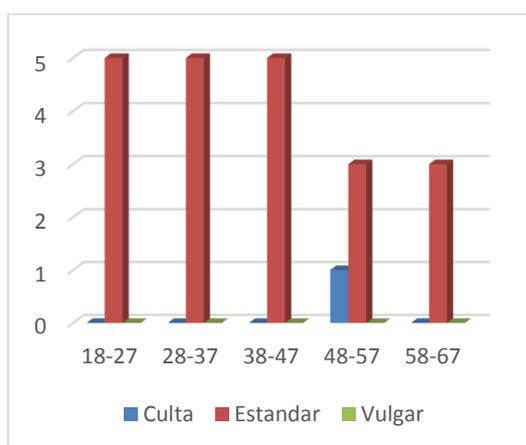


Gráfico 99. Nivel de la palabra cancha. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

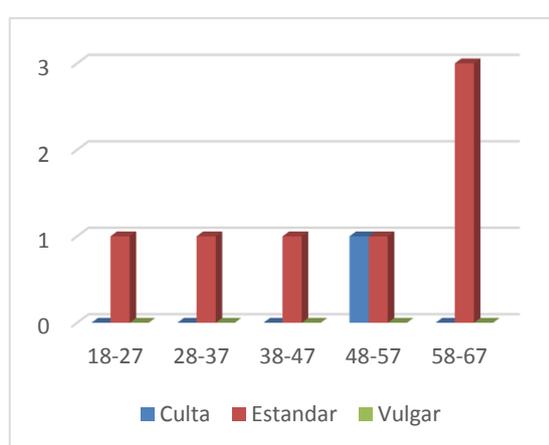


Gráfico 100. Nivel de la palabra cancha. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Dentro de los rangos entre 18 a 27 años, 28 a 37 años, 38 a 47 años de edad los profesionales y no profesionales en su totalidad indicaron que la palabra tiene nivel estándar.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los profesionales y no profesionales en su mayoría indicaron que la palabra tiene nivel estándar y en menor proporción la mencionaron como culta.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales y no profesionales en su generalidad indicaron que la palabra tiene nivel estándar.

La palabra cancha es de nivel estándar, al encontrarse su uso extendido es fácilmente reconocida y entendida por las personas. Siendo de uso común para designar a los lugares donde las personas realizan deporte.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

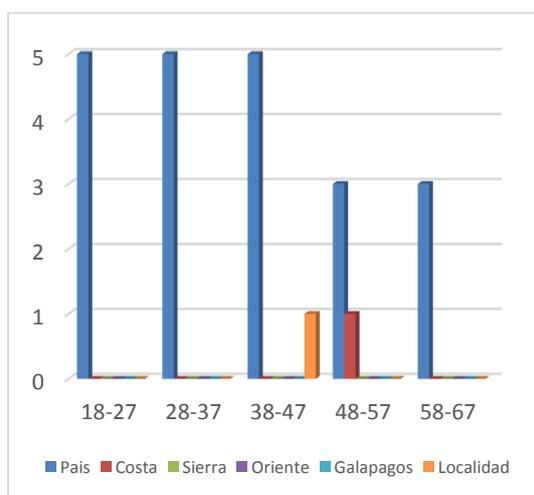


Gráfico 101. Ubicación geográfica de la palabra cancha. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

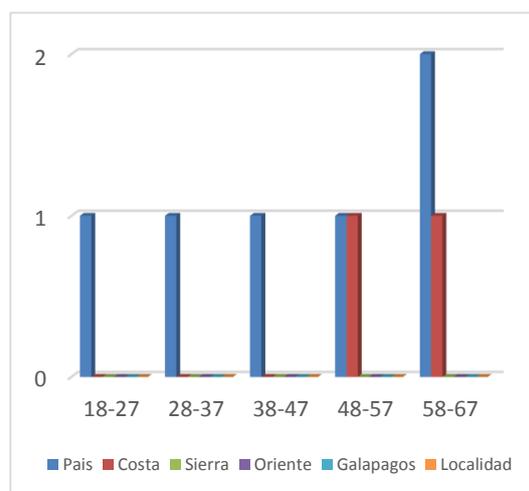


Gráfico 102. Ubicación geográfica de la palabra cancha. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Tanto las personas profesionales como no profesionales, mencionaron en su gran mayoría que la palabra cancha tiene localización en todo el país y en un mínimo porcentaje expresaron que la ubicación es en la Costa y localidad. Es frecuente escuchar su uso en cualquier parte del Ecuador. Siendo su significado el mismo para cualquier región. Las personas encuestadas no le asignaron un lugar específico como localización del vocablo.

Los deportes son universales y los espacios donde son practicados también. Razón por la que la palabra cancha se identifica por igual para cualquier región del Ecuador, siendo entendida en su significado y utilizada ampliamente.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

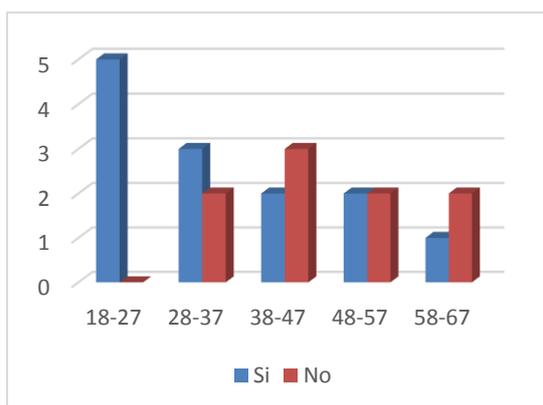


Gráfico 103. Representatividad de la palabra cancha. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

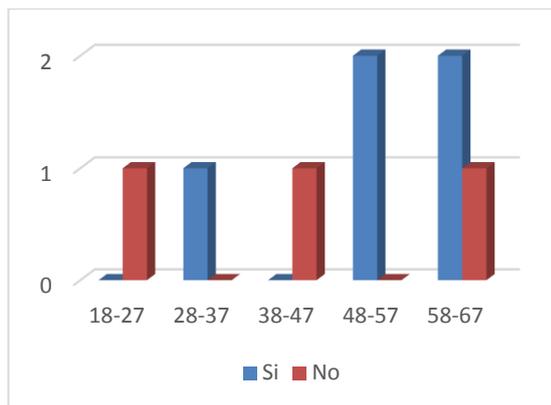


Gráfico 104. Representatividad de la palabra cancha. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la representatividad de la palabra cancha se obtuvieron los siguientes resultados:

En el rango comprendido entre 18 a 27 años, la totalidad de las personas encuestadas manifestaron que la palabra cancha es representativa del Ecuador. Los no profesionales indicaron que no es representativa de la cultura del país.

En el rango de 28 a 37 años, los profesionales encuestados en su mayoría indicaron que sí tiene representatividad y en menor proporción expresaron que no la tiene. Los no profesionales en su mayoría manifestaron que sí tiene representatividad.

En el rango de 38 a 47 años, los profesionales en su generalidad indicaron que la palabra cancha no tiene representatividad y en menor proporción que sí la tiene. Los no profesionales en su totalidad respondieron que no tiene representatividad.

En el rango de 48 a 57 años, en igualdad de criterios los profesionales mencionaron que la palabra cancha si y no tiene representatividad. Los no profesionales en su totalidad indicaron que sí tiene representatividad.

En el rango de 58 a 67 años, tanto profesionales como no profesionales, manifestaron que sí y no tiene representatividad la palabra cancha.

Con fundamento en la investigación se deduce que la palabra cancha tiene representatividad para los ecuatorianos, es parte de su cultura, se encuentra presente en su lenguaje, en su manera de expresarse y es una palabra popular. Se encuentra asociada al deporte. En Ecuador son muy comunes los lugares de esparcimiento, por lo que se considera que tiene gran representatividad para los ecuatorianos.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: capaz

De acuerdo a la Real Academia Española (2014), “capaz” es posible o probable.

De acuerdo a los datos obtenidos en el transcurso de la investigación, las personas encuestadas también le asignaron los siguientes significados: 1. Persona que puede hacer algo. 2. Apto. 3. Logro de algo.

Dentro de los autores investigados encontramos las siguientes definiciones: Capaz, hace referencia el que tiene el entorno, espacio o superficie suficiente para recibir o de caber en sí otra cosa. Extenso, amplio, grande, ancho y elevado. Capacitado, hábil, calificado, idóneo y competente, con cualidades o talento para algo (en derecho) aprobado y preparado para el ejercicio de manera personal un derecho y así mismo el cumplimiento del deber o del compromiso.

De la investigación realizada se extrae que el término capaz es utilizado por las personas para denotar la capacidad de ejecutar alguna acción con eficiencia. También se la utiliza para referirse a la intención de hacer algo. Según el diccionario de Real Academia Española, se observa que a este uso se le da mayor presencia en la Sierra. Es necesario presentar algunos ejemplos proporcionados por los encuestados para poder comprender su uso: “capaz y este

hombre no hace el trabajo”; “aquella mujer es capaz de trabajar más de ocho horas”; “capaz y hoy llueve”.

De acuerdo a lo analizado, esta palabra en el Ecuador se la utiliza para denotar a una persona que tiene habilidades para algo o para ofrecerle atributos propios de ella. Así tenemos que las personas mencionan frases como: “eres una persona muy capaz”; “tú eres capaz de hacer eso”; “eres capaz de lograrlo”. Además, se la utiliza para describir una acción o intención, en este sentido existen frases como: “capaz que no lo haces”; “capaz que no llegas”. Siendo estas dos formas de expresión utilizadas en nuestro país.

3.2. Frecuencia de los vocablos

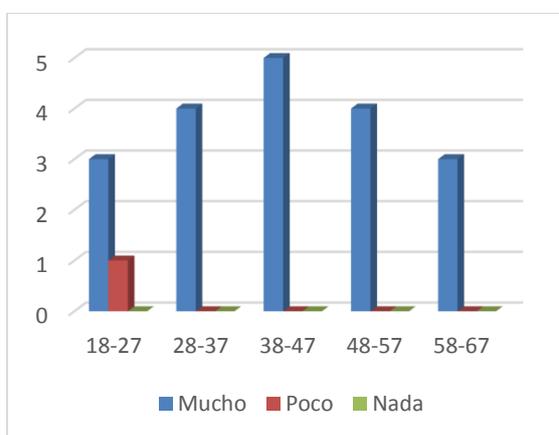


Gráfico 105. Frecuencia de la palabra capaz. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

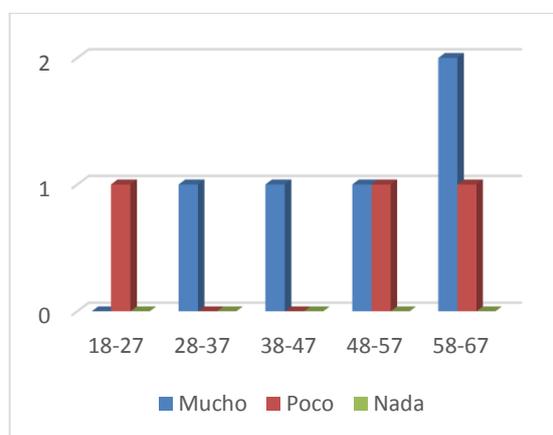


Gráfico 106. Frecuencia de la palabra capaz. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Dentro de todos los rangos de edades los profesionales en su mayoría indicaron que el uso de la palabra es frecuente, y en menor proporción, solo algunos de ellos manifestaron que es poco frecuente su uso.

Algunos de los entrevistados y que son no profesionales aseguraron que la palabra es usada con mucha frecuencia, mientras que otros dijeron que la utilizan poco.

La mayoría de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, indicaron que esta palabra es de uso frecuente para ellas. Se encuentra en su vocabulario, como se hizo mención anteriormente, usada para denotar la capacidad de alguien o para describir la intención de hacer algo, siendo escuchada de esta manera en la Sierra

ecuatoriana. En el Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando Miño, el significado de la palabra capaz coincide con el de otros autores y con el de las personas encuestadas, siendo el siguiente: Capaz qué. Indica posibilidad, probabilidad, llegando de esta forma a sustentar las respuestas otorgadas anteriormente.

3.3. Vigencia de los vocablos

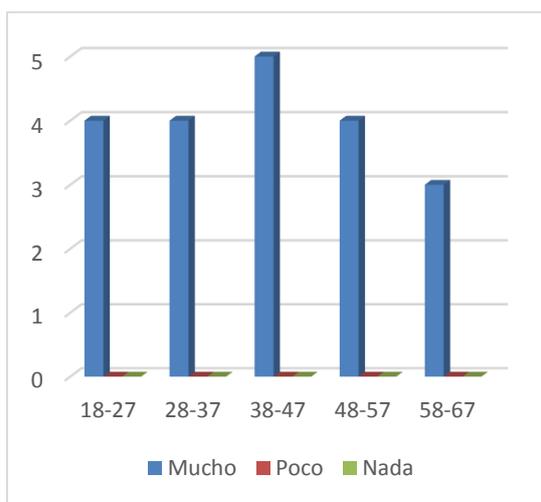


Gráfico 107. Vigencia de la palabra capaz. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

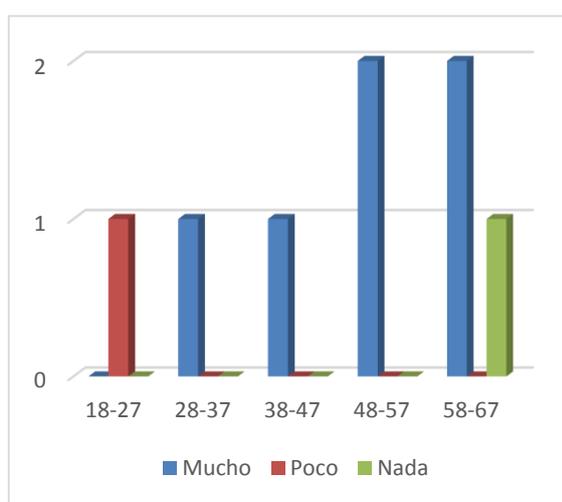


Gráfico 108. Vigencia de la palabra capaz. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango comprendido entre los 18 a 27 años, los profesionales indicaron que es mucha la vigencia de la palabra. Los no profesionales por el contrario aseguraron que es poca su vigencia.

Dentro de los rangos comprendidos entre los 28 a 37 años, 38 a 47 años, 48 a 57 años de edad, tanto profesionales como no profesionales, en su totalidad afirmaron que es mucha la vigencia de la palabra.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales mencionaron que es mucha la vigencia de la palabra. Por su parte los no profesionales en su mayoría dijeron que es mucha la vigencia de la palabra y en menor proporción indicaron que no tiene vigencia.

La mayoría de los encuestados, tanto profesionales como no profesionales, expresaron que esta palabra es de gran vigencia en la actualidad.

La palabra capaz no ha perdido el significado original, es de mucho uso en el país. Razón por la cual se establece que esta palabra posee vigencia en su significado dentro del Ecuador.

3.4. Perfil de la palabra

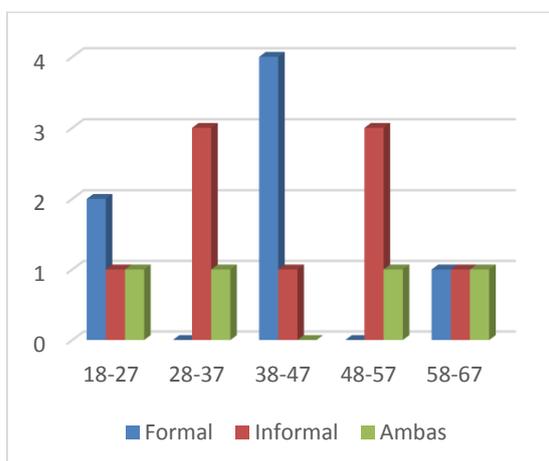


Gráfico 109. Perfil de la palabra capaz. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

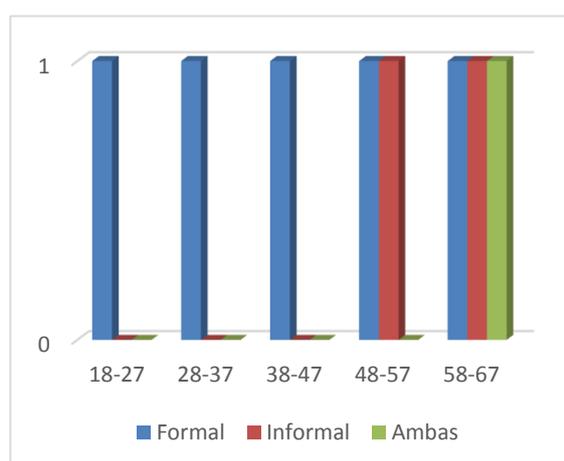


Gráfico 110. Perfil de la palabra capaz. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango comprendido entre los 18 a 27 años, los profesionales indicaron que el perfil de la palabra es formal y en menor proporción mencionaron que es informal. Los no profesionales aseguraron que el perfil de la palabra es formal.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales mencionaron que el perfil de la palabra es informal y en menor proporción indicaron que también tiene un perfil formal. Los no profesionales aseguraron que el perfil de palabra es formal.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales en su mayoría expresaron que el perfil de la palabra es formal y en menor proporción es informal. Los no profesionales afirmaron que es de perfil formal.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los profesionales indicaron que el perfil de la palabra es informal y en menor porcentaje que es, tanto formal como informal. Los no profesionales consideraron en igualdad de criterios que el perfil de la palabra es, tanto formal como informal.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, tanto los profesionales como no profesionales, en igualdad de criterios, mencionaron que el perfil de la palabra es formal e informal.

De acuerdo a lo manifestado, tanto profesionales como no profesionales, mencionaron que la palabra capaz tiene perfil informal, la misma que es utilizada en confianza, de fácil identificación e interpretación. Además, puede ser escuchada en los medios de comunicación.

3.5. Nivel de la palabra

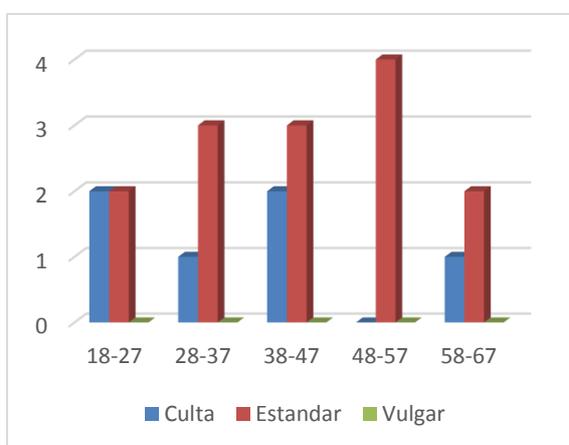


Gráfico 111. Nivel de la palabra capaz. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

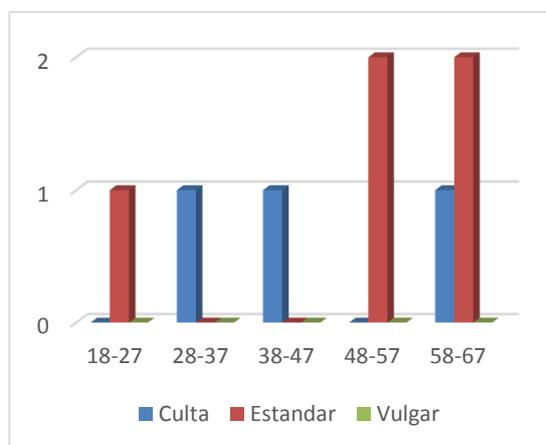


Gráfico 112. Nivel de la palabra capaz. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango comprendido entre los 18 a 27 años, los profesionales en igualdad de criterios mencionaron que el nivel de la palabra es culto y estándar. Los no profesionales, por el contrario afirmaron que la palabra es estándar.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales en su mayoría indicaron que el nivel de la palabra capaz es estándar y en menor proporción que es culta. Los no profesionales por el contrario expresaron que es culta.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales en su generalidad indicaron que el perfil de la palabra es estándar y en menor proporción que es culta. Mientras que los no profesionales mencionaron que es una palabra culta.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, profesionales y no profesionales en su mayoría afirmaron que el nivel de la palabra es estándar.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, coincidieron, tanto profesionales como no profesionales, en su mayoría consideraron que la palabra es estándar y en menor proporción manifestaron que es culta.

La generalidad de las personas, tanto profesionales como no profesionales, expresaron que la palabra capaz tiene nivel estándar. Siendo esta socialmente aceptable, utilizada constantemente por las personas en la comunicación diaria.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

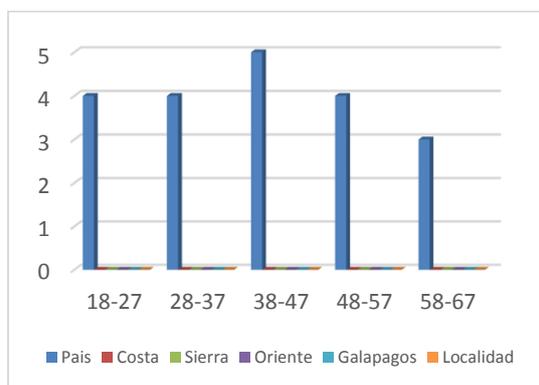


Gráfico 113. Ubicación geográfica de la palabra capaz. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

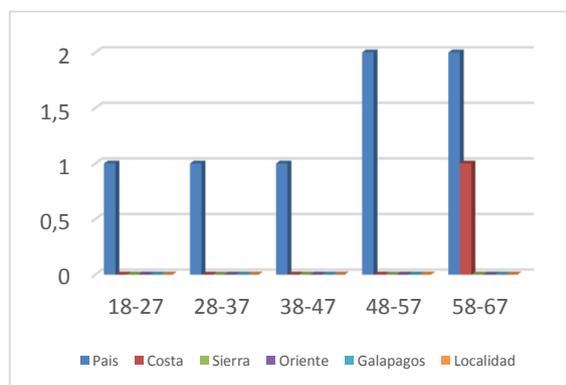


Gráfico 114. Ubicación geográfica de la palabra capaz. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

De la investigación recabada se concluye que la palabra capaz no tiene localización concreta en ninguna localidad del Ecuador, sino que los encuestados la consideraron como de uso común, habitual en todo el país. La mayoría de ellos la ubicaron en todo el Ecuador y solo un mínimo porcentaje aseguraron que su localidad es la Costa.

Esta palabra forma parte del léxico de los ecuatorianos, siendo utilizada en todas las regiones del país, es de fácil comprensión, tanto para expresar las habilidades de una persona como para describir la intención de realizar alguna acción.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

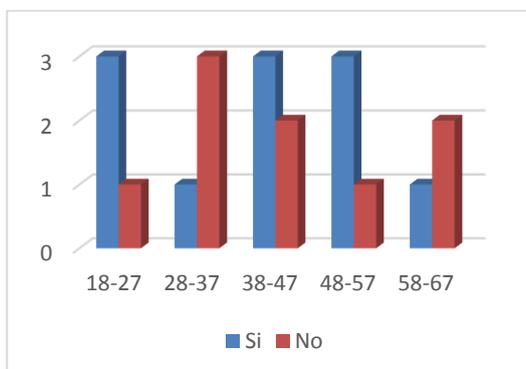


Gráfico 115. Representatividad de la palabra capaz. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

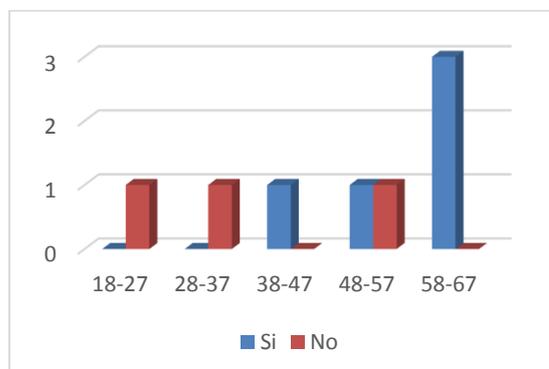


Gráfico 116. Representatividad de la palabra capaz. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la representatividad de la palabra capaz se obtuvieron los siguientes resultados:

En el rango comprendido entre 18 a 27 años, los profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra capaz sí tiene representatividad ecuatoriana y en menor proporción que no la tiene. La totalidad de los no profesionales indicaron que no tiene representatividad.

En el rango comprendido entre 28 a 37 años, los profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra capaz no tiene representatividad ecuatoriana y en menor proporción que sí tiene. La totalidad de los no profesionales indicaron que no tiene representatividad.

En el rango comprendido entre 38 a 47 años, los profesionales en su mayoría expresaron que la palabra capaz sí tiene representatividad ecuatoriana y en menor proporción que no tiene. La totalidad de los no profesionales indicaron que sí tiene representatividad.

En el rango comprendido entre 48 a 57 años, los profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra capaz sí tiene representatividad ecuatoriana y en menor proporción que no tiene. Los no profesionales compartieron criterios en cuanto a la representatividad de la palabra.

En el rango comprendido entre 58 a 67 años, los profesionales en su mayoría manifestaron que la palabra capaz no tiene representatividad ecuatoriana y en menor proporción que sí la tiene. La totalidad de los no profesionales informaron que sí tiene representatividad.

Según la encuesta y la investigación realizada, la palabra capaz tiene representatividad como identidad ecuatoriana. Es una palabra de uso común en el Ecuador y es utilizada para referirse a la capacidad de hacer algo. Se encuentra ampliamente relacionada al modismo y la forma de hablar de los ecuatorianos, la mayoría de las respuestas de la encuesta se relacionan con la capacidad que tienen las personas de realizar alguna acción o tener una destreza para alguna actividad. Considero que ambos significados son completamente válidos, por lo que la palabra capaz sí es representativa del Ecuador.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: cartera

De acuerdo a la Real Academia Española, (2014) “cartera”, 1. f. Objeto cuadrangular de pequeñas dimensiones hecho de piel u otro material, plegado por su mitad, que puede llevarse en el bolsillo y sirve para contener documentos, tarjetas, billetes de banco, etc.

2. f. Objeto de forma cuadrangular hecho de cuero u otra materia generalmente flexible, con asa para llevarlo y que puede contener documentos, papeles, libros, etc. 3. f. Cubierta formada de dos hojas rectangulares de cartón o piel, unidas por uno de sus lados, que sirve para dibujar o escribir sobre ella y para resguardar y llevar estampas o papeles. 4. f. Bolso de mujer pequeño y plano que se lleva en la mano, generalmente sin asa. 5. f. Adorno o tira de tela que cubre la abertura del bolsillo de algunas prendas de vestir. Bolso de mujeres.

Según las repuestas otorgadas por las diferentes personas encuestadas tenemos las siguientes definiciones: 1. Bolso. 2. Accesorio femenino. 3. Billetera.

De acuerdo a las definiciones entregadas por otros autores, Collins (2005) se refiere a que cartera, tiene varias acepciones dependiendo del contexto en que se use. En general se entiende por cartera al pequeño utensilio rectangular de uso cotidiano, por parte de hombre y mujeres, confeccionado en cuero, o material sintético, que puede contener divisiones,

destinado a guardar dinero, tarjetas personales o de crédito o débitos, pequeñas fotos familiares, etcétera, también llamada billetera, que puede guardarse en el bolsillo o dentro de un bolso, que también se denomina cartera, de tamaño variable y de uso más frecuentemente femenino, con manijas, en la cual la cartera o billetera comparte su lugar junto a otros elementos personales, como documentos, papeles varios, o llaves. La comodidad de las carteras para guardar objetos de uso personal ya fue reconocida en los pueblos de la antigüedad, siendo muy frecuente su uso en pueblos como Grecia y Roma. Luego fueron sus diseños adaptados a las distintas modas.

Con base a la investigación realizada, se observó que las personas encuestadas conocen por este término, al objeto que sirve también de accesorio femenino en que guardan sus pertenencias. Algunos consideraron que no es exclusivamente de las mujeres y también mencionaron por cartera a aquellas billeteras que son accesorios de los hombres. Pero podemos determinar que este, no es un modismo netamente de nuestro país, por lo que puede ser utilizado en distintos lugares donde se puede entender y realizar una perfecta comunicación entre las personas. Para su mayor comprensión mencionaré algunos ejemplos en los que puede ser utilizado el vocablo cartera: “la cartera de María está grande”; “llévame la cartera a la casa”; “ten cuidado porque te pueden robar la cartera”.

Para las mujeres generalmente es un accesorio, parte importante de su guardarropa, frases como: “me gusta esa cartera”; “la cartera combina con mi zapatos” se encuentra en el léxico de las ecuatorianas. Para los hombres, aunque en menor proporción lo relacionan con el accesorio que les permite guardar sus documentos de identidad, conocido también como billetera.

3.2. Frecuencia de los vocablos

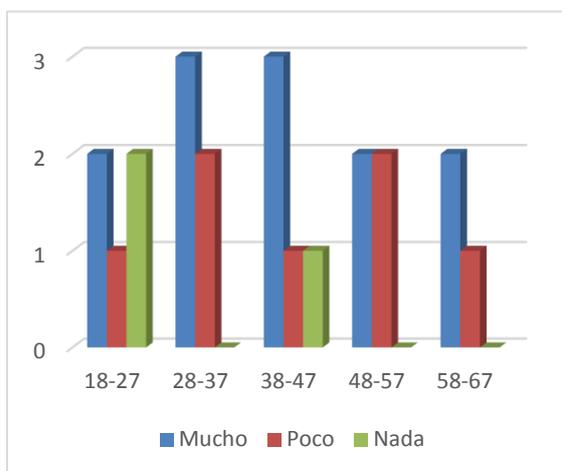


Gráfico 117. Frecuencia de la palabra cartera. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

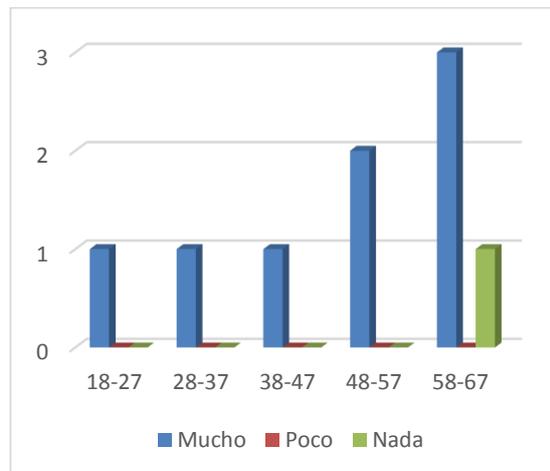


Gráfico 118. Frecuencia de la palabra cartera. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango comprendido entre los 18 a 27 años, los profesionales indicaron que la frecuencia de uso de la palabra cartera es mucha y nada, mientras que en menor proporción informaron que es de poca frecuencia en su uso. Los no profesionales mencionaron que el uso es frecuente.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales en su mayoría indicaron que la palabra es usada de forma frecuente, mientras que en menor proporción aseguraron que su uso es poco. Los no profesionales en su totalidad mencionaron que es mucha su frecuencia.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales manifestaron que la frecuencia de uso de la palabra cartera es mucha y en menor proporción consideraron que poco y nada. Los no profesionales manifestaron que es mucha su frecuencia.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años y en igualdad de criterios, los profesionales consideraron que la frecuencia de uso es mucha y poca, mientras que los no profesionales en su totalidad respondieron que es mucha.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, coincidieron, tanto los profesionales como los no profesionales, en su mayoría consideraron que la frecuencia de la palabra es mucha y en menor proporción poca y nada.

La mayoría de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, mencionaron que la palabra cartera es de uso frecuente. Siendo parte importante en el uso de la comunicación diaria de las personas, por lo que se establece que es bastante utilizada, las personas la pueden comprender y utilizar en todo momento para señalar al objeto que las identifica. Para poder sustentar esta información en base al fundamento teórico, no es posible encontrar definiciones diferentes a las mencionadas anteriormente por otros autores y por las personas encuestadas, puesto que todos coinciden con lo expuesto.

3.3. Vigencia de los vocablos

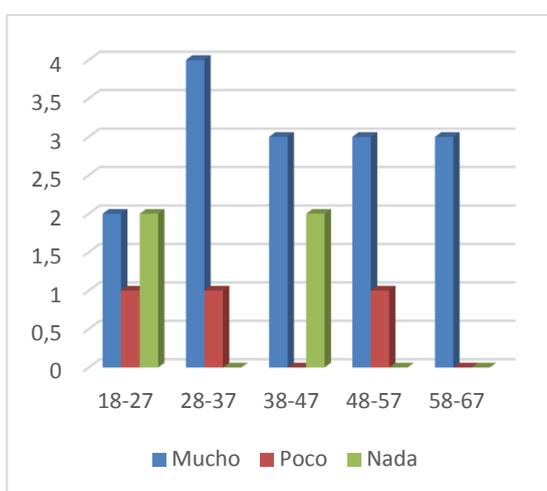


Gráfico 119. Vigencia de la palabra cartera. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

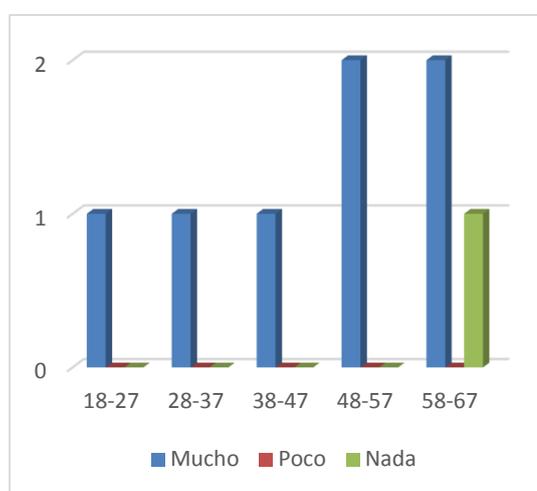


Gráfico 120. Vigencia de la palabra cartera. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango comprendido entre los 18 a 27 años, los profesionales indicaron que la vigencia de la palabra es mucha, y en menor proporción poca y nada. Los no profesionales mencionaron que la palabra tiene mucha vigencia.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales en su mayoría indicaron que la palabra se encuentra vigente, mientras que en menor proporción expresaron que tienen poca vigencia. Los no profesionales en su totalidad mencionaron que la palabra se encuentra vigente.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales en su mayoría indicaron que la palabra se encuentra vigente y en menor proporción que en la actualidad no se

encuentra vigente. Los no profesionales en su mayoría mencionaron que la es mucha la vigencia de la palabra.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los profesionales en su generalidad manifestaron que es mucha la vigencia de la palabra y en menor cantidad que es poca. Mientras que los no profesionales expresaron que es mucha la vigencia.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, coincidieron, los profesionales en su mayoría consideraron que es mucha la vigencia de la palabra. Los no profesionales afirmaron que es mucha y nada la vigencia.

Respecto a lo mencionado por los diferentes encuestados, la palabra cartera se encuentra muy vigente, se la utiliza continuamente. El significado original aún se mantiene formando parte del vocabulario de los ecuatorianos.

3.4. Perfil de la palabra

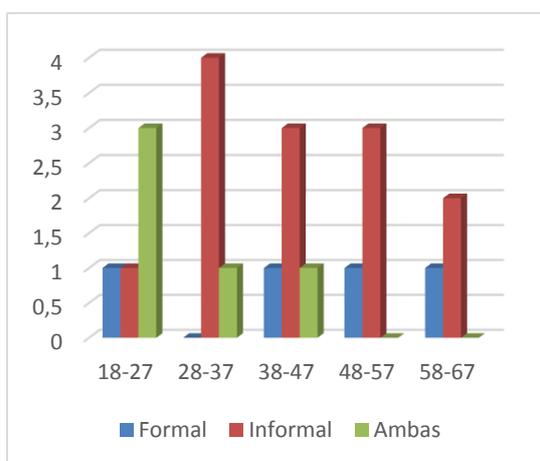


Gráfico 121. Perfil de la palabra cartera. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

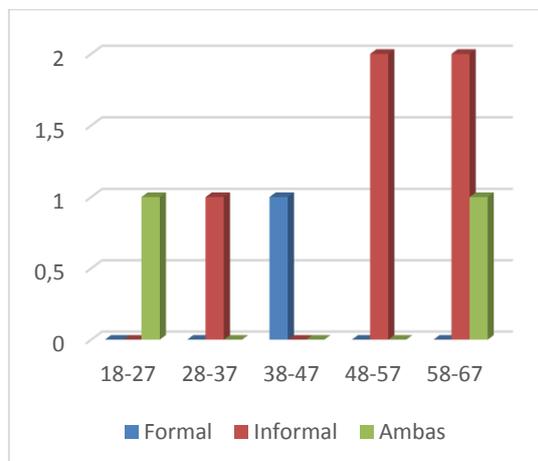


Gráfico 122. Perfil de la palabra cartera. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango comprendido entre los 18 a 27 años, los profesionales y no profesionales indicaron en su mayoría que el perfil de la palabra es, tanto formal como informal.

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales en su mayoría indicaron que el perfil de la palabra es informal y una menor proporción informaron que tiene, tanto perfil formal como informal. Los no profesionales expresaron que el perfil es ambas.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales en su mayoría mencionaron que el perfil de la palabra es informal y en menor proporción le asignaron un perfil formal como informal, mientras que los no profesionales indicaron que el perfil de la palabra es formal.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años de edad, los profesionales manifestaron que la palabra es tanto formal como informal, mientras que los no profesionales afirmaron que tiene perfil informal.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales indicaron en gran cantidad que el perfil de la palabra es informal y solo en menor proporción mencionaron que es formal. Los no profesionales le adjudicaron en su mayoría perfil informal, y en menor proporción, tanto formal como informal.

Fundamentado en lo expuesto puedo afirmar que la palabra cartera, no obstante, de lo informado por los encuestados, tiene un perfil formal e informal, es comprendida y utilizada por la mayoría de las personas en su diaria comunicación con los demás.

3.5. Nivel de la palabra

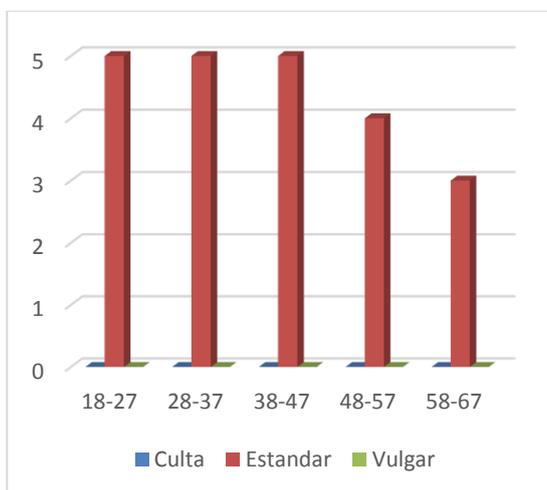


Gráfico 123. Nivel de la palabra cartera. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

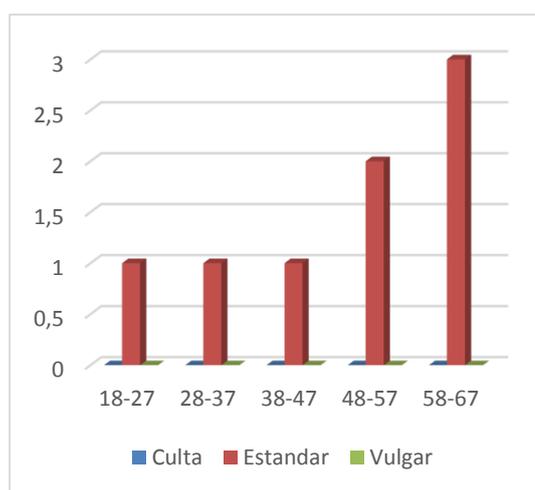


Gráfico 124. Nivel de la palabra cartera. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Dentro de los rangos comprendidos entre los 18 a 27 años, 28 a 37 años, 38 a 47 años, 48 a 57 años, 58 a 67 años de edad, tanto profesionales como no profesionales, aseguraron que el nivel de la palabra es estándar.

Es una palabra que resulta de fácil identificación, utilizada con relativa frecuencia, formando parte del léxico de los ecuatorianos. Siendo escuchada en diferentes ámbitos, aunque la mayoría están relacionados con prendas de vestir.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

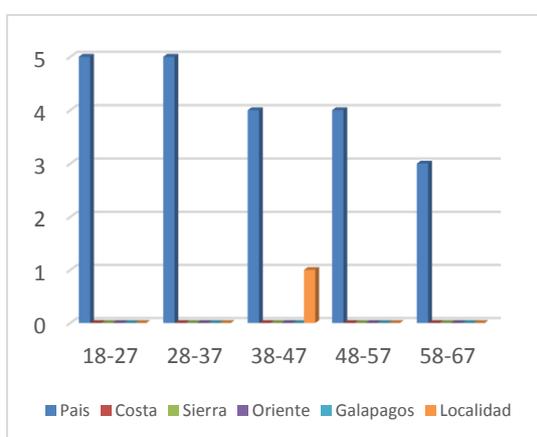


Gráfico 125. Ubicación geográfica de la palabra cartera. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

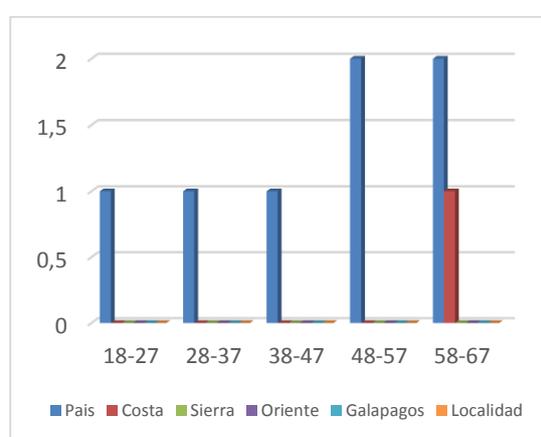


Gráfico 126. Ubicación geográfica de la palabra cartera. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

La localización del vocablo cartera, según la investigación realizada y en base a las respuestas entregadas por las personas encuestadas es en todo el país. Siendo una palabra de uso común en todas las regiones del Ecuador. Si bien la mayoría de los encuestados no la catalogaron como un modismo, manifestaron que forma parte del vocabulario de los ecuatorianos, tiene alta presencia, sin importar la región donde se la utilice.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

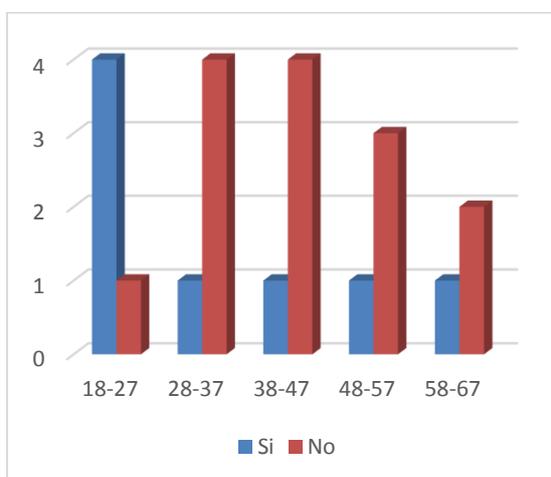


Gráfico 127. Representatividad de la palabra cartera. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

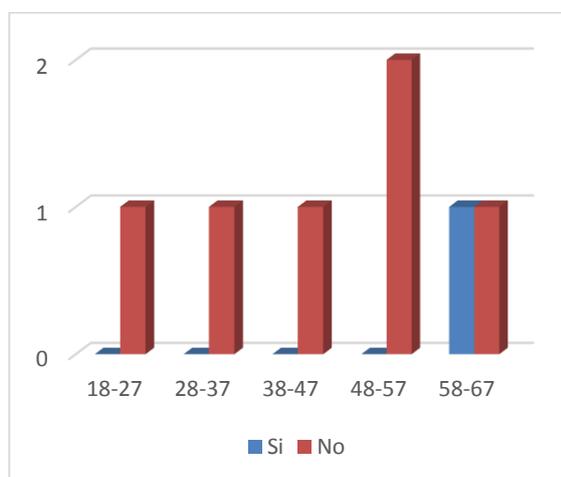


Gráfico 128. Representatividad de la palabra cartera. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la representatividad de la palabra cartera se obtuvieron los siguientes resultados:

En el rango comprendido entre 18 a 27 años, los profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra cartera sí tiene representatividad ecuatoriana y en menor proporción que no tiene. La totalidad de los no profesionales indicaron que no tiene representatividad.

En los rangos comprendido entre 28 a 37 años, 38 a 47 años, 48 a 57 años de edad, los profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra cartera no tiene representatividad ecuatoriana y en menor proporción que sí tiene. La totalidad de los no profesionales indicaron que no tiene representatividad.

En el rango comprendido entre 58 a 67 años, los profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra cartera no tiene representatividad ecuatoriana y en menor proporción que sí tiene. En criterios compartidos, los no profesionales mencionaron que sí y no tiene representatividad.

Con fundamento en la investigación realizada se concluye que la palabra cartera es un vocablo de frecuente uso en el Ecuador, tanto por profesionales como por no profesionales.

Aun así, la mayoría de las personas no la consideraron como un vocablo representativo del país, debido especialmente y según la información proporcionada por las mismas, que la palabra no es propia del Ecuador.

Es importante destacar que la palabra cartera es de uso común en varios países de Latinoamérica, razón por la que la mayoría de los ecuatorianos no la consideraron un modismo, ya que no tiene raíces propias del país.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: cedular

De acuerdo a la Real Academia Española (2014), “cedular” es expedir una cédula de identidad, de ciudadanía, etc.

De acuerdo a la información proporcionada por las personas en las encuestas realizadas, la definición otorgada por la Real Academia Española en su mayoría coincide con sus respuestas, aunque algunos encuestados detallaron la palabra cedular haciendo referencia a un teléfono móvil celular.

La palabra cedular no es muy reconocida en el Ecuador, según las respuestas obtenidas en las encuestas, donde un grupo de personas mencionó que no la conocía, pero que deducía su significado en base a la composición de la palabra. De esta manera los ecuatorianos se refieren a cedular como una palabra muy poco utilizada en la actualidad como la acción de obtener el documento de identidad.

La cédula de identidad es algo propio del Ecuador, que nos representa. Razón por la cual la palabra cedular según la mayoría de los encuestados posee la identidad del país y estaría catalogada como un ecuatorianismo que está dejando su vigencia en la actualidad en las interrelaciones personales. Según lo encuestado podemos detallar algunos ejemplos del vocablo cedular: “mañana me voy a cedular”; “estoy esperando para cedular”.

3.2. Frecuencia de los vocablos

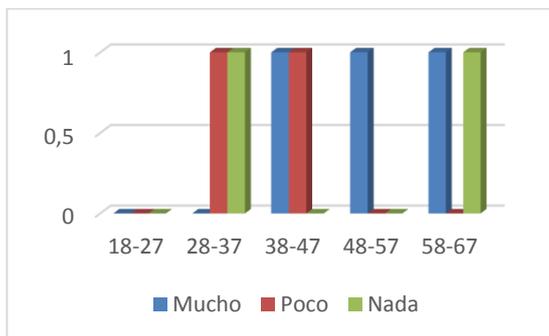


Gráfico 129. Frecuencia de la palabra cedular. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz



Gráfico 130. Frecuencia de la palabra cedular. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales mencionaron que es poca y nada la frecuencia de uso de la palabra.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales en su mayoría indicaron que la frecuencia de uso de la palabra corresponde a poco y mucho.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los profesionales en su mayoría manifestaron que es mucha la frecuencia del uso de la palabra.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales coincidieron en su mayoría que es mucha y nada la frecuencia de la palabra.

Los no profesionales que respondieron a esta encuesta expresaron que es poco frecuente el uso de la palabra en cada uno de ellos.

No hay una mayoría específica en cuanto al uso de esta palabra, ellas coinciden en que la pueden usar poco, mucho o nada.

Como se puede apreciar no existe una tendencia en cuanto al uso de la palabra, una de las razones podría ser que no es usada con frecuencia, puesto que no todos los días alguien se va a “cedular”, siendo este un documento que se obtiene por una sola vez, y que se renueva de acuerdo a las necesidades que se presenten, es por eso que usualmente no se escucha “me voy a cedular”. Fundamentado las respuestas de los entrevistados no es posible encontrar en otras fuentes sobre el significado de la palabra, que no sea el mismo, puesto que al

remitirme a los Diccionarios de Ecuatorianismos de Fernando Miño y Habla del Ecuador de Carlos Córdova, estos no hacen referencia al presente vocablo.

3.3. Vigencia de los vocablos

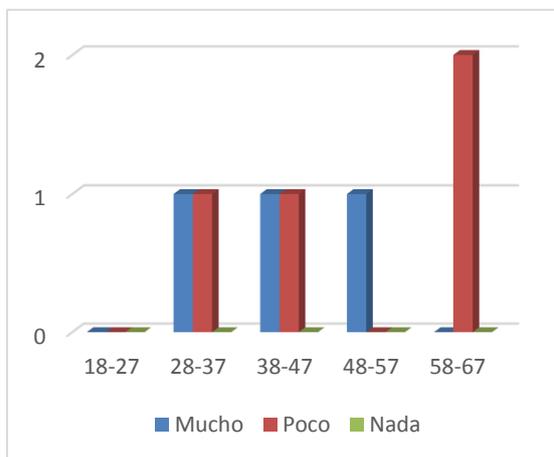


Gráfico 131. Vigencia de la palabra cedular. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

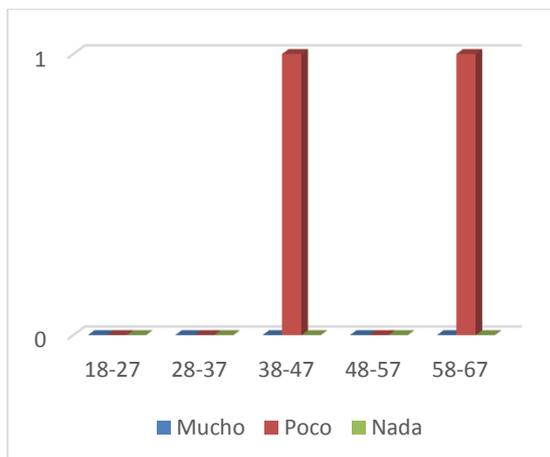


Gráfico 132. Vigencia de la palabra cedular. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango comprendido entre los 28 a 37 años, los profesionales mencionaron en unidad de criterios que la vigencia de la palabra es mucha y poca.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, los profesionales en su mayoría mencionaron que la vigencia de la palabra cedular es mucha y en igualdad de proporciones manifestaron que es poca. Mientras que los no profesionales en su generalidad aseguraron que es poca la vigencia de la palabra.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, los profesionales en su totalidad mencionaron que es mucha la vigencia de la palabra.

En el rango comprendido entre los 58 a 67 años, los profesionales y no profesionales coincidieron en su mayoría que es poca la vigencia de la palabra.

La vigencia de una palabra se determina por la capacidad de expresar su significado original, así como también, que sea parte del léxico de las personas. La palabra cedular es comprendida y utilizada en el contexto que le rodea, de esta manera no forma parte del vocabulario común sin que signifique que ha dejado de tener vigencia.

3.4. Perfil de la palabra

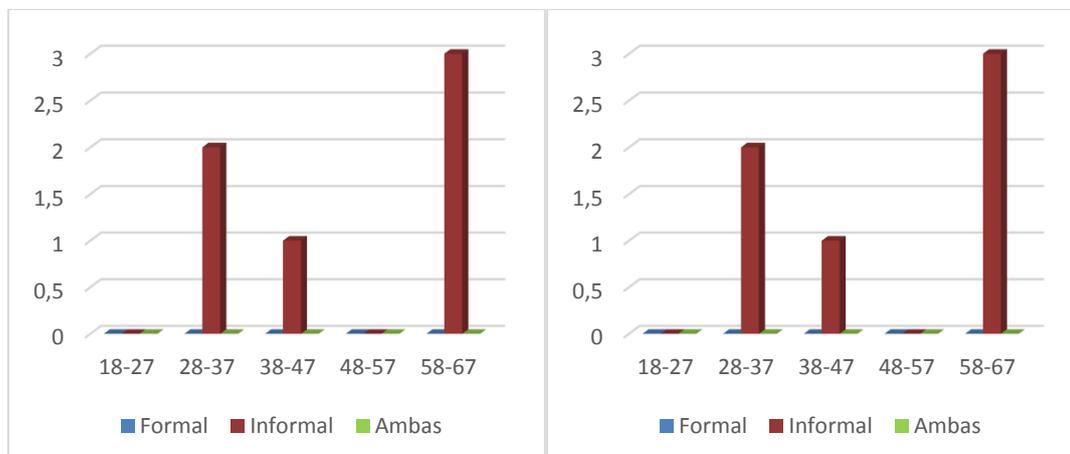


Gráfico 133. Perfil de la palabra cedular. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Gráfico 134. Perfil de la palabra cedular. No Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto al vocablo cedular se observó que la mayoría de personas no la conocen y por lo tanto no la utilizan. Y la generalidad de personas que sí la conocen, y que son profesionales y no profesionales consideran que el perfil de la palabra es informal, los mismos que se encuentran en los rangos de edades que van desde los 28 a 37 años, 38 a 47 años y 58 a 67 años.

De esta manera la mayoría de las personas encuestadas consideraron a la palabra cedular como informal, es decir, que es utilizada cuando las personas se encuentran en confianza. Se la emplea en situaciones informales, con amigos o familiares. Se caracteriza por ser un término expresivo y emotivo. Esta palabra no solo es informal, sino que describe una acción importante cuando los individuos adquieren la cédula de ciudadanía, situándose no solo dentro del vocabulario informal, sino que a su vez denota una relevante acción por la cual se la puede considerar también parte del léxico formal.

3. 5. Nivel de la palabra

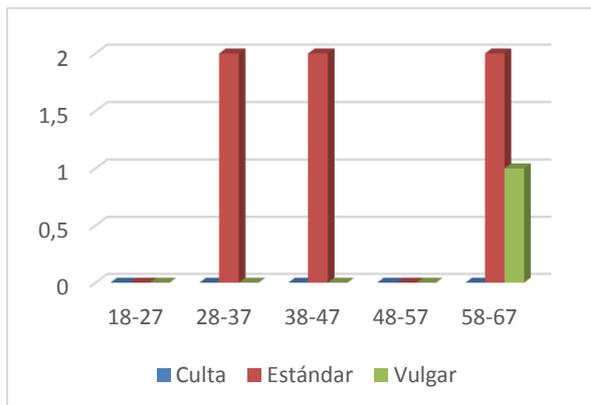


Gráfico 135. Nivel de la palabra cedular. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

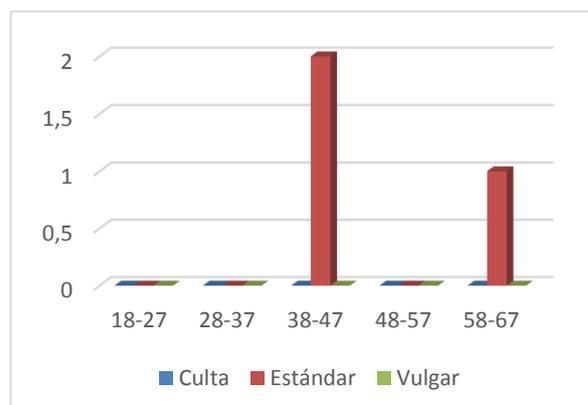


Gráfico 136. Nivel de la palabra cedular. No Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

De acuerdo a las respuestas que fueron obtenidas en la encuesta, son pocas las personas que conocen la palabra cedular. La mayoría que son profesionales y se encuentran entre los 28 a 37 años, 38 a 47 años, 58 a 67 años consideraron que esta palabra es estándar y una mínima parte que es vulgar. Los no profesionales se encuentran comprendidos en los rangos de 38 a 47 años, 58 a 67 años de edad mencionaron que el vocablo cedular es estándar.

De las encuestas realizadas se concluye que la mayoría de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, consideraron que la palabra cedular es estándar, es decir, que resulta de fácil entendimiento para las personas que la hablan y la escuchan, es de fácil comprensión. Además, por la importante acción que describe es utilizada en los medios de comunicación masivos y se encuentra dentro de las palabras consideradas políticamente correctas.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

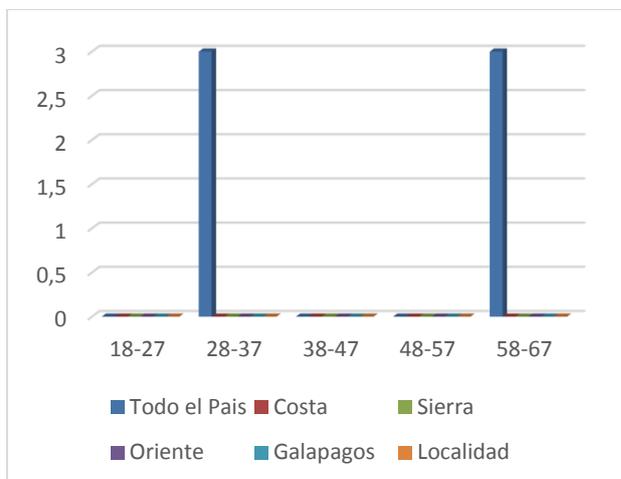


Gráfico 137. Ubicación geográfica de la palabra cedular. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

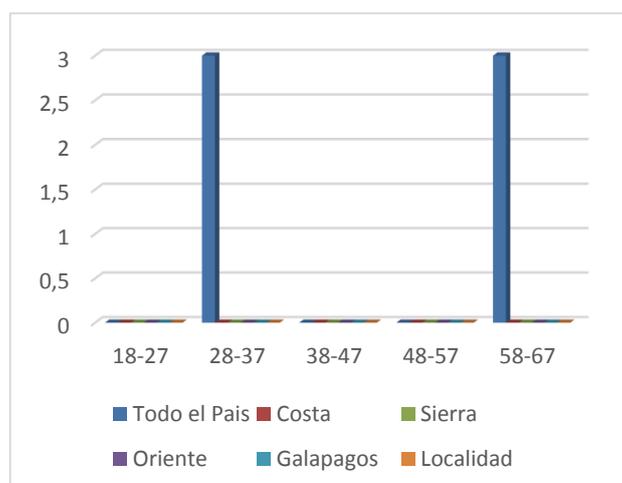


Gráfico 138. Ubicación geográfica de la palabra cedular. No Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

La mayoría de personas encuestadas en los rangos que respondieron, tanto profesionales como no profesionales, manifestaron que la palabra cedular es de común uso en todo el país, es decir, que también se la ubica en toda la Costa ecuatoriana, por este motivo fue reconocida por las personas encuestadas, quienes habitan en Machala, ciudad perteneciente a la Costa.

Es una palabra que representa a todo el país, debido a que la obtención de la cédula de ciudadanía se lo realiza dentro del territorio nacional, cuyo significado es entendido en todas las regiones que integran el Ecuador.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

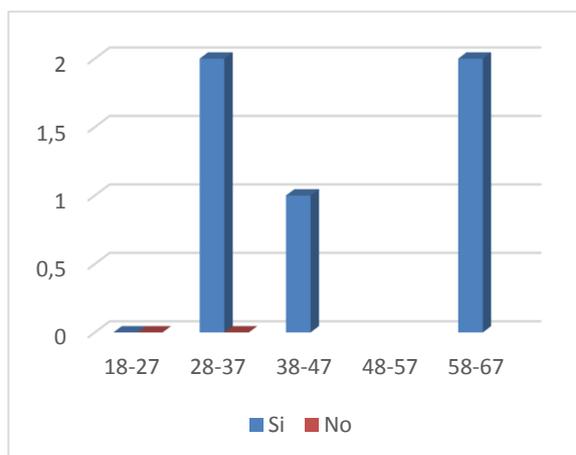


Gráfico 139 Representatividad de la palabra cedular. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

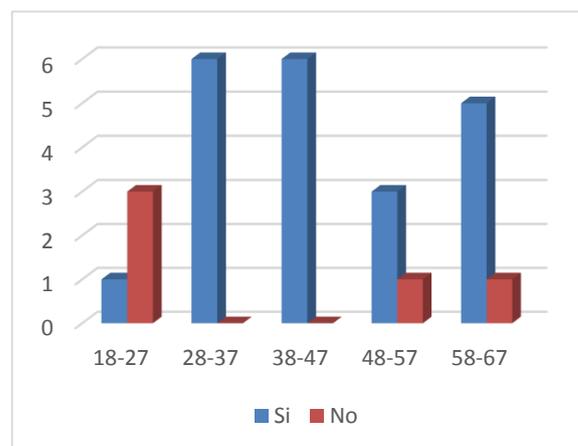


Gráfico 140. Representatividad de la palabra cedular. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

La mayoría de las personas encuestadas que respondieron conocer la palabra cedular, tanto profesionales como no profesionales, indicaron que sí tiene representatividad en la cultura del Ecuador. Y una mínima proporción de no profesionales manifestaron que no la tiene.

El significado de la palabra se encuentra directamente relacionado con la acción que permite a los ciudadanos obtener su cédula de identidad, pero aun así ante este contexto, no resultó fácil para la mayoría de los encuestados identificar este aspecto. Para quienes manifestaron conocer o pudieron deducir su significado fue representativa, especialmente porque se relaciona con el documento de identidad de los ecuatorianos. Sin embargo, no es posible establecer su vigencia, debido al gran desconocimiento de la misma.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: champuz

De acuerdo a la Real Academia Española (2014), en Ecuador y Perú se conoce como champuz a las gachas de harina de trigo con maíz cocido y membrillo.

Para las personas investigadas, tanto profesionales como no profesionales, la mayoría expresaron que no conocen esta palabra y las personas que la conocen le asignaron el siguiente significado: Mezcla de algo.

Según lo investigado, el Instituto Superior de Lingüística y Filosofía de la Universidad Mayor de San Marcos (1962), define a esta palabra como especie de mazmorra de harina de trigo o de maíz, azúcar e ingredientes varios. Elaborado con harina de maíz que se cuece, se endulza y se aceda con lulos. / De Colombia al Perú, bebida hecha de maíz o arroz fermentado, endulzada, la cual se aromatiza y aún puede acedarse para tomarla / En Ecuador, gacha o mazmorra de harina de maíz, mote, azúcar y jugo de naranjilla que se bebe en la ciudad de Quito.

Con fundamento en la investigación puedo concluir que la palabra champuz pertenece y es parte de los modismos del país, pero con prevalencia en la Sierra ecuatoriana, donde es un alimento muy apetecido especialmente por aquellas familias tradicionales. Al ser la encuesta realizada en una ciudad de la Costa, como lo es Machala, el vocablo resultó totalmente desconocido para la mayoría de personas encuestadas, quienes definieron a la palabra champuz como mezcla de alguna cosa o enredos de ciertas situaciones. Detallando algunos ejemplos citados por los encuestados, se puede expresar que la palabra champuz en la costa se la relaciona con: “tienes hecho un champuz esos papeles”; “estas hecho un champuz”. Y mencionando de acuerdo al léxico de la serranía es posible mencionar: “hoy tenemos champuz para la merienda”. Es decir, el vocablo champuz es un ecuatorianismo aplicable con diferentes significados según la región de nuestro país, siendo de fácil comprensión para las relaciones personales.

3.2. Frecuencia de los vocablos

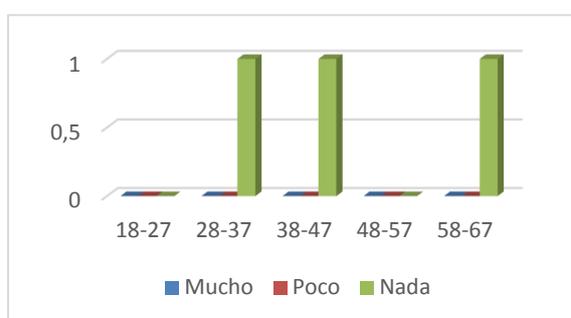


Gráfico 141. Frecuencia de la palabra champuz. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

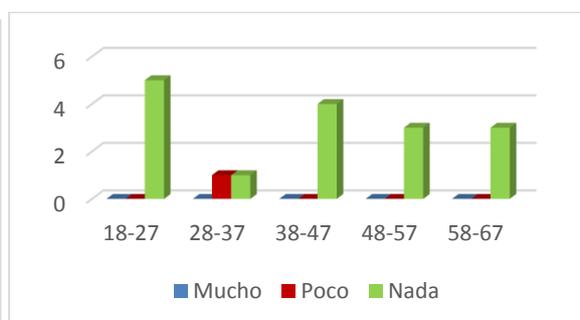


Gráfico 142. Frecuencia de la palabra champuz. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la frecuencia del vocablo champuz, se observó que la mayoría de personas encuestadas no lo conocen, por lo que no se pudo establecer la frecuencia de uso de la palabra. De las pocas personas que afirmaron conocerla, tanto profesionales como no profesionales mencionaron que era de uso nada frecuente, y una mínima parte que es poco utilizada. Es decir, la palabra no se encuentra dentro del vocabulario de las personas encuestadas, esto se debe a que en su mayoría la desconoce y se les hizo difícil deducir su significado. No existen otras fuentes diferentes a las que ya habíamos mencionado para sustentar el significado del presente vocablo, por lo que se concluye con lo expuesto.

3.3. Vigencia de los vocablos

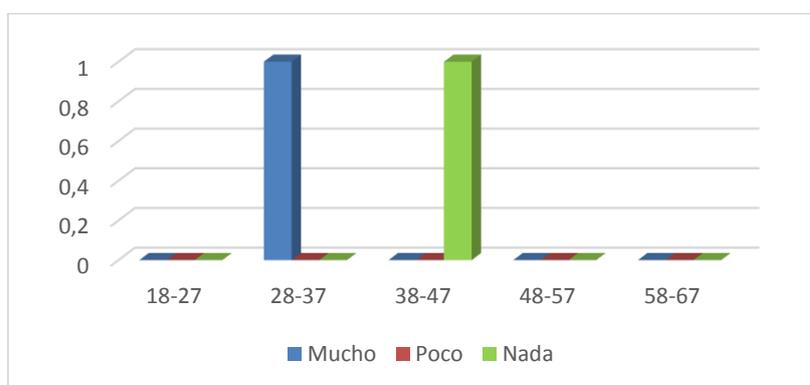


Gráfico 143. Vigencia de la palabra champuz. No Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En cuanto a la vigencia de la palabra champuz, resultó muy difícil establecer si aún se encuentra vigente, debido a que la mayoría de personas la desconocen y los que respondieron conocerla en el rango de 28 a 37 años, siendo ellos no profesionales afirmaron que su vigencia en mucha, mientras que en las edades de 38 a 47 años manifestaron que no se encuentra vigente. Es necesario recordar que el Instituto Superior de Lingüística y Filosofía de la Universidad Mayor de San Marcos ubica el uso de esta palabra en la ciudad de Quito, razón por la cual se puede deducir que es de común uso en la Sierra ecuatoriana y poco conocida en la Costa, región donde se llevó a cabo las encuestas.

La vigencia de una palabra permite determinar cuándo es utilizada y si el significado que posee en la actualidad es similar al anterior, acción difícil de realizar, puesto que la mayoría de los encuestados no conocían la palabra y por lo tanto, es posible concluir que ha perdido vigencia en el país.

3.4. Perfil de la palabra

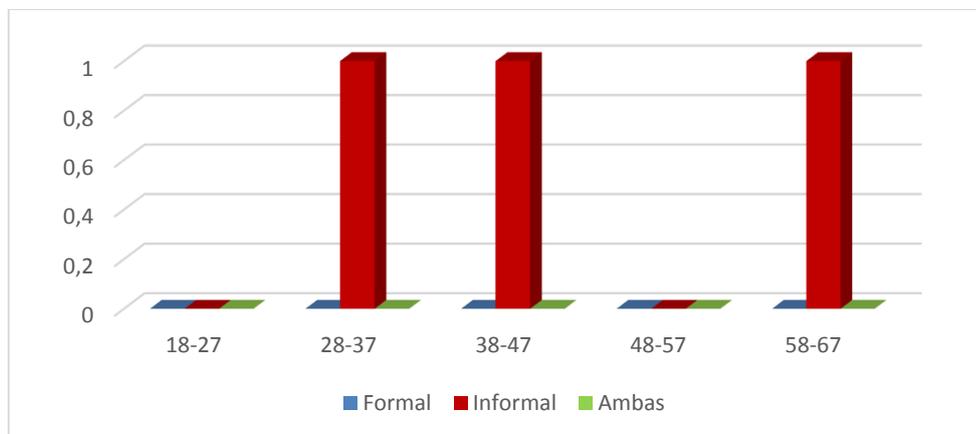


Gráfico 144. Perfil de la palabra champuz. No Profesionales

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Las pocas personas no profesionales que mencionaron conocer la palabra champuz se refirieron a ella como de uso informal, es decir, usada en ambientes de confianza, con sus amistades o personas con las que se tiene un trato casual.

3.5. Nivel de la palabra

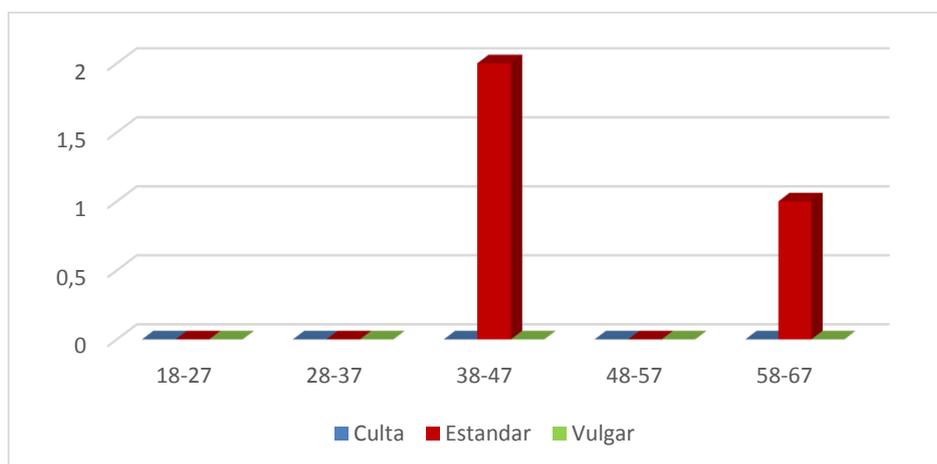


Gráfico 145. Nivel de la palabra champuz. No Profesionales

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Las personas no profesionales que afirmaron conocer la palabra champuz, la catalogaron como una palabra estándar, es decir, que fácilmente se puede leer y escuchar. Pero al ser un mínimo de personas las que afirmaron conocerla, fue difícil establecer su nivel con las

respuestas obtenidas en la encuesta. Esta palabra no es de uso frecuente en su vocabulario, puesto que no la conocen y pocas personas pudieron identificar su significado. Así se considera que no puede ser una palabra estándar porque no resultaría de fácil comprensión para los individuos.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

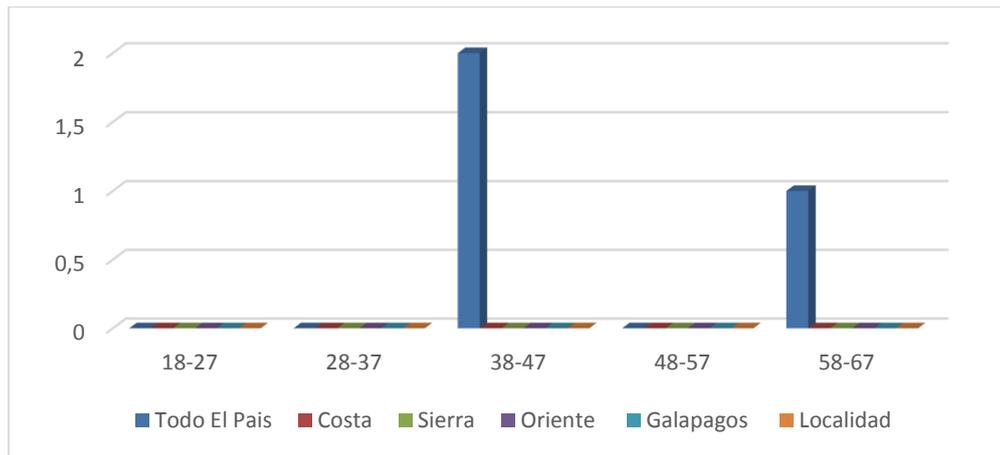


Gráfico 146. Ubicación geográfica de la palabra champuz. No Profesionales

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Respecto a la ubicación geográfica se deduce al igual que en los apartados anteriores, que es difícil establecer en base a las respuestas de los encuestados, debido a que su gran mayoría la desconocían. Aquellos que afirmaron conocerla y que son no profesionales lo ubicaron en todo el país.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

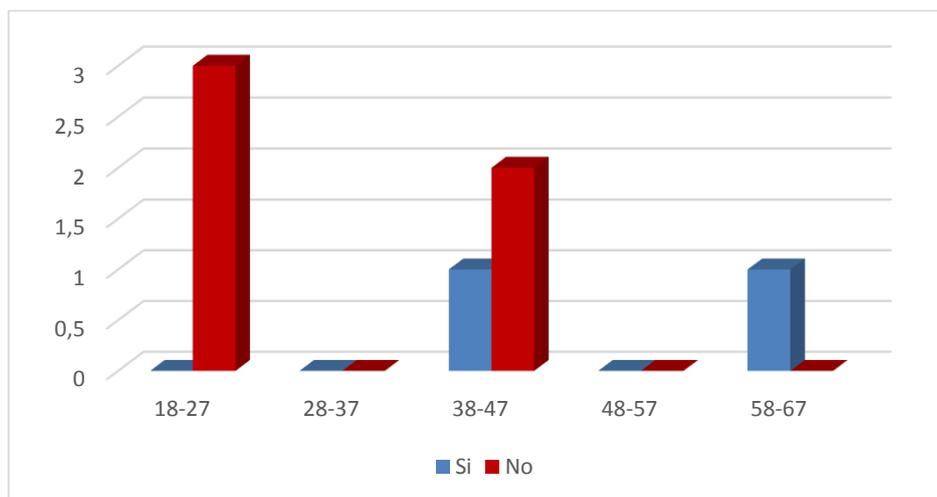


Gráfico 147. Representatividad de la palabra champuz. No Profesionales

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

La mayoría de las pocas personas que conocían la palabra champuz manifestaron que no tenía representatividad, debido al desconocimiento de la misma y una mínima proporción dijeron que sí tiene.

Según lo expresado en los Diccionarios consultados, el vocablo champuz es una palabra de uso ecuatoriano, con más frecuencia en la Sierra, pero según las respuestas obtenidas en las encuestas esta palabra no es de uso frecuente, y es más, muchas de las personas la desconocen, por lo que no forma parte de su vocabulario. Razón por la que no es posible concluir expresando, si el uso de la palabra concuerda con la identidad cultural y social del Ecuador.

Al ser su significado relacionado con un plato conocido en la Sierra y la encuesta fue realizada en la ciudad de Machala, región Costa, puedo deducir que es un ecuatorianismo con alto grado de desconocimiento en la parte costera del Ecuador.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: chimbo/a

Según la Real Academia Española (2014), “chimbo/a” es un adjetivo, dicho de una persona: De un pueblo amerindio que habitaba en la región central de los Andes ecuatorianos. U. t. c. s. / En Ecuador, México, Nicaragua y Venezuela se lo conoce al dulce hecho con huevos, almendras y almíbar.

De la investigación realizada se observa que las personas encuestadas, además le atribuyen otros significados, entre los que se encuentran 1. Algo de mala calidad. 2. Barato. 3. Fruto de la Sierra ecuatoriana. 4. Vegetal.

Otros autores, también le atribuyen distintos significados, es así que Navarro (2000), menciona que como chimbo/a se conoce a un dulce hecho a base de huevos “huevo chimbo” y que es un americanismo utilizado en gran parte de Suramérica. Las encuestas realizadas permitieron determinar que la palabra chimbo/a es de uso común en el Ecuador, debido a que un alto porcentaje de las personas encuestadas la conocen. Es una palabra que se encuentra presente en el léxico de los ecuatorianos, siendo parte de su cultura. Utilizado como un modismo muy relacionado con las cosas de mala calidad y baratas que se malogran con facilidad. Por lo general es más usada de esta forma en la región Costa, es así como puedo mencionar algunos ejemplos de las personas encuestadas, quienes habitan en Machala: “los zapatos son chimbos”; “aquella casa es chimba”; “qué chimbo es el celular que te compró tu papá”

3.2. Frecuencia de los vocablos

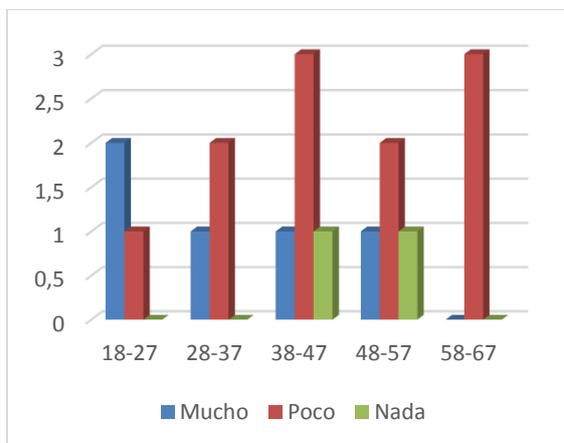


Gráfico 148. Frecuencia de la palabra chimbo/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

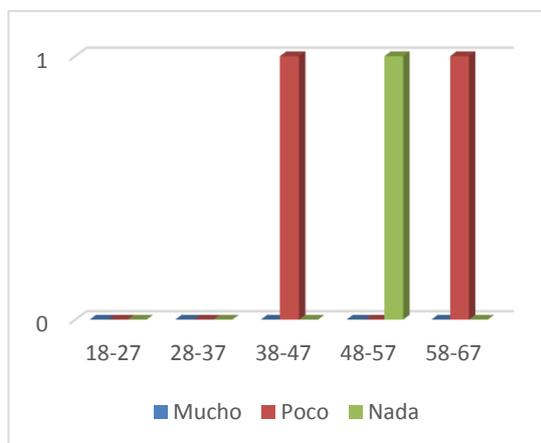


Gráfico 149. Frecuencia de la palabra chimbo/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Muchas personas mencionaron que conocen la palabra chimbo/a, aunque su frecuencia de uso varía con la edad de cada grupo.

En el rango de edad comprendido entre los 18 a 27 años, la mayoría de las personas profesionales mencionaron que utilizan la palabra con frecuencia, mientras que en menor proporción dijeron que es de poco uso.

En el rango de edad que se encuentra entre los 28 a 37 años, las personas que fueron encuestadas y que son profesionales afirmaron que la utilizan con poca frecuencia, y una minoría indicó que el uso es mucho.

En el rango de edad comprendido entre los 38 a 47 años, la mayoría de los profesionales mencionaron que el uso de la palabra es poco, y en iguales proporciones, aunque en menor número, indicaron que el uso de la palabra es mucho y nada, respectivamente. Mientras que los no profesionales en su totalidad manifestaron que el uso de la palabra es poco frecuente.

En cuanto al rango que se encuentra entre los 48 a 57 años, la mayoría de los profesionales mencionaron que el uso de la palabra es poco, y en iguales proporciones, aunque en menor número, indicaron que el uso de la palabra es mucho y nada, respectivamente. Los no profesionales manifestaron que es nada la frecuencia con que la usan.

En el rango de 58 a 67 años, la totalidad de los profesionales y no profesionales, mencionaron que la palabra es de uso poco frecuente.

Las respuestas de las personas encuestadas determinaron que el uso de la palabra chimbo/a en el Ecuador es frecuente, y que forma parte del vocabulario de ellas. Recurriendo a otras fuentes para sustentar lo mencionado por las personas encuestadas, no es diferente a lo antes expuesto.

3.3. Vigencia de los vocablos

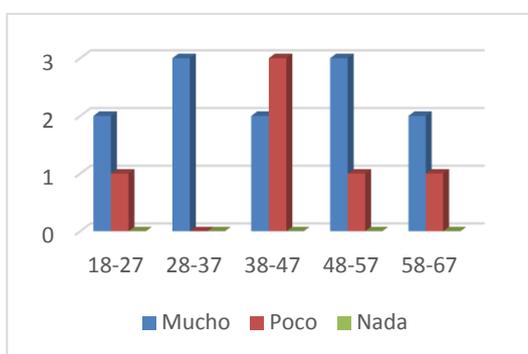


Gráfico 150. Vigencia de la palabra chimbo/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

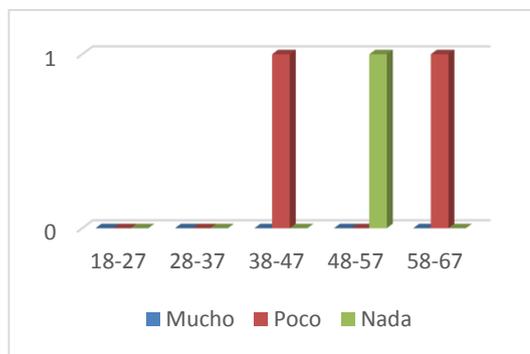


Gráfico 151. Vigencia de la palabra chimbo/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

De acuerdo a lo investigado se concluye lo siguiente:

En el rango de edad comprendido entre los 18 a 27 años, la mayoría de las personas profesionales encuestadas indicaron que es mucha la vigencia de la palabra, mientras que en menor proporción mencionaron que es poca su vigencia.

En el rango de edad que se encuentra entre los 28 a 37 años, las personas que fueron encuestadas y que son profesionales señalaron que la palabra tiene mucha vigencia.

En el rango de edad comprendido entre los 38 a 47 años, la mayoría de los profesionales mencionaron que es poca la vigencia de la palabra, y en menor proporción indicaron que es mucha. Mientras que los no profesionales en su totalidad manifestaron que es poca la vigencia.

En cuanto al rango que se encuentra entre los 48 a 57 años, la mayoría de los profesionales afirmaron que es mucha la vigencia de la palabra, y que es poca en menor proporción. Con respecto a los no profesionales, manifestaron en su totalidad que la palabra ya no tiene vigencia.

En el rango de 58 a 67 años, la mayoría de los profesionales indicaron que la palabra tiene mucha vigencia, mientras que en menor proporción manifestaron que tiene poca vigencia. Los no profesionales en su totalidad dijeron que la palabra tiene poca vigencia.

De la investigación realizada se deduce que el vocablo chimbo/a tiene mucha vigencia en el vocabulario de las personas encuestadas, es decir, que es parte de la cultura ecuatoriana. Según pude percibir al realizar la encuesta entre las personas solicitadas, es ampliamente conocida por ellas, puesto que se sintieron seguros al responder sobre el significado de la presente palabra.

3.4. Perfil de la palabra

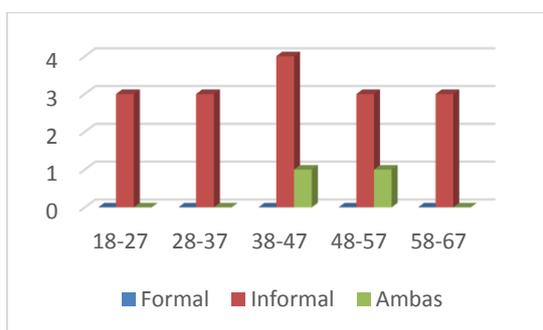


Gráfico 152. Perfil de la palabra chimbo/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

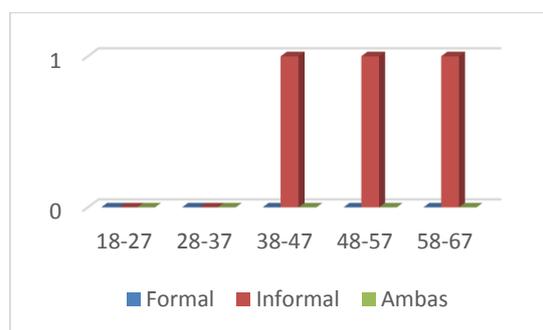


Gráfico 153. Perfil de la palabra chimbo/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

De acuerdo a lo investigado se concluye lo siguiente:

En los rangos comprendidos entre los 18 a 27 años, 28 a 37 años de edad, la totalidad de los profesionales encuestados indicaron que el perfil de la palabra es informal.

En los rangos de edad comprendidos entre los 38 a 47 años, 48 a 57 años la mayoría de los profesionales mencionaron que el perfil de la palabra es informal, y en menor proporción

indicaron que la palabra tiene perfil, tanto formal como informal. Mientras que los no profesionales en su totalidad manifestaron que el perfil de la palabra es informal.

En el rango de 58 a 67 años, tanto profesionales como no profesionales mencionaron que el perfil de la palabra es informal.

Es así, que de acuerdo a las respuestas obtenidas por la mayoría de las personas encuestadas, se deduce que la palabra chimbo/a es de uso informal. La mayoría de los encuestados la usan frente a personas o ambientes en los que pueden sentirse en confianza, esto incluye a familiares y amigos.

3.5. Nivel de la palabra

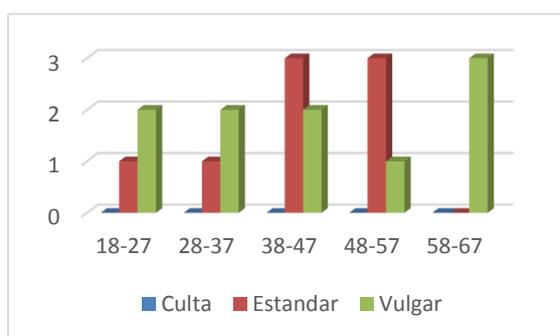


Gráfico 154. Nivel de la palabra chimbo/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

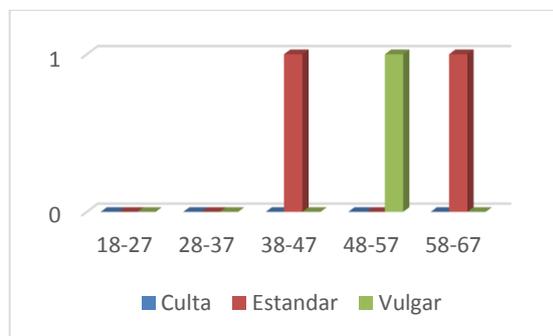


Gráfico 155. Nivel de la palabra chimbo/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

De los gráficos que demuestran las respuestas de las personas encuestadas se presenta el siguiente resumen:

En los rangos comprendidos entre los 18 a 27 años, 28 a 37 años de edad, la mayoría de los profesionales encuestados indicaron que el nivel de la palabra es vulgar, mientras que en menor proporción aseguraron que el nivel de la palabra es estándar.

En el rango de edad comprendido entre los 38 a 47 años, 48 a 57 años, la mayoría de los profesionales encuestados mencionaron que el nivel de la palabra es estándar, mientras que en menor proporción aseguraron su nivel es vulgar. Los no profesionales en su totalidad manifestaron que el nivel de la palabra es estándar y vulgar.

En el rango de 58 a 67 años, la totalidad de los profesionales mencionaron que el nivel de la palabra es vulgar. Con respecto a los no profesionales, estos manifestaron en su totalidad que la palabra es estándar.

Con fundamento en las respuestas obtenidas de las personas encuestadas es posible concluir que la palabra chimbo/a tiene nivel estándar, es decir, que es una palabra de uso común en el lenguaje de los ecuatorianos y que resulta de fácil entendimiento para ellos, siendo en algunas ocasiones utilizada en los medios de comunicación.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

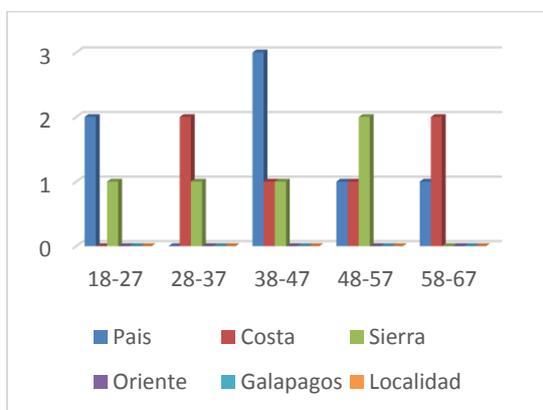


Gráfico 156. Ubicación geográfica de la palabra chimbo/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

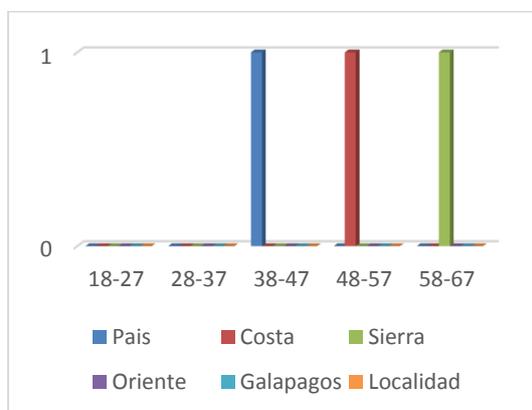


Gráfico 157. Ubicación geográfica de la palabra chimbo/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Según las respuestas obtenidas de las encuestas, la mayoría de los profesionales indicaron de manera diversa las localidades de empleo del vocablo chimbo/a, es así, que en el rango de edad correspondiente entre 18 a 27 años, la mayoría manifestaron que su uso es en todo el país, mientras que en menor proporción mencionaron que tiene localización en la Sierra.

En el rango de 28 a 37 años, la mayoría de encuestados expresaron que el empleo de la palabra tiene localización en la Costa, mientras que en menor proporción indicaron a la Sierra.

La mayoría de profesionales que se encuentran en el rango de edad correspondiente a 38 a 47 años, la situaron en todo el país, mientras que en menor proporción en la Costa y en la Sierra. Los no profesionales ubicaron a la palabra en todo el país.

Los profesionales que se encuentran en el rango de edad correspondiente 48 a 57 años, en su mayoría indicaron que la localidad es en la Sierra, mientras que en menor proporción

afirmaron que es de uso en todo el país y en la Costa. Los no profesionales situaron a la palabra en la Costa.

En el rango correspondiente a los profesionales entre 58 a 67 años, la mayoría de los profesionales ubicaron a la palabra en la Costa, mientras que en menor proporción la situaron en todo el país. Los no profesionales le dieron su ubicación en la Sierra.

De lo investigado se concluye que la palabra chimbo/a es de uso frecuente en todo el Ecuador, utilizada por la mayoría de las personas encuestadas, la misma que utilizan para expresarse en la convivencia diaria entre las personas más conocidas. Siendo de esta manera su ubicación geográfica en todo el país.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleado

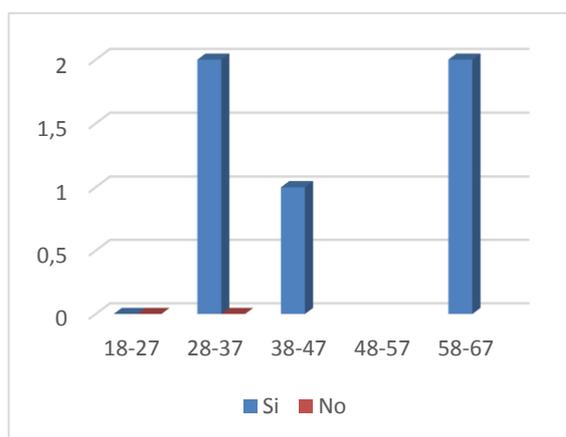


Gráfico 158. Representatividad de la palabra Chimbo/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

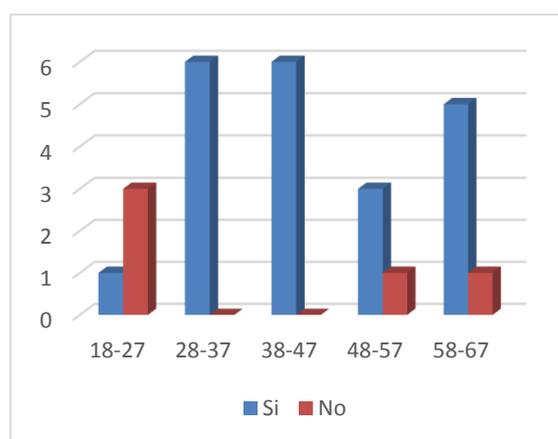


Gráfico 159. Representatividad de la palabra chimbo/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

La palabra chimbo/a es utilizada para referirse a un tipo de dulce hecho a base de huevos, pero según lo investigado, la mayoría de encuestados le atribuyen el significado a algo de mala calidad. Siendo de común uso en Colombia, Venezuela y Paraguay, y es probable que ahora forme parte del vocabulario y modismos ecuatorianos como resultado de la inmigración.

Dentro de los rangos de edades de 28 a 37, 38 a 47 y 58 a 67 años, los profesionales expresaron que el vocablo chimbo/a sí tiene representatividad, mientras que en todos los rangos de edades de los no profesionales, la mayoría indicaron que sí tiene representatividad

y en menor proporción en las edades de 18 a 27, 48 a 57 y 58 a 67 años mencionaron que no la tiene.

De esta manera, los autores al comienzo citados mencionan que es una palabra que denota algún tipo de dulce preparado con huevos, por lo que resulta un plato típico realizado en el Ecuador y es posible que en algunos sectores de la población ecuatoriana, aún conserven su significado inicial, especialmente en la población de edad madura. Pero de acuerdo a la experiencia obtenida en la investigación, este significado se está perdiendo y ahora se encuentra relacionado con aspectos que denotan mala calidad, situación que puede deberse a la presencia de extranjeros en nuestro país, debido a que con ese significado es muy conocida en países como Venezuela.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: chupón

Según la Academia de la Lengua Española (2014), la palabra chupón se refiere a chupado. 1. adj. Que chupa. U. t. c. s. 2. m. Pieza redondeada de marfil, pasta, caucho, etc., que se da a los niños en la época de la primera dentición para que chupen y refresquen la boca.

De la investigación realizada en las encuestas, los participantes ofrecieron además la siguiente definición: 1. Biberón.

En el transcurso de la investigación se obtuvo el significado de otros autores, Navarro (2000), indica que biberón es una botella provista de pezón para alimentar artificialmente y, por extensión, el contenido de ella.

Hernández (2009), indica que como biberón se conoce a un aparato para dar de mamar a los niños.

Con fundamentos en el trabajo investigado se deduce que la palabra chupón es conocida por la mayoría de las personas encuestadas, y gran parte le asignaron el significado otorgado por el DRAE. Es usada frecuentemente para referirse a aquellos artefactos que permiten al niño lactar. Esta palabra no es netamente relacionada con el modismo ecuatoriano, pero si es utilizado en la mayoría de las regiones del país, lo cual permite que este vocablo sea de fácil

comprensión para la interrelación personal. A continuación mencionaré unos ejemplos del término chupón: “donde está el chupón”; “ayer compré el chupón del niño”; “el chupón ya no sirve”.

3.2. Frecuencia de los vocablos

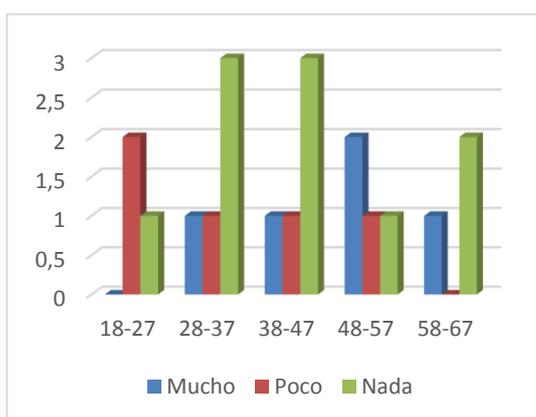


Gráfico 160. Frecuencia de la palabra chupón. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

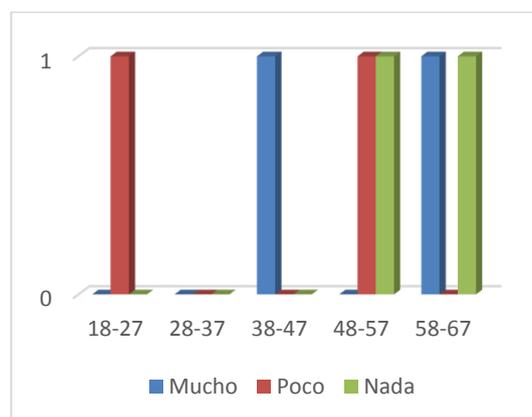


Gráfico 161. Frecuencia de la palabra chupón. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la frecuencia de uso de la palabra chupón, en el rango de 18 a 27 años, la mayoría de profesionales indicaron que la utilizan con poca frecuencia, y en menor proporción se encuentran a aquellos que mencionaron que no la utilizan. Los no profesionales en su totalidad indicaron que es poca la frecuencia del uso de la palabra.

En el rango de edad correspondiente entre 28 a 37 años, la mayoría de profesionales mencionaron que la palabra chupón no la utilizan, mientras que en menor proporción, compartieron criterios en cuanto al uso de la palabra, mencionando que es mucha y poca la frecuencia de uso.

En el rango comprendido entre los 38 a 47 años, la mayoría de profesionales mencionaron que la palabra chupón no la utilizan, en cambio, en menor proporción indicaron que la utilizan poco y en algunos casos nada. Los no profesionales en su totalidad mencionaron que la utilizan mucho.

En el rango comprendido entre los 48 a 57 años, las personas profesionales mencionaron que utilizan la palabra chupón de forma frecuente, mientras que en menor proporción la utilizan poco o nada. Los no profesionales en proporciones iguales expresaron que la palabra chupón es utilizada de forma poco frecuente o nada.

En cuanto al rango de edad que va de 58 a 67 años, tanto profesionales como no profesionales en su mayoría señalaron que la palabra es de uso nada frecuente, y en menor proporción mencionaron que la palabra se usa de forma frecuente.

Con la finalidad de sustentar lo antes expresado por las personas encuestadas es necesario recurrir al Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando Miño, quien otorga el siguiente significado: Pequeña acumulación de sangre producida por la absorción de la boca al dar un beso, siendo este, otro concepto diferente a los anteriormente expuestos.

3.3. Vigencia de los vocablos

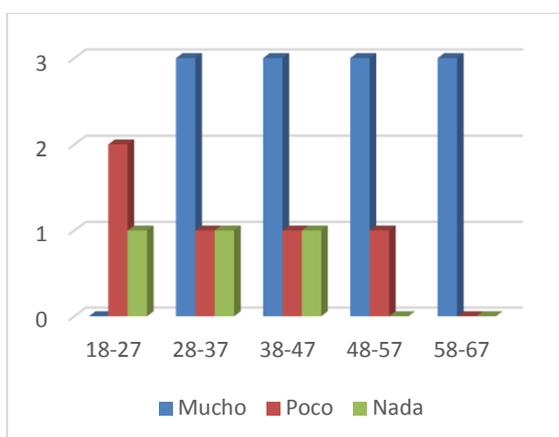


Gráfico 162. Vigencia de la palabra chupón. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

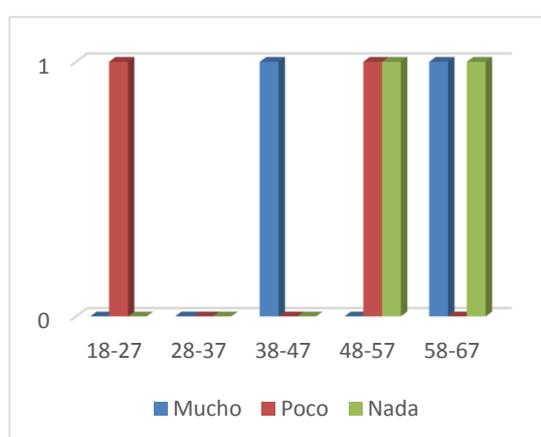


Gráfico 163. Vigencia de la palabra chupón. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la vigencia de la palabra se obtuvieron los siguientes resultados:

En el rango de 18 a 27 años, la mayoría de profesionales indicaron que la palabra chupón tiene poca vigencia, y en menor proporción opinaron que la palabra ya no se encuentra vigente. Los no profesionales en su totalidad indicaron que es poca la vigencia de la palabra. En el rango de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales indicaron que la palabra chupón tiene mucha vigencia, y en menor proporción opinaron que la palabra tiene poca y nada vigencia.

En el rango de 38 a 47 años, la mayoría de profesionales indicaron que la palabra chupón tiene mucha vigencia, y en menor proporción opinaron que la palabra tiene poca y nada vigencia. Los no profesionales manifestaron que tiene mucha vigencia.

En el rango de 48 a 57 años, los profesionales dijeron que la palabra tiene mucha vigencia y en menor proporción poca vigencia. Por el contrario, los no profesionales manifestaron que tiene poca y nada vigencia.

En el rango comprendido de 58 a 67 años, los profesionales en su totalidad indicaron que la palabra chupón tiene mucha vigencia. Mientras que los no profesionales aseguraron que tiene mucha y nada vigencia.

3.4. Perfil de la palabra

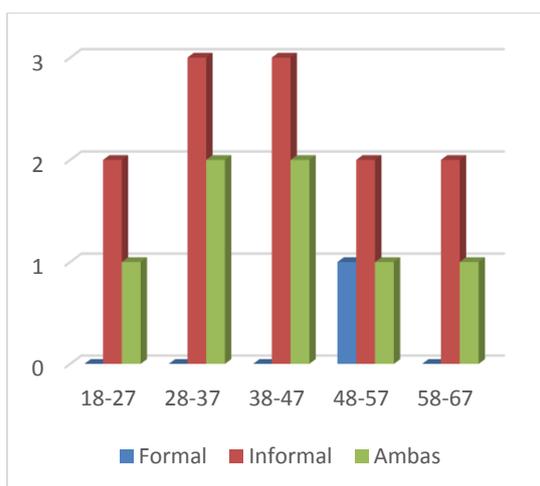


Gráfico 164. Perfil de la palabra chupón. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

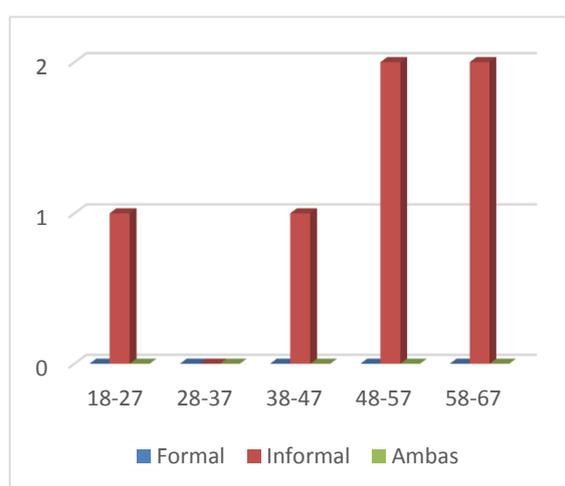


Gráfico 165. Perfil de la palabra chupón. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En cuanto al perfil de la palabra se obtuvieron los siguientes resultados:

En el rango de 18 a 27 años, la mayoría de profesionales indicaron que la palabra chupón tiene perfil informal, y en menor proporción, mencionaron que tiene, tanto perfil formal como informal. Los no profesionales indicaron que su perfil es informal.

En el rango de 28 a 37 años, la mayoría de profesionales indicaron que la palabra chupón tiene perfil informal y por el contrario en menor proporción mencionaron que la palabra tiene, tanto perfil informal como formal.

En el rango de 38 a 47 años, la mayoría de profesionales indicaron que la palabra chupón tiene perfil informal, y en menor proporción, contestaron tiene, tanto perfil informal como formal. Los no profesionales expresaron que el perfil de la palabra es informal.

En el rango de 48 a 57 años, la mayoría de profesionales indicaron que la palabra chupón tiene perfil informal, y en menor proporción, contestaron que tiene perfil formal y ambos. Los no profesionales le adjudicaron perfil informal a la palabra chupón.

En el rango de 58 a 67 años, la mayoría de profesionales indicaron que la palabra chupón tiene perfil informal, y en menor proporción, contestaron que la palabra tiene, tanto perfil informal como formal. Con respecto a los no profesionales, estos en su totalidad afirmaron que es de perfil informal.

3.5. Nivel de la palabra

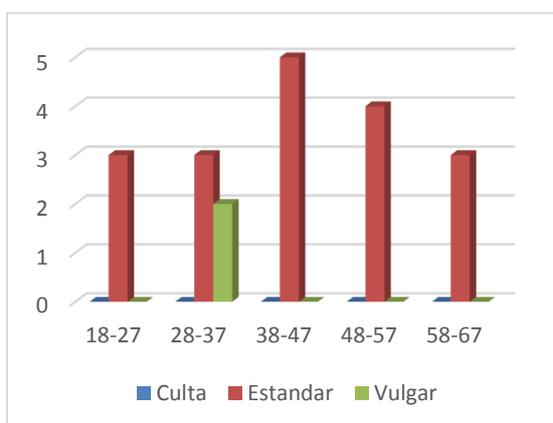


Gráfico 166. Nivel de la palabra chupón. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

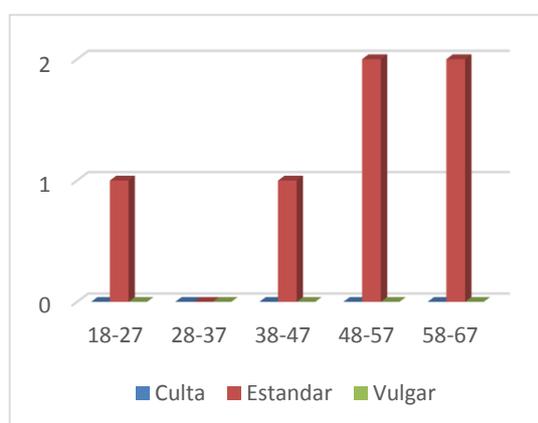


Gráfico 167. Nivel de la palabra chupón. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En cuanto al nivel de la palabra chupón, tanto profesionales como no profesionales, en su mayoría y en los diferentes rangos de edad, mencionaron que el vocablo es estándar, es decir, es usado en el léxico de los ecuatorianos. Siendo parte del vocabulario de las personas que contestaron la encuesta, y es relativamente fácil escuchar que es usada por gran cantidad de personas en su convivir diario con otros, incluso dentro los medios de comunicación.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

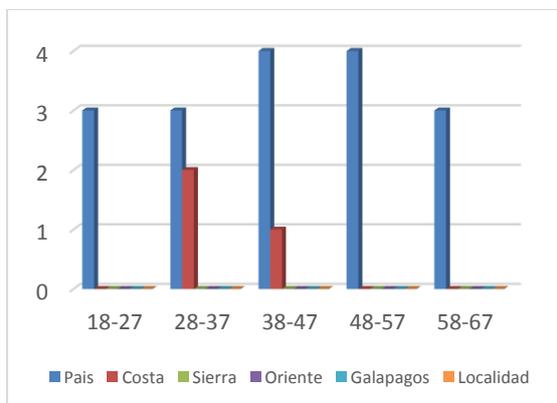


Gráfico 168. Ubicación geográfica de la palabra chupón. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

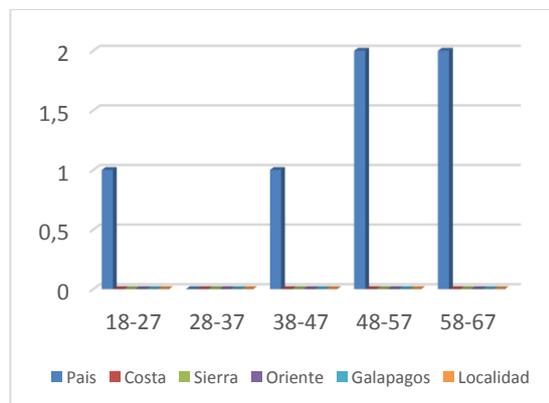


Gráfico 169. Ubicación geográfica de la palabra chupón. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la ubicación geográfica, la mayoría de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, situaron a la palabra chupón en todo el país. No existe una zona geográfica para atribuirle la localización del empleo, sino que es una palabra de uso común, que puede ser escuchada en cualquier ambiente donde nos encontremos.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

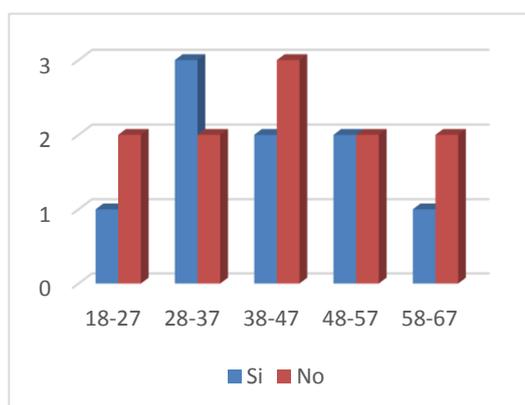


Gráfico 170. Representatividad de la palabra chupón. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

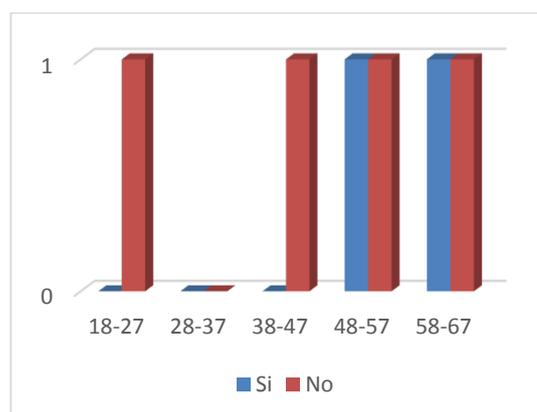


Gráfico 171. Representatividad de la palabra chupón. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la representatividad de la palabra chupón se obtuvieron los siguientes resultados:

En el rango comprendido entre 18 a 27 años, los profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra chupón no tiene representatividad ecuatoriana y en menor proporción que sí tiene. La totalidad de los no profesionales indicaron que no tiene representatividad.

En el rango comprendido entre 28 a 37 años, los profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra chupón sí tiene representatividad ecuatoriana y en menor proporción que no tiene.

En el rango comprendido entre 38 a 47 años, los profesionales en su generalidad indicaron que la palabra chupón no tiene representatividad ecuatoriana y en menor proporción que sí tiene. La totalidad de los no profesionales expresaron que no tiene representatividad.

En el rango comprendido entre 48 a 57 años, tanto los profesionales como no profesionales, compartieron criterios con respecto a la representatividad de la palabra, opinando en unos casos que sí tiene representatividad y en otros que no.

En el rango comprendido entre 58 a 67 años, los profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra chupón no tiene representatividad ecuatoriana y en menor proporción que sí tiene. En criterios compartidos los no profesionales expresaron que sí y no tiene representatividad en nuestro país.

Con respecto a la representatividad de la palabra chupón se observó opiniones divididas en cuanto a este tema, pero numéricamente la mayoría de las personas encuestadas consideraron que no es representativa del Ecuador. Esta situación podría deberse a que no es una palabra propia que refleja la cultura ecuatoriana, sino más bien que es de mucho uso en algunos países, especialmente de Latinoamérica.

Está relacionada con los artefactos que permiten al recién nacido alimentarse. La palabra chupón resulta muy conocida en nuestro medio, pero no es lo suficientemente aceptada como un modismo ecuatoriano, debido a que su presencia, no solo es en Ecuador, sino también en diversos países. Si bien se encuentra vigente y es utilizada con frecuencia cuando existen niños lactantes, no se considera que forme parte del léxico común de los ecuatorianos.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: columna

De acuerdo a la Academia de la Lengua Española, la palabra “columna” se refiere a 1. f. Soporte vertical de gran altura respecto a su sección transversal. 2. f. En impresos o manuscritos, cada una de las partes en que se dividen las planas por medio de un corondel o línea que las separa de arriba abajo. 3. f. En una publicación periódica, artículo de un colaborador o redactor que aparece de forma regular y frecuente en un espacio fijo. 4. f. Género periodístico correspondiente a la columna. 5. f. Persona o cosa que sirve de amparo, apoyo o protección. 6. f. Formación de tropa o de unidades militares que marchan ordenadamente una tras otra. 7. f. Forma que toman algunos fluidos, en su movimiento ascendente. Columna de humo. 8. f. Porción de fluido contenido en un cilindro vertical. 9. f. Mar. Cada una de las líneas o filas de buques en que se divide una escuadra numerosa para operar. 10. f. Mil. Columna mixta. 11. f. Quím. Dispositivo que se emplea para la separación de los gases o líquidos de una mezcla o disolución.

En la investigación realizada, las personas encuestadas ofrecieron también su propia definición de columna, donde encontramos las siguientes: 1. Parte de la espalda. 2. Fila. 3. Pilar de la casa. 4. Eje central. 5. Base de una estructura.

De acuerdo a la definición otorgada por otros autores, Beigbeder (1997), pilar, poste (pie derecho), montante, tubo vertical de purificación.

Souriau (1998), indica que es un cilindro de piedra colocada sobre una base o zócalo, que recibe un capitel en su cima, empleado en la construcción como punto de apoyo a fin de soportar una mondadura de arco. Proposición justa pero restrictiva, la columna como elemento de un conjunto estructural; se halla sujeta a un tipo morfológico único; finalmente, solo la piedra forma parte de su composición.

Con fundamento en la investigación realizada se concluye que la palabra columna es conocida por la mayoría de las personas y es parte del vocabulario común de los ecuatorianos. Pero no es un ecuatorianismo, ya que tiene su correcta definición como soporte de una casa, en la que la mayoría de las personas definieron aquel concepto coincidiendo con la Real Academia Española, pero cabe destacar que esta palabra es utilizada en algunos países de América, por lo cual no es representativo de nuestra identidad. A continuación, detallo algunos

ejemplos citados por los encuestados y sus diferentes aplicaciones: ‘la columna servirá para aquella pared’; ‘hagamos una columna’; ‘la columna servirá para mantener el orden’.

3.2. Frecuencia de los vocablos

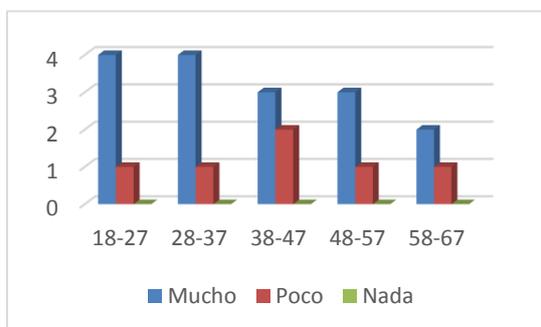


Gráfico 172. Frecuencia de la palabra columna. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

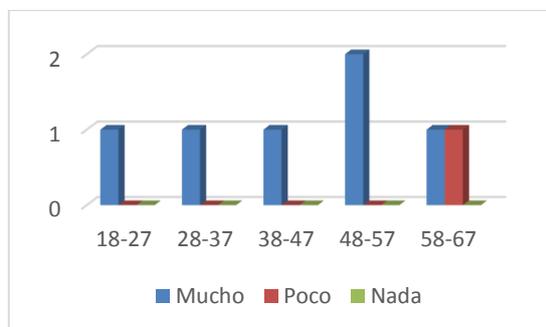


Gráfico 173. Frecuencia de la palabra columna. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la frecuencia de palabra columna se observó que la mayoría de profesionales en todos los rangos de edad, mencionaron que la palabra es usada con frecuencia y en menor proporción no la utilizan. Con respecto a los no profesionales se pudo apreciar el mismo comportamiento; la palabra columna es usada con mucha frecuencia, y en mínima cantidad consideraron que el uso es poco frecuente. Para poder fundamentar lo expuesto anteriormente es necesario recurrir a otras fuentes teóricas como lo es el Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando Miño; sin embargo, este no aporta con lo que respecta a la presente palabra.

3.3. Vigencia de los vocablos

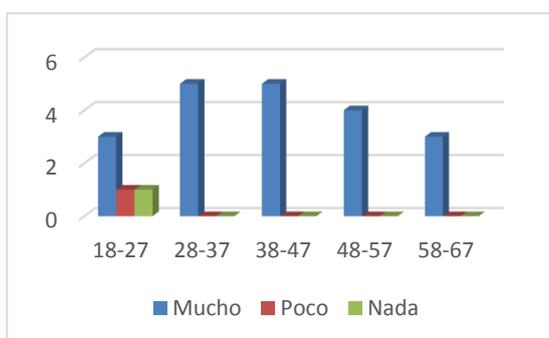


Gráfico 174. Vigencia de la palabra columna. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

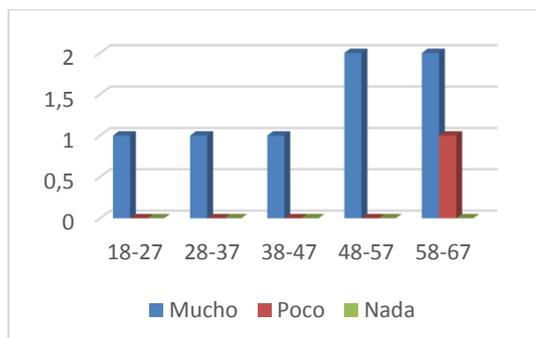


Gráfico 175. Vigencia de la palabra columna. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la vigencia de la palabra columna se observó un similar comportamiento, tanto en los profesionales como no profesionales.

La mayoría de los profesionales en sus diferentes rangos de edad mencionaron que la palabra columna tiene mucha vigencia. En el rango de 18 a 27 años, solo un pequeño porcentaje expresaron que es poca y nada la vigencia del vocablo.

En cuanto a los no profesionales, la mayoría en los diferentes rangos de edad manifestaron que la palabra columna tiene mucha vigencia, mientras que en el rango de 58 a 67 años, un pequeño porcentaje consideraron que tiene poca vigencia.

3.4. Perfil de la palabra

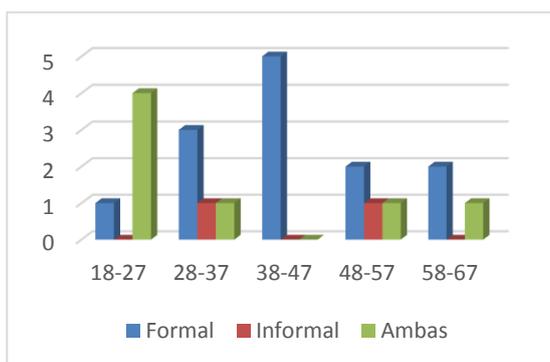


Gráfico 176. Perfil de la palabra columna. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

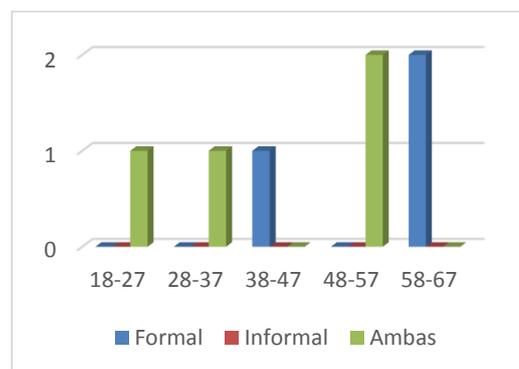


Gráfico 177. Perfil de la palabra columna. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto al perfil de la palabra columna se obtuvieron los siguientes resultados:

En el rango de edad de 18 a 27 años, la mayoría de las personas encuestadas mencionaron que el vocablo tiene perfil formal e informal, mientras que pocas personas consideraron que tiene perfil formal. Los no profesionales en su totalidad indicaron que la palabra tiene ambos perfiles.

En el rango de 28 a 37 años, la mayoría de los profesionales dijeron que la palabra columna tiene perfil formal, y un pequeño porcentaje mencionaron que tiene perfil formal e informal. Las personas encuestadas no profesionales indicaron que el perfil de la palabra es formal e informal.

En el rango de edad de 38 a 47 años, la mayoría de personas, tanto profesionales como no profesionales indicaron que el perfil de la palabra es formal.

En el rango de 48 a 57 años, la mayoría de profesionales consideraron que la palabra tiene perfil formal, mientras que una pequeña proporción afirmaron que tiene ambos perfiles. En las personas encuestadas no profesionales, la mayoría respondieron que tienen ambos perfiles.

En el rango de edad comprendido entre los 58 a 67 años, la mayoría de las personas profesionales indicaron que la palabra es de perfil formal, mientras que un pequeño porcentaje expresaron que tiene perfil formal e informal. Con respecto a los no profesionales la mayoría de las personas consideraron que la palabra tiene perfil formal.

3.5. Nivel de la palabra

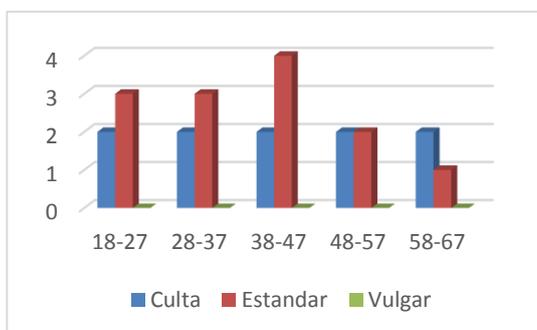


Gráfico 178. Nivel de la palabra columna. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

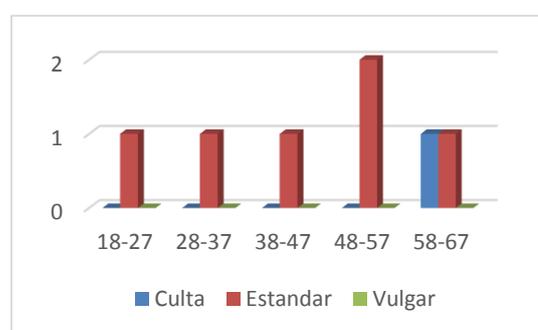


Gráfico 179. Nivel de la palabra columna. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Dentro de todos los rangos entre 18 a 27 años, 28 a 37 años, 38 a 47 años, 48 a 57 años, 58 a 67 años de edad, la mayoría de los profesionales encuestados consideraron que la palabra columna tiene nivel estándar, mientras que un pequeño porcentaje aseguraron que es culta. En los no profesionales la mayoría mencionaron que la palabra es estándar y una mínima cantidad del rango 58 a 67 años, manifestaron que es culta.

De acuerdo a los resultados obtenidos de las respuestas proporcionadas por los encuestados, es posible percibir claramente que el nivel de la palabra columna es estándar.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

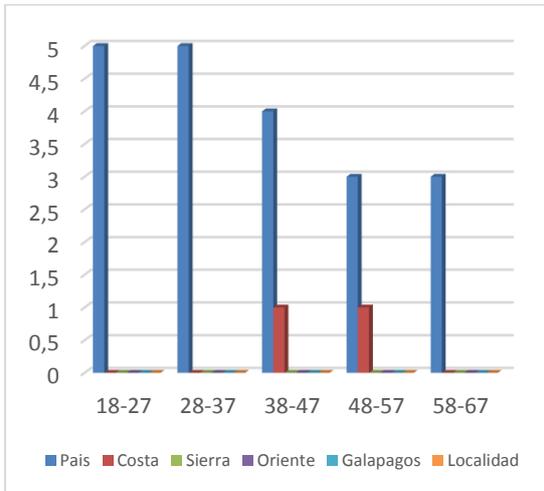


Gráfico 180. Ubicación geográfica de la palabra columna. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

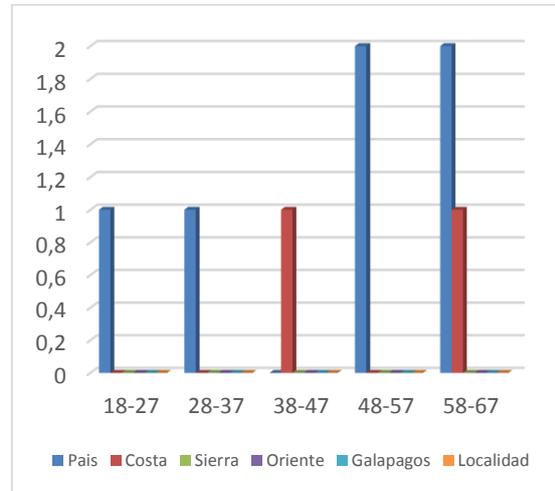


Gráfico 181. Ubicación geográfica de la palabra columna. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la localización del vocablo columna se observó que la mayoría de las personas, entre profesionales y no profesionales la situaron en todo el país, mientras que un pequeño porcentaje lo hicieron en la Costa. De acuerdo a las respuestas proporcionadas por las personas encuestadas se puede manifestar que la ubicación de la palabra se encuentra en todo el Ecuador.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

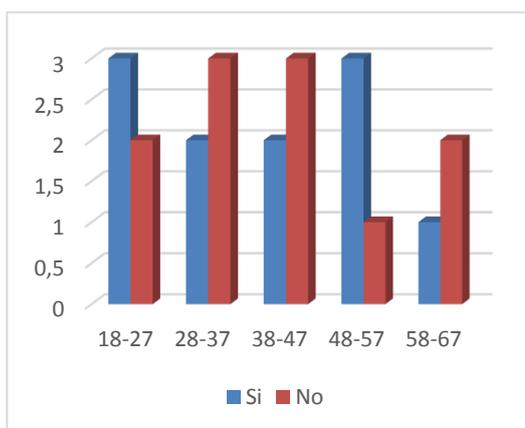


Gráfico 182. Representatividad de la palabra columna. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

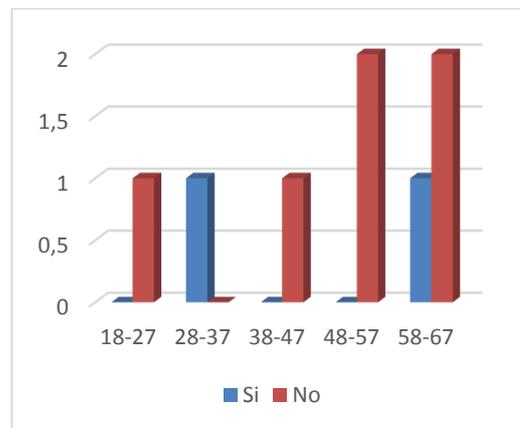


Gráfico 183. Representatividad de la palabra columna. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Respecto a la representatividad de la palabra columna se obtuvieron los siguientes resultados:

En el rango comprendido entre 18 a 27 años, los profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra columna sí tiene representatividad ecuatoriana y en menor proporción que no tiene. La totalidad de los no profesionales indicaron que no tiene representatividad.

En el rango comprendido entre 28 a 37 años, los profesionales en su mayoría manifestaron que la palabra columna no tiene representatividad ecuatoriana y en menor proporción que sí tiene. La totalidad de los no profesionales indicaron que si tiene representatividad.

En el rango comprendido entre 38 a 47 años, los profesionales en su generalidad mencionaron que la palabra no tiene representatividad ecuatoriana y en menor proporción que sí tiene. La totalidad de los no profesionales expresaron que no tiene representatividad.

En el rango comprendido entre 48 a 57 años, los profesionales en su mayoría respondieron que la palabra columna sí tiene representatividad ecuatoriana y en menor proporción que no tiene. Los no profesionales en su totalidad indicaron que no tiene representatividad.

En el rango comprendido entre 58 a 67 años, los profesionales y no profesionales en su mayoría expresaron que la palabra columna no tiene representatividad ecuatoriana y en menor proporción que sí tiene.

Con respecto a la representatividad del vocablo columna no es posible definirla por la forma como lo consideraron los encuestados. De esta manera, si bien algunas personas contestaron que el vocablo, sí tiene representatividad ecuatoriana, los demás, en casi igualdad de proporción manifestaron que no tiene representatividad. La principal razón es porque la palabra columna es de uso común en algunos lugares de América Latina.

Es una de las palabras a las que más significados le fue otorgado y todos estos forman parte del habla de los ecuatorianos, y aunque si bien, las opiniones se encontraban divididas en cuanto a la representatividad como palabra propia de los ecuatorianos, su uso y los distintos significados otorgados la hacen parte importante del vocabulario de ellos.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: conflictuar

Según la Academia de la Lengua Española (2014), “conflictuar” significa provocar un conflicto en algo o en alguien. / Dicho de una persona: Sufrir un conflicto interno o preocupación que pueden llegar a condicionar su comportamiento.

De acuerdo a la investigación realizada se concluye que la mayoría de las personas encuestadas ofrecieron otro significado para el vocablo. Siendo este dado por la Real Academia Española: crear conflictos.

La palabra conflictuar no resultó conocida para la mayoría de las personas, por lo tanto, fueron pocas las que aseguraron saber su significado, el cual por lo general se encuentra asociado a la creación de conflictos. De acuerdo a las encuestas, cuyos resultados no fueron significativos en el conocimiento de dicha palabra puedo mencionar que no es tan representativa en nuestro léxico como ecuatorianos, y no es de mucha influencia en las relaciones interpersonales. El siguiente es un ejemplo de la palabra en estudio: “aquel joven le gusta conflictuar”.

3.2. Frecuencia de los vocablos

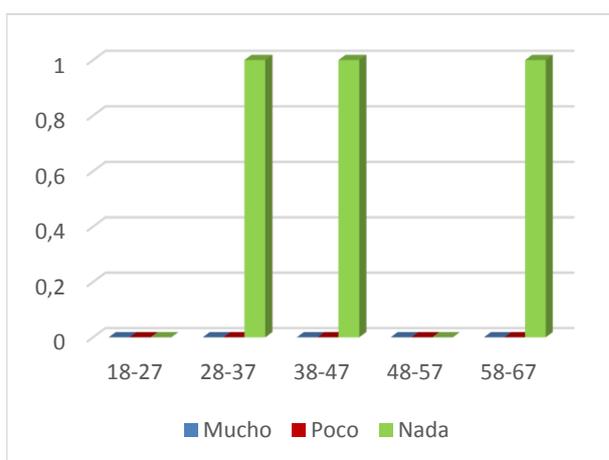


Gráfico 184. Frecuencia de la palabra conflictuar. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

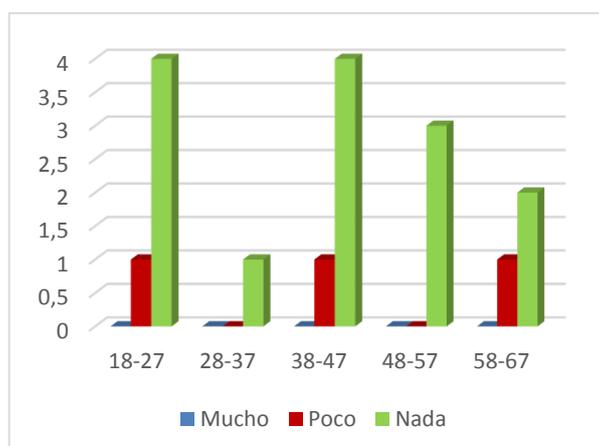


Gráfico 185. Frecuencia de la palabra conflictuar. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la frecuencia en el uso de la palabra conflictuar, como se había mencionado con anterioridad, no resultó conocida para la mayoría de las personas y solo un pequeño porcentaje reconoció que la ha escuchado y conoce su significado. Dentro de las personas que la conocen, gran parte de ellas se encuentran entre los no profesionales, y en menor porcentaje son profesionales. La mayoría de ellos indicaron que es nada su frecuencia y una mínima cantidad de no profesionales dijeron que esta es poca. No existe más sustento teórico sobre la palabra conflictuar de lo que ya se mencionó anteriormente, por este motivo no es posible otorgar otra fuente.

3.3. Vigencia de los vocablos

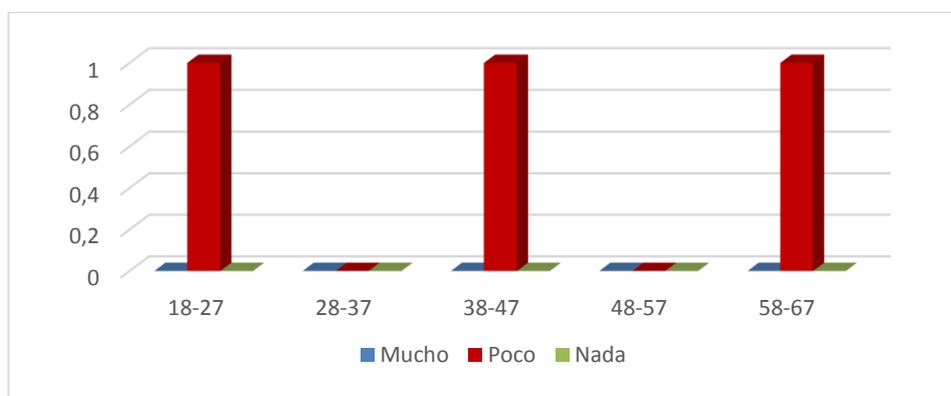


Gráfico 186. Vigencia de la palabra conflictuar. No profesionales

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

La mayoría de las personas que afirmaron conocer la palabra conflictuar, siendo estos no profesionales consideraron que es poca la vigencia de la palabra, hecho que puede verse corroborado debido a que muchas de las personas encuestadas desconocían el vocablo.

3.4. Perfil de la palabra

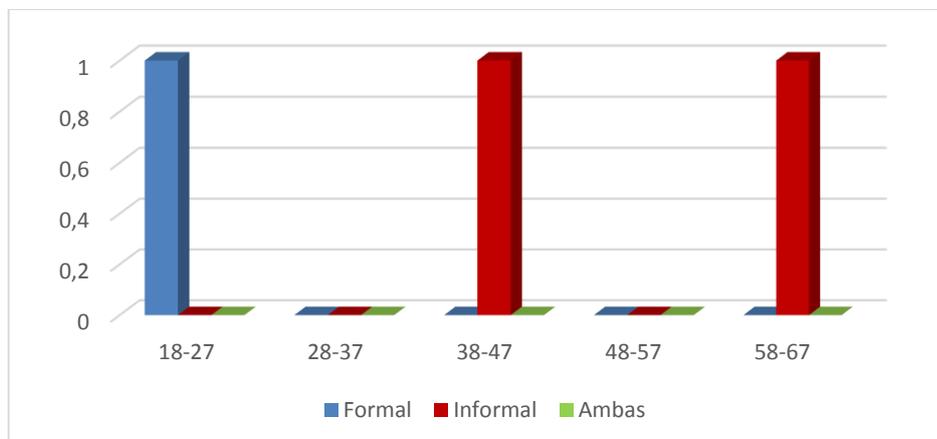


Gráfico 187. Perfil de la palabra conflictuar. No profesionales

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

De acuerdo a las respuestas otorgadas por las personas encuestadas, siendo estos no profesionales, la palabra conflictuar tiene perfil formal e informal, es decir, puede ser usada como una palabra formal, en eventos y actividades que lo ameriten y de manera informal con las amistades y familiares en ambientes relajados.

3.5. Nivel de la palabra

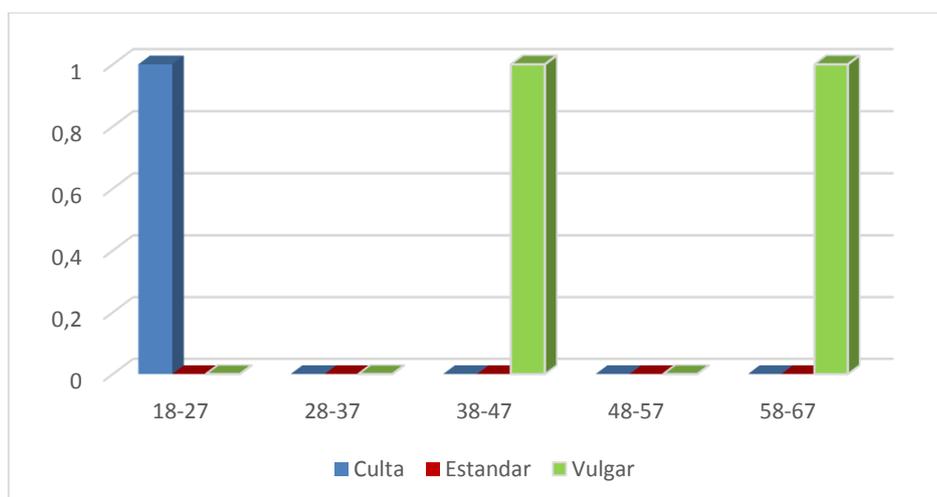


Gráfico 188. Nivel de la palabra conflictuar. No profesionales

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto al nivel de la palabra, los no profesionales en el rango de edad de 18 a 27 años, indicaron que la palabra conflictuar es culta, mientras que en los rangos de edades de 38 a 47 años y 58 a 67 años manifestaron que es vulgar. Los datos obtenidos en realidad son pocos, debido al desconocimiento de la palabra por parte de los encuestados, no pudiéndose concluir el nivel de la palabra.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

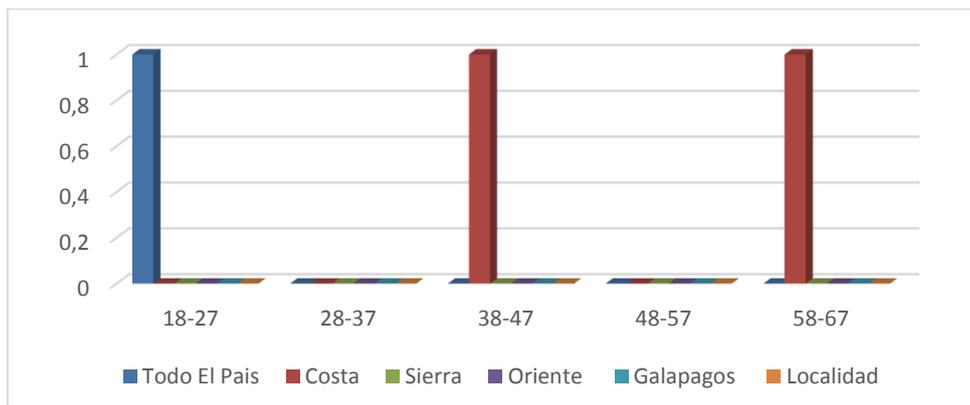


Gráfico 189. Ubicación geográfica de la palabra conflictuar. No profesionales

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la ubicación geográfica del vocablo se observó que los no profesionales, en el rango de edad de 18 a 27 años la ubicaron en todo el país, mientras que en los rangos de 38 a 47 años y 58 a 67 años la situaron en la Costa ecuatoriana.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

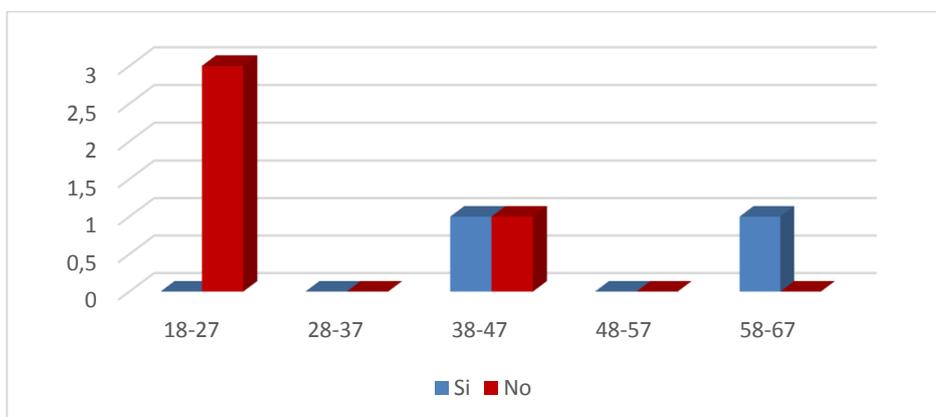


Gráfico 190. Representatividad de la palabra conflictuar. No profesionales

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En cuanto a la representatividad del vocablo conflictuar, la mayoría de no profesionales respondieron que no tiene representatividad, mientras que en mínimo porcentaje manifestaron que sí la tiene.

Debido a la estructura de la palabra solo algunas personas encuestadas pudieron relacionarla con su significado, situación que no ocurrió para la mayoría, ante lo cual, estas manifestaron su desconocimiento. Si basamos la representatividad de esta con referencia al porcentaje de personas que afirmaron conocerla, estamos ante una palabra que no tiene representatividad ecuatoriana, pero considerando lo aportado por los autores que la ubica en el Ecuador, es posible que se trate de desconocimiento por cuanto la encuesta fue realizada en la región Costa. Razón por la cual es difícil establecer, si la palabra conflictuar es parte de la identidad cultural del Ecuador.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el Informante

Vocablo: cotizar

De acuerdo al Diccionario de la Academia Española (2014), “cotizar”, pagar una cuota.

2. tr. Poner o fijar precio a algo. 3. tr. Estimar a alguien o algo, particularmente de forma pública, en relación con un fin determinado. 4. tr. Dicho de una persona: Pagar la parte correspondiente de gastos colectivos, las cuotas de la seguridad social, etc. U. t. c. intr. 5. tr. Com. Publicar en la bolsa el precio de los efectos públicos allí negociados. U. t. c. intr. 6. tr. Bol., Col., Cuba, Ec., Nic., Pan., Par. y R. Dom. Imponer una cuota.

De la investigación realizada, las personas encuestadas otorgaron las siguientes definiciones:

1. Pedir presupuesto. 2. Ver el valor de algo.

Otros autores, respecto al vocablo cotizar mencionan lo siguiente:

Becerra (2000), publicar en voz alta en la bolsa el precio alcanzado por un valor / Considerar, tener en cuenta a una persona.

Lara (2011), cálculo del precio a que se ofrece algún producto a su posible comprador / Valor comparativo que alcanza algún producto o algún bien / precio de una cosa en relación a otros

objetos de la misma clase / Cuota que se paga periódicamente a alguna asociación o sindicato.

Con fundamento en la investigación realizada se observó que no todas las personas encuestadas conocían la palabra cotizar, a la misma que le asignaron el significado de obtener el valor de un producto o servicio que se desea comprar. De acuerdo a la Real Academia Española y con un porcentaje medio de los investigados, es posible analizar que el vocablo cotizar sigue siendo muy utilizado en la actualidad, y tiene un promedio estándar en su uso. Mayormente usada por las personas que se dedican al comercio. Siendo estos, algunos de los ejemplos citados por los encuestados: “hoy cotizamos el precio de los cuadernos”; “ayer fue mejor la cotización del euro”. Por lo que determinamos que el vocablo “cotizar” no es mencionado como un ecuatorianismo, ya que es utilizado en distintos países de Latinoamérica y no tiene un origen en la identidad del ecuatoriano.

3.2. Frecuencia de los vocablos

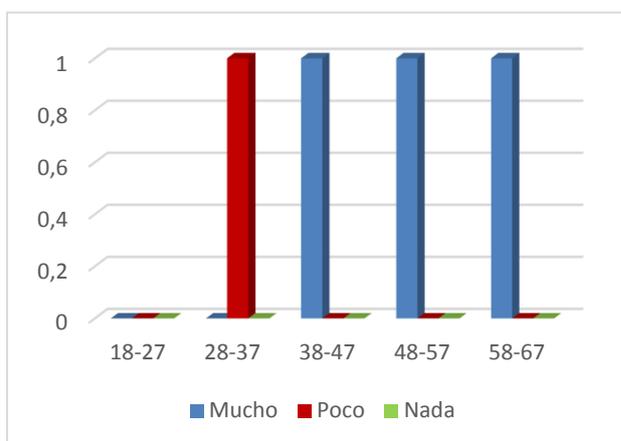


Gráfico 191. Frecuencia de la palabra cotizar. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

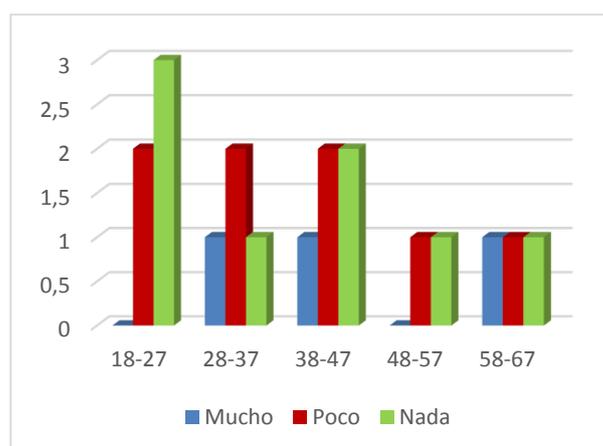


Gráfico 192. Frecuencia de la palabra cotizar. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la frecuencia de uso de la palabra, la investigación demostró que no todas las personas encuestadas conocían la palabra cotizar y menos, pudieron proporcionar información con respecto a su significado. Aun así, entre las personas profesionales que aseguraron conocerla, la mayoría mencionaron que es mucha la frecuencia y en menor proporción que es poca. Mientras que los no profesionales en gran cantidad contestaron que es poca y nada la frecuencia y en menor porcentaje que es mucha. Fundamentando lo antes expuesto por los encuestados me remitiré al Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando

Miño; sin embargo, no fue posible determinar algún concepto otorgado por el mismo, puesto que no está registrado.

3.3. Vigencia de los vocablos

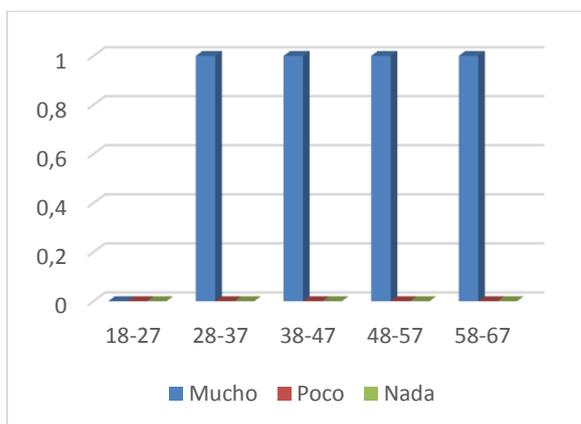


Gráfico 193. Vigencia de la palabra cotizar. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

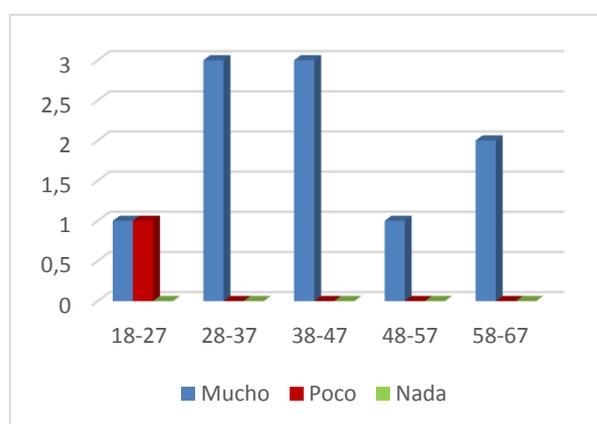


Gráfico 194. Vigencia de la palabra cotizar. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Respecto a la vigencia, la mayoría de personas profesionales que afirmaron conocer el vocablo mencionaron que aún tiene mucha vigencia porque suelen utilizarlo. Los no profesionales en todos los rangos de edad, en su mayoría también indicaron que el vocablo cotizar tiene mucha vigencia y en menor proporción que es poca.

3.4. Perfil de la palabra

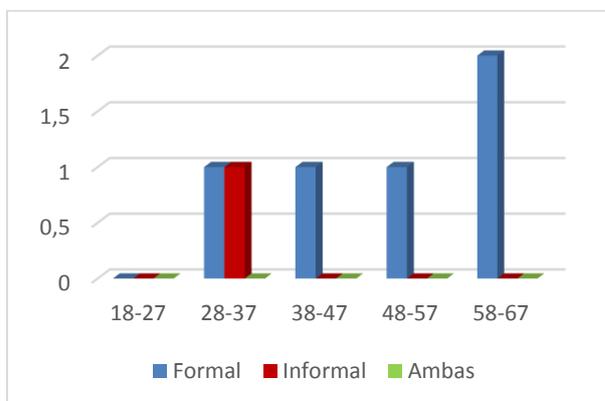


Gráfico 195. Perfil de la palabra cotizar. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

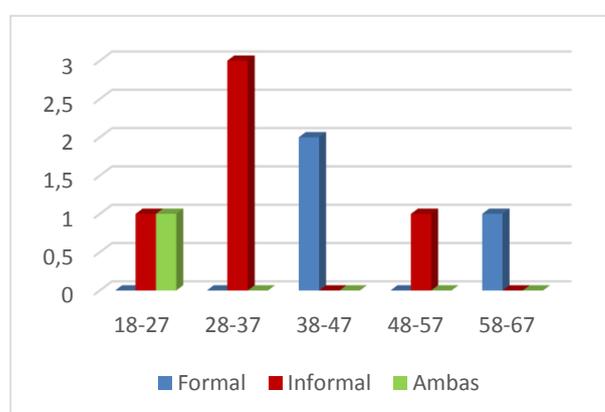


Gráfico 196. Perfil de la palabra cotizar. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En cuanto al perfil de la palabra, la mayoría de personas encuestadas y profesionales le asignaron el perfil de formal, mientras que en menor proporción consideraron que es de perfil informal.

Respecto a los no profesionales, la mayoría de las personas encuestadas consideraron que la palabra tiene perfil informal y en el rango de 18 a 27 años manifestaron que tiene ambos, mientras que en los rangos de 38 a 47 años y 58 a 67 años expresaron que el perfil de la palabra era formal.

3.5. Nivel de la palabra

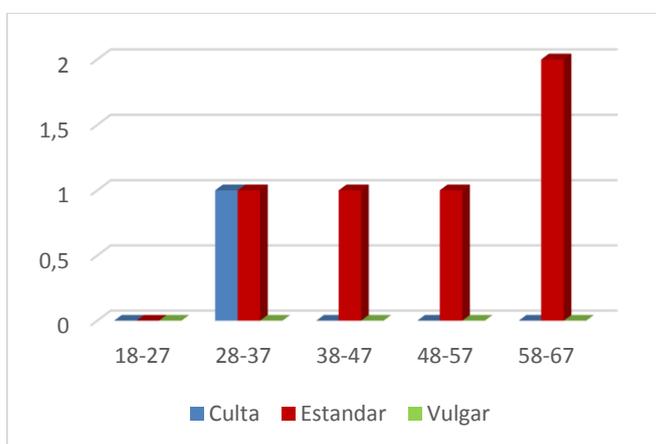


Gráfico 197. Nivel de la palabra cotizar. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

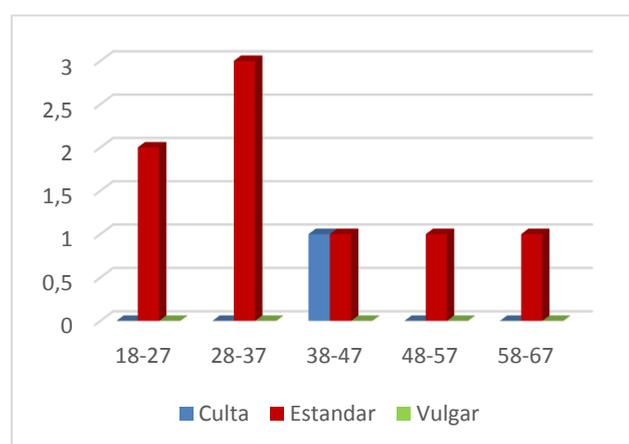


Gráfico 198. Nivel de la palabra cotizar. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Respecto al nivel de la palabra tenemos que la mayoría de personas encuestadas y en los diferentes rangos de edad, tanto profesionales como no profesionales, consideraron que la palabra cotizar es estándar; es decir, es una palabra que puede ser escuchada e interpretada sin ningún tipo de problemas hasta en los medios de comunicación y una mínima cantidad expresaron que era culta.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

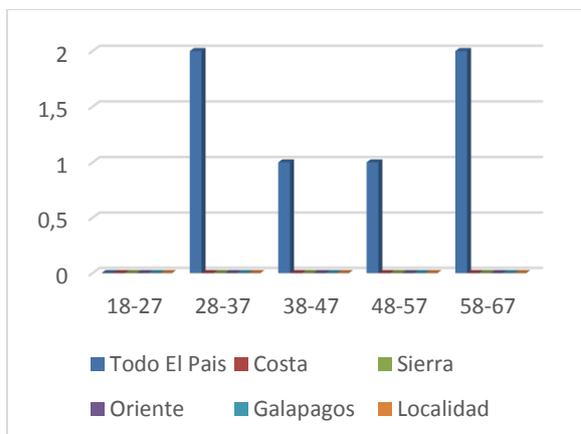


Gráfico 199. Ubicación geográfica de la palabra cotizar. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

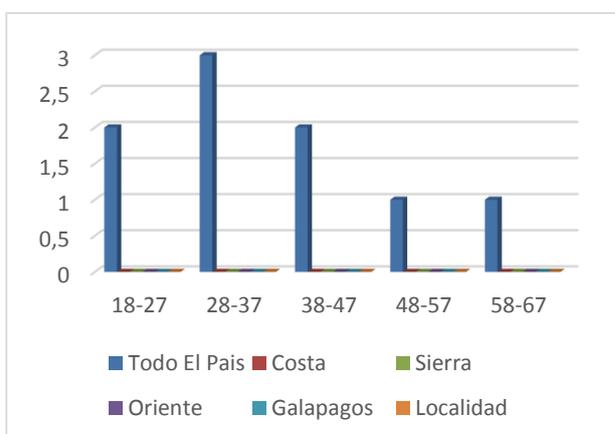


Gráfico 200. Ubicación geográfica de la palabra cotizar. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Respecto a la ubicación geográfica de la palabra tenemos que en su totalidad tanto profesionales como no profesionales, la ubicaron en todo el país. Es decir, que el vocablo cotizar no tiene un lugar geográfico de empleo determinado, sino que es de uso común en todo el Ecuador.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

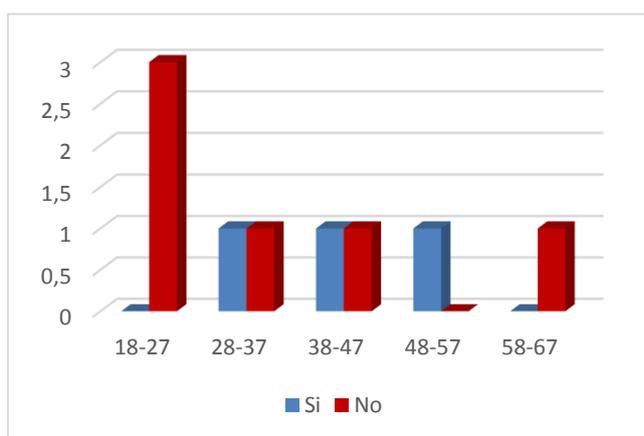


Gráfico 201. Representatividad de la palabra cotizar. No profesionales

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

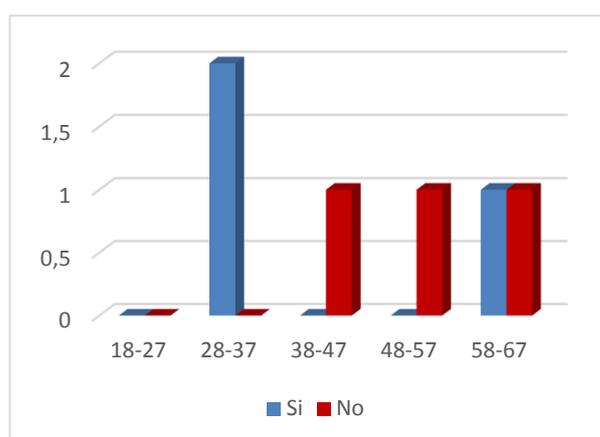


Gráfico 202. Representatividad de la palabra cotizar. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En cuanto al tema de la representatividad de, tenemos que las opiniones de las personas encuestadas se encuentran divididas, sin existir mayoría alguna que defina este aspecto, tanto profesionales como no profesionales, aseguraron que la palabra cotizar es representativa del Ecuador, mientras otros indicaron que no lo es.

Ante el hecho de que gran cantidad de las personas encuestadas aseguraron que desconocen las palabra cotizar, no es posible establecer si esta palabra proporciona o no identidad.

Popularmente dentro del Ecuador, esta palabra se la relaciona con la acción de solicitar precios y hacer un plan de pagos por un artículo o servicio. No obstante de ser escuchada frecuentemente, especialmente en los medios relacionados al comercio, muchos de los encuestados aseguraron desconocerla, tal vez sea porque ellos no se encuentren cercanos a esta actividad; sin embargo, de la experiencia obtenida en la investigación considero que la palabra cotizar es representativa del Ecuador.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: curul

Según la Academia de la Lengua Española, (2014), la palabra “curul” es un asiento en el parlamento.

De acuerdo a las respuestas obtenidas en la investigación realizada, las personas también le han otorgado a curul otras definiciones entre las que se encuentran: 1. Personas necesarias para una reunión. 2. Puesto en una reunión.

Según la investigación realizada, el Diccionario de la Lengua Castellana (2000) se decía en Roma del edil patricio y de la silla en que se sentaba.

Ramiro (2005), escaño, puesto en un cuerpo colegiado de elección popular.

Boullón (1998), perteneciente a una cierta clase de magistrados.

Con fundamento en la investigación realizada se concluye que curul no resultó ser una palabra conocida para la mayoría de las personas encuestadas, ya que un importante número

mencionaron no conocerla y menos aún, saber su significado. En cuanto a las personas que sí manifestaron conocerla, generalmente la asociaron a un puesto en la Asamblea Nacional del Ecuador. Al ser un término muy poco conocido por los encuestados y de acuerdo al análisis respectivo, es posible interpretar que es una palabra culta con vigencia aun en nuestro país, pero su uso en las relaciones interpersonales es mínimo, por lo que sería representativa en nuestro país, más no un ecuatorianismo, ya que no radica directamente como parte de nuestra cultura e identidad nacional.

3.2. Frecuencia de los vocablos

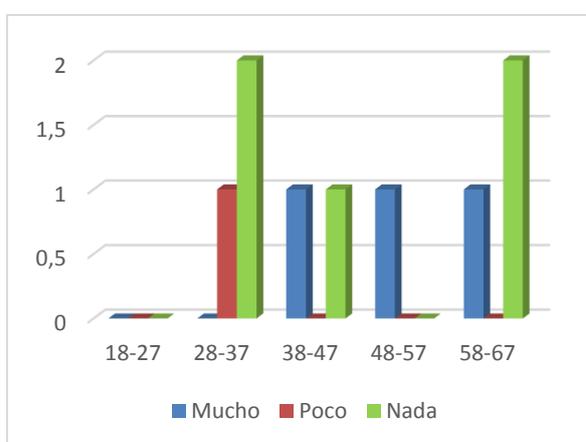


Gráfico 203. Frecuencia de la palabra curul. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

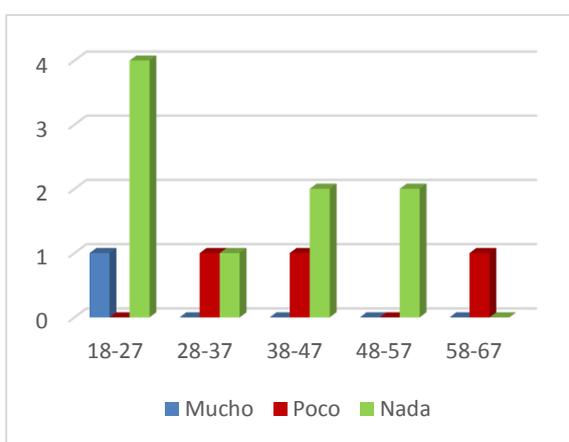


Gráfico 204. Frecuencia de la palabra curul. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la frecuencia de uso del vocablo tenemos que a partir de que la mayoría de las personas encuestadas la desconocen se podría indicar que es de uso poco frecuente.

En cuanto a la respuesta de las personas que manifestaron conocer la palabra, tenemos que los profesionales que contestaron la encuesta expresaron en su mayoría y en todos los rangos de edad, que es nada y mucha la frecuencia de uso de la palabra, mientras que en menor proporción indicaron que es poca la frecuencia de uso de la palabra curul.

Los no profesionales que contestaron conocer la palabra curul, en su mayoría indicaron que es nada la frecuencia, mientras que en menor proporción dijeron que es poca y algo mínimo manifestaron que es mucha. No es posible mencionar a otras fuentes con la finalidad de sustentar lo antes expuesto. EN los Diccionarios consultados de Habla del Ecuador de Carlos Córdova y Ecuatorianismos de Fernando Miño no existe el término.

3.3. Vigencia de los vocablos

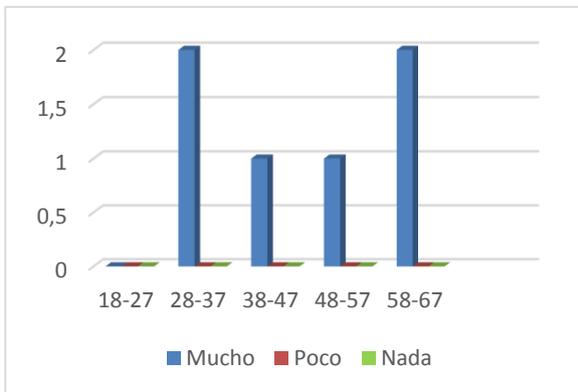


Gráfico 205. Vigencia de la palabra curul. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

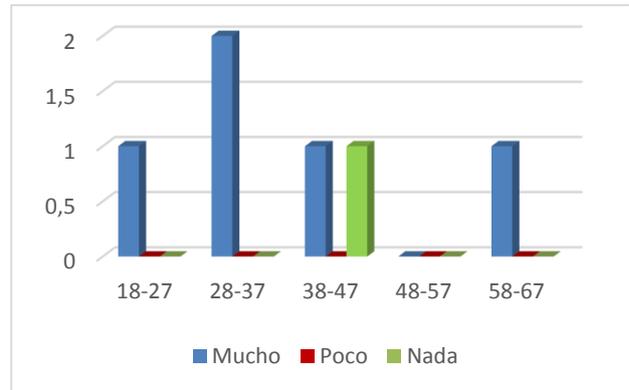


Gráfico 206. Vigencia de la palabra curul. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la vigencia del vocablo se observó en las respuestas obtenidas, que la totalidad de las personas encuestadas y en casi todos los rangos, tanto profesionales como no profesionales, que afirmaron conocer la palabra curul mencionaron que es mucha su vigencia, y en mínima cantidad respondieron los no profesionales que es nada. Es decir, que es muy utilizada por los demás y de común uso en los medios de comunicación.

3.4. Perfil de la palabra

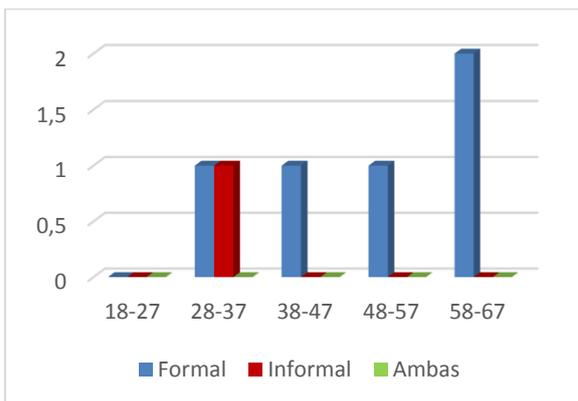


Gráfico 207. Perfil de la palabra curul. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

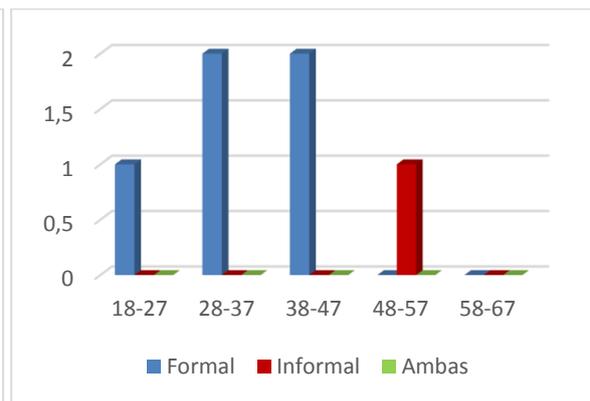


Gráfico 208. Perfil de la palabra curul. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto al perfil de la palabra tanto profesionales como no profesionales, que contestaron conocer la palabra, y en casi todos los rangos de edades, le asignaron al vocablo curul un perfil formal, es decir, es una palabra usada en actos solemnes o en reuniones

especiales donde se emplea un alto nivel de formalidad, mientras que un mínimo porcentaje expresaron que es informal.

3.5. Nivel de la palabra

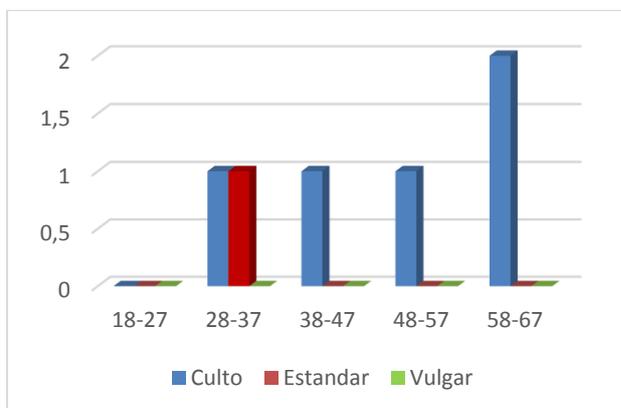


Gráfico 209. Nivel de la palabra curul. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

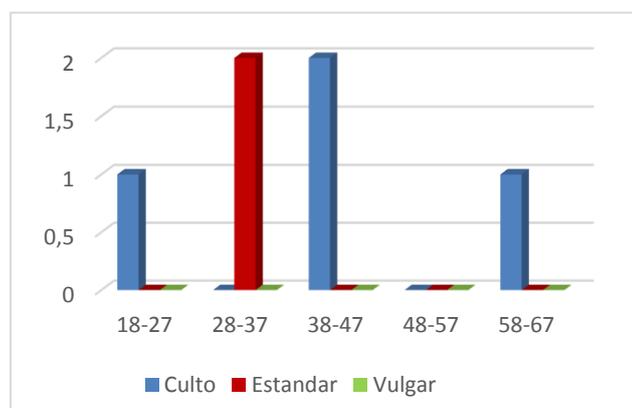


Gráfico 210. Nivel de la palabra curul. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En cuanto al nivel de la palabra curul se observó que la mayoría de los profesionales que contestaron la encuesta y que afirmaron conocer la palabra mencionaron que es de nivel culto, es decir, que utiliza sus significados originales, mientras que en menor proporción expresaron que es una palabra estándar.

Con respecto a los no profesionales, las personas que afirmaron conocer la palabra en su generalidad indicaron que es una palabra culta y un mínimo porcentaje indicaron que es estándar.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

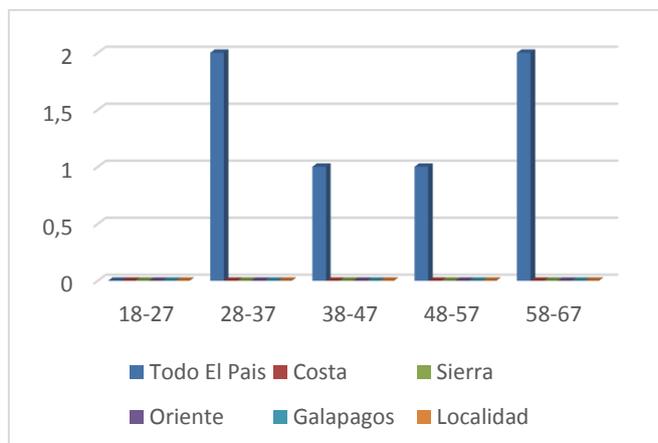


Gráfico 211. Ubicación geográfica de la palabra curul. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

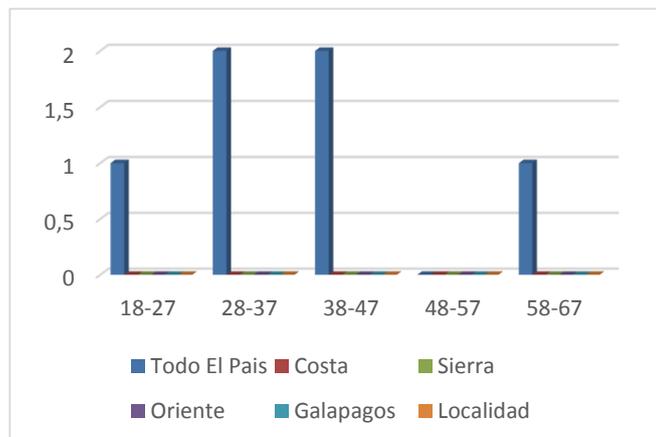


Gráfico 212. Ubicación geográfica de la palabra curul. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

La ubicación geográfica del empleo del vocablo se refiere al lugar que es más utilizada la palabra de análisis. Al respecto, la localización del vocablo curul es en todo el país. Es decir, según las personas que contestaron la encuesta y que afirmaron conocerla manifestaron que es de uso extendido en todo el Ecuador.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

La totalidad de las personas encuestadas expresaron que la palabra curul no tiene representatividad para el Ecuador debido al desconocimiento de la misma.

De acuerdo a la definición proporcionada por los encuestados que se refiere a que curul es un asiento en el Parlamento, la mayoría de las personas que afirmaron conocerla, consideraron que es representativa del Ecuador y comúnmente asociaron su uso a la Asamblea Nacional.

No obstante, fundamentada en las respuestas de los encuestados es conveniente mencionar que muchas personas indicaron desconocer la palabra, por lo que es muy difícil establecer si esta tiene representatividad en nuestro país.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: desentejar

De acuerdo al Diccionario de la Academia Española, la palabra “desentejar” se refiere a quitar las tejas.

De acuerdo a la investigación realizada, la mayoría de las personas desconoce esta palabra, y las personas que indicaron conocerla son en mínima proporción, siendo estos, profesionales y no profesionales.

En la investigación se encontró que otros autores también se refieren a la palabra desentejar, es así que para Montoya (2005), no solo significa quitar las tejas de un techo, sino perder el pelo, avanzar hacia la calvicie.

Hoz (2003), menciona que desentejar se refiere a quitar las tejas de un tejado, bien de una albahardilla.

Con fundamento en las encuestas realizadas y en base a las respuestas de las personas, se observó que la mayoría de ellas desconocían la palabra desentejar, por lo que resultó imposible establecer la frecuencia, vigencia, perfil, nivel, ubicación geográfica y representatividad. Aun así, se expone lo manifestado por las personas que afirmaron conocerla. También podemos mencionar, que por desconocimiento dicha palabra es poco utilizada en el léxico de los ecuatorianos, por lo que sería poco representativa, siendo esto un inconveniente al interrelacionarse con los demás. Resultando de esta manera, que es un vocablo que no pertenece a un modismo, ni a nuestra identidad cultural. A continuación mencionaré un ejemplo acerca del vocablo: “vamos a desentejar la casa de la esquina”.

3.2. Frecuencia de los vocablos

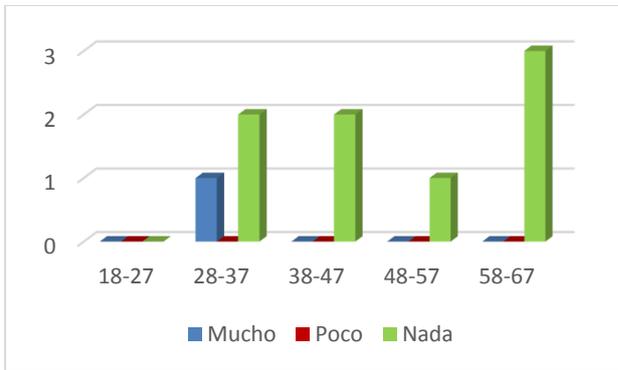


Gráfico 213. Frecuencia de la palabra desentejar. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

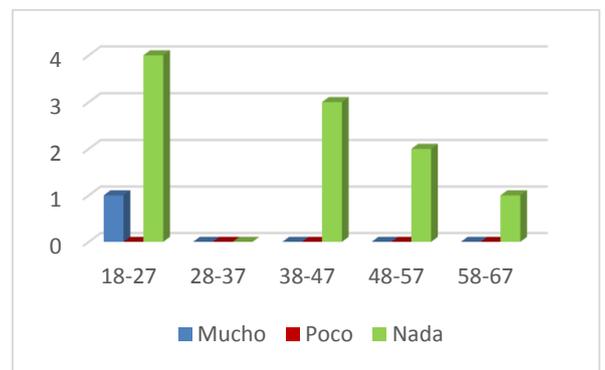


Gráfico 214. Frecuencia de la palabra desentejar. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Al preguntar sobre la frecuencia de uso de la palabra desentejar, los profesionales y no profesionales que respondieron conocer el vocablo, en su mayoría mencionaron que es nada su frecuencia de uso, es decir, no la utilizan y no forma parte de su vocabulario, pero la conocen y en mínima cantidad indicaron que es mucha.

3.3 Vigencia de los vocablos

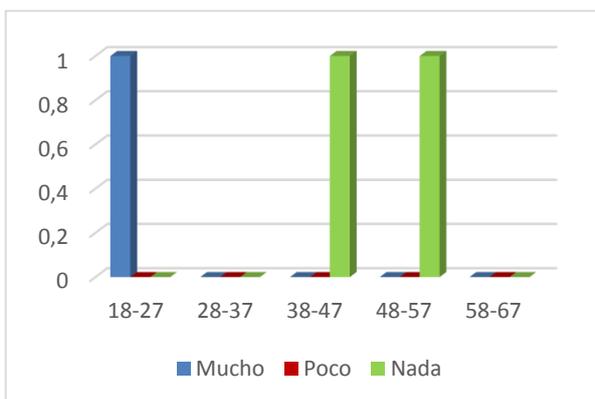


Gráfico 215. Vigencia de la palabra desentejar. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz



Gráfico 216. Vigencia de la palabra desentejar. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En cuanto a la vigencia del vocablo, se observó que la mayoría de profesionales y no profesionales que contestaron conocer la palabra desentejar, indicaron que ya no tiene

vigencia y que es esa la razón por la cual la mayoría desconoce esta palabra. Un pequeño porcentaje, en cambio, mencionaron que la palabra tiene mucha vigencia.

3.4. Perfil de la palabra

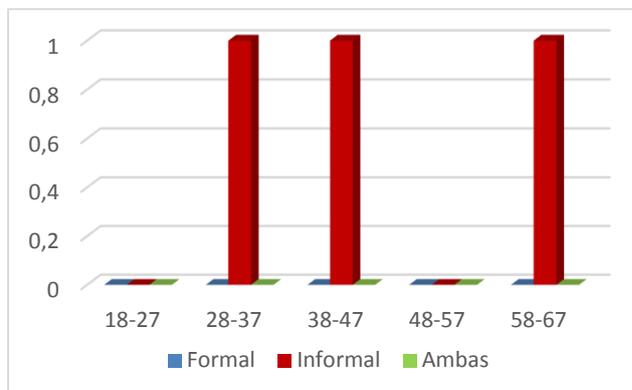


Gráfico 217. Perfil de la palabra desentejar. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

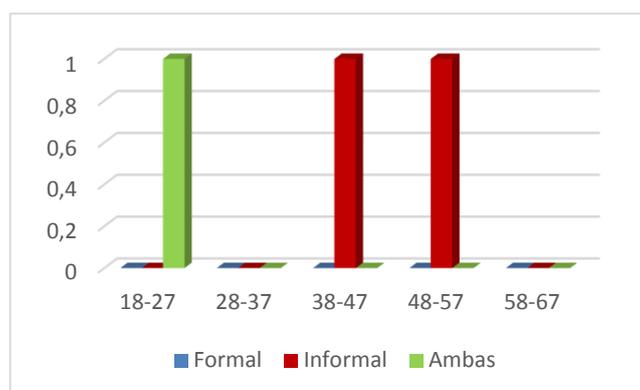


Gráfico 218. Perfil de la palabra desentejar. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

De acuerdo a la investigación realizada la palabra desentejar tiene perfil informal, tanto para los profesionales como para los no profesionales, es decir, es usada solo en ambientes casuales, con personas que inspiran confianza, y en mínima cantidad los no profesionales indicaron que tiene ambos perfiles. Resultó sumamente difícil determinar este aspecto, debido al desconocimiento del vocablo por la mayoría de las personas.

3.5. Nivel de la palabra

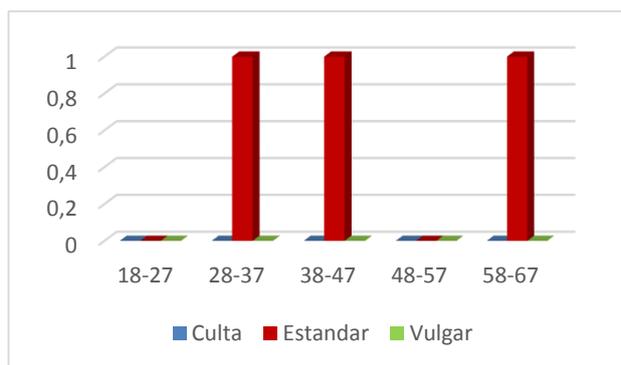


Gráfico 219. Nivel de la palabra desentejar. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

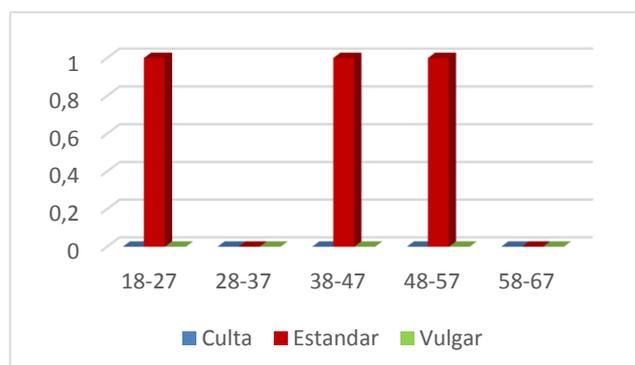


Gráfico 220. Nivel de la palabra desentejar. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto al nivel de la palabra, la totalidad de personas encuestadas y que respondieron conocerla, tanto profesionales como no profesionales, manifestaron que esta tiene nivel estándar, es decir, que es fácil de entender e interpretar.

Resultó difícil llegar a una conclusión respecto al nivel de la palabra mencionada, especialmente por el hecho de que la mayoría de las personas no la encontraron conocida.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

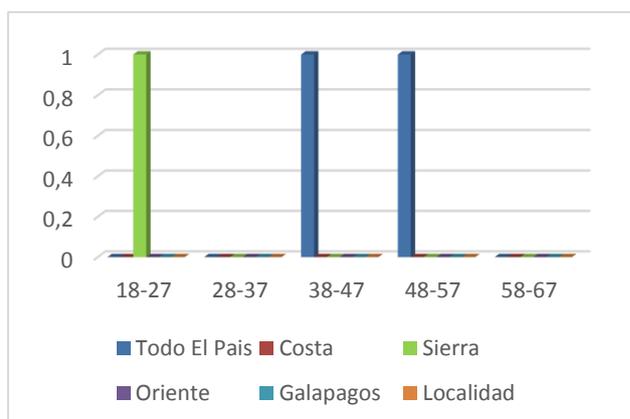


Gráfico 221. Ubicación geográfica de la palabra desentejar. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

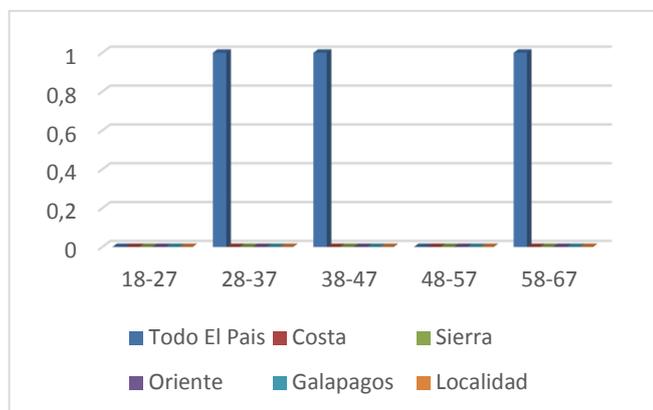


Gráfico 222. Ubicación geográfica de la palabra desentejar. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

La ubicación geográfica de la palabra desentejar, las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, la situaron en todo el país, mientras que un mínimo porcentaje de profesionales le dieron ubicación en la Sierra ecuatoriana. Al igual que en los análisis anteriores, es difícil establecer la localización del vocablo, debido al desconocimiento por parte de cada uno de los encuestados.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

El vocablo desentejar según las respuestas de las pocas personas que respondieron, no es representativo de la identidad ecuatoriana, debido principalmente al poco uso del mismo. También esta idea es reforzada por el desconocimiento manifestado por la mayoría de ellos.

En la actualidad este vocablo ha perdido vigencia, la mayoría de las personas ya no la reconocen, y por lo tanto, no forma parte de su vocabulario. No se puede establecer su representatividad como ecuatorianismo debido al desconocimiento.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: doctrina

Según la Academia de la Lengua Española (2014), “doctrina”, se refiere a 1. f. Enseñanza que se da para instrucción de alguien. 2. f. Norma científica, paradigma. 3. f. Conjunto de ideas u opiniones religiosas, filosóficas, políticas, etc., sustentadas por una persona o grupo. Doctrina cristiana, tomista, socialista. 4. f. Transmisión de la doctrina cristiana en la catequesis. Los niños van a la doctrina. 5. f. Plática dirigida al pueblo, explicándole la doctrina cristiana. 6. f. p. us. Grupo de personas que salía con los predicadores por las calles hasta el lugar en que se había de hacer la plática. Por esta calle pasa la doctrina. 7. f. En América, distrito eclesiástico servido por un sacerdote expresamente nombrado para adoctrinar a la población indígena. 8. f. En América, pueblo de indios recién convertidos, cuando todavía no se había establecido en él parroquialidad o curato.

Según las respuestas obtenidas en las encuestas, doctrina se refiere a los siguientes significados: 1. Forma de enseñar. 2. Regla universitaria. 3. Conjunto de enseñanzas. 4. Teoría.

En la investigación se encontró que otros autores también se refieren a la palabra doctrina, es así que: El Diccionario de la Lengua Castellana (2000), se conoce como doctrina a la enseñanza/ Ciencia o sabiduría. /Conjunto de los dogmas de una religión, o de las opiniones de una lengua.

Manso (2003), doctrina es la cualidad de lo que está unido por el acuerdo a la coordinación no dividido, formando un conjunto orgánico de ideas.

González (2011), se refiere a aquellas enseñanzas que consciente y deliberadamente caracterizan a un grupo cualquiera.

Henao (2006), es la opinión de uno o varios autores en cualquier materia.

Con el análisis de la investigación realizada se concluye que la mayoría de personas encuestadas conocen el vocablo doctrina, el cual es utilizado por lo general para referirse a un conjunto de enseñanzas. Comúnmente las personas encuestadas la relacionaron con la enseñanza universitaria. Podemos mencionar que el vocablo “doctrina” según lo investigado, se basa a un conjunto de enseñanzas que se imparten en un grupo. Esta palabra, de acuerdo a los encuestados es de un uso promedio estándar, que con mayor frecuencia se utiliza en lugares de enseñanza, también pude conocer que estas personas utilizan el término con mayor frecuencia en: “aquella Universidad tiene una excelente doctrina”; “podemos cambiar la doctrina”. Es importante señalar que dicha palabra no está relacionada con un ecuatorianismo porque no es de influencia nativa en nuestro país.

3.2. Frecuencia de los vocablos

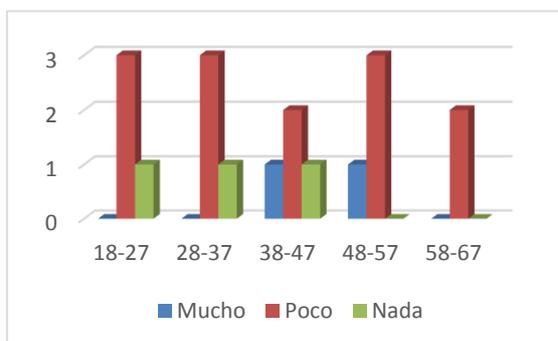


Gráfico 223. Frecuencia de la palabra doctrina. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

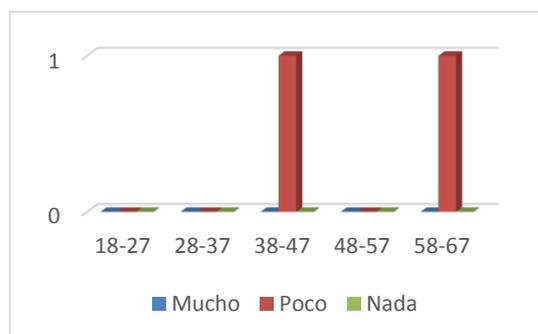


Gráfico 224. Frecuencia de la palabra doctrina. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la frecuencia de la palabra doctrina tenemos los siguientes resultados:

En el rango de edad comprendido entre 18 a 27 años, la mayoría de profesionales mencionaron que la palabra doctrina es de poco uso, en menor proporción indicaron que su uso es nulo.

En el rango que se encuentra entre 28 a 37 años, las personas profesionales encuestadas manifestaron en su mayoría, que el uso de la palabra doctrina es poco frecuente, por el contrario, en menor proporción dijeron que no usan la palabra.

En el rango de 38 a 47 años, la mayoría de los encuestados y profesionales mencionaron que la frecuencia del uso del vocablo es poco frecuente; en igualdad de proporciones, una menor parte de la población encuestada indicó que es poca y mucha la frecuencia de empleo de la palabra. Los no profesionales en su totalidad informaron que la frecuencia del vocablo es de uso poco frecuente.

En el rango de 48 a 57 años, la mayoría de los encuestados profesionales manifestaron que es poca la frecuencia de empleo de la palabra, y en menor proporción indicaron que es muy frecuente su uso.

En el rango de 58 a 67 años, tanto profesionales como no profesionales, mencionaron que el vocablo doctrina es de uso poco frecuente. Con la finalidad de sustentar todo lo expuesto con fuentes teóricas me he remitido al Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando Miño, sin lograr obtener el significado de la palabra doctrina, puesto que en él no lo menciona.

3.3. Vigencia de los vocablos

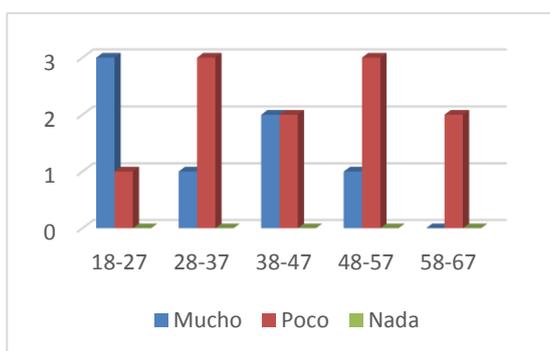


Gráfico 225. Vigencia de la palabra doctrina. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

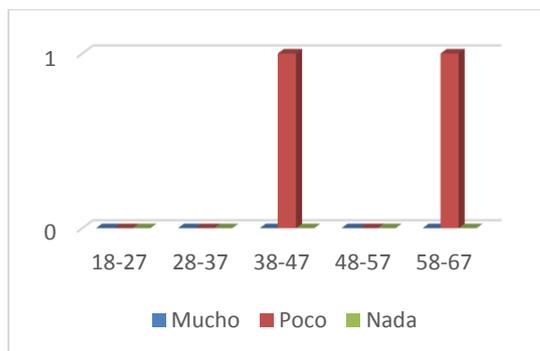


Gráfico 226. Vigencia de la palabra doctrina. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En cuanto a la vigencia de la palabra doctrina tenemos los siguientes resultados:

En el rango de edad comprendido entre 18 a 27 años, la mayoría de profesionales mencionaron que la palabra doctrina tiene mucha vigencia. En menor proporción respondieron que tiene poca vigencia.

En el rango que se encuentra entre 28 a 37 años, las personas profesionales encuestadas manifestaron en su mayoría, que tiene poca vigencia, por el contrario, en menor proporción mencionaron que es mucha la vigencia del vocablo.

En el rango de 38 a 47 años, los profesionales en igual número expresaron que la palabra doctrina tiene mucha y poca vigencia. Los no profesionales en su totalidad mencionaron que es poca la vigencia del vocablo.

En el rango de 48 a 57 años, la mayoría de los encuestados profesionales expresaron que es poca la vigencia de la palabra y en menor proporción indicaron que es mucha.

En el rango de 58 a 67 años, tanto profesionales como no profesionales, mencionaron que el vocablo doctrina es de poca vigencia

3.4. Perfil de la palabra

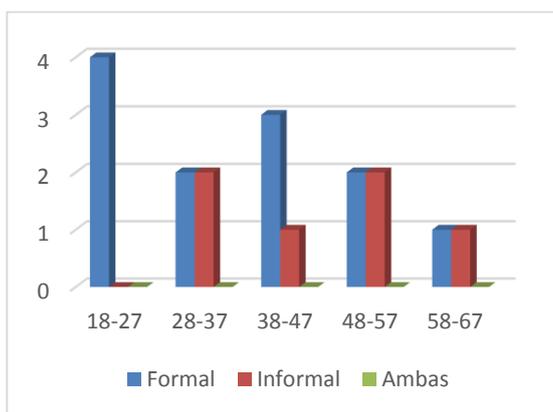


Gráfico 227. Perfil de la palabra doctrina. Profesionales

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

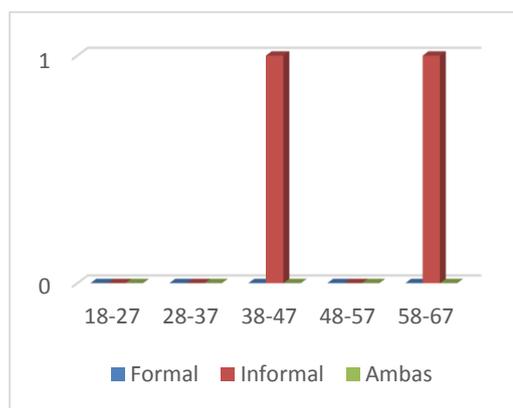


Gráfico 228. Perfil de la palabra doctrina. No profesionales

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En cuanto al perfil de la palabra doctrina tenemos los siguientes resultados:

En el rango de edad comprendido entre 18 a 27 años, la totalidad de profesionales mencionaron que la palabra doctrina tiene perfil formal.

En el rango que se encuentra entre 28 a 37 años, las personas profesionales encuestadas manifestaron en unidad de criterios, que el perfil de la palabra es formal e informal.

En el rango de 38 a 47 años, los profesionales en su mayoría indicaron que el perfil de la palabra es formal. En menor proporción mencionaron que es informal. Los no profesionales expresaron que el perfil de la palabra es informal.

En el rango que se encuentre entre 48 a 57 años, las personas profesionales encuestadas manifestaron en unidad de criterios que el perfil de la palabra es formal e informal.

En el rango que se encuentra entre 58 a 67 años, las personas profesionales encuestadas mencionaron en unidad de criterios que el perfil de la palabra es formal e informal. Los no profesionales en su totalidad indicaron que el perfil de la palabra es informal.

3.5. Nivel de la palabra

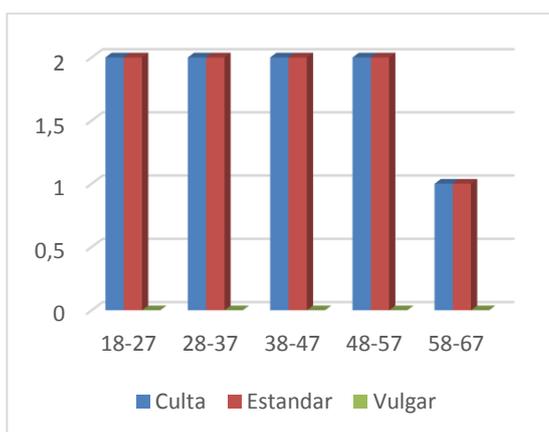


Gráfico 229. Nivel de la palabra doctrina. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

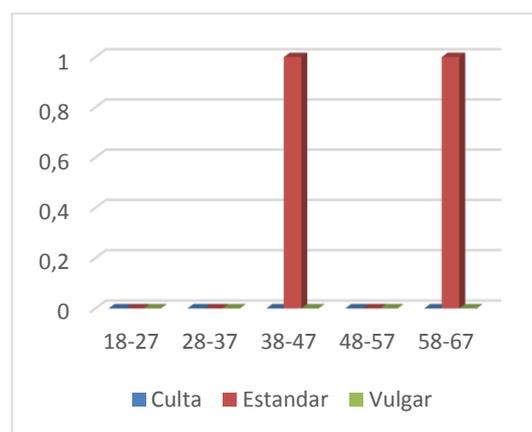


Gráfico 230. Nivel de la palabra doctrina. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En cuanto a al nivel de la palabra doctrina tenemos los siguientes resultados:

En los rangos de edad comprendido entre 18 a 27 años, 28 a 37 años, 48 a 57 años, 58 a 67 años de edad, los profesionales mencionaron que la palabra es, tanto culta como estándar. Los no profesionales que respondieron, mencionaron que la palabra es estándar.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

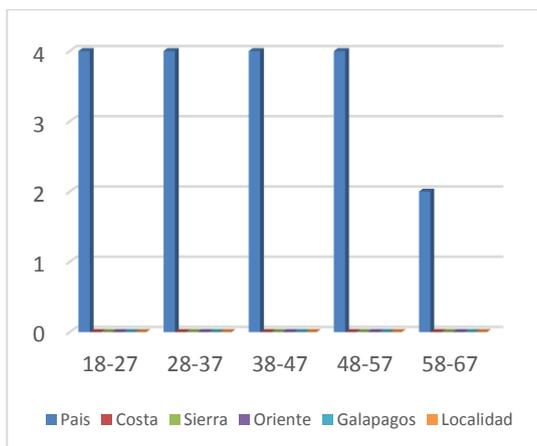


Gráfico 231. Ubicación geográfica de la palabra doctrina. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

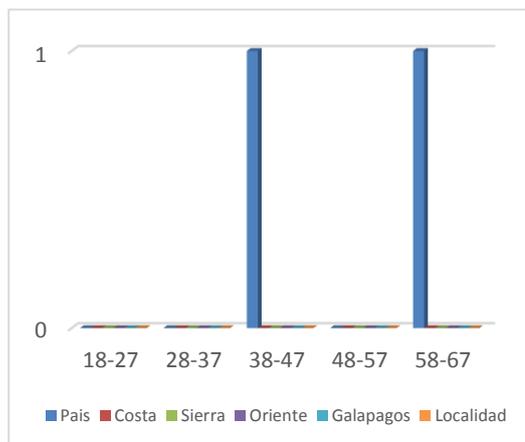


Gráfico 232. Ubicación geográfica de la palabra doctrina. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la localización geográfica del empleo del vocablo doctrina, la mayoría de personas, tanto profesionales como no profesionales, la situaron mencionaron en todo el país. Es decir, la palabra es de uso común de los ecuatorianos.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

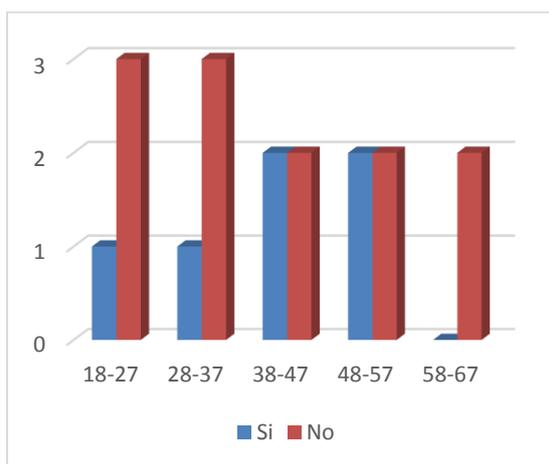


Gráfico 233. Representatividad de la palabra doctrina. Profesionales

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

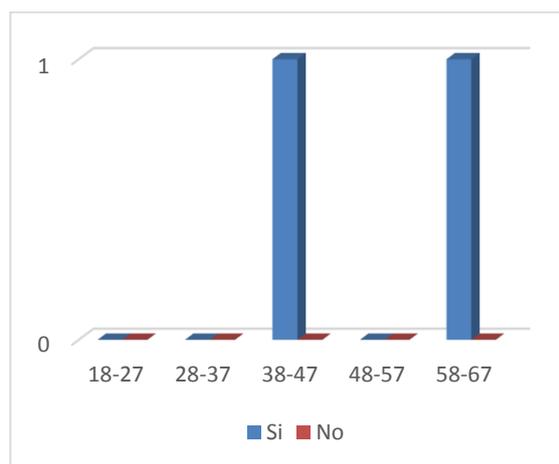


Gráfico 234. Representatividad de la palabra doctrina. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la representatividad de la palabra doctrina, se obtuvieron los siguientes resultados:

En los rangos comprendido entre 18 a 27 años, 28 a 37 años de edad, los profesionales en su mayoría mencionaron que la palabra doctrina no tiene representatividad ecuatoriana y en menor proporción que sí la tiene.

En el rango comprendido entre 38 a 47 años, los profesionales compartieron criterios en cuanto a la representatividad de la palabra doctrina. La totalidad de los no profesionales expresaron que sí tiene representatividad.

En el rango comprendido entre 48 a 57 años, los profesionales compartieron criterios en cuanto a la representatividad de la palabra doctrina.

En el rango comprendido entre 58 a 67 años, los profesionales en su totalidad manifestaron que la palabra doctrina no tiene representatividad ecuatoriana. Los no profesionales mencionaron en su totalidad que la palabra sí la tiene.

De acuerdo a los resultados de la investigación, los profesionales en su mayoría consideraron que la palabra doctrina no es representativa como identidad cultural de los ecuatorianos, y en menor proporción aseguraron que sí representa la identidad de los ecuatorianos. Esto puede deberse a que la palabra es formal. No es considerada un modismo ecuatoriano, por lo que no se puede establecer en base a las respuestas de las personas si tiene representatividad ecuatoriana.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: empastador/a

De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2014), “empastador/a”, se refiere a 1. adj. Que empasta. U. t. c. s. 2. m. y f. Am. Encuadernador de libros.

De acuerdo a las respuestas obtenidas en las encuestas realizadas, se observa que las personas también le asignan el significado de pintor de casas.

En cuanto a la obtención de información bibliográfica se observó las definiciones dadas por otros autores, es así que Beigbeder (2007), empalme en una bovina de papel continuo

/máquina para unir dos o más hojas de papel/ empalmadora de papel de una bobina con la siguiente.

Con respecto a la investigación se concluye que la palabra empastador/a no resultó muy conocida para las personas encuestadas, debido a que la mayoría desconocía su significado y para quienes la conocían, esta se encontraba asociada a las actividades de pintura y de empastar libros. Podemos concluir que al no ser tan utilizada por su falta de conocimiento es una palabra de poco uso, pero que aún tiene vigencia y es mencionada muy pocas veces refiriéndose a una persona que pinta casas. Esta palabra es de fácil interpretación por lo que no existe problema en las interrelaciones, pero debemos mencionar que no es un modismo utilizado por nuestro país porque es empleada en diversos lugares de Latinoamérica, y no pertenece a la identidad cultural. Mencionará el siguiente ejemplo citado por una persona encuestada: “hoy el empastador me ayudará en mi casa”.

3.2. Frecuencia de los vocablos

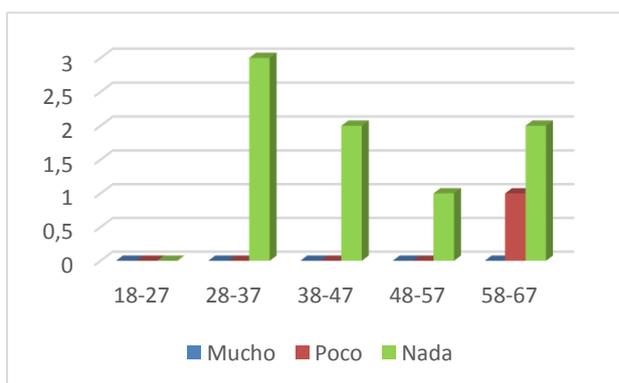


Gráfico 235. Frecuencia de la palabra empastador/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

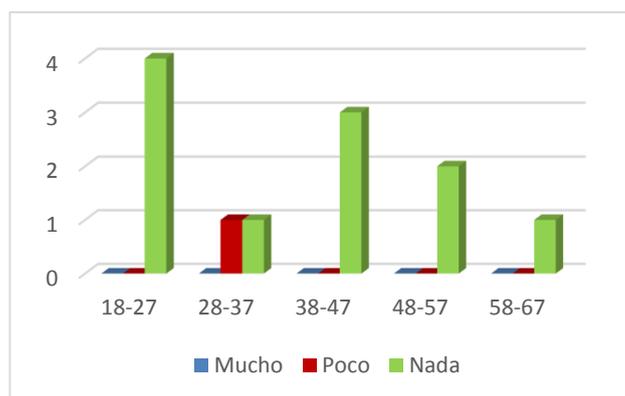


Gráfico 236. Frecuencia de la palabra empastador/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la frecuencia del vocablo tenemos que muchas de las personas encuestadas lo desconocen, y aquellos que sí la conocen, mencionaron que no es utilizada con frecuencia por lo que no forma parte de su vocabulario. En casi todos los rangos de edades y siendo estos profesionales y no profesionales, manifestaron que no es nada la frecuencia con que utilizan a la palabra y una mínima cantidad dijeron que es poca. Siendo necesario sustentar lo aportado por los encuestados con alguna fuente teórica; sin embargo, en Diccionarios sobre vocablos y Habla del Ecuador de Carlos Córdova, la palabra no se encuentra mencionada, por lo que resulta imposible justificarla.

3.3. Vigencia de los vocablos

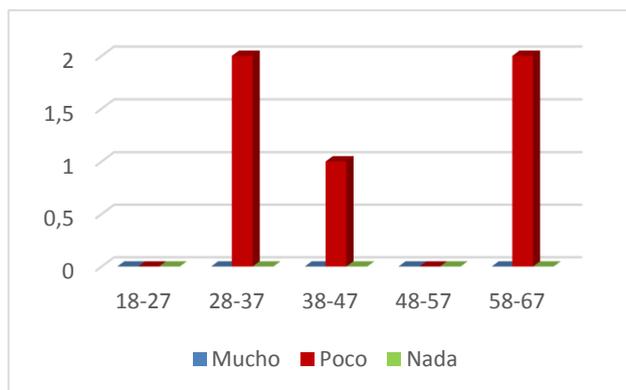


Gráfico 237. Vigencia de la palabra empastador/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

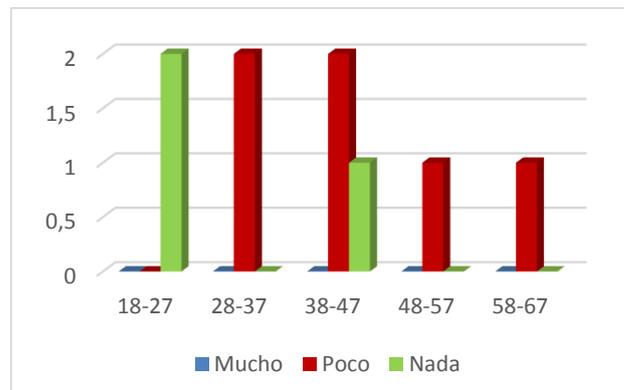


Gráfico 238. Vigencia de la palabra empastador/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a este tema, tanto para las personas profesionales como no profesionales, la palabra empastador/a tiene poca vigencia, es decir, no es una palabra que se utilice usualmente, y para una mínima cantidad de no profesionales es nada la vigencia. Razón por la cual es posible que las personas encuestadas la desconozcan.

3.4. Perfil de la palabra

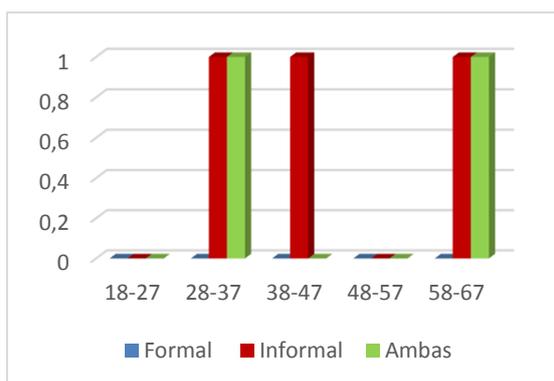


Gráfico 239. Perfil de la palabra empastador/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

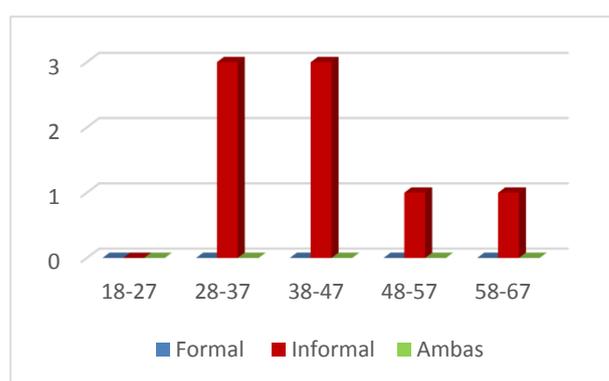


Gráfico 240. Perfil de la palabra empastador/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Las personas que contestaron conocer la palabra empastador/a, tanto profesionales como no profesionales, mencionaron que tiene perfil informal, es decir, es una palabra usada en

ambientes informales, generalmente relacionados con actividades que conlleven pintar casas y corregir las averías de las paredes, y un mínimo porcentaje de profesionales expresaron que tiene ambos perfiles.

3.5. Nivel de la palabra

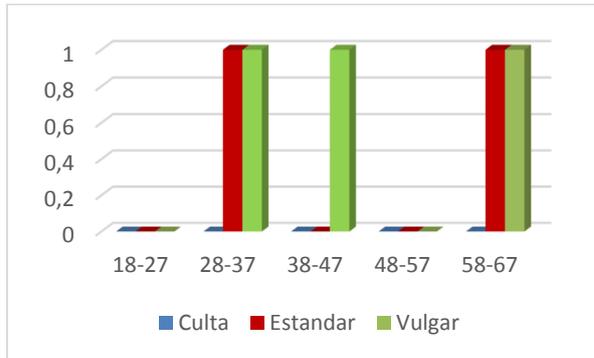


Gráfico 241. Nivel de la palabra empastador/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

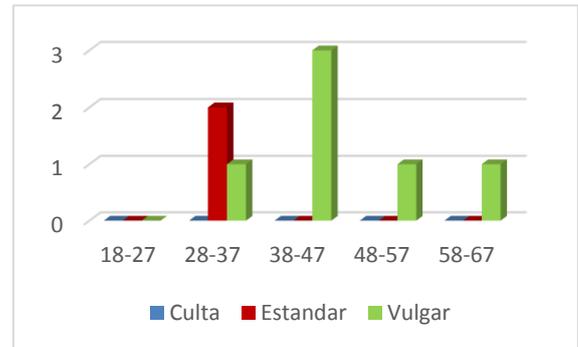


Gráfico 242. Nivel de la palabra empastador/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

La palabra empastador/a, tanto para profesionales como no profesionales, en su mayoría y en casi todos los rangos de edades fue calificada como vulgar, y en menor porcentaje manifestaron que es estándar. Siendo así, de fácil comprensión y entendimiento para los demás.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

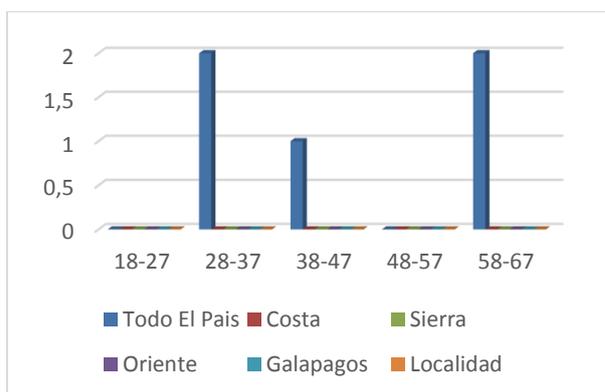


Gráfico 243. Ubicación geográfica de la palabra empastador/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

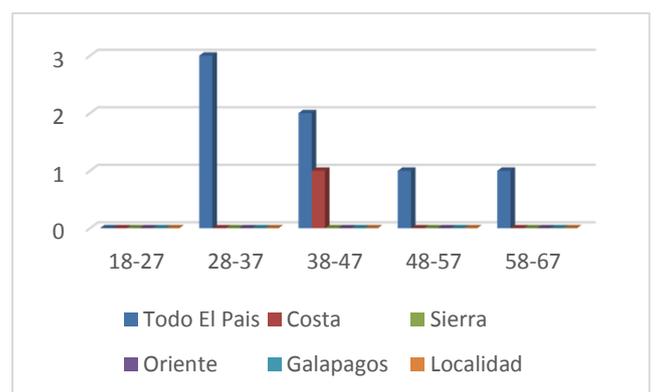


Gráfico 244. Ubicación geográfica de la palabra empastador/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

La ubicación geográfica del empleo de la palabra empastador/a, se sitúa en todo el país, según las respuestas proporcionadas por aquellas personas, tanto profesionales como no profesionales que la conocían, y un mínimo número de no profesionales la ubicaron en la Costa ecuatoriana.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

Con respecto a la representatividad de la palabra se obtiene que las pocas personas que aseguraron conocerla, expresaron que sí es representativa de la identidad ecuatoriana. Es una de las actividades que realizan los trabajadores informales, como es el de empastar las paredes de las casas para luego pintarlas, por lo tanto, resulta representativa para los ecuatorianos y forma parte de su léxico diario.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: enjagüe

Según la Academia de la Lengua Española (2014), “enjagüe” se refiere a: 1. m. Mar. Reparto que se hacía a los interesados en una nave, en satisfacción de los créditos respectivos. 1. m. Acción de enjuagar. 2. m. Agua u otro líquido que sirve para enjuagar o enjuagarse. 3. m. Vaso con su escupidera, destinado a enjuagarse. 4. m. Negociación oculta y artificiosa para conseguir lo que no se espera lograr por los medios regulares. 5. m. de su. Complacencia y alarde con que alguien se gloria de algo.

Según la investigación realizada, la totalidad de las personas encuestadas no conocieron el significado de la palabra enjagüe.

Con fundamento en las fuentes consultadas de otros autores se concluye que la palabra enjagüe en la actualidad, no forma parte del vocabulario de las personas encuestadas, razón por la cual no se puede establecer la frecuencia de uso, la vigencia del vocablo, el perfil de la palabra, el nivel de la palabra, su ubicación geográfica, ni tampoco estimar que tan representativa resulta como identidad cultural y social.

No obstante de encontrarse relacionada con la acción de enjugar, de lavar con agua algo, la mayoría de las personas no la identificaron, o no pudieron explicar su significado en base al contexto de la palabra. Tomando en consideración que la encuesta se la realizó en la ciudad de Machala, es posible que la palabra resulte conocida en otra región del Ecuador. Por lo que mencionamos que esta palabra no ha trascendido en nuestro país, ni forma parte de nuestra identidad cultural ni de los modismos.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: estancia

De acuerdo a la Academia de la Lengua Española (2014), “estancia”, se refiere a 1. f. Mansión, habitación y asiento en un lugar, casa o paraje. 2. f. Aposento, sala o cuarto donde se habita ordinariamente. 3. f. Permanencia durante cierto tiempo en un lugar determinado. 4. f. Cada uno de los días que está el enfermo en el hospital. 5. f. Cantidad que devenga un enfermo por cada día que está en un hospital. 6. f. Estrofa formada por más de seis versos endecasílabos y heptasílabos que riman en consonante al arbitrio del poeta, y cuya estructura se repite a lo largo del poema. 7. f. Arg., Bol., Chile, Ec., Hond., Par., Perú, R. Dom. Y Ur. Hacienda de campo destinada al cultivo, y más especialmente a la ganadería.

De acuerdo a la información proporcionada por las personas encuestadas, estancia se refiere a: 1. Lugar tranquilo. 2. Hacienda. 3. Permanecer en un sitio.

A partir de la investigación realizada se recogió la opinión de algunos autores, los mismos que manifiestan: el Diccionario de la Lengua Castellana (2000), mansión, residencia / Aposento en que se habita / Estrofa / Hacienda de campo dedicada a la ganadería.

Hoz (2003), habitación, espacio de una casa para ser habitado.

Con fundamento en la investigación es posible establecer que la palabra estancia sí es usada en el Ecuador, especialmente para referirse a un lugar tranquilo en el que las personas pueden descansar. De acuerdo al diccionario de la Real Academia Española, se percibe que el significado coincide con el de las personas encuestadas, dándole un término de uso estándar con el cual se puede interactuar fácilmente con las demás. El uso de dicho término es muy frecuente en nuestro país por lo que se considera en el léxico de los ecuatorianos, pero no

podemos señalarlo como un ecuatorianismo porque no es de origen de nuestra cultura ni identidad. Este es un ejemplo de acuerdo a lo investigado: “la estancia está muy bonita y acogedora”.

3.2. Frecuencia de los vocablos

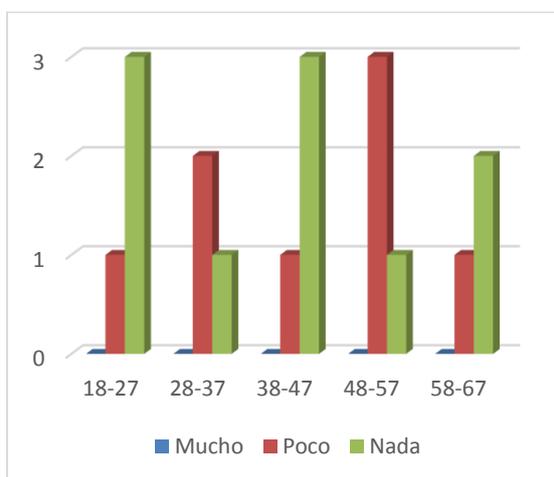


Gráfico 245. Frecuencia de la palabra estancia. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

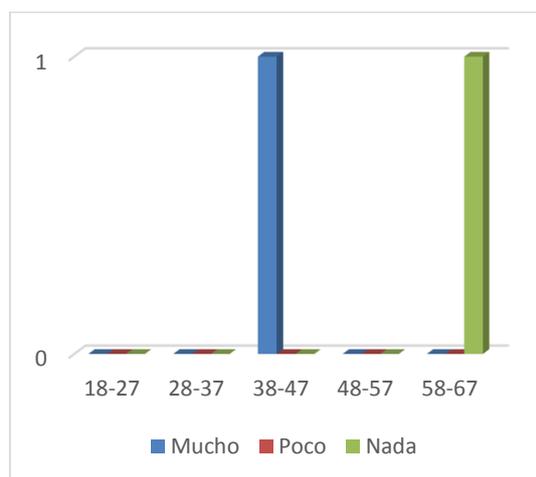


Gráfico 246. Frecuencia de la palabra estancia. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la frecuencia del vocablo estancia se observó que la mayoría de los profesionales, cuyos rangos de edades se encuentran en 18 a 27 años, 38 a 47 años, 58 a 67 años de edad, mencionaron en su mayoría que es nada el uso de la palabra estancia, mientras los que están entre 28 a 37 años y 48 a 57 años indicaron en gran cantidad que la palabra estancia es de poco uso. Una minoría mencionó que no se usa con frecuencia.

Con respecto a los no profesionales se observó que en el rango de 38 a 47 años, la totalidad de los encuestados manifestaron que es de mucho uso, mientras que en el rango de 58 a 67 años estimaron que es nada usado. Con la finalidad de aportar con sustento teórico he recurrido al Diccionario de Ecuatorianismo de Fernando Miño, quien le da el siguiente significado: Casa de campo con huerta y próximo a la ciudad. Quinta. Por lo que se concluye que hace referencia a uno de los significados citados anteriormente por los entrevistados, quienes dijeron que la palabra se refiere a una hacienda, siendo este sinónimo de estancia.

3.3. Vigencia de los vocablos

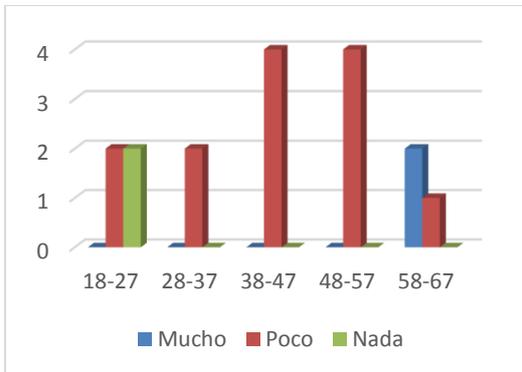


Gráfico 247. Vigencia de la palabra estancia. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz



Gráfico 248. Vigencia de la palabra estancia. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la vigencia de la palabra estancia, tanto profesionales como no profesionales, en su mayoría mencionaron que la palabra se encuentra poco vigente, mientras que un menor porcentaje dentro del rango de 18 a 27 años, y profesionales indicaron que no está vigente y el rango de 58 a 67 años, la mayoría de los encuestados profesionales dijeron que la palabra se encuentra muy vigente.

3.4. Perfil de la palabra

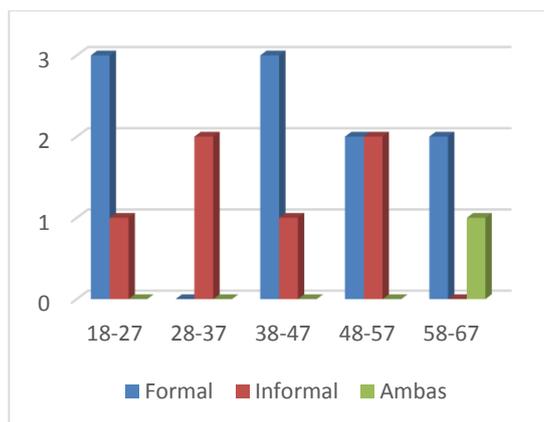


Gráfico 249. Perfil de la palabra estancia. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

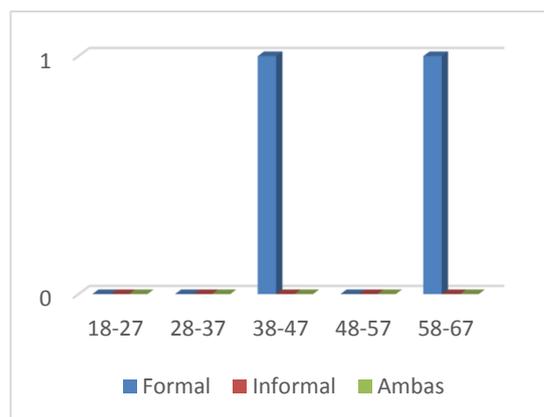


Gráfico 250. Perfil de la palabra estancia. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En cuanto al perfil de la palabra, si bien la mayoría de los encuestados, tanto profesionales como no profesionales, indicaron que el perfil de la palabra estancia es formal, es decir, es usada en ambientes serios y prudentes, en menor proporción los profesionales en casi todos los rangos de edad indicaron que la palabra estancia tiene perfil informal, y solo un pequeño porcentaje que se encuentra en el rango de 58 a 67 años, mencionaron que tiene ambos perfiles, tanto formal como informal.

3.5. Nivel de la palabra

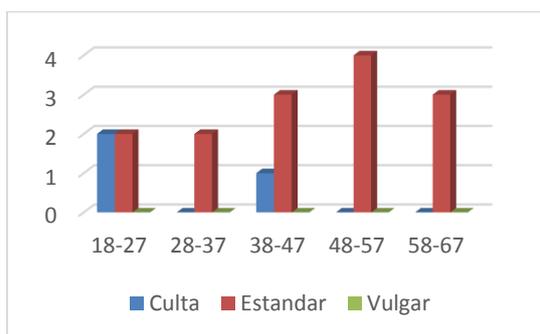


Gráfico 251. Nivel de la palabra estancia. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

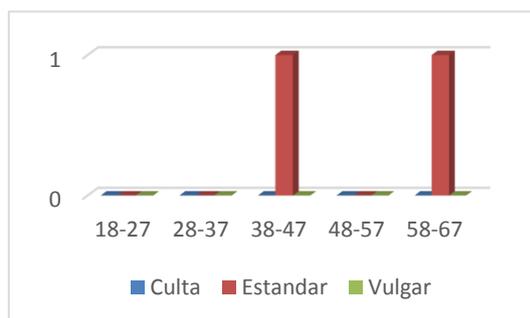


Gráfico 252. Nivel de la palabra estancia. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Al preguntar acerca del nivel de la palabra estancia, la mayoría de las personas, tanto profesionales como no profesionales, indicaron que es de nivel estándar, es decir, es usada comúnmente en el lenguaje de los ecuatorianos. Mientras que una pequeña proporción de los encuestados profesionales le asignaron el carácter de culta.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

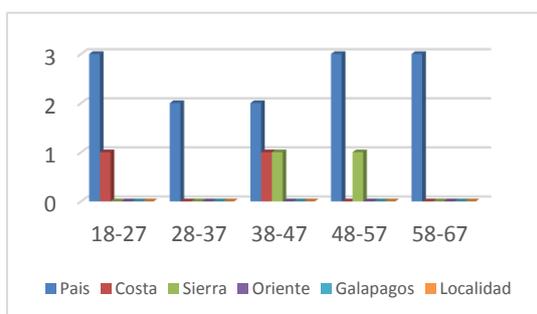


Gráfico 253. Ubicación geográfica de la palabra estancia. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

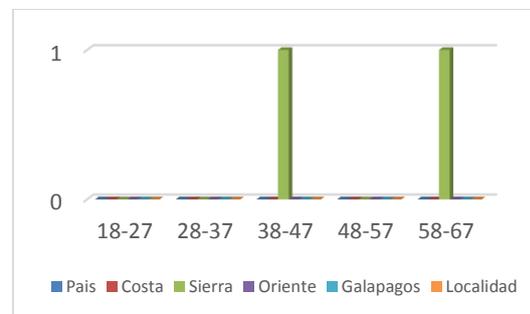


Gráfico 254. Ubicación geográfica de la palabra estancia. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En cuanto a la localización del empleo del vocablo estancia, la mayoría de las personas profesionales encuestadas manifestaron que es en todo el país, y una pequeña proporción aseguraron que también es comúnmente usada en la Costa y en la Sierra. Las personas no profesionales encuestadas ubicaron su uso en la Sierra ecuatoriana.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

Con respecto a la representatividad de la palabra estancia se puede afirmar que, si bien resultó conocida para algunas de las personas encuestadas, estas les aportaron diferente significado, los mismos que coinciden con lo manifestado anteriormente por otros autores.

En base a las encuestas realizadas no es posible identificar el lugar donde es más utilizada, quedando ampliamente definido, que muchos la consideraron parte de la representatividad del Ecuador.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: feriar

De acuerdo a Academia de la Lengua Española (2014), 1. tr. Comprar en la feria. 2. tr. Vender, comprar o permutar algo por otra cosa. 3. tr. Col. y Ec. Vender muy barato por necesidad urgente de dinero o por otra causa. 4. tr. Cuba y Ec. Dilapidar los bienes, especialmente el dinero. 5. tr. p. us. Dar ferias (ll agasajos). U. t. c. prnl. 6. intr. p. us. Suspender el trabajo por uno o varios días, haciéndolos como feriados o de fiesta.

De acuerdo a la investigación realizada, las personas encuestadas le atribuyen también otros significados a la palabra feriar, entre ellas se encuentra: 1. Remate de cosas. 2. Desperdiciar algo. 3. Gastar.

En la investigación realizada se obtuvo también las definiciones de otros autores entre ellos, Diccionario de la Lengua Castellana (2000), comprar en la feria / Vender, comprar o permutar / Suspender el trabajo por uno o varios días.

Las personas encuestadas en un porcentaje aceptable reconocieron el vocablo feriar y manifestaron que generalmente la utilizan para referirse al momento de ir de compras a una feria o mercado, es una expresión mencionada comúnmente entre los comerciantes y personas que realizan compras a precios especiales, siendo un término de nivel cultural estándar, utilizado entre las personas que sienten confianza. El origen de dicho término no es ecuatoriano por lo que no podemos determinar como un modismo relacionado a nuestra identidad. Según los encuestados podemos citar algunos ejemplos: “el domingo vamos a feriar”; “ya me ferió la casa”. De esta manera se percibe que es una representación de actualidad en nuestro país.

3.2. Frecuencia de los vocablos

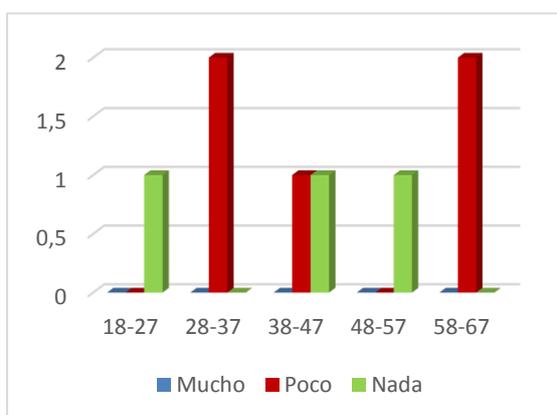


Gráfico 255. Frecuencia de la palabra feriar. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

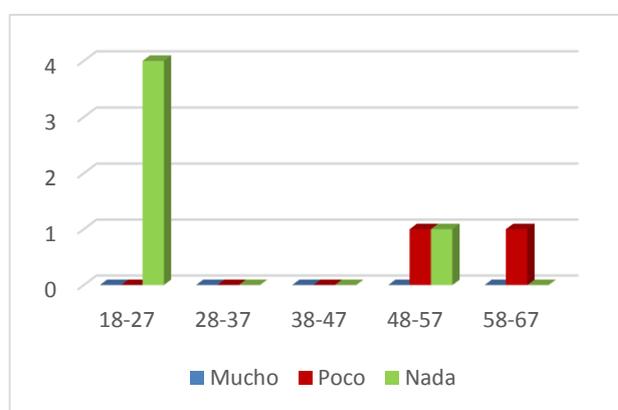


Gráfico 256. Frecuencia de la palabra feriar. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

De acuerdo a las respuestas obtenidas por las personas encuestadas, se deduce que la frecuencia de uso de la palabra feriar es poca y nada para los profesionales y no profesionales, es decir, escasamente forma parte de su vocabulario. Es importante recordar que menos de la mitad de las personas encuestadas indicaron conocer la palabra feriar. Sin embargo, para sustentar lo mencionado he recurrido al Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando Miño, sin encontrar la palabra investigada.

3.3. Vigencia de los vocablos

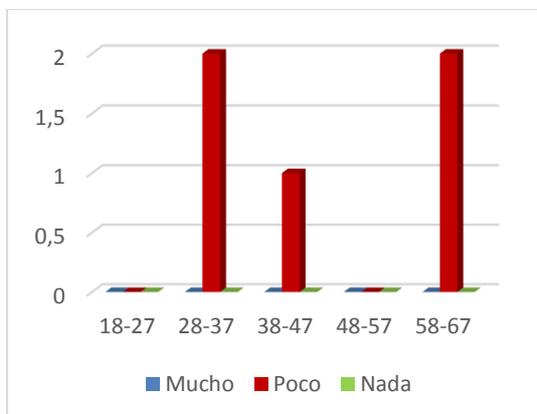


Gráfico 257. Vigencia de la palabra feriar. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

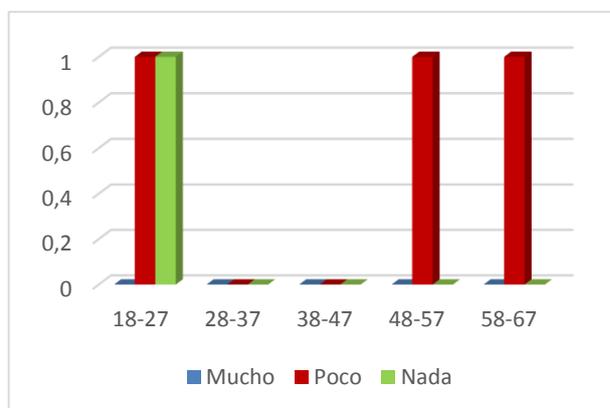


Gráfico 258. Vigencia de la palabra feriar. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

De los resultados obtenidos en la investigación realizada se manifiesta que, la palabra feriar tiene poca vigencia, tanto para los profesionales como no profesionales y una mínima cantidad de no profesionales expresaron que es nada su vigencia. Pudiendo ser esta, una de las razones por la que la mayoría de las personas encuestadas indicaron no haberla conocido.

3.4. Perfil de la palabra

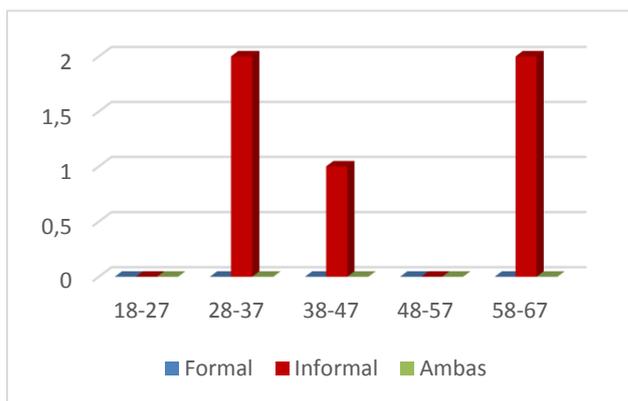


Gráfico 259. Perfil de la palabra feriar. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

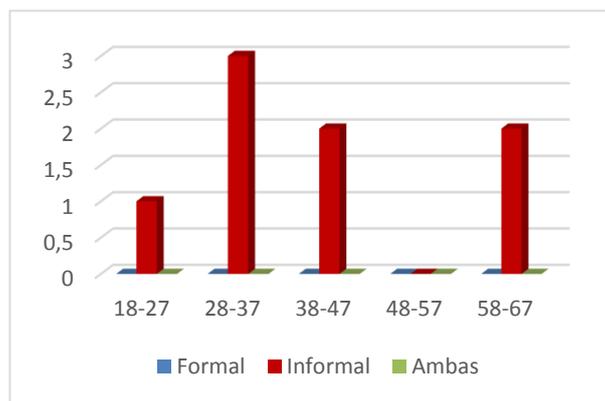


Gráfico 260. Perfil de la palabra feriar. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, expresaron que el perfil de la palabra feriar es informal, es decir, que la utilizan en ambientes donde se sienten en confianza o con personas con las que pueden expresarse con libertad.

3.5. Nivel de la palabra

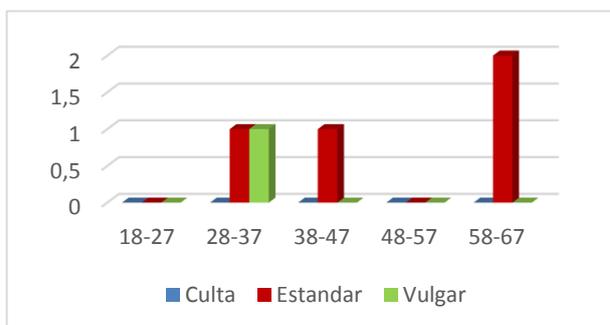


Gráfico 261. Nivel de la palabra feriar. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

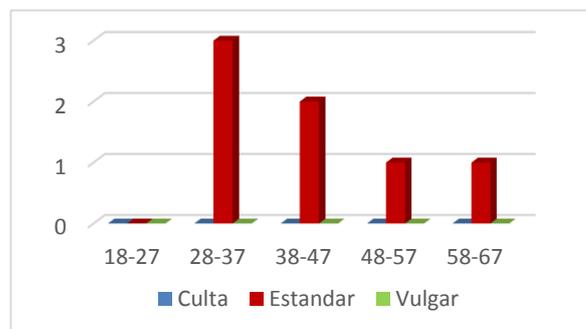


Gráfico 262. Nivel de la palabra feriar. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto al nivel de la palabra se observó en la investigación que esta es estándar. Según las respuestas proporcionadas, tanto por los profesionales como por los no profesionales, quienes manifestaron que es una palabra generalmente entendida e interpretada, y es parte del vocabulario de los ecuatorianos, siendo utilizada también en los medios de comunicación, en mínima cantidad los profesionales indicaron que es vulgar.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

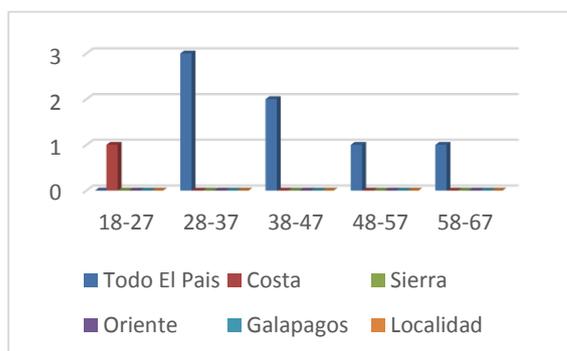


Gráfico 263. Ubicación geográfica de la palabra feriar. Profesionales

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

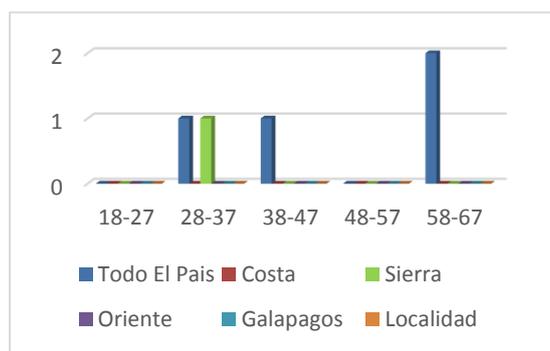


Gráfico 264. Ubicación geográfica de la palabra feriar. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

La mayoría de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, en casi todos los rangos de edades consideraron que la palabra feriar tiene localización de empleo en todo el Ecuador, siendo esta la respuesta otorgada por aquellos que contestaron conocerla, en mínimo porcentaje la situaron en la Costa y Sierra.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

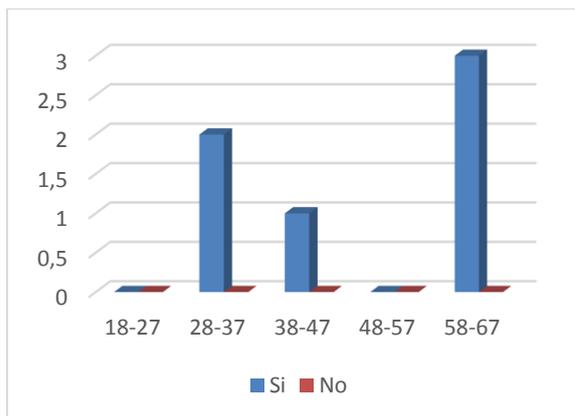


Gráfico 265. Representatividad de la palabra feriar. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

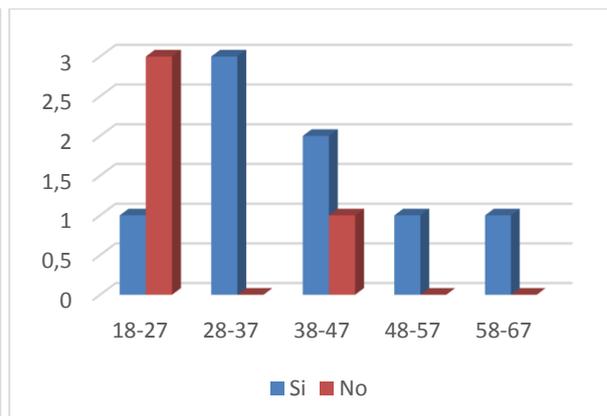


Gráfico 266. Representatividad de la palabra feriar. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Según lo expuesto en las respuestas de las personas que afirmaron conocer la palabra feriar, siendo estos, tanto profesionales como no profesionales, manifestaron que sí posee identidad ecuatoriana, puesto que la consideraron que es escuchada con cierta regularidad y también en algunos medios. Como claro ejemplo de esto, muchos encuestados recordaron el feriado bancario que vivió nuestro país, en clara alusión a la palabra. Otro participante de la encuesta comentaba que: ¿cómo es posible que hagan feria de los cargos públicos?

Se pudo percibir que por lo general entre las respuestas proporcionadas por las personas, la palabra feriar se relaciona directamente con vender algo de forma muy barata o desperdiciar algo. Esta forma parte del léxico de los ecuatorianos, por lo que tiene gran representatividad. Así es posible concluir de acuerdo al análisis realizado con los datos obtenidos de manera general en la investigación.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: fregón/a

De acuerdo a la Academia de la Lengua Española (2014), “fregón/a”, 1. adj. C. Rica, Ec., Guat., Hond., Méx. y Nic. Que produce molestias, que fastidia. 2. adj. vulg. Méx. Destacado o competente en lo suyo. U. t. c. s. 3. f. Utensilio para fregar los suelos sin necesidad de arrodillarse 4. f. despect. Criada que sirve en la cocina y friega 5. f. despect. Esp. p. us. Mujer tosca e inculta.

De acuerdo a la investigación realizada las personas encuestadas también le asignaron otro significado: 1. Instrumento para limpiar.

En base a lo que mencionan otros autores se extrae los siguientes significados: Diccionario de la Lengua Castellana (2000), persona que friega. Montoya (2005), molestar a alguien.

Con respecto a la investigación realizada se concluye que la palabra fregón/a es conocida y utilizada por la mayoría de las personas encuestadas, siendo un vocablo manejado en un nivel estándar y de fácil interpretación para las relaciones interpersonales de carácter informal. Además, es considerada como un modismo ecuatoriano para designar a una persona que molesta o fastidia mucho. Podemos analizar que su uso es frecuente entre los ecuatorianos, lo que podemos destacar como un ecuatorianismo representativo en nuestra cultura e identidad. A continuación citaré algunos ejemplos proporcionados por los encuestados: “el vecino de la esquina es un fregón”; “tengo una compañera fregona”. Dando como resultado que el vocablo fregón es muy utilizado entre los ecuatorianos en distintas regiones del país.

3.3. Frecuencia de los vocablos

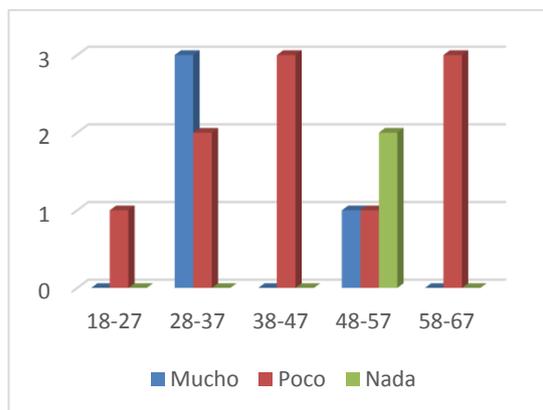


Gráfico 267. Frecuencia de la palabra fregón/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

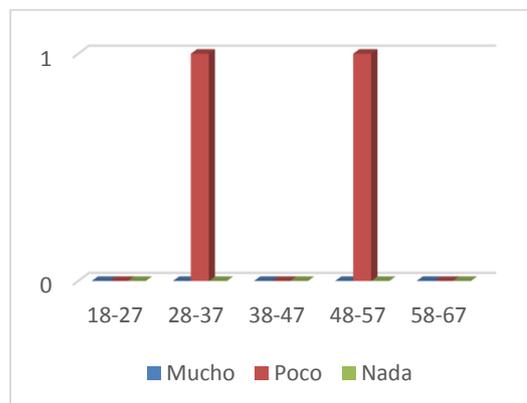


Gráfico 268. Frecuencia de la palabra fregón/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En el rango de edad correspondiente a 18 a 27 años, la mayoría de las personas profesionales encuestadas manifestaron que es poca la frecuencia de la palabra.

En el rango de la edad 28 a 37 años, la mayoría de las personas profesionales encuestadas mencionaron que la frecuencia de uso de la palabra fregón/a es mucha, mientras que en menor proporción afirmaron que es poca. Los no profesionales en su totalidad indicaron que es poca la frecuencia del uso de la palabra.

En el rango que se encuentra entre los 38 a 47 años, la totalidad de los profesionales encuestados indicaron que la frecuencia de uso de la palabra fregón/a es poca.

En el rango de edad correspondiente de 48 a 57 años, la mayoría de las personas profesionales encuestadas indicaron que la frecuencia de uso del vocablo es nada, mientras que en menor proporción manifestaron que la frecuencia de uso se encuentra entre mucho y poco. Los no profesionales señalaron que la frecuencia de uso es poca.

En cuanto al rango de edad comprendido entre los 58 a 67 años, la totalidad de profesionales aseguraron que la frecuencia de uso del vocablo es poca.

Como sustento teórico puedo aportar con el significado que menciona el Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando Miño, en el que expresa: Persona fastidiosa que “frega” mucho. Por lo que es evidente, la coincidencia con los demás autores antes citados y con las personas de la muestra respectiva.

3.3. Vigencia de los vocablos

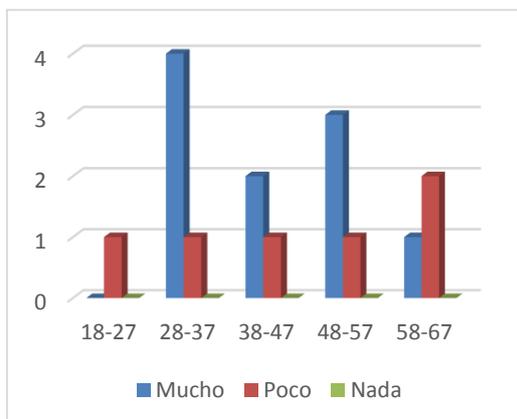


Gráfico 269. Vigencia de la palabra fregón/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

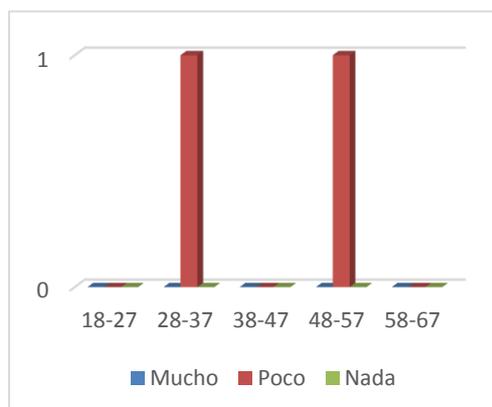


Gráfico 270. Vigencia de la palabra fregón/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Según los resultados obtenidos en la investigación, en lo que respecta a los profesionales, la mayoría de los encuestados manifestaron que es mucha la vigencia del vocablo, mientras que en una pequeña proporción indicaron que es poca esta vigencia. Por otra parte, los mismos profesionales que se encuentran en el rango de edad de 58 a 67 años, la mayoría indicaron que la frecuencia de uso del vocablo es poca y en menor proporción mucha.

Con respecto a los no profesionales, la mayoría de los encuestados informaron que la frecuencia de uso de la palabra es poca.

3.4. Perfil de la palabra

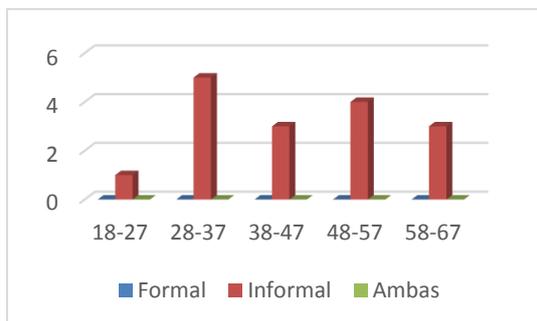


Gráfico 271. Perfil de la palabra fregón/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

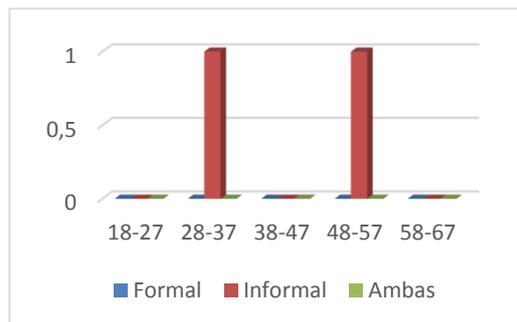


Gráfico 272. Perfil de la palabra fregón/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En lo relacionado al perfil de la palabra, tanto los profesionales como no profesionales, mencionaron que la palabra tiene perfil informal, es decir, es usada en ambientes informales y con personas que mantienen una relación de confianza.

3.4. Nivel de la palabra

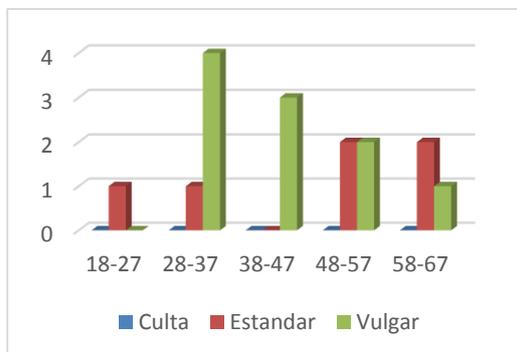


Gráfico 273. Nivel de la palabra fregón/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

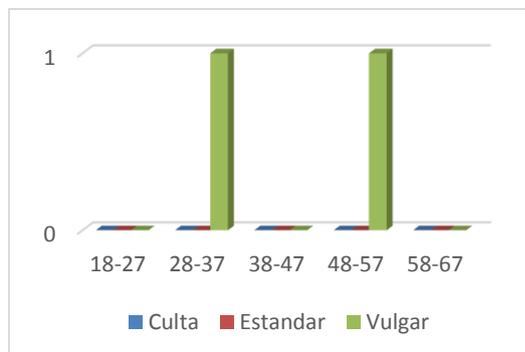


Gráfico 274. Nivel de la palabra fregón/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Como se observa en los resultados obtenidos de las encuestas realizadas, la mayoría de personas, tanto profesionales como no profesionales, indicaron que el nivel de la palabra fregón/a es vulgar. Es decir, es común utilizado en el lenguaje popular de las personas. En cambio, en menor proporción las personas encuestadas profesionales mencionaron que el nivel de la palabra es estándar.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

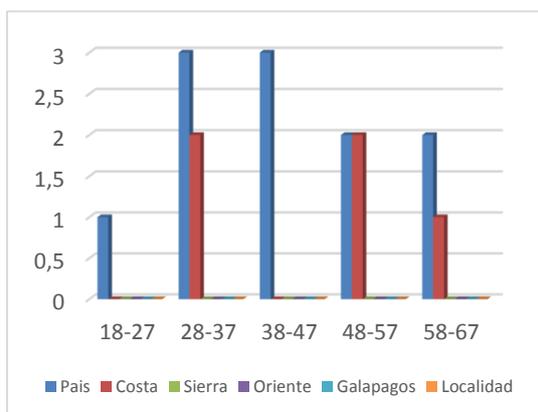


Gráfico 275. Ubicación geográfica de la palabra fregón/a. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

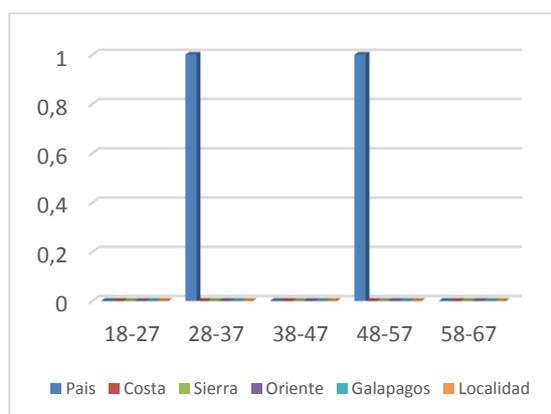


Gráfico 276. Ubicación geográfica de la palabra fregón/a. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Como se observa en la representación gráfica, la mayoría de las personas encuestadas ubicaron al vocablo fregón/a en todo el país, mientras que un pequeño porcentaje de los profesionales lo situaron en la Costa ecuatoriana.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

El vocablo fregón para la mayoría de las personas que contestaron la encuesta es representativo del Ecuador, se considera que es una palabra popular usada por lo general entre personas que se encuentran en confianza. Según sus respuestas, esta palabra designa a una persona que se encuentra constantemente molestando a otra hasta hacerle perder la paciencia.

Se puede afirmar que es una de las palabras más representativas del Ecuador. Según la encuesta, la mayoría afirma que es vulgar y utilizada para designar a alguien que molesta a los demás, es una forma despectiva de tratar a las personas, y con gran protagonismo en el vocabulario de los ecuatorianos, especialmente de aquellos que viven en la Costa.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: gallinazo

De acuerdo a la Academia de la Lengua Española (2014), gallinazo se refiere a zopilote. 1. m. C. Rica, El Salv., Guat., Hond., Méx. y Nic. Ave rapaz diurna que se alimenta de carroña, de 60 cm de longitud y 145 cm de envergadura, de plumaje negro irisado, cabeza y cuello desprovistos de plumas, de color gris pizarra, cola corta y redondeada y patas grises, que vive desde el este y sur de los Estados Unidos hasta el centro de Chile y la Argentina.

De acuerdo a los datos obtenidos en la investigación, la mayoría de las personas encuestadas conocen la palabra gallinazo, y en algunos casos le asignaron otras definiciones como las siguientes: 1. Estar a la expectativa de algo. 2. Persona expuesta al sol. 3. Oportunista.

En la investigación realizada, otros autores también se han referido a la palabra, es así que Montoya (2005), menciona a gallinazo como conquistador de mujeres o que pretende serlo.

De acuerdo al análisis de los encuestados podemos concluir que la mayoría de las personas investigadas conocen la palabra gallinazo, así como su significado, el cual en gran parte se refiere a un ave de rapiña, podemos destacar que dicho vocablo es utilizado de manera informal y con mayor frecuencia en la Costa Ecuatoriana. Mencionando como un término no nativo de nuestra idiosincrasia ecuatoriana; sin embargo, se califica como una palabra representativa. A continuación mencionaré unos ejemplos: “mi amigo quedó como un gallinazo”; “el dueño del local es un gallinazo”.

3.2. Frecuencia de los vocablos

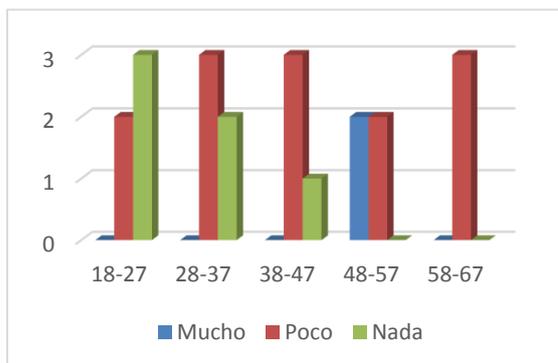


Gráfico 277. Frecuencia de la palabra gallinazo. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

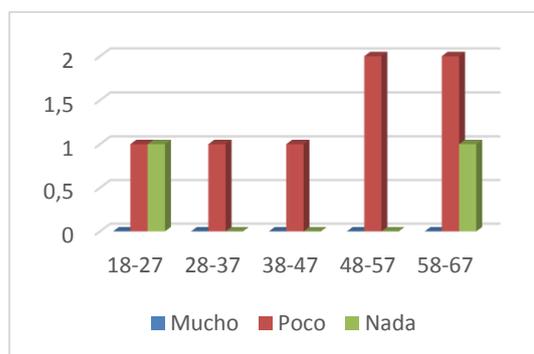


Gráfico 278. Frecuencia de la palabra gallinazo. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la pregunta que manifiesta la frecuencia del vocablo gallinazo, tenemos que en el rango de 18 a 27 años, la mayoría de los encuestados profesionales expresaron que la palabra es nada utilizada, mientras que en menor proporción mencionaron que la utilizan poco. Los no profesionales en igualdad de criterios manifestaron que su frecuencia es nada y poco.

En el rango comprendido en la edad de 28 a 37 años, 38 a 47 años, la mayoría de los encuestados, tanto profesionales como no profesionales, indicaron que la palabra es utilizada poco, mientras que en menor proporción los no profesionales mencionaron que es poco su uso.

En el rango comprendido en la edad de 48 a 57 años, la mayoría de los encuestados profesionales, en igualdad de condiciones, afirmaron que el vocablo es utilizado mucho y poco. La totalidad de no profesionales señalaron que el vocablo es poco utilizado.

En el rango de 58 a 67 años, la totalidad de profesionales mencionaron que el vocablo gallinazo es de uso poco frecuente, mientras que los no profesionales en su mayoría aseguran que es de uso poco frecuente, y en una minoría nada frecuente.

Con la finalidad de aportar con fundamento teórico es necesario remitirse al Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando Miño, para verificar el significado de la palabra en estudio, siendo este: Cuervo, ave americana carnívora de color negro, más grande que la gallina. Se

dice a los que tienen color negro y oscuro. A través de esta definición podemos darnos cuenta que los significados otorgados anteriormente coinciden con los de este Diccionario.

3.3. Vigencia de los vocablos

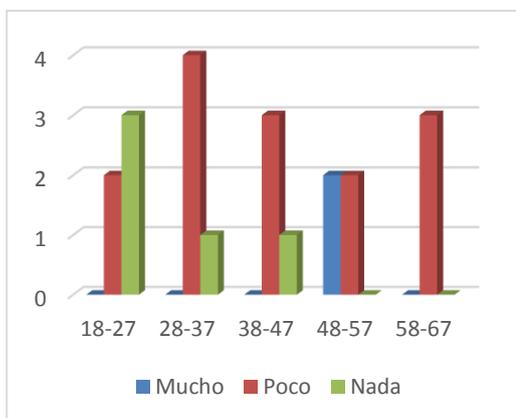


Gráfico 279. Vigencia de la palabra gallinazo. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

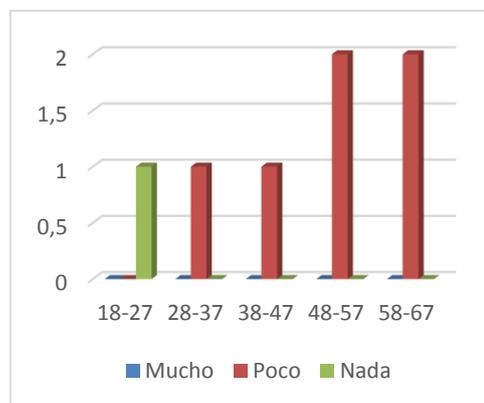


Gráfico 280. Vigencia de la palabra gallinazo. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

De acuerdo a la investigación realizada, la mayoría de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, manifestaron que es poca la vigencia del vocablo, y en menor porcentaje sostuvieron que el vocablo tiene nada y mucha vigencia.

3.4. Perfil de la palabra

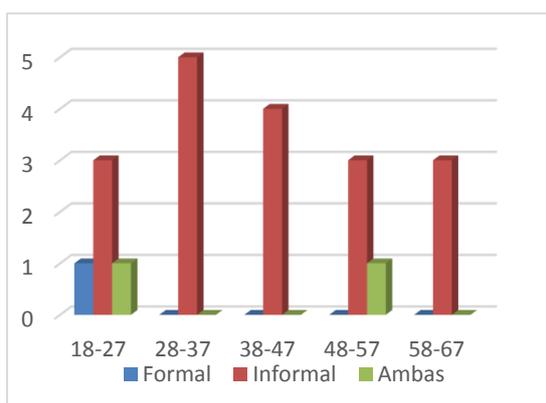


Gráfico 281. Perfil de la palabra gallinazo. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

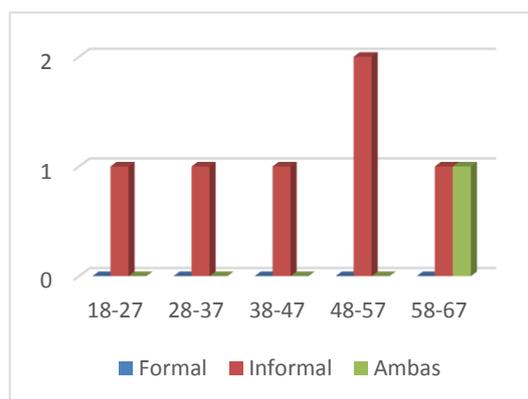


Gráfico 282. Perfil de la palabra gallinazo. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto al perfil de la palabra se observó que la mayoría de las personas, tanto profesionales como no profesionales, contestaron que la palabra tiene un perfil informal, es decir, que es frecuentemente utilizada en reuniones y ambientes de confianza con familiares y amigos. Un pequeño porcentaje mencionaron que tiene ambos perfiles; formal e informal y algo mínimo de profesionales dijeron que mucho.

3.5. Nivel de la palabra

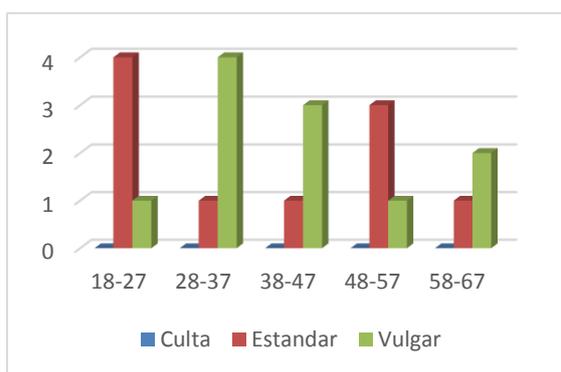


Gráfico 283. Nivel de la palabra gallinazo. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

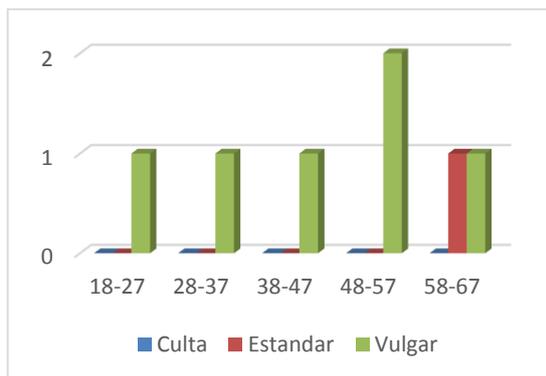


Gráfico 284. Nivel de la palabra gallinazo. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Al preguntar acerca del nivel de la palabra gallinazo, la mayoría de las personas encuestadas manifestaron que es de tipo vulgar; es decir, es una palabra popular expresada para referirse a un ave. En menor porcentaje coincidieron en que es de tipo estándar.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

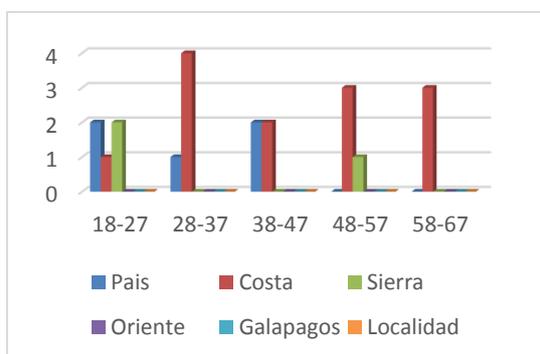


Gráfico 285. Ubicación geográfica de la palabra gallinazo. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

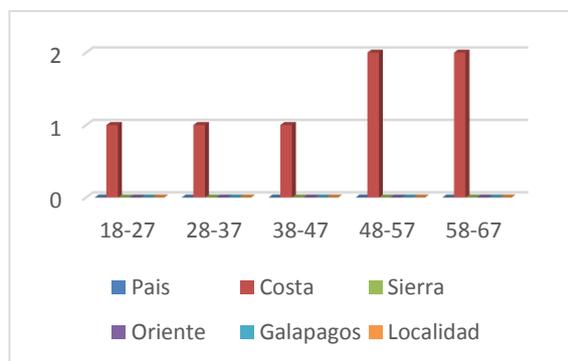


Gráfico 286. Ubicación geográfica de la palabra gallinazo. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

De acuerdo a la investigación realizada la mayoría de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, mencionaron que la ubicación geográfica del empleo del vocablo es la Costa ecuatoriana, con una menor presencia en la Sierra. Y en menor número lo situaron en todo el país.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

Según las respuestas proporcionadas por la mayoría de las personas encuestadas la palabra gallinazo sí tiene representatividad en el Ecuador, y con mayor relevancia de uso en la Costa ecuatoriana. Es designada para nombrar a un ave de rapiña, aunque la mayoría de los encuestados consideraron que la palabra está perdiendo vigencia en la actualidad

Según datos obtenidos de las respuestas de las personas encuestadas, la palabra gallinazo ha tenido gran protagonismo en los modismos de los ecuatorianos, generalmente asociada a un ave de rapiña, para algunos también sirvió para describir a una persona oportunista. En la actualidad es una palabra que ve su uso discontinuado por las nuevas generaciones; sin embargo, representa la identidad y la cultura del Ecuador.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: gotero

De acuerdo a la Academia de la Lengua Española (2014), 1. m. Med. gota a gota (ll dispositivo). 2. m. Am. cuentagotas.

De acuerdo a las respuestas otorgadas por las personas en la encuesta realizada, tenemos que gotero es: 1. Instrumento para dar medicina.

Con base a las definiciones realizadas por otros autores, gotero es:

Lara (2011), Tubo de vidrio o plástico con una perilla de goma que se oprime para crear vacío y absorber un líquido, el cual se vacía después gota a gota / cuentagotas.

Quesada (2007), cuentagotas.

De acuerdo a la investigación realizada, la palabra gotero para la mayoría de las personas encuestadas es un instrumento que les permite extraer gotas, generalmente se asocia a la medicina. El análisis de las respuestas de los encuestados señala que la palabra gotero es de uso muy poco frecuente en el dialogar diario de los ecuatorianos, utilizado como una palabra descifrable y su lugar de aplicación no existe específicamente, porque en todo el país se la puede expresar y ser entendida entre la población. También es posible indicar que es una palabra no representativa para nuestra región, y no es un modismo porque sus orígenes no son de nuestra cultura e identidad. A continuación, detallaré algunos ejemplos mencionados por nuestros encuestados: “traerás el gotero para la fiebre”; “aquel gotero ya no sirve”.

3.2. Frecuencia de los vocablos

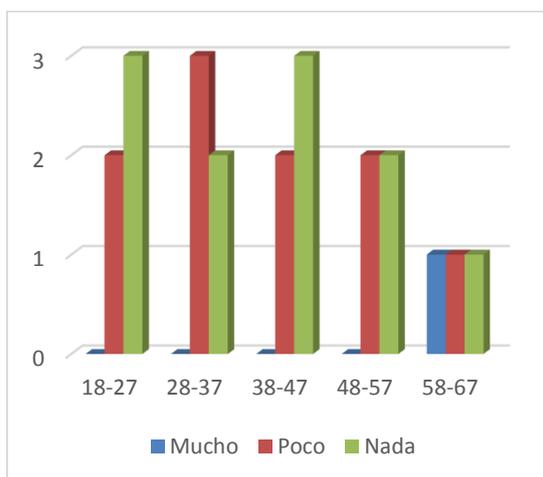


Gráfico 287. Frecuencia de la palabra gotero. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

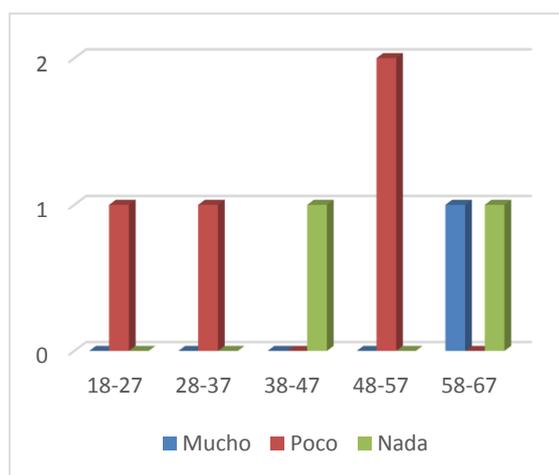


Gráfico 288. Frecuencia de la palabra gotero. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

De acuerdo a la investigación realizada se concluye que la mayoría de las personas profesionales encuestadas consideraron el uso del vocablo gotero como nada frecuente, proporción que es compartida por aquellos que expresaron que el vocablo es de poco uso. Mientras que los no profesionales en su mayoría mencionaron que el vocablo gotero es de uso poco frecuente, y en menor proporción consideraron que su uso es nada frecuente y algo mínimo dijeron que es mucho. Fundamentando lo expuesto anteriormente, he recurrido al Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando Miño, quien da el siguiente significado: Cuentagotas. De esta manera es posible determinar coincidencia con lo manifestado con uno de los autores.

3.3. Vigencia de los vocablos

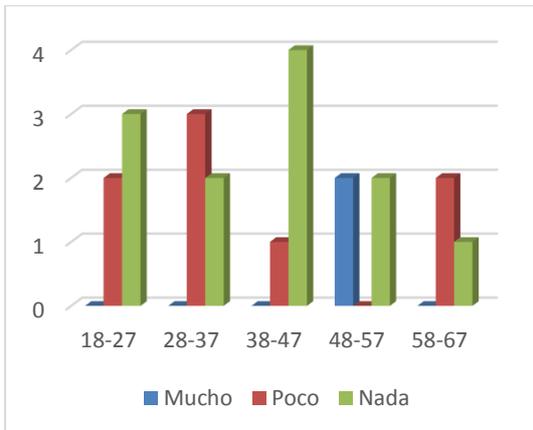


Gráfico 289. Vigencia de la palabra gotero. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

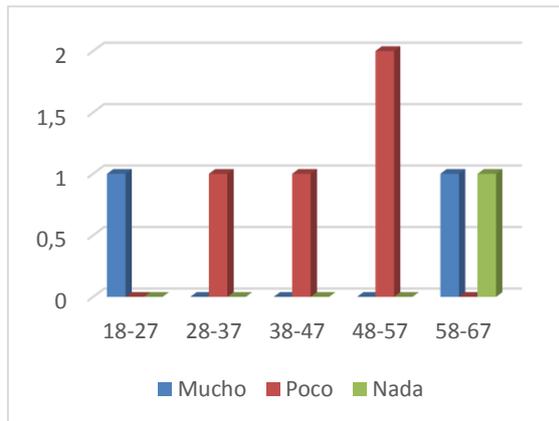


Gráfico 290. Vigencia de la palabra gotero. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la vigencia de la palabra gotero se obtuvieron los siguientes resultados:

El rango de edad comprendido entre los 18 a 27 años, la mayoría de profesionales mencionaron que la vigencia de la palabra es nada. Mientras que los no profesionales en su totalidad expresaron que es mucha.

En cuanto al rango de edad de 28 a 37 años, la mayoría de personas profesionales indicaron que la vigencia de la palabra es poca y en menor proporción expresaron que es nada, mientras que los no profesionales en su totalidad indicaron que es poca.

El rango de edad comprendido entre los 38 a 47 años, la mayoría de profesionales mencionaron que la vigencia de la palabra es nada, y en menor proporción señalaron que es poca. Mientras que los no profesionales en su totalidad mencionaron que es poca.

En cuanto al rango de edad en 48 a 57 años, la mayoría de personas profesionales indicaron que la vigencia de la palabra se encuentra entre mucha y nada, mientras que los no profesionales en su totalidad manifestaron que es poca.

El rango de edad comprendido entre los 58 a 67 años, la mayoría de profesionales mencionaron que la vigencia de la palabra es poca, y en menor proporción aseveraron que es nada. Los no profesionales en su mayoría indicaron que la vigencia se encuentra entre mucha y ninguna.

3.4. Perfil de la palabra

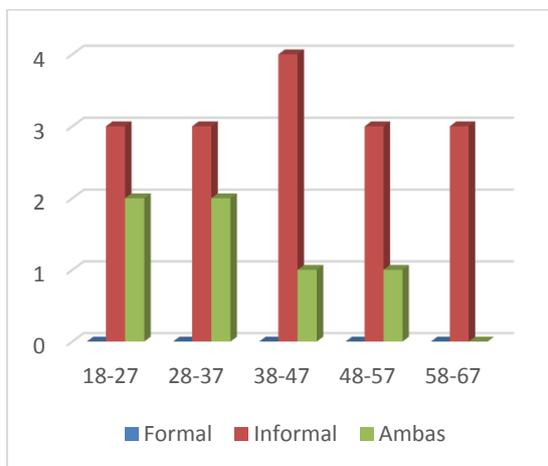


Gráfico. 291 Perfil de la palabra gotero. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

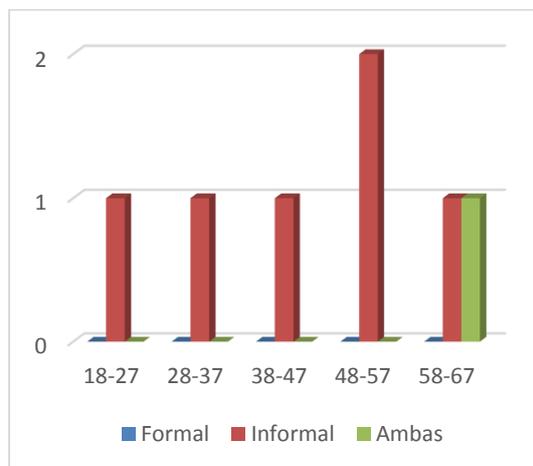


Gráfico 292. Perfil de la palabra gotero. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto al perfil del vocablo gotero se observó que la mayoría de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, en todos los rangos de edades contestaron que el perfil del vocablo es informal, mientras que en menor proporción mencionaron que tiene ambos perfiles, tanto formal como informal.

3.5. Nivel de la palabra

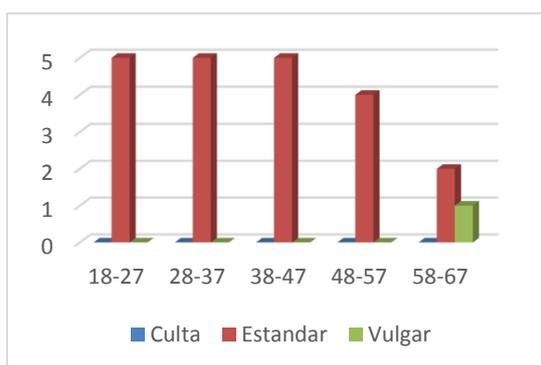


Gráfico 293. Nivel de la palabra gotero. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

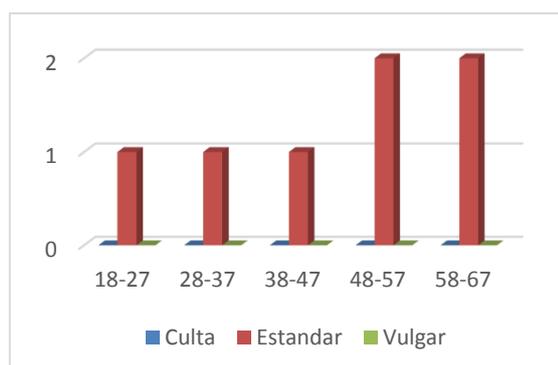


Gráfico 294. Nivel de la palabra gotero. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Casi en su totalidad, tanto las personas profesionales como no profesionales, en todos los rangos de edades manifestaron que el nivel de la palabra es estándar; es decir, se refiere a

una palabra que es común escuchar en el vocabulario de los ecuatorianos. Solo una mínima parte de profesionales expresaron que es vulgar.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

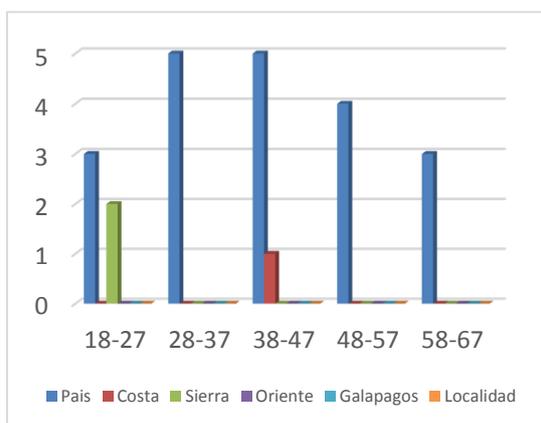


Gráfico 295. Ubicación geográfica de la palabra gotero. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

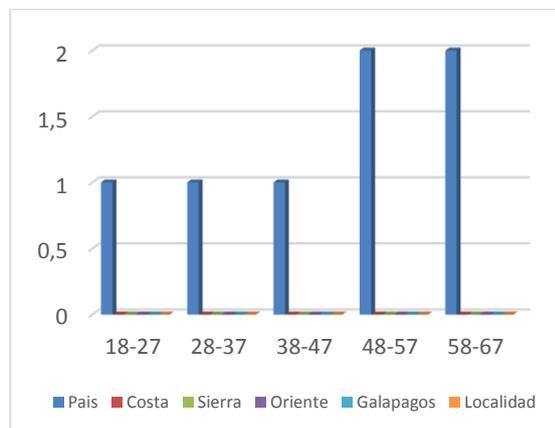


Gráfico 296. Ubicación geográfica de la palabra gotero. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

De acuerdo a la investigación realizada el vocablo gotero según la respuesta de la mayoría de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, la ubicaron en todo el país, es decir, es una palabra común en algunas regiones del Ecuador, solo una mínima parte de los profesionales la situaron en la Sierra y Costa ecuatoriana.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

La mayoría de las personas encuestadas manifestaron que la palabra gotero no es representativa del Ecuador, debido a que no es de uso único en el Ecuador, sino que su significado es común en varios países de América Latina.

Se observó que la palabra gotero es de gran conocimiento entre las personas encuestadas, pero no la usan con frecuencia, ya que lo asocian a la medicina o a aquellos elementos utilizados en la misma.

En cuanto a la representatividad de la palabra se considera que no es del Ecuador, debido a que no es de uso exclusivo del país, sino que es una palabra común de varios lugares de Sudamérica.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: guardapalos

Según la Academia de la Lengua Española (2014), en el fútbol, portero (El jugador que defiende la portería).

De acuerdo a los datos obtenidos en la investigación se deduce que la palabra guardapalos no es conocida para la mayoría de las personas encuestadas, conociéndose que de la muestra de personas, solo dos manifestaron haber escuchado la palabra. Y el significado que le asignaron coincide con el de la Real Academia Española.

Con respecto al significado otorgado por otros autores Alonso (2001), guardavallas, guardameta, guardián, golero.

Con referencia a la frecuencia, vigencia, perfil, nivel y ubicación geográfica del empleo del vocablo guardapalos, no es posible obtener información que permita determinar el comportamiento de las personas ante esta palabra, debido a que la mayoría la desconocen. Por tal razón es una palabra no representativa para nuestro medio, no afectando a las interrelaciones con los demás, por su uso poco frecuente.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: hembraje

De acuerdo a la Academia de la Lengua Española (2014), hembraje se refiere a 1. m. Arg., Bol., Chile, Ec., Par., Perú y Ven. Conjunto de las hembras de un ganado. -2. m. rur. Arg., Par. y Ur. Conjunto o grupo de mujeres.

De la investigación realizada es posible determinar que la totalidad de las personas encuestadas desconocieron la palabra hembraje. Razón por la cual resultó sumamente difícil establecer la frecuencia de uso del vocablo, vigencia, perfil, nivel, ubicación geográfica. Por lo tanto, señalamos como un vocablo no representativo.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: indio

De acuerdo a la Academia de la Lengua Española (2014), “indio”, 1. adj. Natural de la India, país de Asia. U. t. c. s. 2. adj. Pertenciente o relativo a la India o a los indios. 3. adj. Dicho de una persona: De alguno de los pueblos o razas indígenas de América. U. t. c. s. 4. adj. Pertenciente o relativo a los indios de América. Traje indio. Lengua india. 5. adj. Pertenciente o relativo al indio (ll grupo de lenguas). Léxico indio. 6. adj. despect. Bol., Col., Guat., Nic. y Ven. inculto (ll de modales rústicos). 7. m. Grupo de lenguas indoiranias del centro y norte de la India y de Sri Lanka, entre las que destacan el hindi, el urdu, el cingalés, el bengalí y los extintos sanscrito y prácrito.

De acuerdo a la investigación realizada se concluye que la mayoría de las personas conocen el vocablo indio, mientras que algunos encuestados le atribuían como un sinónimo de la palabra indígena, otros manifestaban que como indio se conoce a alguien que proviene de la India.

De la investigación realizada se obtuvo las siguientes definiciones. Conde (2011), revoltoso, travieso, antiguo poblador de América

Después del respectivo análisis a las personas encuestadas podemos determinar, que el vocablo indio es una palabra muy conocida que se encuentra actualmente vigente y es utilizada para denominar a las personas de origen indígena que viven en nuestro territorio nacional. Podemos establecer que es un término de uso informal que se puede expresar en cualquier región del país y su significado es entendible entre las personas, siendo de uso representativo a nivel nacional. Señalándose como un modismo, por el origen de nuestros antepasados en la idiosincrasia ecuatoriana. Destacando algunos de los ejemplos citados por los investigados: “pareces un indio”; “el indio toca en el grupo folklórico”.

3.2. Frecuencia de los vocablos

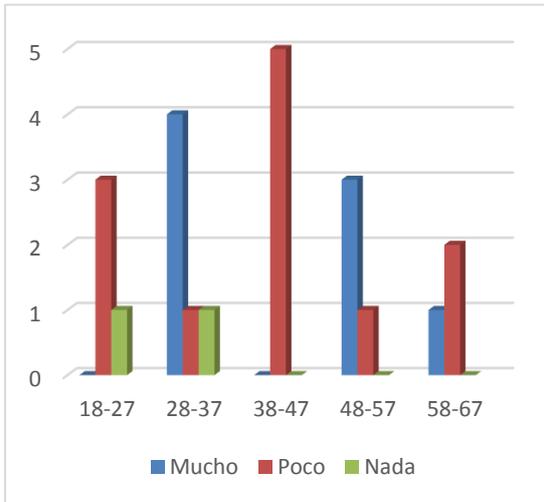


Gráfico 297. Frecuencia de la palabra indio. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

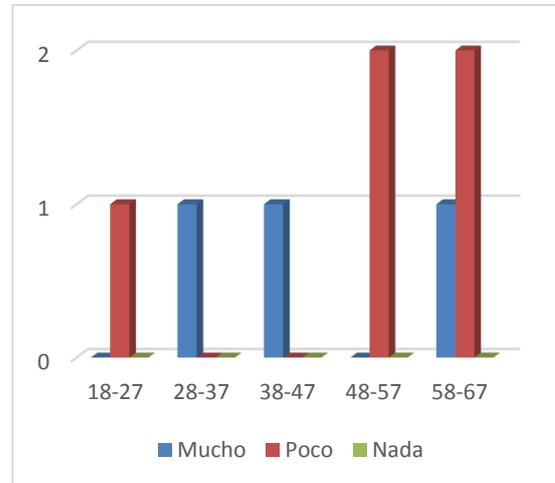


Gráfico 298. Frecuencia de la palabra indio. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta

Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

En la investigación realizada se obtuvieron los siguientes resultados.

En el rango de edad comprendido entre los 18 a 27 años, la mayoría de las personas profesionales manifestaron que es poca la frecuencia de la palabra y en un menor porcentaje indicaron que es nada. Los no profesionales encuestados señalaron que es poca la frecuencia de uso del vocablo.

En el rango de 28 a 37 años, tenemos que la mayoría de las personas encuestadas y profesionales indicaron que es mucha la frecuencia de uso de la palabra, y en menor proporción mencionaron que es poca y nada. Los no profesionales, por el contrario, manifestaron en su totalidad que la frecuencia de uso del vocablo indio es mucha.

En el rango de 38 a 47, tenemos que la mayoría de las personas encuestadas y profesionales indicaron que es poca la frecuencia de uso de la palabra. Los no profesionales, por el contrario, manifestaron en su totalidad que es mucha la frecuencia de uso del vocablo indio.

En el rango de 48 a 57, tenemos que la mayoría de las personas encuestadas y profesionales indicaron que la frecuencia de uso de la palabra es mucha, y en menor proporción poca. Los no profesionales por el contrario manifestaron en su totalidad que la frecuencia de uso del vocablo indio es poca.

En el rango de 58 a 67, tanto profesionales como no profesionales, consideraron que es poca la frecuencia de uso del vocablo y en menor proporción mencionaron que es mucha. Fundamentando las respuestas de los encuestados en el sustento teórico, el Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando Miño aporta con lo siguiente respecto a la palabra: Aborigen americano. Respuesta otorgada anteriormente por muchas de las personas encuestadas.

3.3. Vigencia de los vocablos

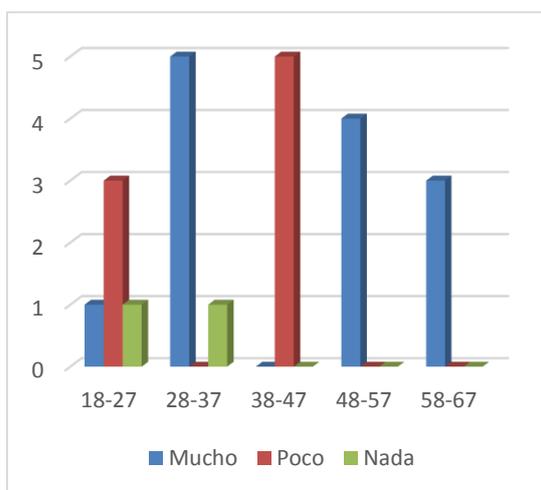


Gráfico 299. Vigencia de la palabra indio. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

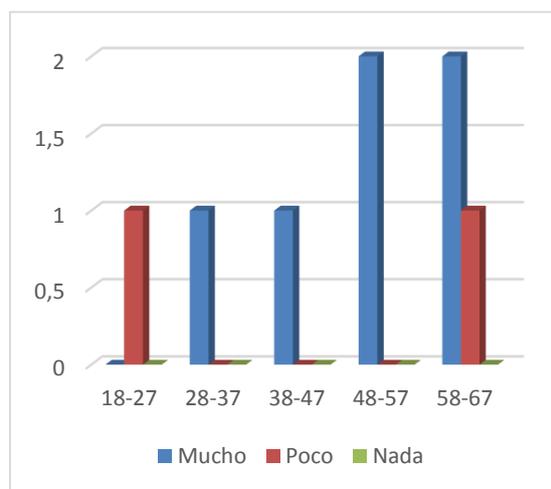


Gráfico 300. Vigencia de la palabra indio. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la vigencia del vocablo indio se observó que la mayoría de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, consideraron que tiene mucha vigencia. Mientras que en un pequeño porcentaje indicaron que es poca la vigencia de la palabra y un mínimo número manifestaron que es nada. Es decir, la palabra indio se encuentra presente en el vocabulario común de las personas.

3.4. Perfil de la palabra

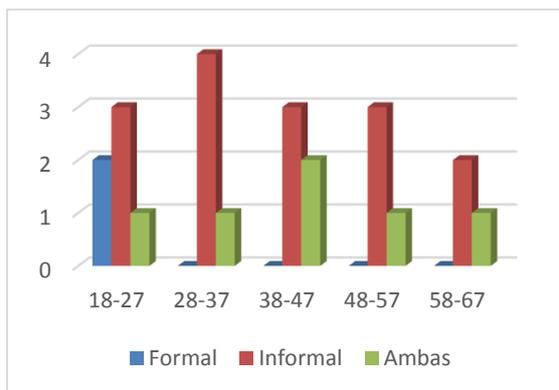


Gráfico 301. Perfil de la palabra indio. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

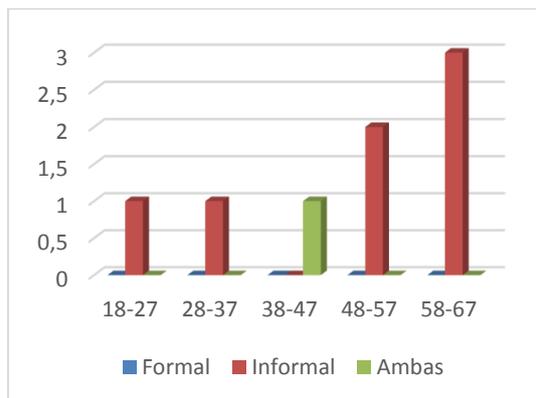


Gráfico 302. Perfil de la palabra indio. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Según se observa en los resultados obtenidos la mayoría de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, consideraron que la palabra indio es informal, mientras en menor proporción le asignaron la característica de formal e informal y una cantidad mínima de profesionales expresaron que es formal.

3.5. Nivel de la palabra

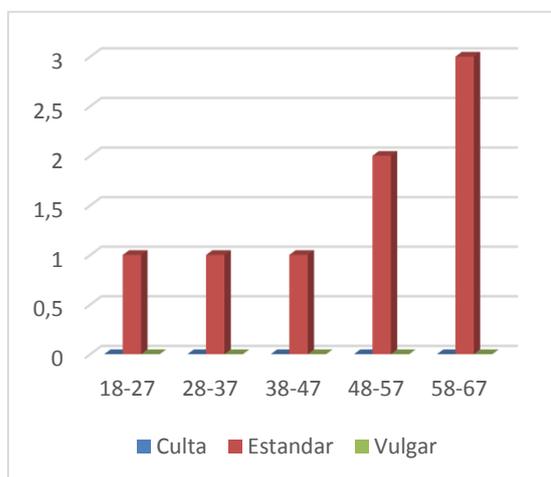


Gráfico 303. Nivel de la palabra indio. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

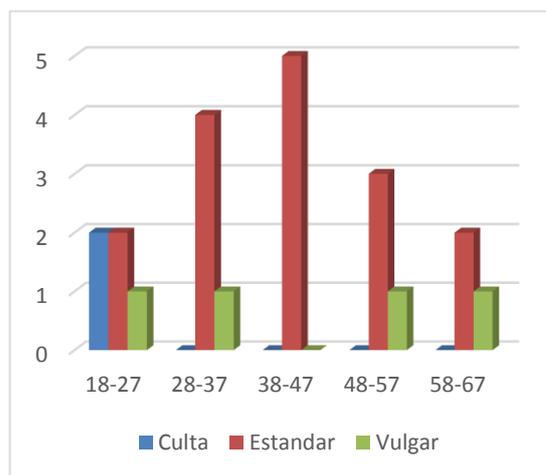


Gráfico 304. Nivel de la palabra indio. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Como se observa en el gráfico la palabra indio es considerada para la mayoría de las personas, tanto profesionales como no profesionales, como estándar, mientras que en menor proporción los no profesionales le signaron la característica de vulgar y en mínimo número expresaron que es formal.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

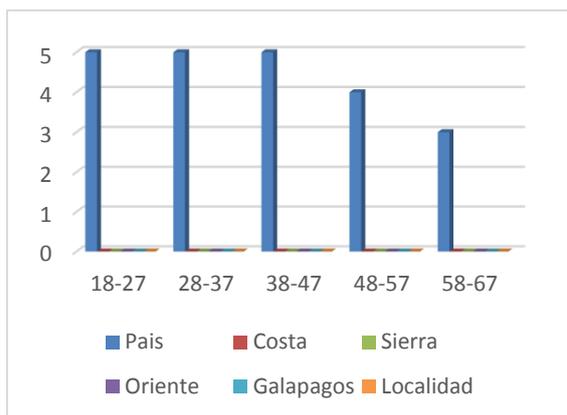


Gráfico 305. Ubicación geográfica de la palabra indio. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

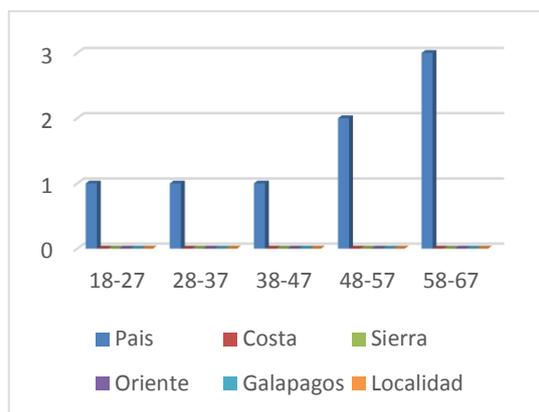


Gráfico 306. Ubicación geográfica de la palabra indio. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

De acuerdo a los resultados obtenidos en las encuestas realizadas, se observa que la mayoría de las personas de todos los rangos investigados, tanto profesionales como no profesionales, consideraron que la ubicación geográfica del vocablo es en todo el país.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

Si bien la mayoría de las personas encuestadas consideraron que la palabra indio no debe ser utilizada dentro del Ecuador, debido a que esta es para referirse a las personas de la india, la mayoría de los encuestados reconocen que es utilizada como palabra despectiva, para denigrar o tratar de ordinario a alguien.

Dentro del territorio ecuatoriano es un modismo que en algunos casos genera malestar debido a su mal uso.

Con base a lo expuesto puedo afirmar que es una palabra que se extiende dentro del territorio ecuatoriano. Aunque algunas personas no lo reconozcan es una muy usada, siendo de esta manera parte de los modismos ecuatorianos.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: jorga

De acuerdo a la Academia de la Lengua Española (2014), “jorga” se refiere a 1. f. Grupo de amigos que suelen reunirse para divertirse en común. 2. f. Grupo de personas que se asocian con fines delictivos o embaucadores. 3. f. Liga o unión. 4. f. Bando, bandería. 5. f. germ. Trampa, fullería, especialmente la hecha juntando cartas.

De la investigación realizada se concluye que la palabra jorga no resultó conocida para las personas encuestadas. No se puede establecer frecuencia de uso, vigencia, perfil, nivel, localización del vocablo, representatividad. En base a lo proporcionado por los autores se establece que es una palabra de uso en el Ecuador, pero respecto a la experiencia en la investigación esta, fue desconocida para la mayoría de los encuestados. Distinguiendo que es una palabra no representativa, pero perteneciente al ecuatorianismo, por su significado único de nuestro país. Mencionaré un ejemplo según lo investigado: “los vecinos del frente están organizando una jorga”. El Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando Miño, aporta con la siguiente definición: Grupo de amigos que habitualmente se reúnen a charlar.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: lechucero/a

De acuerdo a la Academia de la Lengua Española (2014), Adj. ecuatoriano. Dicho de un taxista: Que hace servicio únicamente durante la noche. U. t. c. s.

De acuerdo a la investigación realizada se deduce que las personas encuestadas también le asignaron otros significados entre los que se encuentran. 1. Persona que duerme tarde. 2. Guardia.

De los autores investigados se obtiene las siguientes definiciones: Conde (2011), Agorero, que pronostica sucesos nefastos o inevitables.

Galimberti (2001), taxista nocturno.

Aleza (2000), automóvil destinado a trabajar de noche, taxista de la noche.

Si bien la mayoría de las personas encuestadas manifestaron no conocer la palabra lechucero y su significado, una proporción de estas, admitieron tener conocimiento de la misma. Por lo cual la relacionamos como una palabra no representativa, pero aplicada a los modismos de nuestra cultura e identidad ecuatoriana. Expresando que es muy poco utilizada y para la mayoría no tiene vigencia. Siendo utilizada en el diálogo informal entre la población a nivel nacional, que tiene conocimiento de su significado. De acuerdo a lo manifestado por un encuestado puedo citar un ejemplo: “mi amigo es un lechucero”.

3.2. Frecuencia de los vocablos

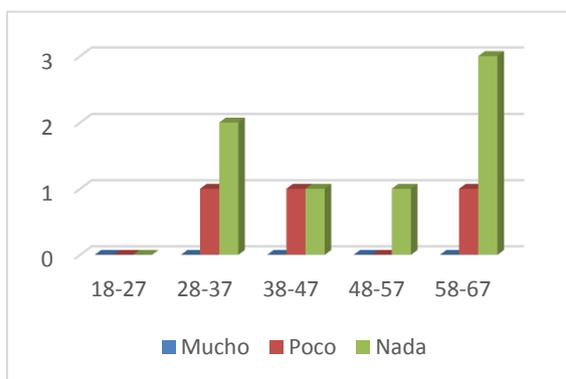


Gráfico 307. Frecuencia de la palabra lechucero. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

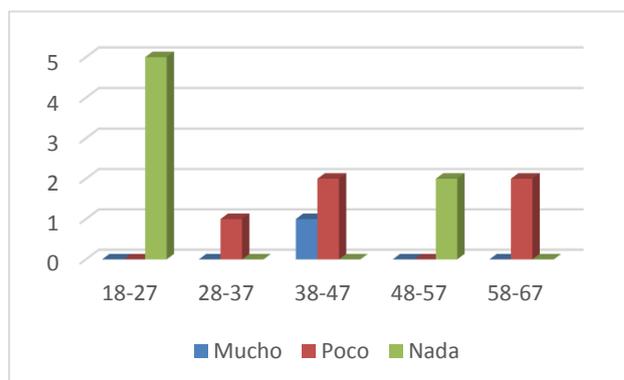


Gráfico 308. Frecuencia de la palabra lechucero. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Las personas que contestaron conocer la palabra lechucero manifestaron no utilizarla. Esto es, tanto para profesionales como no profesionales, y a pesar de que pocas son las personas que conocen esta palabra, ese porcentaje no la usa con frecuencia para su comunicación. En casi todos los rangos de edades, tanto profesionales como no profesionales, en su mayoría indicaron que la palabra es nada frecuente en su uso diario, mientras que en menor proporción

expresaron que la frecuencia es poca, y una mínima cantidad de no profesionales dijeron que es mucha.

Fundamentando las respuestas anteriores es necesario recurrir al Diccionario de Ecuatorianismos de Fernando Miño, quien le otorga el siguiente significado: Dícese de la persona trasnochadora que suele andar callejeando. Chofer de taxímetro que hace el servicio nocturno. Por cuanto es posible manifestar que estos aportes concuerdan con los anteriormente citados.

3.3. Vigencia de los vocablos

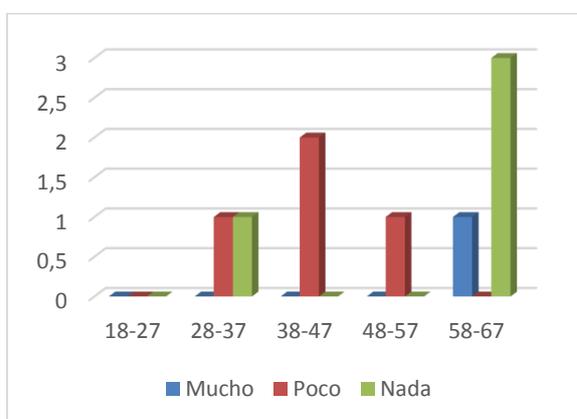


Gráfico 309. Vigencia de la palabra lechucero. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

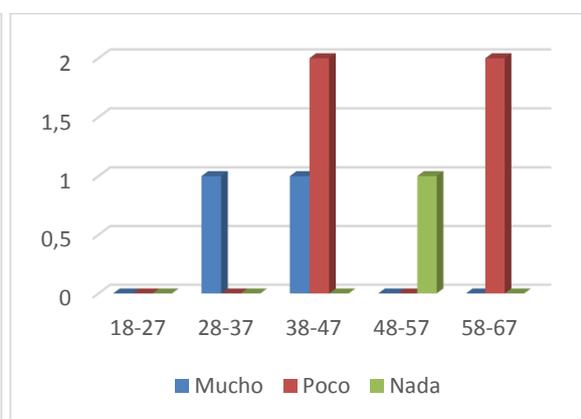


Gráfico 310. Vigencia de la palabra lechucero. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto a la vigencia de la palabra, tanto las personas profesionales como no profesionales, indicaron que la palabra lechucero en la actualidad tiene poca vigencia, mientras que una pequeña parte de los encuestados manifestaron que es nada, y una mínima parte que es mucha la vigencia.

3.4. Perfil de la palabra

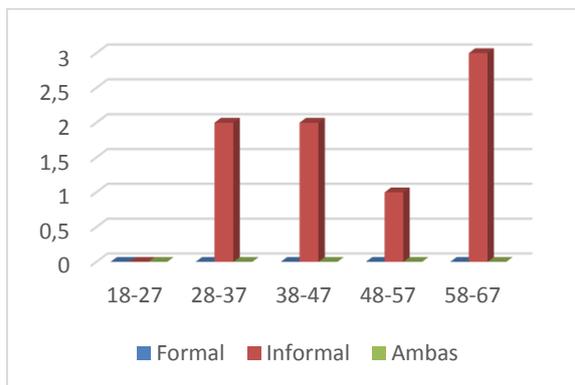


Gráfico 311. Perfil de la palabra lechucero. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

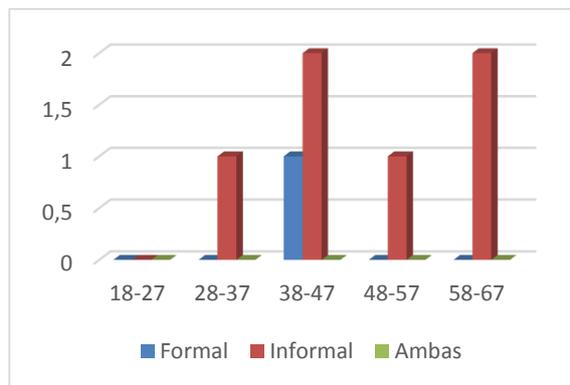


Gráfico 312. Perfil de la palabra lechucero. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

El perfil de la palabra lechucero según la totalidad de los encuestados, tanto profesionales como no profesionales, y en casi todos los rangos de edades que indicaron conocer la palabra, dijeron que es informal, es decir, se la utiliza en ambientes relajados y con amistades, y en mínima proporción de los no profesionales expresaron que tiene perfil formal.

3.5. Nivel de la palabra

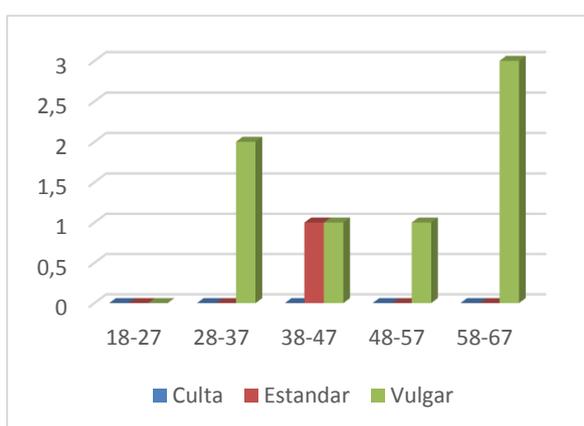


Gráfico 313. Nivel de la palabra lechucero. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

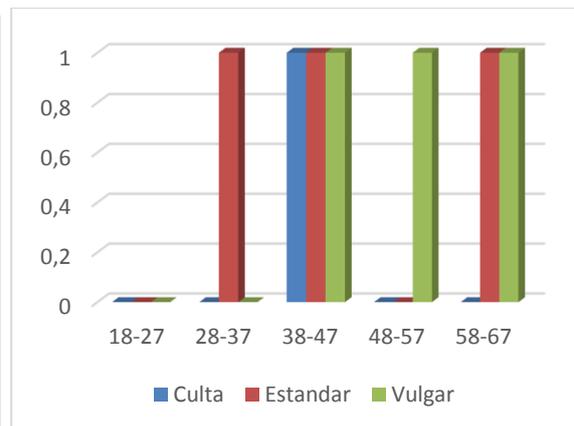


Gráfico 314. Nivel de la palabra lechucero. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

La mayoría de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, ubicaron a la palabra lechucero como un vocablo vulgar, es decir, que puede que no sea entendida por todas las personas. Esa puede ser una de las razones para que haya resultado

desconocida para la mayoría de los encuestados, unos pocos manifestaron que es estándar y una mínima cantidad de no profesionales dijeron que es culta.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

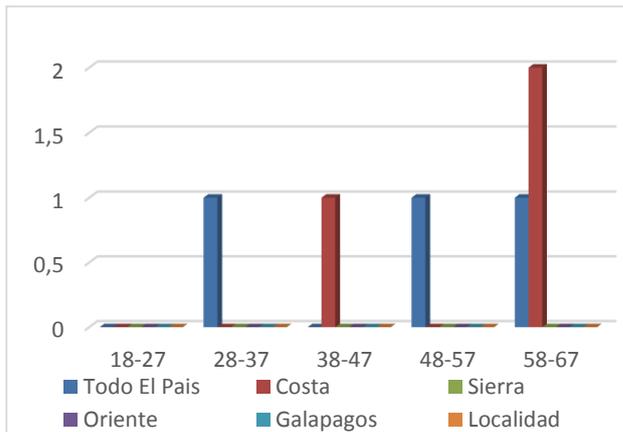


Gráfico 315. Ubicación geográfica de la palabra lechucero. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

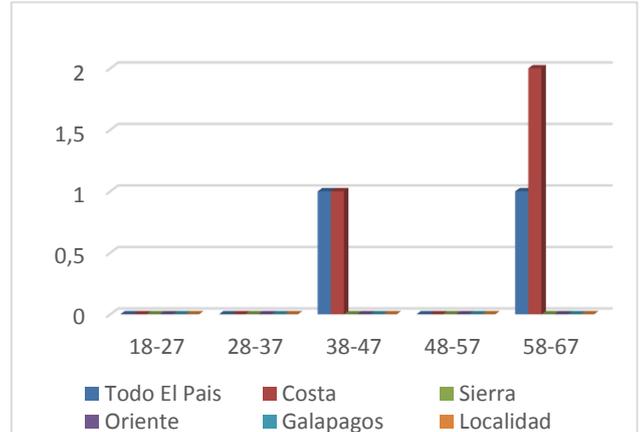


Gráfico 316. Ubicación geográfica de la palabra lechucero. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

La mayoría de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, ubicaron al vocablo lechucero en la Costa, mientras que una menor proporción la situaron en todo el país y Sierra ecuatoriana.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

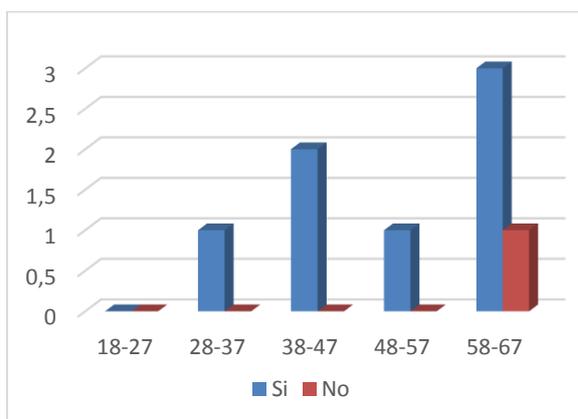


Gráfico 317. Representatividad de la palabra lechucero. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

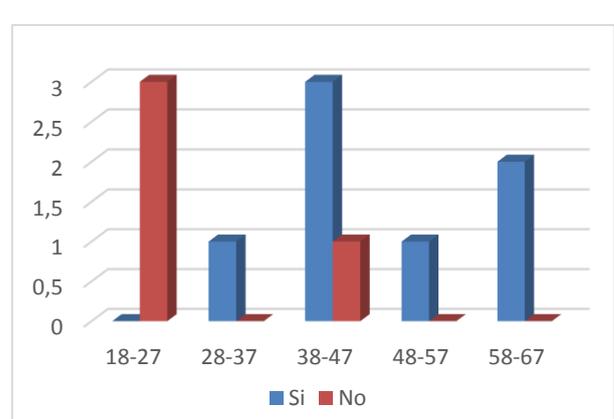


Gráfico 318. Representatividad de la palabra lechucero. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

La palabra lechucero en la actualidad, especialmente para las nuevas generaciones resultó desconocida. Razón por la cual muchos de los encuestados afirmaron que ya está perdiendo vigencia, y que su uso cada vez es menor. Debido a esto, resultó desconocida para los encuestados. Aunque es uno de los ecuatorianismos más extendidos, por lo que en conclusión se puede afirmar que, si bien aún es usada por ciertos sectores de la población, aparentemente se encuentra perdiendo vigencia en las nuevas generaciones, no siendo representativa para nuestro país.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los datos por el informante

Vocablo: luna, a la luna de Paita

De acuerdo a la Academia de la Lengua Española (2014), Frustradas las esperanzas de lo que se deseaba o pretendía.

Con respecto a la investigación realizada, la mayoría de las personas encuestadas no conocen el vocablo, razón por la cual resultó difícil establecer con base en las respuestas del instrumento de investigación.

Según lo investigado en el diccionario de la Real Academia Española podemos notar que esta palabra es un modismo claramente de nuestro país; sin embargo, la frecuencia de uso del vocablo, la vigencia, el perfil, nivel y la ubicación geográfica no se pudo establecer con certeza por motivo de desconocimiento de su significado y porque ya no está en vigencia dentro del léxico de los pobladores en la actualidad. Si bien podemos percibir que no existe actualmente, está claro que es un ecuatorianismo, ya que las raíces del vocablo se originan en la cultura de nuestros antepasados, quienes se comunicaban con dichos términos, siendo así una palabra no representativa.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: mampuesto

Según la Academia de la Lengua Española (2014), 1. adj. Dicho de un material: Que se emplea en una obra de mampostería. 2. m. Piedra sin labrar que se puede colocar en obra con la mano. 3. m. Reparación, parapeto. 4. m. Cuba, Ec., Guat., Hond., Méx., Nic. y Perú. Objeto en que se apoya el arma de fuego para tomar mejor la puntería. 5. f. Hilada de mampuesto. 6. f. Nic. mampuesto (el objeto en que se apoya el arma de fuego).

Respecto a la investigación realizada, la mayoría de las personas encuestadas no conocen el vocablo, razón por la cual resultó difícil establecer con base en las respuestas del instrumento de investigación.

Según lo analizado no podemos determinar la frecuencia de uso del vocablo, la vigencia, el perfil, nivel, la ubicación geográfica del término. De tal modo no se puede establecer ningún tipo adicional, siendo un vocablo no representativo para el Ecuador y utilizado en otros países de Latinoamérica que tienen identidad cultural.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: marimbero

De acuerdo a la Academia de la Lengua Española (2014), 1. m. y f. Am. Músico que toca la marimba.

De la investigación realizada se deduce que la mayoría de las personas encuestadas desconocían el vocablo marimbero, lo asociaron a la provincia de Esmeraldas, pero no conocían con seguridad a que se refería. Solo un pequeño porcentaje de las personas encuestadas y que en su mayoría eran mayores de 40 años, asumieron que la palabra marimbero se refería a una persona que toca un instrumento musical llamado marimba.

La proporción de la población que contestó conocer la palabra marimbero, no fue considerable para determinar la frecuencia de uso del vocablo, la vigencia, el perfil de la palabra, el nivel,

la ubicación geográfica del vocablo. Razón por la cual es difícil establecer si el vocablo es representativo para el Ecuador y si tiene identidad cultural.

Después de lo investigado podemos analizar que la marimba al ser un instrumento representativo de Esmeraldas, es posible que, al ser realizada la encuesta en ese lugar, el porcentaje de conocimiento hubiese sido alto. Pero la mayoría de las personas encuestadas, habitantes de la ciudad de Machala, provincia de El Oro no establecieron relación alguna entre el instrumento musical y el ecuatorianismo. En base a que la marimba es un instrumento propio de una de las provincias del Ecuador, es posible concluir que la palabra marimbero tiene representatividad ecuatoriana y no es un ecuatorianismo porque es utilizado en otros lugares de América.

3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante

Vocablo: metido

De acuerdo a la Academia de la Lengua Española (2014), 1. adj. Abundante en ciertas cosas. Metido en carnes. 2. adj. Am. Mer., C. Rica, Cuba, El Salv., Guat., Hond., Nic. y R. Dom. entrometido. U. m. c. s. 3. m. Golpe que se da a una persona, acometiéndola. 4. m. Tela sobrante que suele dejarse metida en las costuras de una prenda de ropa. 5. m. metedor (ll paño). 6. m. Impulso o avance que se da a una tarea. 7. m. tute (ll desgaste). Dar un metido. 8. m. Lejía amoniacal que hacían las lavanderas con orines o con excrementos de aves. 9. m. coloq. Reprensión, refutación o impugnación hecha vigorosa o desconsideradamente. 10. f. Conjunto de yemas y brotes producidos en cada período de actividad vital de una planta.

De acuerdo a la investigación realizada el vocablo metido tiene un uso muy alto en el léxico de los ecuatorianos, de esta manera tiene vigencia actual, pero su diálogo es informal entre las personas, siendo reconocida por su término a nivel del territorio nacional, formando parte de los modismos y de la cultura ecuatoriana. Podemos detallar algunos ejemplos del vocablo basado en el significado investigado por la DRAE: “el vecino del frente es un metido”; “mi hermano es un metido”; “mi mamá dice que soy metida”.

3.2. Frecuencia de los vocablos

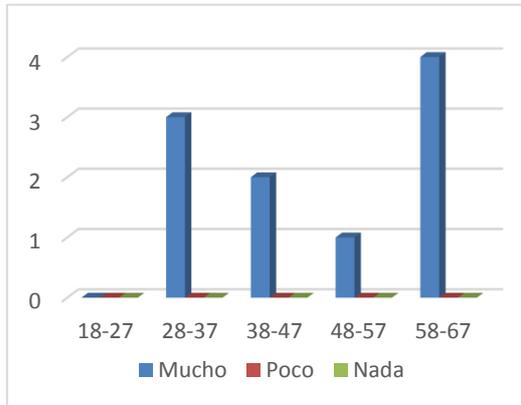


Gráfico 319. Frecuencia de la palabra metido. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

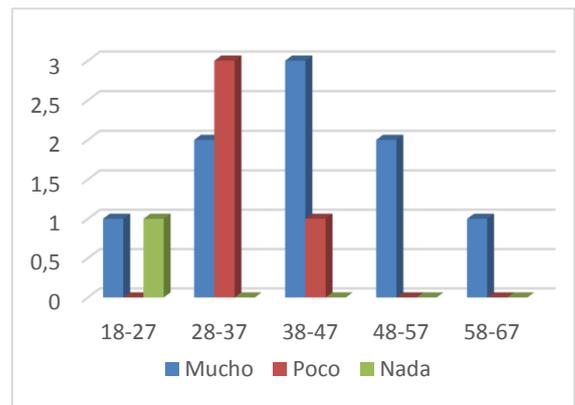


Gráfico 320. Frecuencia de la palabra metido. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Respecto a la frecuencia de uso, tanto los profesionales como no profesionales, y en casi todos los rangos e edades en su mayoría manifestaron que es mucha la frecuencia de uso del vocablo, por lo que se encuentra siempre presente en el vocabulario de las personas y en su comunicación diaria, y una menor proporción de los no profesionales expresaron que su frecuencia e poca y nada.

3.3. Vigencia de los vocablos

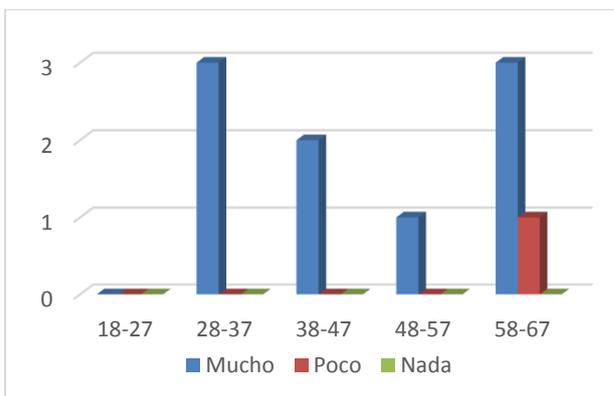


Gráfico 321. Vigencia de la palabra metido. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

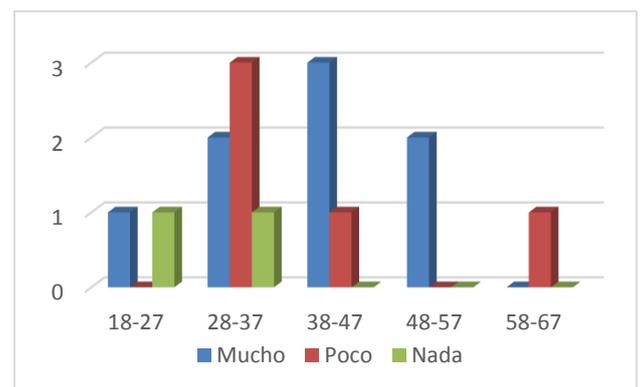


Gráfico 322. Vigencia de la palabra metido. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Al igual que la frecuencia de uso del vocablo, la mayoría de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, en casi todos los rangos de edades indicaron que es mucha la vigencia y en menor proporción consideraron que tiene poca y nada vigencia.

3.4. Perfil de la palabra

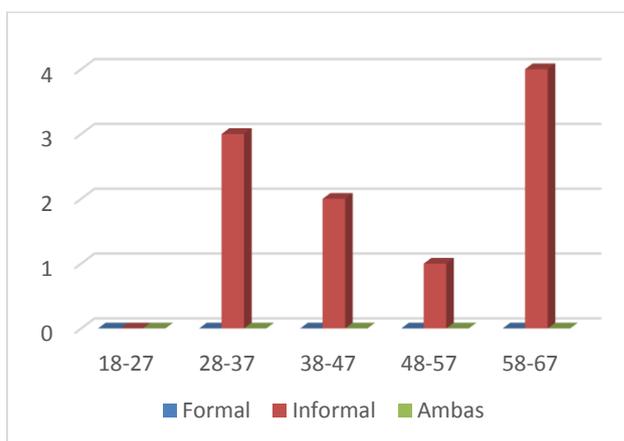


Gráfico 323. Perfil de la palabra metido. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

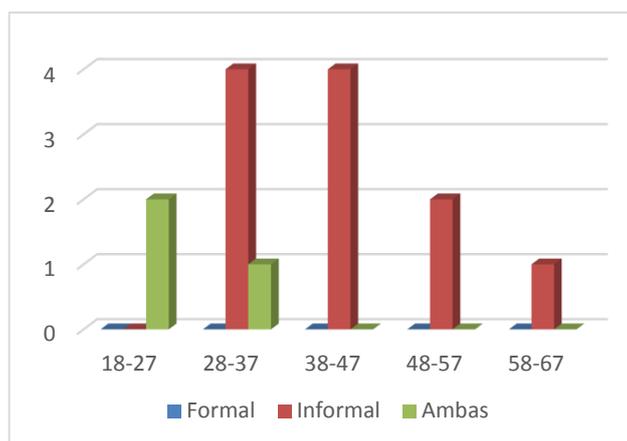


Gráfico 324. Perfil de la palabra metido. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

El perfil de la palabra metido es informal, según las respuestas de la totalidad de los encuestados, tanto profesionales como no profesionales, en casi todos los rangos de edades, quienes indicaron que es usada de forma popular; en ambientes informales y con personas en las que se encuentran en absoluta confianza. Una mínima proporción de no profesionales manifestaron que tiene ambos perfiles.

3.5. Nivel de la palabra

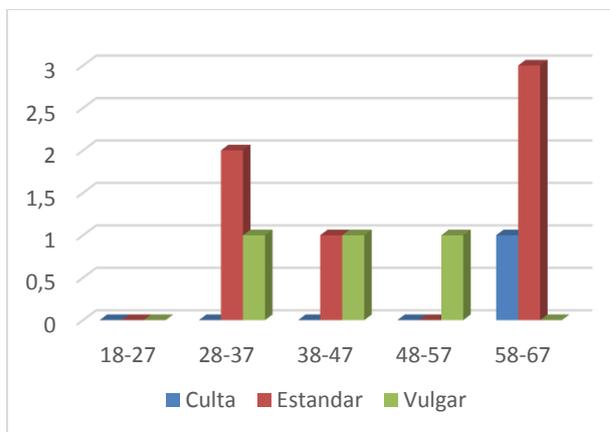


Gráfico 325. Nivel de la palabra metido. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

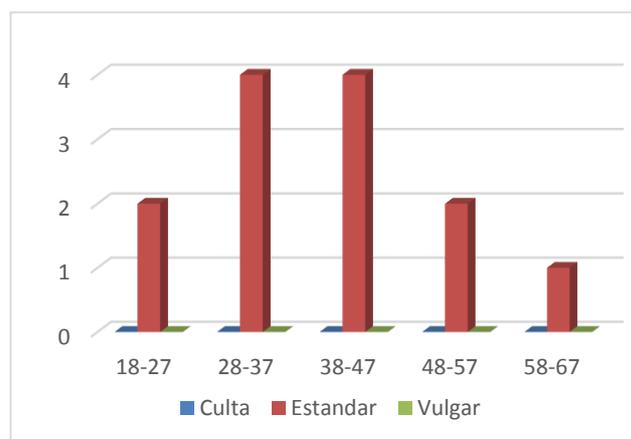


Gráfico 326. Nivel de la palabra metido. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Con respecto al nivel de la palabra, esta es estándar según las respuestas de la mayoría de las personas encuestadas, tanto profesionales como no profesionales, en casi todos los rangos de edades, y en un menor porcentaje aseguraron los profesionales que es vulgar y algo mínimo expresaron como culta.

3.6. Ubicación geográfica del empleo de los vocablos

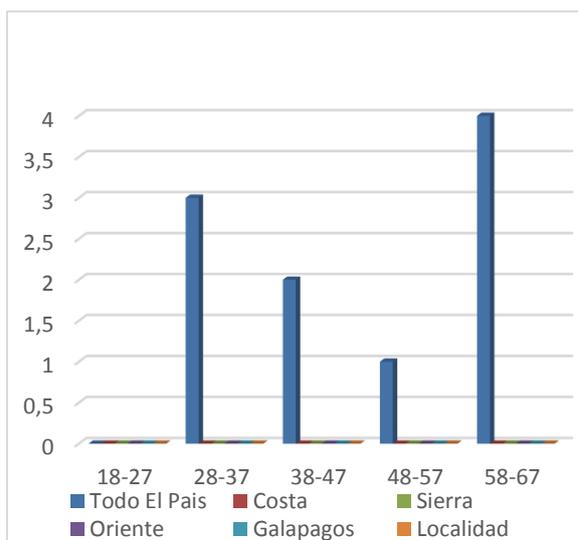


Gráfico 327. Ubicación geográfica de la palabra metido. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

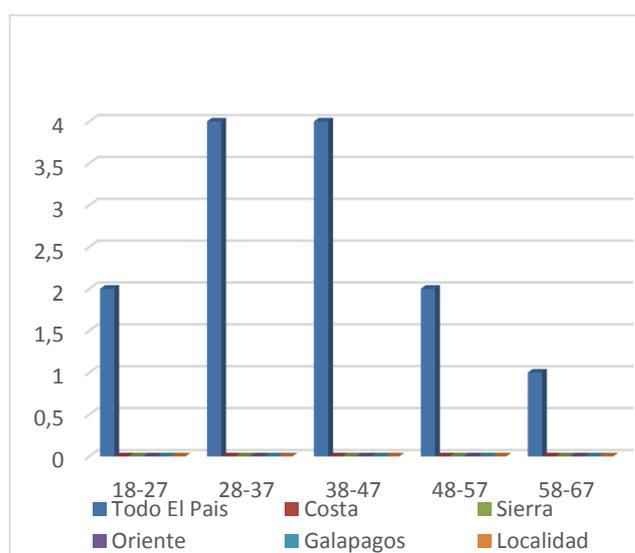


Gráfico 328. Ubicación geográfica de la palabra metido. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

Geográficamente hablando y con las respuestas proporcionadas por las personas encuestadas, en casi todos los rangos de edades, tanto profesionales como no profesionales, ubicaron al vocablo metido en todo el país, es decir, es una palabra popular de uso común en el Ecuador.

3.7. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural y social de los vocablos empleados

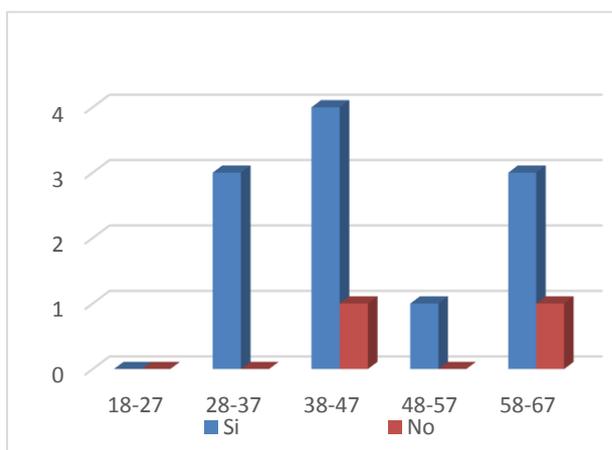


Gráfico 329. Representatividad de la palabra metido. Profesionales.

Fuente: Aplicación de encuestas
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

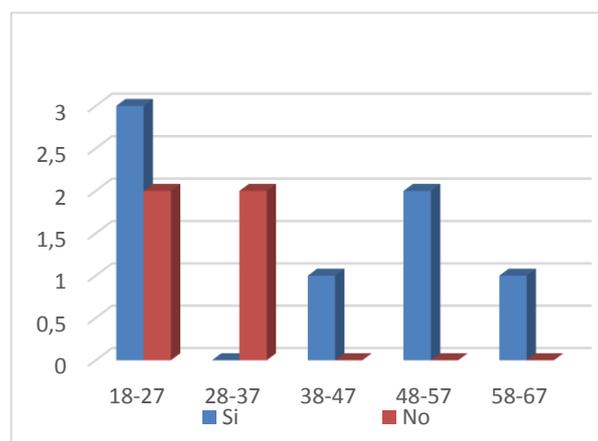


Gráfico 330. Representatividad de la palabra metido. No profesionales.

Fuente: Aplicación de encuesta
Elaborado por: Mónica Cobos Cruz

La palabra metido según lo expresado por las personas encuestadas es común y forma parte del léxico popular de los ecuatorianos. En casi todos los rangos de edades, tanto profesionales como no profesionales, la mayoría manifestaron que sí es representativo de nuestro país, y en menor proporción expresaron que no lo es.

Esta palabra está relacionada con entrometido, es decir, una persona que se inmiscuye en asuntos que no son propios de ella. Resaltando esta cualidad del significado, la mayoría de los participantes le atribuyeron un perfil informal, siendo posible utilizarla con las demás personas dentro de un ambiente donde prevalezca la confianza y familiaridad. Forma parte de los modismos del Ecuador como se estableció en la investigación realizada, la cual determinó que sí es representativa de nuestro país

Para concluir con este tercer capítulo es indispensable hacer mención en cada uno de los apartados, a los vocablos que han sido reconocidos por las personas encuestadas.

Teniendo así, que los de mayor frecuencia de uso en nuestro país son: amague, arrimado, cancha, capaz, cartera, chimbo, chupón, columna, siendo indio y metido los utilizados mayormente por ellos.

En lo que respecta a la vigencia, ha sido posible obtener los siguientes resultados: achachay, amague, boletería, chupón, columna, cotizar, curul, y los mencionados con mayor vigencia por las personas que respondieron la encuesta son: arrimado, cancha, capaz, cartera, chimbo, indio y metido.

La mayoría de las palabras conocidas por las personas encuestadas se encuentran dentro del perfil informal, y en menor cantidad tiene ambos perfiles, es decir, formal e informal.

Gran porcentaje de las palabras conocidas por los encuestados tienen nivel estándar, otros culto como: curul y doctrina, y vulgar como: achachay, fregón, gallinazo y lechucero.

En lo que se refiere a la ubicación geográfica, las personas de la muestra los situaron al mayor número de vocablos en todo el país, a una parte los ubicaron en la Sierra como: achachay, alama, badulaquería, calé, y otros en la Costa como: agringarse, conflictuar, gallinazo y lechucero.

Finalmente puedo manifestar que los vocablos que han sido reconocidos como de mayor representatividad son: alama, capaz, chimbo, empastador, estancia, fregón, gallinazo, indio, metido, y como de más alta representatividad para los ecuatorianos: achachay, amague, arrimado, cancha, feriar. Siendo la presente conclusión fundamentada en toda la investigación expuesta anteriormente.

CONCLUSIONES

El presente trabajo de investigación ha versado sobre la importancia de los ecuatorianismos en la identidad cultural y social del Ecuador. Se observa que dentro de las palabras investigadas muchas de ellas aparentemente han perdido vigencia, ya que prácticamente ninguno de los encuestados las reconoció.

Entre las palabras más reconocidas por su frecuencia de uso, vigencia de la palabra en la actualidad, por su perfil y ubicación geográfica se encuentran las siguientes: achachay, amague, arrimado, boletería, cancha, capaz, cartera, chimbo, chupón, fregón, gallinazo, gotero, lechucero, indio, metido. Entre las menos reconocidas es posible destacar a: alama, añàs, barroso, calé, champuz, desentejar, enjagüe, guardapalos, hembraje, luna, a la luna de Paita, mampuesto.

Usando herramientas cualitativas y cuantitativas de medición, se ha recabado la información necesaria para sopesar la actualidad de los vocablos estudiados en el uso cotidiano. Es así, por ejemplo, que una frase, otrora común de la sociedad; A la luna de Paita, que denota la impotencia hacia la consecución de un objetivo, sea vista como irrelevante hoy en día por su desconocimiento, de igual manera palabras como lechucero y cedular, al ser escuchadas por la población de la muestra, sus respuestas se percibieron como connotaciones ambiguas, afirmando que se podía inferir su significado por la formación de la palabra, más no porque realmente las conocían, pero que en realidad eran poco usadas y escuchadas en el diario vivir.

Los modismos investigados, por lo tanto, confirman la tesis expuesta en la investigación, que actualmente vivimos en un mundo que cambia constantemente debido a los avances tecnológicos, y que dentro de toda la evolución que esto ha supuesto en la vida en sociedad, también ha influido intrínsecamente en el uso del habla. Por ello, no es curioso notar que muchos de los encuestados cuyas edades sobrepasan los cuarenta años, estaban más relacionados con algunos vocablos que las generaciones más jóvenes, que han crecido en un ambiente completamente diferente al mundo sin computadoras y sin internet, que vivieron las personas mayores al crecer.

Uno de los modismos investigado, indio, fue considerado por la mayoría de los encuestados como vulgar. Si nos remitimos a la historia, esta palabra era muy usada

especialmente por terratenientes y por familias de la clase social alta, y por extensión, su uso se popularizó entre toda la población. Sin embargo, debido a la mayor conciencia mundial que existe sobre los estereotipos y el racismo, es casi un tabú llamar indio actualmente a un indígena en el Ecuador. Todo esto, como consecuencia de una mayor alerta de los perjuicios que se ocasionan por usar palabras peyorativas, y por las campañas a nivel mundial sobre las ventajas de ser políticamente correctos, de las que también ha sido parte el Ecuador con su doctrina el Buen Vivir/Vivir Bien.

Por otra parte, algunos vocablos que formaron parte de la investigación, sí fueron rápidamente reconocidos por los encuestados. Entre ellos cancha, fregón, columna, doctrina; no obstante de no haber sido aceptados completamente como ecuatorianismos, porque su uso no es solamente popular en el Ecuador, sino en otros países de América Latina. De estas observaciones se puede argüir que existe una conciencia plena sobre lo que significa la idiosincrasia de un país. Los encuestados fueron claros al manifestar, que a pesar de conocer esas palabras, no se las pueden considerar como parte del léxico eminentemente ecuatoriano porque no es solo autóctono de aquí.

Fundamentando los resultados de la investigación en sustento teórico como lo son los Diccionarios de ecuatorianismos de Fernando Miño y Habla del Ecuador de Carlos Córdova, es posible concluir que muchos de los vocablos, que incluso aún tienen presencia en estos Diccionarios y en otros que se refieren a los vocablos representativos del Ecuador, han perdido vigencia en la comunicación, y ya no reflejan la idiosincrasia del ecuatoriano promedio de la actualidad.

El presente trabajo de investigación no solo ha desvelado información sobre el habla actual en el Ecuador, sino que nos da una idea de cómo llevar a cabo futuras investigaciones en el tema; de cómo la lengua ha evolucionado en el país. Quedando reflejado que, a principios de este siglo la cultura ecuatoriana cada vez más encaja en parámetros idiosincráticos globales, dejando poco espacio a la preservación de tradiciones y costumbres locales.

RECOMENDACIONES

El presente trabajo de investigación se ha enfocado en cómo el conocimiento de los ecuatorianismos podría beneficiar al ámbito educativo, por lo tanto, es este segmento el adecuado para llevar a cabo acciones como el de enseñar en clase sobre los modismos del país y su impacto histórico y cultural en la identidad.

La lengua se encuentra en constante evolución, es por este motivo que se hace necesario continuar con estudios posteriores sobre las palabras que resultaron conocidas hoy y cómo evolucionan en su significado e importancia en el futuro. En las clases, por ejemplo, se podría sugerir sesiones en las que se estudien y analicen los coloquialismos ecuatorianos; su uso y connotación en el pasado y lo que significa y es comprensible en el presente.

Conocer cuáles son los modismos que definen a la sociedad ecuatoriana del S. XXI, y cuáles son las razones por la que los vocablos investigados hayan perdido vigencia. En los centros educativos se podrían realizar charlas y sondeos sobre cuál es la vigencia de los ecuatorianismos, y cuáles son los modismos nuevos que están usando los estudiantes.

A pesar de que la mayoría de los vocablos han perdido vigencia y ya no representan a la sociedad, es importante conocerlos como un dato histórico para saber cómo se ha ido moldeando la nación en su conjunto, y cómo han ido cambiando los sistemas de creencias y pensamientos de la población. Por lo tanto, queda aún un amplio camino por recorrer para comprender la problemática lingüística del Ecuador, y para ello será necesario futuros estudios comparativos sobre las palabras usadas por los jóvenes de hoy en día, y dedicar investigaciones similares en otras regiones del país, para comprobar si este es un fenómeno solo de la Costa, o si sucede lo mismo en todas las regiones del Ecuador.

Resultaría beneficioso para los estudiantes que en las clases de Lengua y Literatura y/o de Historia se hiciera un recuento de los modismos que se han usado en tiempos pasados, para promover una mayor comprensión del pensamiento ecuatoriano de otras generaciones, y cómo esas percepciones influyeron también en el curso de los acontecimientos y de las relaciones sociales que los provocaron.

PROPUESTA

Propuesta de aplicación de los vocablos investigados en el ámbito educativo.

La necesidad de una mejor comprensión de los vocablos usados en el Ecuador requiere de su enseñanza en los centros educativos. Para ello, se necesitarán medidas que logren la captación e inoculación de los vocablos, para que sean del dominio de todos; por tanto, lo óptimo sería que su enseñanza comenzara desde la educación básica. De igual forma, sería de gran beneficio que se impulsara su uso en los estudiantes de bachillerato y de universidad. Sin embargo, como con cualquier disciplina o asunto nuevo que se desea aprender o enseñar, se hace indispensable que exista motivación de las partes para asimilar el contenido propuesto.

De acuerdo a Reeve (2010), “Existen dos formas de inferir la motivación en otra persona. La primera consiste en observar las manifestaciones conductuales de la motivación. (...). La segunda manera de inferir motivación consiste en prestar atención estrecha a los antecedentes”. Como se ha expuesto en los apartados anteriores, la situación actual del Ecuador en torno a la comunicación oral y la identidad es de una ambigüedad notable, mientras que por una parte cuenta con apertura en los medios en cuanto al tema del habla quichua, por ejemplo, por otra, aún no conocemos realmente la idiosincrasia de las distintas culturas que viven en el país. Cuando Reeve se refiere a “observar las manifestaciones conductuales”, en este caso, estaríamos hablando del desconocimiento de los actores sociales de las costumbres de los otros, y cuando se refiere a “prestar atención estrecha a los antecedentes”, hemos visto que en el Ecuador ha habido una larga tradición de estereotipar al que es diferente; al principio comunicándose de forma hostil, y ahora, con más tolerancia pero aun cayendo en la estigmatización.

Desde este punto, es posible realizar un bosquejo de lo que podría ser la implementación de un programa educativo enfocado en los ecuatorianismos que forman parte de la idiosincrasia de las naciones que cohabitan en el país.

Para el presente trabajo de investigación se hará la propuesta de seis actividades que se puedan realizar en el aula de clase, con el fin de introducir a los educandos en el tema del coloquialismo ecuatoriano y su identidad, así como una propuesta de gestión al Ministerio de Cultura y Patrimonio.

Elaboración de carteles.

Una idea para crear retentiva en los estudiantes de los nuevos vocablos, sería la acción de crear carteles con listados de palabras, en los que se identifique de qué región proviene. El o la profesor(a), podría contar con la estrategia de tomarse un espacio antes del inicio de clases para hablarles sobre alguna región determinada y enseñarles lo que significan las palabras. Asimismo, sería importante realizar comparaciones con los coloquialismos que se usan en la misma región, para denotar una situación o acción semejante, y con ello facilitar el aprendizaje y la memoria. En clases subsiguientes, además del recurso de los carteles, se podría realizar una actividad a manera de grupo focal, en la que los estudiantes se reúnan en círculo para compartir los recuerdos que tienen de lo aprendido, de lo que él o la maestro(a) tomará apuntes, especialmente para notar si hay alguna incompreensión, y luego explicarla a los estudiantes.

Diario del colegio.

Contando como recurso el diario del colegio, donde los estudiantes apuntan sus actividades, se les pedirá la acción de que escriban en la tapa del cuaderno o en la última hoja, la lista del cartel que tendrán en el aula de clase. De esta forma, tendrán siempre presente las nuevas palabras que han aprendido. Además, facilitaría mucho el aprendizaje si él o la profesor(a) pide a sus alumnos, como estrategia, una vez al mes, que escriban una pequeña redacción utilizando los ecuatorianismos enseñados en clase. Estas redacciones se las puede mandar por temáticas; por ejemplo, *La navidad*, *El día de la madre*, *La primera vez que salí de viaje*, etc.

Una semana cultural.

El centro de enseñanza podría tomar la acción de dedicar eventos al aire libre en los que se promueva el intercambio cultural. De esta forma los estudiantes podrán relacionarse directamente con las costumbres de otras culturas del Ecuador y las sentirán más cerca y como parte de la suya propia. Reeve (2010) señala que “la motivación beneficia la adaptación” (pág. 9), y los eventos al aire al libre son una estrategia motivadora para crear un clima distendido al mismo tiempo que se produce el aprendizaje. Por ejemplo, se podrían realizar quermeses en las que se usen recursos como el que reciten poemas escritos en un entorno regional distinto al que se encuentran, bailes típicos, declamar coplas, realizar mini obras teatrales que reflejen identidades diferentes, concursos de adivinar coloquialismos, etc.

Juego de modismos con cartulinas.

Los estudiantes tendrán la acción de formarse en grupo y recibirán del (la) maestro(a), recursos como cartulinas recortadas en rectángulo con los ecuatorianismos aprendidos en clase. Luego, cada grupo contará con la estrategia de escoger una tarjeta por turno para que el otro grupo adivine la palabra. Para ello se darán pistas, o incluso dramatizaciones de lo que significa. La variante de este juego sería a la inversa. En vez de que adivinen la palabra, esta se la dice en voz alta para que el otro grupo le dé un significado.

Proponer una gestión para que exista el día del ecuatorianismo.

Resultaría de especial relevancia proponer al Ministerio de Cultura y Patrimonio, la acción de que declarase el Día del Ecuatorianismo, que sería una fecha nacional en conmemoración de la diversidad lingüística y sus implicaciones en la comunicación y la cohesión de la identidad nacional. Los interesados podrían empezar a contar con el recurso, mediante la asistencia a los Foros de Discusión Cultural al Debate, que patrocina el Ministerio, para sacar a relucir la importancia de los ecuatorianismos, y poner en consideración el tema a ser tratado en reuniones futuras.

El que exista un día nacional dedicado a las distintas hablas del Ecuador, traería consigo el desarrollo de estrategias para que la nación entera haga conciencia sobre las características multiculturales y plurinacionales que definen la idiosincrasia ecuatoriana. Esto conllevaría, asimismo, la realización de campañas en los centros educativos y charlas destinadas con este motivo a nivel nacional.

Intercambios regionales.

Es sabido que acciones como los intercambios estudiantiles al extranjero otorgan a los alumnos, no solo la oportunidad de aprender en otro país sobre su campo de estudio, sino sobre la cultura, la lengua y la idiosincrasia del destino que los acoge. Por lo tanto, otra propuesta para inculcar los ecuatorianismos en el país, esta vez dirigida a los estudiantes de bachillerato, es que se realicen intercambios regionales, por cinco días, por ejemplo, para que cuenten con el recurso de asistir a un colegio de otra región, y así convivir y aprender de primera mano sobre la diversidad cultural y lingüística del

Ecuador. Como sería de corta duración, se podría implementar la estrategia de planificar que los padres de los chicos(as) de intercambio acojan al recién llegado.

Las propuestas realizadas para concienciar a la población en favor de los ecuatorianismos, solo son el primer paso de un plan a gran escala sobre lo que se podría hacer para que haya más tolerancia, solidaridad y empatía respecto de las diferencias lingüísticas y las distintas identidades que convergen en el Ecuador. Reeve (2010) señala que “el modelo motivacional del involucramiento (...) ilustra de manera amplia la contribución que hacen las relaciones y los contextos sociales a las necesidades psicológicas (Connell, 1990; Connell y Wellborn, 1991; Skinner y Belmont, 1993) (pág. 122). Entonces, si el involucramiento de los individuos en las relaciones sociales satisface las necesidades psicológicas; que en este contexto se podría referir a relaciones más armónicas en sociedad, lo que es fundamental es que se propicien las bases sobre las cuales pueda surgir ese compromiso en el que todos los actores de la sociedad estén implicados, para que así el patrimonio nacional perviva en la conciencia de sus ciudadanos.

BIBLIOGRAFÍA

- Adoum, J. E. (2000). *Ecuador: Señas Particulares*. Quito, Ecuador: Eskéletra Editorial.
- Barragán, R. (2003). *Guía para la formulación y ejecución de proyectos de investigación*. La Paz, Bolivia: Fundación PIEB.
- Contreras, A. (2016). *La palabra que camina*. Quito, Ecuador: CIESPAL
- Córdova, C. (1995). *El habla del Ecuador*, Tomo I. Cuenca: Imprenta Atlántida.
- Corral, C., Ramírez, R., Galarza, S., Velasco, E., Patinho, F., García, E., Chávez, M.,...Cifuentes, C. (2013). *Nuestros Dichosos Dichos: manual de supervivencia ecuatoriano*. Quito, Ecuador: Jauría Editorial
- Crespo, L. (2010). *Diccionarios Quichua- Castellano / Castellano- Quichua*. Quito, Ecuador: Corporación Editora Nacional.
- Donoso, M. (2004). *Ecuador: Identidad o Esquizofrenia*. Quito, Ecuador: Eskéletra Editorial.
- Encalada, O. (2013). *Cultura y superstición en Ecuador*. Quito, Ecuador: Corporación Editora Nacional.
- Escandell, M. (2005). *La comunicación*. Madrid, España: Gredos Editorial.
- Espinoza, W. (2010). *Léxico Coloquial*. Guayaquil, Ecuador: Casa de la Cultura Ecuatoriana.
- Estévez, P. (2008). La comprensión lectora y la competencia en comunicación lingüística en el nuevo marco curricular: algunas claves para su desarrollo. *Educatio Siglo XXI*, 27(1), 13 – 32. Recuperado: En CEE Participación Educativa, 8, pp. 41-56. Recuperado de <http://www.mecd.gob.es/revista-cee/pdf/n8-perez-esteve.pdf>.
- García, E. (2004). *3 Magical Legends from Ecuador*. Quito, Ecuador: Editorial El Conejo.
- García, J. (2011). *Introducción a la metodología de la investigación en Ciencias de la Salud*. Madrid, España: Editorial Mc Graw – Hill.

- Gili, S. (1958). Agudeza, modismos y lugares comunes. *Dialnet*. Recuperado de <http://ifc.dpz.es/recursos/publicaciones/02/00/07gili.pdf>.
- Gómez, M. (2006). *Introducción a la metodología de la investigación científica*. Córdoba, Argentina: Editorial Brujas.
- Haboud, M., Ostler, N. (2013). *Voces e Imágenes de las Lenguas en Peligro*. Quito, Ecuador: Ediciones Abya – Yala.
- Hernández, R. (2014). *Metodología de la investigación*. México D.F., México. Editorial McGraw-Hill.
- Hurtado, O. (2007). *Las costumbres de los ecuatorianos*. Quito, Ecuador: Ediciones Planeta.
- Icaza, J. (2006). *Cuentos Completos*. Quito, Ecuador: Editorial Libresa.
- Icaza, J. (2014). *El chulla Romero y Flores*. Quito, Ecuador: Editorial Libresa.
- Jaramillo, P. (1997). *El indio ecuatoriano*. Quito, Ecuador: Corporación Editora Nacional.
- Kottak, C. (2002). *Antropología Cultural*. México D.F., México. McGrawHill Editores.
- Loyola, E., Jara, R., Narváez, A., Romero, A., Padilla, J., Farfán, P., Flores Á. (2014). *Ciencia, tecnología y sociedad (CTS). Miradas desde la Educación Superior en Ecuador*. Quito, Ecuador: Ediciones Abya – Yala.
- Marques, J. (2015). *Pensar la Comunicación en Latinoamérica*. Quito, Ecuador: CIESPAL.
- Miño, F. (1989). *Diccionario de ecuatorianismos*. Quito, Ecuador: PUCE - CONUEP.
- Moreno, M. (2013). *Introducción a la metodología de la investigación educativa*. Madrid, España: Editorial El Progreso.
- Myers, D. (2005). *Psicología Social*. México D.F., México: McGrawHill Editores.
- Reeves, J. (2010). *Motivación y emoción*. México D.F., México: McGrawHill Editores.
- Rojas, R. (2011). *Investigación social: teoría y praxis*. México D.F., México: Editorial Plaza y Valdés, S.A.

- Stuckey, K., Daymut J. (2010). Modismos – Tan Fácil como el Abecedario. *Handy Handouts*. Recuperado de https://www.superduperinc.com/handouts/pdf/212_Spanish.pdf
- Traverso, M. (2005). La identidad nacional del Ecuador. Un acercamiento psicosocial a la construcción nacional. Quito, Ecuador: Editorial Abya-Yala
- Universidad Nacional de Tres de Febrero (s.f.). Teoría de la comunicación. Recuperado de <http://loginbp.untrefvirtual.edu.ar/archivos/repositorio/1000/1170/html/Unidad1/archivos/pdf/unidad1.pdf>
- Valdano, J. (2000). *Historia de las Literaturas del Ecuador*. Quito, Ecuador: Corporación Editora Nacional.
- Valdano, J. (2014). *Identidad y Formas de lo ecuatoriano*. Quito, Ecuador: Eskéletra Editorial.
- Watzlawick, P. (2012). *Teoría de la comunicación humana*. Barcelona, España: Herder Editorial.

ANEXOS

**ANEXO 1
TABULACIÓN**

Resumen Encuestas Lingüísticas																			
Encuestador: Cobos Cruz, Mónica Narcisca																			
Masculino: 16																			
Femenino: 14																			
Palabra: achachay																			
Definición: Para expresar la sensación de frío.																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			

38-47																			
48-57																			
58-67																			
Palabra: agringarse																			
Definición: Tomar aspecto o costumbres de gringo.																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			

Palabra: alama																				
Definición: Dicho de una persona: De un pueblo amerindio de la familia quechua, que habita en la región amazónica del Ecuador. U. t. c. s.																				
Profesionales																				
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra			
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar	
18-27																				
28-37																				
38-47																				
48-57																				
58-67																				
No Profesionales																				
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra			
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar	
18-27																				
28-37																				
38-47																				
48-57																				
58-67																				
Palabra: amague																				
Definición: Gesto que indica la intención de hacer algo.																				
Profesionales																				

Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
Palabra: añás																			
Definición: mofeta (Mamífero carnívoro americano de unos 50 cm de largo...)																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			

48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
Palabra: arrimado, da																			
Definición: Persona que vive en casa ajena, a costa o al amparo de su dueño.																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		

		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar	
18-27																				
28-37																				
38-47																				
48-57																				
58-67																				
Palabra: badulaquería																				
Definición: Acción propia del badulaque (persona impuntual en sus compromisos).																				
Profesionales																				
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra			
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar	
18-27																				
28-37																				
38-47																				
48-57																				
58-67																				
No Profesionales																				
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra			
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar	
18-27																				
28-37																				
38-47																				
48-57																				

58-67																				
Palabra: barroso																				
Definición: Dicho de un color: Marrón rojizo o anaranjado, como el del barro. U. m. en Am.																				
Profesionales																				
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra			
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar	
18-27																				
28-37																				
38-47																				
48-57																				
58-67																				
No Profesionales																				
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra			
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar	
18-27																				
28-37																				
38-47																				
48-57																				
58-67																				
Palabra: boletería																				

Definición: Taquilla, casillero o despacho de billetes.																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
Palabra: cabinero, ra																			
Definición: auxiliar de vuelo.																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar

18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
Palabra: calé																			
Definición: moneda antigua de cuarto de nivel.																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			

No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
Palabra: cancha																			
Definición: Habilidad que se adquiere con la experiencia. 3. f. Arg., Bol., Chile, Col., Ec., El Salv., Méx., Pan., Par., Perú, R. Dom. y Ur. Terreno, espacio, local o sitio llano y desembarazado. 4. f. Arg., Chile, Ec., Par., Perú y R. Dom. Corral o cercado espacioso para depositar ciertos objetos. Cancha de maderas. 6. f. Ec. Lugar en donde el cauce de un río es más ancho y desembarazado																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		

		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar	
18-27																				
28-37																				
38-47																				
48-57																				
58-67																				
Palabra: capaz																				
Definición: posible o probable.																				
Profesionales																				
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra			
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar	
18-27																				
28-37																				
38-47																				
48-57																				
58-67																				
No Profesionales																				
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra			
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar	
18-27																				
28-37																				
38-47																				
48-57																				

58-67																			
Palabra: cartera																			
Definición: bolso de las mujeres.																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
Palabra: cedular																			

18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
Palabra: chimbo, ba																			
Definición: Dicho de una persona: De un pueblo amerindio que habitaba en la región central de los Andes ecuatorianos. U. t. c. s.																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			

28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
Palabra: columna																			
Definición: en el fútbol jugador que es base para el equipo, el mejor jugador.																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			

Palabra: conflictuar																			
Definición: Provocar un conflicto en algo o en alguien.																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
Palabra: cotizar																			
Definición: Imponer una cuota.																			

Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
Palabra: curul																			
Definición: escaño (El asiento de los parlamentarios).																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			

38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
Palabra: desentejar																			
Definición: destejar.																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			

Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
Palabra: doctrina																			
Definición:																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			

48-57																			
58-67																			
Palabra: empastador, ra																			
Definición:																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			

Palabra: enjagüe																			
Definición: de sus, enjague. U. en Cuba, Ec., Hond., Par. y R. Dom.																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
Palabra: estancia																			
Definición: Hacienda de campo destinada al cultivo, y más especialmente a la ganadería.																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		

		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar	
18-27																				
28-37																				
38-47																				
48-57																				
58-67																				
No Profesionales																				
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra			
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar	
18-27																				
28-37																				
38-47																				
48-57																				
58-67																				
Palabra: feriar																				
Definición: Vender muy barato por necesidad urgente de dinero o por otra causa.																				
Profesionales																				
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra			
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar	
18-27																				
28-37																				
38-47																				
48-57																				

58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
Palabra: fregón, na																			
Definición: Que produce molestias, que fastidia.																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar

18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
Palabra: gallinazo																			
Definición: zopilote. rey																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
		21																	
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			

58-67																				
Palabra: gotero.																				
Definición: cuenta-gotas.																				
Profesionales																				
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra			
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar	
18-27																				
28-37																				
38-47																				
48-57																				
58-67																				
No Profesionales																				
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra			
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar	
18-27																				
28-37																				
38-47																				
48-57																				
58-67																				
Palabra: guardapalos.																				

Definición: En el fútbol, portero (El jugador que defiende la portería).																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
Palabra: hembraje,																			
Definición: Conjunto de las hembras de un ganado.																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar

28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
Palabra: lechucero, ra.																			
Definición: Dicho de un taxista: Que hace servicio únicamente durante la noche. U. t. c. s.																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			

Palabra: luna. a la luna de Paita																			
Definición: a la luna de Valencia.//																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
Palabra: mampuesto																			
Definición: Objeto en que se apoya el arma de fuego para tomar mejor la puntería.																			

Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
Palabra: marimbero, ra																			
Definición: Músico que toca la marimba.																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			

38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
Palabra: metido																			
Definición: entremetido.																			
Profesionales																			
Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			
No Profesionales																			

Rangos	Total	Conoce		Significado		Identidad		Frecuencia			Vigencia			Perfil			Nivel de Palabra		
		Si	No	Si	No	Si	No	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Formal	Informal	Ambas	Culta	Estándar	Vulgar
18-27																			
28-37																			
38-47																			
48-57																			
58-67																			